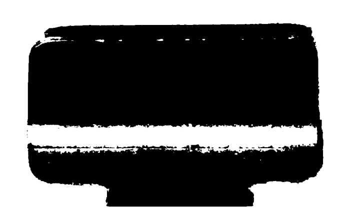


BIBLIOTHECA

GOTHANA.




SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS





THUCYDIDES.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

DR. J. SITZLER,

PROFESSOR AM GYMNASIUM IN TAUBERBISCHOFSHEIM.

VII. BUCH.



GOTHA.

FRIEDR. ANDR. PERTHES.

1889.

EINLEITUNG.

I. Thukydides' Leben.

Thukydides war der Sohn des Oloros (oder Orolos), eines Nachkommens des gleichnamigen thrakischen Königs, dessen Tochter Hegesipyle der berühmte Marathonsieger Miltiades geheiratet hatte. So war Thukydides mit Kimon, dem Sohne des Miltiades und der Hegesipyle, nahe verwandt. Dieser Abstammung verdankte er auch die grofsen Besitzungen, die er in Thrakien hatte, besonders in Skapte-Hyle am Pangäosgebirge, wo er Goldbergwerke besafs. Zugleich war er aber auch athenischer Bürger, da sein Vater das Bürgerrecht im Demos Halimus inne hatte.

Das Geburtsjahr des Thukydides ist nicht bekannt. Er selbst sagt, dafs er bei Ausbruch des Peloponnesischen Krieges bereits in einem Alter gestanden habe, das ihm die genaue Beobachtung und Verfolgung des Verlaufs desselben ermöglicht habe. Nimmt man also an, dafs er 30—40 Jahre alt gewesen ist, so wurde er im J. 462—472 geboren, und in das letztere Jahr setzt auch Pamphila, eine Schriftstellerin zur Zeit des Nero, die Geburt des Thukydides. Über seine Jugend wissen wir wenig. Bekannt ist die Anekdote, dafs er mit seinem Vater zugehört habe, als Herodot einen Teil seines Geschichtswerkes in Athen öffentlich vorlas. Die Erzählung des Geschichtschreibers habe den jungen Thukydides so ergriffen, dafs er in Thränen ausgebrochen sei. Als Herodot dies bemerkt habe, sei er auf Oloros zugetreten und habe ihm zu seinem Sohne, der vom edelsten Streben beseelt sei, Glück gewünscht. Unter den Lehrern des Thukydides werden die Sophisten Protagoras und Prodikos genannt, der erstere aus Abdera, der letztere von der Insel Keos. Ohne Zweifel hat er auch den Redekünstler Gorgias aus Leontini in Athen öfter gehört. Der berühmte attische Redner Antiphon war sein Freund, und auch mit dem Philosophen Anaxagoras von Klazomenä soll er in

Athen verkehrt haben, dessen Einwirkung man das freie Urteil des Thukydides in religiösen Dingen zuschrieb.

Am politischen Leben hat sich Thukydides, wie es scheint, stark beteiligt; jedoch kennen wir nur eine Episode daraus, die er uns selbst mitteilt. Es war im achten Jahre des Peloponnesischen Krieges, im J. 424 v. Chr., als der spartanische Heerführer Brasidas Amphipolis bedrohte. Da erhielt Thukydides, der als Befehlshaber von sieben Schiffen bei der Insel Thasos stand, von den Athenern den Befehl, jene Stadt zu schützen. Allein bevor er noch ankam, hatte sich Brasidas bereits der Stadt bemächtigt, und so mufste sich der athenische Feldherr mit der Besetzung von Eion begnügen. Deshalb wurde er von den Athenern des Verrats angeklagt und aus der Stadt verbannt; mit welchem Recht, das können wir nicht entscheiden. Während der Verbannung hielt sich Thukydides meist in Skapte-Hyle auf. Von hier aus beobachtete er den Verlauf des Krieges und zog genaue Erkundigungen über die einzelnen Unternehmungen ein; auch scheint er die wichtigsten Kriegsschauplätze selbst besucht zu haben und jedenfalls in Unteritalien und Sicilien gewesen zu sein.

Die Verbannung des Thukydides dauerte 20 Jahre. Erst im J. 404 wurde er — auf den Antrag des Önibios, wenn man der Überlieferung Glauben schenken darf — in sein Vaterland zurückgerufen. Wie lange er hier lebte, wissen wir nicht. Nur das scheint festzustehen, dafs er den makedonischen König Archelaos, der im J. 399 starb, überlebte, dagegen den Ausbruch des Ätna, der in das J. 396 fällt, nicht mehr erlebte. Aus dem unvollendeten Zustande seines Geschichtswerkes schlofs man, dafs er in Athen oder in Skapte-Hyle ermordet worden sei. Er wurde in Athen in der Familiengruft Kimons beigesetzt; jedoch hielten manche sein Grab für ein Kenotaphion — ein Scheingrab, das den Leichnam nicht birgt —, wie man es Verunglückten, deren Leichnam man nicht erhalten konnte, zu errichten pflegte.

II. Thukydides' Geschichtswerk.

Thukydides gilt allgemein für den gröfsten Geschichtschreiber des Altertums. Diesen Ruhm verdankt er seiner Geschichte des Peloponnesischen Krieges, die von den ersten Worten den Titel *ξυγγραφή* erhalten hat. Dieselbe ist in acht Bücher eingeteilt.

Das erste giebt uns nach einigen einleitenden Worten, in denen uns Thukydides mitteilt, dafs er den Krieg zwischen den Peloponnesiern und Athenern, der alle früheren an Bedeutung und Gröfse überrage, geschildert habe, eine kurze Übersicht über die ältere Geschichte, Kap. 2—23. Daran schliefst sich die Erzählung des Streites zwischen Kerkyra und Korinth wegen der Stadt Epidamnos und des Abfalls der Stadt Potidäa von Athen, zwei Ereignisse, welche die nächste Veranlassung zum Peloponnesischen Krieg bildeten, Kap. 24—87. Aber die wahre Ursache desselben lag tiefer; sie bestand in der Furcht der Lakedämonier vor der stets wachsenden Macht der Athener. Diese Wahrnehmung bestimmt den Thukydides dazu, in gedrängter Kürze uns die Geschichte der fünfzig Jahre zwischen den Perserkriegen und dem Beginn des Peloponnesischen Krieges zu erzählen, in denen Athens Macht zu ihrer jetzigen Höhe sich emporschwang, Kap. 88—118, häufig mit dem Namen Pentekontaëtie bezeichnet. Der Rest des Buches, Kap. 119—146, berichtet die Unterhandlungen, die zwischen den Athenern und Lakedämoniern unmittelbar vor Ausbruch des Krieges über den Frieden geführt wurden, aber gerade das Gegenteil, die Kriegserklärung, zur Folge hatten.

Das erste Buch bildet also die Einleitung zu dem Peloponnesischen Krieg oder auch die Vorgeschichte desselben, während die übrigen den Krieg selbst zum Gegenstand haben. Dieser zerfällt in drei Teile, in den archidamischen Krieg, in die Zeit des sogen. faulen Friedens und die sicilische Expedition und in den dekeleischen Krieg. Der archidamische Krieg ist erzählt in den Büchern II—V, 24.

Das zweite Buch umfafst die drei ersten Kriegsjahre, also den Überfall Platääs durch die Thebaner, den Einfall des Archidamos in Attika, den Zug der Athener in den Peloponnes und gegen Verbündete der Lakedämonier, die Bestattung der Gefallenen in Athen und die Leichenrede des Perikles. Dies sind die Ereignisse des ersten Jahres, Kap. 1—46. In das zweite Jahr fällt der zweite Einfall des Archidamos in Attika, der Ausbruch der Pest in Athen, der Zug der Athener nach dem Peloponnes, nach Potidäa, nach Akarnánien, Karien und Lykien und die Eroberung von Potidäa durch die Athener, Kap. 47—70. Im dritten Kriegsjahr zieht Archidamos gegen Platää, das er einschliefst, während

der athenische Feldherr Phormion siegreich in den westlichen Gewässern kämpft. In Athen stirbt Perikles an der Pest. Gleichzeitig zieht der Thrakerkönig Sitalkes gegen Perdikkas von Makedonien; Kap. 71—103.

Das dritte Buch behandelt die drei folgenden Kriegsjahre, also 428—426 v. Chr. Im vierten Kriegsjahr findet der dritte Einfall des Archidamos in Attika und der Abfall der Lesbier von Athen statt, Kap. 1—25. Im fünften macht Archidamos den vierten Einfall in Attika. In demselben Jahre wird Mytilene von den Athenern und Platää von den Lakedämoniern erobert. Auf Kerkyra bekämpfen sich die Demokraten und Aristokraten. Den Leontinern schicken die Athener den Feldherrn Laches gegen die Syrakusier zuhilfe; Kap. 26—88. Im sechsten Jahre werden die Lakedämonier durch Erdbeben an einer energischen Kriegführung gehindert. Unter den Thaten der Athener sind besonders die Unternehmungen des Feldherrn Demosthenes in Leukas, Ätolien und Akarnanien, ferner die Kämpfe in Sicilien und endlich die Reinigung von Delos zu nennen; Kap. 89—116.

Auch das vierte Buch umfaſst drei Kriegsjahre, nämlich 425—423 v. Chr. In das siebente Kriegsjahr fällt der fünfte Einfall der Lakedämonier in Attika, die Besetzung von Pylos durch den athenischen Feldherrn Demosthenes, die Gefangennahme von 292 Spartiaten auf der Insel Sphakteria, die Besiegung der Korinthier durch die Athener und Wiederausbruch der Kämpfe auf Kerkyra, Kap. 1—51. Im achten Jahre erobern die Athener die Insel Kythera und die Landschaft Thyrea. In Sicilien wird Frieden geschlossen. Brasidas, der lakedämonische Feldherr, schützt Megara gegen die Angriffe der Athener; dann zieht er nach der Halbinsel Chalkidike und erobert Akanthos. Die Athener werden bei Delion besiegt, ferner bei Sikyon unter der Führung des Demosthenes. Brasidas nimmt Amphipolis; Kap. 52—116. Im neunten Jahre herrscht Waffenstillstand zwischen Sparta und Athen; nur in Thrakien dauert der Krieg fort, wo Brasidas nach andern Unternehmungen einen vergeblichen Angriff auf Potidäa macht; Kap. 117—135.

Das fünfte Buch schildert die Vorgänge der Jahre 422 bis 416 v. Chr., also von sieben Kriegsjahren. Im zehnten Kriegsjahr wird die Schlacht bei Amphipolis geschlagen, in der der

Spartaner Brasidas und der Athener Kleon fallen. Darauf wird der Friede des Nikias abgeschlossen, der den archidamischen Krieg beendigt; Kap. 1—24. Die übrigen Kapitel des Buches, also 25—116, behandeln die Zeit des sogen. faulen Friedens, das elfte bis sechzehnte Kriegsjahr. Die Athener suchen die dorische Symmachie zu sprengen und Argos, Elis und Mantinea auf ihre Seite zu bringen. Es kommt zur Schlacht bei Mantinea, in der die Spartaner siegen. Aber Argos verbindet sich bald wieder mit Athen. Im sechzehnten Kriegsjahre wird auch Melos von den Athenern erobert und grausam bestraft.

Das sechste und siebente Buch erzählt den Zug der Athener nach Sicilien, der in die Jahre 415—413, also in das siebzehnte biş neunzehnte Kriegsjahr fällt. Im Jahre 413 wird auch der Krieg in Griechenland wieder aufgenommen. Die Lakedämonier rücken in Attika ein und setzen sich auf den Rat des Alkibiades in Dekelea fest. So beginnt der Dekeleische Krieg, der letzte Abschnitt des Peloponnesischen Krieges von 413 bis 404 v. Chr.

Das achte Buch enthält die Geschichte des zwanzigsten und einundzwanzigsten Kriegsjahres, also der Jahre 412 u. 411 v. Chr. Die Lakedämonier bringen die Bundesgenossen der Athener im Meere und an der asiatischen Küste zum Abfall und schliefsen einen Vertrag mit Tissaphernes, dem persischen Statthalter in Kleinasien. Die Athener bauen mit den für die äufserste Not zurückgelegten 1000 Talenten eine neue Flotte, mit der sie Vorteile über die Lakedämonier erringen. Alkibiades flieht zu Tissaphernes, den er nach Kräften von der Unterstützung der Lakedämonier abhält; gleichzeitig knüpft er mit den Führern der athenischen Flotte bei Samos Unterhandlungen an. Die Böoter erobern Oropos; Kap. 1—60. Im nächsten Jahre werden in Athen die Vierhundert eingesetzt, die aber bald wieder gestürzt werden, da sich die Flotte bei Samos unter Thrasybulos und Thrasyllos gegen sie erklärt. Die Peloponnesier siegen bei Eretria und bringen ganz Euböa zum Abfall; aber im Hellespont wird ihr Feldherr Mindaros von Thrasybulos und Thrasyllos besiegt. Jetzt wird Alkibiades zurückgerufen und begiebt sich zum Heere nach Samos; Kap. 61—109.

Damit bricht die Geschichte des Thukydides unvermutet ab.

Schon dieses plötzliche Aufhören, für das man keinen Grund einsehen kann, legt den Verdacht nahe, dafs es dem Geschichtschreiber nicht vergönnt war, das Ziel, das er sich gesteckt, auch wirklich zu erreichen, und dieser Verdacht wird noch durch einen Blick auf den inneren Zustand des achten Buches erhöht. Die sprachliche Form sowohl, als überhaupt die ganze Art der Bearbeitung desselben — es fehlen z. B. alle Reden — zeigt klar, dafs demselben nicht die gleiche Sorgfalt zuteil geworden ist, wie den übrigen Büchern. Offenbar ist es auch nur diese Wahrnehmung, welche die Alten zu der Vermutung bestimmte, das achte Buch sei von der Tochter des Thukydides oder von dessen Fortsetzern, Xenophon oder Theopompos, verfafst worden. Mit mehr Recht nehmen die Neuern an, dafs wir es hier überhaupt nur mit einem Konzept zu thun haben, an dessen Ausarbeitung der Verfasser durch den Tod gehindert worden sei. Unter diesen Umständen kann es auch nicht auffallen, wenn man da oder dort zu bemerken glaubt, dafs dem ganzen Werke die letzte Feile fehle, die bei der Länge der Zeit, die auf dasselbe verwendet wurde, gewifs notwendig gewesen wäre.

Thukydides sagt, dafs er gleich bei Beginn des Krieges die Gröfse und Bedeutung desselben vorausgesehen und deshalb sofort mit Aufzeichnungen über denselben begonnen habe. Diese Aufzeichnungen beruhten teils auf eigner Wahrnehmung, wie besonders im ersten Teil des Krieges, teils auf Erkundigungen bei andern, wie besonders während der Zeit seiner Verbannung, wo er sich in Skapte-Hyle aufhielt. Aber was er auf diese Weise erfuhr, nahm er nicht ohne Weiteres in seine Geschichte auf, wie es Herodot vor ihm gethan hatte, sondern er prüfte und sichtete es vorher; seine Geschichte enthält nur dasjenige, was sich bei der kritischen Untersuchung als wahr oder doch am wahrscheinlichsten herausstellte. Mit besonderer Vorliebe forscht er überall nach den geheimen Beweggründen, die bei den einzelnen Ereignissen bestimmend wirkten; den Schlüssel zum Verständnis aller Begebenheiten sucht er stets in dem Charakter der handelnden Persönlichkeiten und in der allgemeinen Lage der Dinge. Und dabei ist sein Blick weder durch seinen religiösen Standpunkt, noch durch seine politische Parteistellung getrübt. Er sucht Freund und Feind, allen in gleicher Weise gerecht zu werden,

und daher genoſs er bei den Alten den Ruhm der Unparteilichkeit. Diesen können ihm auch die Angriffe der Neuern nicht rauben, wenn sie ihm auch da und dort Versehen und Unrichtigkeiten nachgewiesen haben. Wie er nun diese Eigenschaft mit Herodot teilt, so ist er anderseits in der Auffassung des Religiösen weit von jenem verschieden. Herodot sieht in der Geschichte sowohl der einzelnen Menschen, als der Völker das Walten der Gottheit; Thukydides glaubt weder an Orakel, noch an Wunder; die Geschichte ist ihm das Produkt der mit freiem Willen und eigener Wahl unternommenen Thaten der Menschen. Ihr Zweck ist nicht zu unterhalten, sondern zu belehren; daher bezeichnet er auch sein Werk als *κτῆμα ἐς ἀεί*, d. h. als ein Werk, das immer von Wert ist, wenn man nach dem schon Geschehenen und Vergangenen das Kommende beurteilen will, weil aus Ähnlichem sich immer Ähnliches zu entwickeln pflegt.

Die Ausarbeitung des gesammelten Materials begann Thukydides jedenfalls schon während des Krieges, so daſs sie sich über eine lange Reihe von Jahren hin erstreckte. In der Anordnung des Stoffes verfuhr er chronologisch, d. h. er erzählte die Begebenheiten Jahr für Jahr. Das Jahr teilte er in die gute Jahreszeit, *θέρος*, und in die schlechte, *χειμών*; andere Zeitbestimmungen kommen daneben selten vor, wie z. B. *τοῦ σίτου ἀκμάζοντος* „zur Zeit wo das Getreide reif ist“ und *ὀλίγον πρὸ τρυγήτου* „kurz vor der Weinlese“. Episoden und Abschweifungen kommen nur selten vor, wie z. B. VI, 54—59 über die Peisistratiden. Eine besondere Erwähnung verdienen noch die in die Erzählung eingeschalteten Reden. Diese waren den Alten viel weniger auffällig als uns, weil sie in der ganzen Art und Einrichtung des öffentlichen Lebens jener Zeit begründet waren. Natürlich darf man von diesen Reden nicht erwarten, daſs sie wirklich gehaltenen Reden Wort für Wort entsprechen. Thukydides erklärt selbst, er habe sich zwar möglichst genau an den Gedankengang der wirklichen Reden gehalten, im übrigen aber dieselben so gestaltet, wie er es in jedem Falle für das passendste und zweckdienlichste gehalten habe. Solche Reden finden sich besonders an den Stellen, wo es gilt, die politischen Grundsätze widerstreitender Parteien oder Staaten darzulegen; dann aber überhaupt überall, wo die Gründe und die Tragweite wichtiger Be-

schlüsse oder Handlungen klar entwickelt werden sollen. Wie man also sieht, treten diese Reden ganz an die Stelle der politischen und militärischen Betrachtungen, welche unsere heutigen Historiker an geeigneten Stellen ihren Werken einfügen.

Die Sprache des Geschichtschreibers ist der altattische Dialekt; daher finden wir bei ihm *ξύν* st. *σύν*, *μόλις* st. *μόγις*, *πράσσω* st. *πράττω* und so auch sonst *σσ* st. *ττ*, *θαρσῶ* st. *θαρρῶ*, *ἐς* st. *εἰς*, *κλῄω* st. *κλείω*; ferner *τροπαῖον*, *ὁμοῖος*, *ἐρῆμος* und *ἑτοῖμος* Properispomena st. Proparoxytona; dann im Nom. Plur. der Subst. auf *εύς* die Endung *ῆς* st. *εῖς*, also *βασιλῆς* st. *βασιλεῖς*; aufserdem im Komparativ der Adverbia öfter *ως*, wie z. B. *μειζόνως*, und endlich Verbalformen, wie *τετάχαται* und *ἐτετάχατο* st. *τεταγμένοι εἰσίν* und *ἦσαν*; *τέμνω* hat im Aorist bei ihm *ἔταμον*, *προσάγω* einmal *προσῆξα*. In lexikalischer Hinsicht hat er viele Wörter und Redensarten, die später nicht mehr vorkommen oder für poetisch gelten. Die Wörter und Ausdrücke stehen bei ihm noch in ihrer vollen, ursprünglichen Bedeutung, ohne durch häufigen Gebrauch abgeschwächt oder gemildert worden zu sein, und dieser Umstand trägt besonders dazu bei, dem Stile des Thukydides das Gepräge der Kürze und Bestimmtheit, das ihm besonders eigentümlich ist, aufzudrücken. In Konstruktion, Wortstellung und Satzfügung treffen wir bei ihm die gröfste Freiheit. Mit Vorliebe gebraucht er das Neutrum der Adjektiva statt der Substantiva abstrakta; Subjekts- und Moduswechsel ist bei ihm häufig; nicht selten werden Substantive, Partizipien und ganze Sätze mit einander verbunden oder einander entgegengestellt, anstatt dafs einem Substantiv ein Substantiv, einem Partizipium ein Partizipium und einem ganzen Satz ein ganzer Satz entspricht; die Partizipia sind gehäuft, und auch an Anakoluthen fehlt es bei Thukydides nicht. Er meidet überall das Glatte und Ebene und wählt das Unregelmäfsige und Rauhe; aber seine Darstellung ist durchweg edel, würdevoll und kräftig; sie ist das vollständige Abbild des Charakters des grofsen Historikers.

VII.

Ὁ δὲ Γύλιππος καὶ ὁ Πυθὴν ἐκ τοῦ Τάραντος, ἐπεὶ ἐπε- **1**
σκεύασαν τὰς ναῦς, παρέπλευσαν ἐς Λοκροὺς τοὺς Ἐπιζεφυρίους·
καὶ πυνθανόμενοι σαφέστερον ἤδη, ὅτι οὐ παντελῶς πω ἀποτετει-
χισμέναι αἱ Συράκουσαί εἰσιν, ἀλλ' ἔτι οἷόν τε κατὰ τὰς Ἐπιπολὰς
στρατιᾷ ἀφικομένους ἐσελθεῖν, ἐβουλεύοντο, εἴτ' ἐν δεξιᾷ λαβόντες
τὴν Σικελίαν διακινδυνεύσωσιν ἐσπλεῦσαι, εἴτ' ἐν ἀριστερᾷ ἐς
Ἱμέραν πρῶτον πλεύσαντες καὶ αὐτούς τε ἐκείνους καὶ στρατιὰν
ἄλλην προσλαβόντες, οὓς ἂν πείθωσι, κατὰ γῆν ἔλθωσι. καὶ 2
ἔδοξεν αὐτοῖς ἐπὶ τῆς Ἱμέρας πλεῖν ἄλλως τε καὶ τῶν Ἀττικῶν
τεσσάρων νεῶν οὔπω παρουσῶν ἐν τῷ Ῥηγίῳ, ἃς ὁ Νικίας ὅμως

Kap. 1. 1. *ὁ δὲ Γύλ. κτλ.*] schliefst sich unmittelbar an das Ende des VI. Buches an. Gylippos ist der den Syrakusanern von den Lakedämoniern mit zwei Schiffen zuhilfe geschickte Feldherr; diesem schlofs sich der Korinthier Pythen mit ebenfalls zwei Schiffen an. Auf die Nachricht hin, Syrakus sei vollständig abgeschlossen, hatten sie sich nach Tarent gewandt, um wenigstens Italien gegen die Athener zu schützen. Von hier aus hatten sie, um Bundesgenossen zu gewinnen, eine Fahrt längs der italischen Küste unternommen; allein ein Sturm hatte sie zur Rückkehr nach Tarent gezwungen, wo sie die beschädigten Schiffe ausbesserten. — *Λοκροὺς τοὺς Ἐπιζ.*] an der südöstlichen Spitze Italiens. — *πυνθανόμενοι*] Perfektbedeutung. — *πω*] verb. mit *οὐ* zu *οὔπω*. — *οἷόν τε*] sc. *ἐστίν*. — *κατὰ τὰς Ἐπιπολάς*] Epipolä heifst der westlich gelegene Teil von Syrakus, der eine bedeutende Anhöhe bildete und stark befestigt war; er beherrschte die ganze Stadt. — *ἐσελθεῖν*] sc. *εἰς Συρακούσας*; als Subjekt denke Gylippos und Pythen mit ihrer Flotte. — *εἴτε*] entspricht dem folg. *εἴτε* = *πότερον … ἤ*. — *λαβόντες τὴν Σικ.*] gehört auch zu *ἐν ἀριστερᾷ*; *λαβόντες* = *ἔχοντες*. — *ἐσπλεῦσαι*] sc. *εἰς Συρακούσας*, im Gegens. zu dem folg. *κατὰ γῆν ἔλθωσι*. — *Ἱμέραν*] an der Nordküste Siciliens. — *αὐτούς τε ἐκείνους*] *τοὺς Ἱμεραίους*. — *οὓς ἂν π.*] bezieht sich dem Sinne nach auf *στρατιὰν ἄλλην*.

2. *ἄλλως τε καί*] „zumal“; ebenso *τά τε ἄλλα καί*. — *ὅμως*] obgleich er sich anfangs aus der Ankunft des Gylippos und Pythen mit ihren wenigen Schiffen

πυνθανόμενος αὐτοὺς ἐν Λοκροῖς εἶναι ἀπέστειλε. φθάσαντες δὲ τὴν φυλακὴν ταύτην περαιοῦνται διὰ τοῦ πορθμοῦ καὶ σχόντες 3 Ῥηγίῳ καὶ Μεσσήνῃ ἀφικνοῦνται ἐς Ἱμέραν. ἐκεῖ δὲ ὄντες τούς τε Ἱμεραίους ἔπεισαν ξυμπολεμεῖν καὶ αὐτούς τε ἕπεσθαι καὶ τοῖς ἐκ τῶν νεῶν τῶν σφετέρων ναύταις, ὅσοι μὴ εἶχον ὅπλα, παρασχεῖν — τὰς γὰρ ναῦς ἀνείλκυσαν ἐν Ἱμέρᾳ — καὶ τοὺς Σελινουντίους πέμψαντες ἐκέλευον ἀπαντᾶν πανστρατιᾷ ἔς τι χω-4 ρίον. πέμψειν δέ τινα αὐτοῖς ὑπέσχοντο στρατιὰν οὐ πολλὴν καὶ οἱ Γελῷοι καὶ τῶν Σικελῶν τινες, οἳ πολὺ προθυμότερον προσχωρεῖν ἑτοῖμοι ἦσαν τοῦ τε Ἀρχωνίδου νεωστὶ τεθνηκότος, ὃς τῶν ταύτῃ Σικελῶν βασιλεύων τινῶν καὶ ὢν οὐκ ἀδύνατος τοῖς Ἀθηναίοις φίλος ἦν, καὶ τοῦ Γυλίππου ἐκ Λακεδαίμονος προθύμως 5 δοκοῦντος ἥκειν. καὶ ὁ μὲν Γύλιππος ἀναλαβὼν τῶν σφετέρων ναυτῶν καὶ ἐπιβατῶν τοὺς ὡπλισμένους ἑπτακοσίους μάλιστα, Ἱμεραίους δὲ ὁπλίτας καὶ ψιλοὺς ξυναμφοτέρους χιλίους καὶ ἱππέας ἑκατὸν καὶ Σελινουντίων τέ τινας ψιλοὺς καὶ ἱππέας καὶ

---

in Italien nichts gemacht und jede Vorsichtsmaſsregel unterlassen hatte. — τὴν φυλακὴν ταύτην] τὰς Ἀττικὰς τέσσαρας ναῦς, ἃς ὁ Νικίας ἀπέστειλε. — τοῦ πορθμοῦ] sc. Σικελικοῦ, die Meerenge von Messina. — σχόντες] σχεῖν „landen", hier mit Dat. statt des regelmäſsigen εἰς oder κατά.

3. τούς τε Ἱμ. κτλ.] entspricht dem folg. καὶ τοὺς Σελινουντίους κτλ. — ξυμπολεμεῖν] sc. σὺν τοῖς ἀμφὶ Γύλιππον. — ὅσοι μὴ εἶχον] schränkt das Vorhergehende ein: „insoweit sie nicht" u. s. w.; daher steht auch μή. Das Subst. ὅπλα denke auch zu παρασχεῖν. — τὰς γὰρ ναῦς κτλ.] begründet die Forderung: τοῖς ναύταις ὅπλα παρασχεῖν insofern, als es angiebt, warum sie die Matrosen als Soldaten verwenden konnten. — πέμψαντες] absolut, wie öfter; man kann sich dazu πρέσβεις oder ἀγγέλους ergänzen.

4. τινα] verb. mit στρατιὰν οὐ πολλήν. Das Indefinit. τίς bei Adjekt. und Pronom. der Quantität und Qualität, sowie bei Zahlwörtern bezeichnet, daſs das gebrauchte Wort dem gemeinten Gegenstand ungefähr entspricht: „ungefähr, etwa, ziemlich", auch „eine Art von"; mit der Negation, wie hier: „nicht eben, gerade". — προσχωρεῖν] sc. τοῖς ἀμφὶ Γύλιππον oder allgemein τοῖς Λακεδαιμονίοις. — ἑτοῖμοι] altatt. Betonung st. ἕτοιμοι; ebenso ὁμοῖος u. ἐρῆμος. — τοῦ τε Ἀρχωνίδου κτλ.] entspricht dem folg. καὶ τοῦ Γυλίππου κτλ. Archonidas ist wohl der Fürst von Herbita, der im J. 415 v. Chr. gestorben zu sein scheint. — οὐκ ἀδύνατος] Litotes, stärker als δυνατός.

5. τῶν σφετέρων] bezieht sich dem Sinne nach auf Γύλιππος, der hier als Vertreter der ganzen Partei und aller Beteiligten steht. — μάλιστα] bezeichnet bei Zahlwörtern, daſs die angegebene Zahl zwar nicht ganz genau ist, aber der genauen möglichst nahe kommt: „ungefähr, etwa". — ξυναμφοτέρους] „beide

Γελῴων ὀλίγους Σικελῶν τε ἐς χιλίους τοὺς πάντας ἐχώρει πρὸς τὰς Συρακούσας.

Οἱ δ' ἐκ τῆς Λευκάδος Κορίνθιοι ταῖς τε ἄλλαις ναυσίν, ὡς **2** *εἶχον τάχους, ἐβοήθουν, καὶ Γογγύλος, εἷς τῶν Κορινθίων ἀρχόντων, μιᾷ νηὶ τελευταῖος ὁρμηθεὶς πρῶτος μὲν ἀφικνεῖται ἐς τὰς Συρακούσας, ὀλίγον δὲ πρὸ Γυλίππου. καὶ καταλαβὼν αὐτοὺς* 2 *περὶ ἀπαλλαγῆς τοῦ πολέμου μέλλοντας ἐκκλησιάσειν διεκώλυσέ τε καὶ παρεθάρσυνε λέγων, ὅτι νῆές τε ἄλλαι ἔτι προσπλέουσι καὶ Γύλιππος ὁ Κλεανδρίδου Λακεδαιμονίων ἀποστειλάντων ἄρχων. καὶ οἱ μὲν Συρακόσιοι ἐπερρώσθησάν τε καὶ τῷ Γυλίππῳ εὐθὺς* 3 *πανστρατιᾷ ὡς ἀπαντησόμενοι ἐξῆλθον· ἤδη γὰρ καὶ ἐγγὺς ὄντα ᾐσθάνοντο αὐτόν. ὁ δὲ Ἰετὰς τότε τι τεῖχος ἐν τῇ παρόδῳ τῶν Σικελῶν ἑλὼν καὶ ξυνταξάμενος ὡς ἐς μάχην ἀφικνεῖται πρὸς τὰς Ἐπιπολάς· καὶ ἀναβὰς κατὰ τὸν Εὐρύηλον, ᾗπερ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι*

---

zusammen", nämlich die Hopliten und Leichtbewaffneten. — *τοὺς πάντας*] „im ganzen", wie immer bei Zahlbegriffen. — *ἐχώρει*] schildert die Handlung in ihrer allmählichen Entwickelung und Entfaltung: „er begann zu marschieren, machte sich auf den Weg".

Kap. 2. 1. *οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι*] kurz st. *οἱ ἐν τῇ Λ. Κορίνθιοι ἐκ τῆς Λ. ἐβοήθουν.* Diese Kürze des Ausdrucks findet sich beim präpositionalen Attribut regelmäſsig, wenn das Verb. des Satzes ein Verb. der Bewegung ist; man läſst die Bestimmung auf die Frage wo? als die minder wichtige weg und setzt sofort die von dem Verb. der Bewegung abhängige Bestimmung. Leukas, eine Halbinsel und Stadt in Akarnanien, war der Sammelplatz der korinthischen Schiffe, die nach Sicilien fahren sollten. — *τάχους*] abh. von *ὡς*; *ἔχειν* „sich verhalten"; Sinn: *ὡς τάχιστα.* — *καὶ Γογγύλος κτλ.*] Änderung der begonnenen Konstruktion, gerade als ob vorausginge: *τῶν δ' ἐκ τῆς Λ. Κορινθίων αἵ τε ἄλλαι νῆες ... ἐβοήθουν.*

2. *αὐτούς*] *τοὺς Συρακοσίους*, aus *ἐς τὰς Συρακούσας* zu entnehmen. — *περὶ ἀπαλλαγῆς τοῦ π.*] ohne Artikel, wie regelmäſsig, wenn das mit dem attributiven Genet. verbundene Substantiv als ein einheitlicher Begriff gefaſst wird. — *νῆές τε ἄλλαι*] sc. *τῶν Κορινθίων.* Gemeint sind diejenigen, die schon vor ihm von Leukas abgefahren waren. — *ἄρχων*] sc. *τῶν Συρακοσίων*; dazu ergänze *προσπλεῖ* aus *προσπλέουσι.* Der Gen. absol. *Λακεδαιμονίων ἀποστειλάντων* ist = dem Relativsatz *ὃν Λακεδαιμόνιοι ἀπέστειλαν.*

3. *ᾐσθάνοντο*] nämlich von einem Boten, den Gylippos zu ihnen sandte. — *τι τεῖχος*] verb. mit *τῶν Σικελῶν*, Apposition zu *Ἰετάς*; natürlich sind die aufseiten der Athener stehenden Sicilier gemeint; dagegen gehört *τότε ἐν τῇ παρόδῳ* zu *ἑλών.* — *τὸν Εὐρύηλον*] ein Berg an der westl. Spitze von Epipolä; hier erstiegen auch die Athener Epipolä. Zu *ᾗπερ καὶ οἱ Ἀ. κτλ.* erg. *ἀνέβησαν.*

τὸ πρῶτον, ἐχώρει μετὰ τῶν Συρακοσίων ἐπὶ τὸ τείχισμα τῶν
4 Ἀθηναίων. ἔτυχε δὲ κατὰ τοῦτο τοῦ καιροῦ ἐλθών, ἐν ᾧ ἑπτὰ
μὲν ἢ ὀκτὼ σταδίων ἤδη ἀπετετέλεστο τοῖς Ἀθηναίοις ἐς τὸν
μέγαν λιμένα διπλοῦν τεῖχος πλὴν κατὰ βραχύ τι τὸ πρὸς τὴν
θάλασσαν — τοῦτο δ' ἔτι ᾠκοδόμουν —, τῷ δὲ ἀπὸ τοῦ κύκλου
πρὸς τὸν Τρώγιλον ἐπὶ τὴν ἑτέραν θάλασσαν λίθοι τε παραβεβλη-
μένοι τῷ πλέονι ἤδη ἦσαν, καὶ ἔστιν ἃ καὶ ἡμίεργα, τὰ δὲ καὶ
ἐξειργασμένα κατελέλειπτο. παρὰ τοσοῦτον μὲν Συράκουσαι ἦλθον
κινδύνου.

3 Οἱ δὲ Ἀθηναῖοι αἰφνιδίως τοῦ τε Γυλίππου καὶ τῶν Συρα-
κοσίων σφίσιν ἐπιόντων ἐθορυβήθησαν μὲν τὸ πρῶτον, παρετά-
ξαντο δέ. ὁ δὲ θέμενος τὰ ὅπλα ἐγγὺς κήρυκα προσπέμπει αὐ-
τοῖς λέγοντα, εἰ βούλονται ἐξιέναι ἐκ τῆς Σικελίας πέντε ἡμερῶν
2 λαβόντες τὰ σφέτερα αὑτῶν, ἑτοῖμος εἶναι σπένδεσθαι. οἱ δὲ ἐν
ὀλιγωρίᾳ τε ἐποιοῦντο καὶ οὐδὲν ἀποκρινάμενοι ἀπέπεμψαν. καὶ

---

4. *τοῦ καιροῦ*] abh. von *κατὰ τοῦτο*, dem Sinne nach = *κατὰ τοῦτον τὸν καιρόν*. — *ἑπτὰ μὲν ἢ ὀκτὼ στ.*] abh. von *διπλοῦν τεῖχος*; dem *μέν* entspricht im Folg. *τῷ δὲ ἄλλῳ κτλ.* — *τὸν μ. λιμένα*] im Süden von Syrakus. — *πλὴν κατὰ βραχύ τι*] „aufser an einer kleinen Strecke“ = „bis auf ein kleines Stück“; daran schliefst sich erklärend *τὸ πρὸς τὴν θ.* „nämlich derjenigen bis zum M.“ oder, wenn man „bis auf ein kleines Stück“ übersetzt, „nämlich dasjenige bis zum M.“; dafür kurz: „am Meere“. — *τοῦτο*] nämlich das kleine Stück am Meere. — *τῷ δὲ ἀπὸ τοῦ κ.*] sc. *τείχει*, aus *διπλοῦν τεῖχος* zu entnehmen. Der Kyklos ist eine kreisförmige Befestigung, welche die Athener auf Epipolä bei Syke angelegt hatten. Von hier aus begannen sie zunächst in nördlicher Richtung zum Hafen Trogilos eine Einschliefsungsmauer aufzuführen; infolge der Ausfälle der Syrakusier aber standen sie davon ab, ehe sie noch vollständig fertig waren, und fingen den Bau einer Doppelmauer südl. vom Kyklos zum grofsen Hafen hin an. — *τῷ πλέονι*] partitive Apposition zu *τῷ ἀπὸ τοῦ κύκλου τείχει*: „für den gröfseren Teil der Mauer“. Dem *τῷ πλέονι* entspricht im Folg. *ἔστιν ἃ* = *τινά* „manche Teile“ und *τὰ δέ* „andere Teile aber“. — *κατελέλειπτο*] nämlich von den Athenern, als sie sich an den Bau der Doppelmauer dem grofsen Hafen zu machten. — *παρὰ τοσοῦτον*] bezeichnet die Annäherung: „bis auf eine solche Nähe der Gefahr“ = „so nahe der Gefahr“.

Kap. 3. 1. *θέμενος τὰ ὅπλα*] „sich kampfbereit aufstellen“; dazu gehört *ἐγγύς*. — *πέντε ἡμερῶν*] Angabe der Zeit, innerhalb oder binnen deren der Abzug stattfinden soll. — *ἑτοῖμος εἶναι*] schliefst sich dem Sinne nach an *κήρυκα προσπέμπει λέγοντα* an, das gleich *λέγει* ist. Regelmäfsig müfste es heifsen: *τὸν Γύλιππον ἑτοῖμον εἶναι.*

2. *ἐν ὀλιγωρίᾳ ἐποιοῦντο*] *ὠλιγώρουν*, näml. das Anerbieten des Gylippos.

μετὰ τοῦτο ἀντιπαρεσκευάζοντο ἀλλήλοις ὡς ἐς μάχην. καὶ ὁ 3
Γύλιππος ὁρῶν τοὺς Συρακοσίους ταρασσομένους καὶ οὐ ῥᾳδίως
ξυντασσομένους ἐπανῆγε τὸ στρατόπεδον ἐς τὴν εὐρυχωρίαν μᾶλλον. καὶ ὁ Νικίας οὐκ ἐπῆγε τοὺς Ἀθηναίους, ἀλλ' ἡσύχαζε πρὸς
τῷ ἑαυτῶν τείχει. ὡς δ' ἔγνω ὁ Γύλιππος οὐ προσιόντας αὐτούς,
ἀπήγαγε τὴν στρατιὰν ἐπὶ τὴν ἄκραν τὴν Τεμενῖτιν καλουμένην,
καὶ αὐτοῦ ηὐλίσαντο. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἄγων τὴν μὲν πλείστην τῆς 4
στρατιᾶς παρέταξε πρὸς τὰ τείχη τῶν Ἀθηναίων, ὅπως μὴ ἐπιβοηθοῖεν ἄλλοσε, μέρος δέ τι πέμψας πρὸς τὸ φρούριον τὸ Λάβδαλον αἱρεῖ καί, ὅσους ἔλαβεν ἐν αὐτῷ, πάντας ἀπέκτεινεν· ἦν δὲ οὐκ
ἐπιφανὲς τοῖς Ἀθηναίοις τὸ χωρίον. καὶ τριήρης τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ 5
ἁλίσκεται τῶν Ἀθηναίων ὑπὸ τῶν Συρακοσίων ἐφορμοῦσα τῷ λιμένι.

Καὶ μετὰ ταῦτα ἐτείχιζον οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι 4
διὰ τῶν Ἐπιπολῶν ἀπὸ τῆς πόλεως ἀρξάμενοι ἄνω πρὸς τὸ ἐγκάρσιον τεῖχος ἁπλοῦν, ὅπως οἱ Ἀθηναῖοι, εἰ μὴ δύναιντο κωλῦσαι,

---

3. *ταρασσομένους*] aus Furcht vor der bevorstehenden Schlacht; daher war ihre Ordnung und Aufstellung zur Schlacht schwierig. — *ἐς τὴν εὐρυχ.*] näml. in östlicher Richtung der Stadt zu; da er eben daher gekommen war, so sagt Thuc. *ἐπανάγειν* „wieder zurückführen“. — *ἐπῆγε*] sc. *ἐπὶ τοὺς πολεμίους*. — *πρὸς τῷ ἑαυτῶν τ.*] *ἑαυτῶν* = *τῶν Ἀθηναίων*, deren Feldherr Nikias ist; also ähnlich wie *σφετέρων* 1, 5. Gemeint ist die Doppelmauer, die vom Kyklos bis zum grofsen Hafen reichte. — *ἐπὶ τὴν ἄκραν τ. Τεμενῖτιν κ.*] Diese Höhe liegt im südöstlichen Teile von Epipolä; sie hat ihren Namen von einem Tempel des Apollon Temenites, der hier stand. Später entstand hier der Stadtteil Neapolis. — *ηὐλίσαντο*] sc. *Γύλιππος καὶ ἡ στρατιὰ αὐτοῦ*.

4. *τὴν μὲν πλείστην τῆς στρ.*] Das substantivierte Adjekt. schliefst sich im Geschlecht an den abh. Genetiv an, was sich gerade bei *πολύς* häufig findet. Übrigens ist die Stellung *ἄγων τὴν μὲν πλείστην κτλ.* so, als ob das Partic. *ἄγων* auch noch für das folg. Glied *μέρος δέ τι κτλ.* gelten sollte; trotzdem wird dann im zweiten Gliede *πέμψας* beigefügt. Die regelmäfsige Stellung wäre: *ἄγων μὲν τὴν πλείστην, πέμψας δέ* oder *τὴν μὲν πλείστην τῆς στρ. ἄγων, μέρος δέ τι πέμψας*. — *τὸ φρούριον τὸ Λ.*] denke auch zu *αἱρεῖ*. Die Höhe Labdalon, wo die Athener eine Befestigung angelegt hatten, befindet sich an der Nordseite von Epipolä am äufsersten Rande des Abhangs.

5. *ἐφορμοῦσα τῷ λ.*] sc. *τῷ μεγάλῳ*. Dieses Schiff war offenbar von der athenischen Flotte, die in einer Bucht des grofsen Hafens vor Anker lag zur Beobachtung der Feinde ausgeschickt worden.

Kap. 4. 1. *ἀρξάμενοι*] verstärkt den Begriff *ἀπό*, für uns überflüssig. — *πρὸς τὸ ἐγκάρσιον*] adverbial: „in schräger Richtung“. Die Syrakusaner führen die Mauer von der Stadt aus aufwärts quer über Epipolä hin; denn von der

2 μηκέτι οἷοί τε ὦσιν ἀποτειχίσαι. καὶ οἵ τε Ἀθηναῖοι ἀνεβεβήκεσαν ἤδη ἄνω τὸ ἐπὶ τῇ θαλάσσῃ τεῖχος ἐπιτελέσαντες, καὶ ὁ Γύλιππος — ἦν γάρ τι τοῖς Ἀθηναίοις τοῦ τείχους ἀσθενές — νυκτὸς ἀνα-
3 λαβὼν τὴν στρατιὰν ἐπῄει πρὸς αὐτό. οἱ δ' Ἀθηναῖοι — ἔτυχον γὰρ ἔξω αὐλιζόμενοι —, ὡς ᾔσθοντο, ἀντεπῇσαν· ὁ δὲ γνοὺς κατὰ τάχος ἀπήγαγε τοὺς σφετέρους πάλιν. ἐποικοδομήσαντες δὲ αὐτὸ οἱ Ἀθηναῖοι ὑψηλότερον αὐτοὶ μὲν ταύτῃ ἐφύλασσον, τοὺς δὲ ἄλλους ξυμμάχους κατὰ τὸ ἄλλο τείχισμα ἤδη διέταξαν, ᾗπερ ἔμελλον ἕκαστοι φρουρεῖν.

4 Τῷ δὲ Νικίᾳ ἐδόκει τὸ Πλημμύριον καλούμενον τειχίσαι· ἔστι δὲ ἄκρα ἀντιπέρας τῆς πόλεως, ἥπερ προύχουσα τοῦ μεγάλου λιμένος τὸ στόμα στενὸν ποιεῖ, καὶ εἰ τειχισθείη, ῥᾷον αὐτῷ

Stadt bis zum Euryelos steigt das Terrain sanft an. — *ἀποτειχίσαι*] nämlich durch Vollendung der Mauer vom Kyklos nördlich bis zum Hafen Trogilos, die 2, 4 genauer geschildert ist.

2. *ἄνω*] auf die Höhe Epipolä, um den früher unterbrochenen Bau der Mauer vom Kyklos bis zum Trogilos wieder aufzunehmen. Mit *τὸ ἐπὶ τῇ θαλάσσῃ τεῖχος* ist die Mauer vom Kyklos südöstlich bis zum grofsen Hafen gemeint, von der bei der Ankunft des Gylippos nach 2, 4 noch ein kleines Stück zu bauen übrig war. — *καὶ ὁ Γύλιππος κτλ.*] *καί* entspricht nach dem vorhergehenden *ἤδη* dem lat. *cum inversum*; statt des einfachen *καί* ist an unserer Stelle *τὲ καί* gewählt, wie öfter. — *τοῦ τείχους*] abh. von *τί*; gemeint ist die Mauer vom Kyklos bis zum Trogilos. Statt des Dat. *τοῖς Ἀθηναίοις* hätten wir den Genetiv erwartet; aber während der Genetiv nur von *τοῦ τείχους* abhängen würde, gehört der Dativ als nähere Bestimmung zum Satzganzen und hebt so die Beteiligung der Person bei der Sache stärker hervor. — *ἀσθενές*] insofern dieser Teil der Mauer zu niedrig war.

3. *ἔξω*] sc. *τοῦ τείχους*. Die Athener lagerten „jenseits" der Mauer der Stadt Syrakus zu, so dafs sie die von dorther kommenden Feinde sehen konnten. — *τοὺς σφετέρους*] wie 1, 5. — *αὐτό*] *τὸ ἀσθενὲς τοῦ τείχους*; dazu steht *ὑψηλότερον* prädikativ. — *ξυμμάχους*] tritt im Sinne einer Apposition zu *τοὺς ἄλλους*, also = *τοὺς ἄλλους, τοὺς συμμάχους*. — *τὸ ἄλλο τ.*] „der übrige Teil der M.", nämlich abgesehen von der schwachen Stelle, wo sie selbst die Wache übernahmen.

4. *τοῦ μεγάλου λ.*] abh. von *τὸ στόμα*, aber nachdrücklich vorausgestellt. — *στενόν*] Die Einfahrt in den Hafen ist nur acht Stadien breit. — *καὶ εἰ τειχ.*] Man erwartet: *καὶ ἥπερ εἰ τ.*; aber wenn im Griech. ein Relativsatz durch einen zweiten mit *καί, δέ* u. s. w. fortgeführt wird, wird das Pronom. relat. regelmäfsig im zweiten ausgelassen, auch wenn es in einem andern Kasus stehen müfste als im ersten, oder es wird durch das Pronom. demonstr. ersetzt. In unserm Falle gehört das Pronom. relat. nur zu dem Satz *εἰ τειχισθείη*, nicht

ἐφαίνετο ἡ ἐσκομιδὴ τῶν ἐπιτηδείων ἔσεσθαι· δι' ἐλάσσονος γὰρ πρὸς τῷ ἐπινείῳ τῶν Συρακοσίων ἐφορμήσειν σφᾶς καὶ οὐχ, ὥσπερ νῦν, ἐκ μυχοῦ τοῦ λιμένος τὰς ἐπαναγωγὰς ποιήσεσθαι, ἤν τι ναυτικῷ κινῶνται. προσεῖχέ τε ἤδη μᾶλλον τῷ κατὰ θάλασσαν πολέμῳ ὁρῶν τὰ ἐκ τῆς γῆς σφίσιν, ἐπειδὴ Γύλιππος ἧκεν, ἀνελπιστότερα ὄντα. διακομίσας οὖν στρατιὰν καὶ τὰς ναῦς ἐξετείχισε 5 τρία φρούρια· καὶ ἐν αὐτοῖς τά τε σκεύη τὰ πλεῖστα ἔκειτο καὶ τὰ πλοῖα ἤδη ἐκεῖ τὰ μεγάλα ὥρμει καὶ αἱ ταχεῖαι νῆες. ὥστε 6 καὶ τῶν πληρωμάτων οὐχ ἥκιστα τότε πρῶτον κάκωσις ἐγένετο· τῷ τε γὰρ ὕδατι σπανίῳ χρώμενοι καὶ οὐκ ἐγγύθεν καὶ ἐπὶ φρυγανισμὸν ἅμα ὁπότε ἐξέλθοιεν οἱ ναῦται, ὑπὸ τῶν ἱππέων τῶν Συρακοσίων κρατούντων τῆς γῆς οἱ πολλοὶ διεφθείροντο. τρίτον γὰρ μέρος τῶν ἱππέων τοῖς Συρακοσίοις διὰ τοὺς ἐν τῷ Πλημ-

---

auch zu ῥᾷον αὐτῷ κτλ. Wir wählen entweder einen unabh. Satz oder für εἰ τειχισθείη eine substantivische Wendung: „deren Befestigung". — ῥᾷον] Adverb., weil ἔσεσθαι hier als Verbum steht: „stattfinden, vonstatten gehen". — δι' ἐλάσσονος] „in geringerer Entfernung, näher". Wenn die Athener sich am Plemmyrion festsetzen, so sind sie nicht so weit, wie jetzt, wo sie in einer Bucht des grofsen Hafens vor Anker liegen, von dem Ankerplatz der syrakusanischen Flotte entfernt; sie können also Angriffe derselben auf athenische Proviantschiffe leichter verhindern. — σφᾶς] τοὺς Ἀθηναίους, also ähnlich wie τῶν σφετέρων 1, 5. — τὰς ἐπαναγ. ποιήσεσθαι] ἐπανάξεσθαι, sc. τοῖς Συρακοσίοις, die auch Subjekt zum folg. κινῶνται sind. — τι] Accus. des Inhalts zu κινῶνται = τινὰ κίνησιν κινῶνται. — προσεῖχε] sc. τὸν νοῦν. — τὰ ἐκ τῆς γ.] auf die Frage: woher?; wir fragen: wo?, also „die Unternehmungen zu Land".

5. διακομίσας] nämlich von ihrem jetzigen Standort nach Plemmyrion. — στρατιάν] „eine Heeresabteilung"; die andern blieben bei den zur Abschliefsung von Syrakus aufgeführten Mauern.

6. τῶν πληρωμάτων] abh. von κάκωσις ἐγένετο = τὰ πληρώματα ἐκακώθη; τὰ πληρώματα „die gesamte Schiffsmannschaft", also sowohl Matrosen als Seesoldaten. — οὐχ ἥκιστα] Litotes = μάλιστα. — καί] verbindet σπανίῳ mit οὐκ ἐγγύθεν; das folg. καί dagegen entspricht dem vorhergehenden τέ, verbindet also das Partic. χρώμενοι mit der präpositionalen Bestimmung ἐπὶ φρυγανισμὸν ἅμα; beide gehören zu ὁπότε ἐξέλθοιεν οἱ ν.: „so oft die S., sowohl weil ..., als auch um zugleich ... zu holen" u. s. w. — κρατούντων τῆς γ.] κρατεῖν „Herr sein". Die Syrakusier ritten ungehindert überall im Lande umher. — οἱ πολλοί] „die meisten", natürlich nur von denjenigen, die jedesmal auszogen, um Wasser oder Holz zu holen. — τρίτον μέρος] ohne Artikel; denn bei Ordinalzahlen kann derselbe fehlen. — διὰ τοὺς ἐν τῷ Πλ.] sc. Ἀθηναίων στρατιώτας, die Nikias dahin gelegt hatte, erklärt in ἵνα μὴ κ. ἐξίοιεν. —

μυρίῳ, ἵνα μὴ κακουργήσαντες ἐξίοιεν, ἐπὶ τῇ ἐν τῷ Ὀλυμπιείῳ
7 πολίχνῃ ἐτετάχατο. ἐπυνθάνετο δὲ καὶ τὰς λοιπὰς τῶν Κορινθίων ναῦς προσπλεούσας ὁ Νικίας· καὶ πέμπει ἐς φυλακὴν αὐτῶν εἴκοσι ναῦς, αἷς εἴρητο περί τε Λοκροὺς καὶ Ῥήγιον καὶ τὴν προσβολὴν τῆς Σικελίας ναυλοχεῖν αὐτάς.

5 Ὁ δὲ Γύλιππος ἅμα μὲν ἐτείχιζε τὸ διὰ τῶν Ἐπιπολῶν τεῖχος τοῖς λίθοις χρώμενος, οὓς οἱ Ἀθηναῖοι προπαρεβάλοντο σφίσιν, ἅμα δὲ παρέτασσεν ἐξάγων ἀεὶ πρὸ τοῦ τειχίσματος τοὺς Συρακοσίους καὶ τοὺς ξυμμάχους· καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἀντιπαρετάσ-
2 σοντο. ἐπειδὴ δὲ ἔδοξε τῷ Γυλίππῳ καιρὸς εἶναι, ἦρχε τῆς ἐφόδου· καὶ ἐν χερσὶ γενόμενοι ἐμάχοντο μεταξὺ τῶν τειχισμάτων, ᾗ
3 τῆς ἵππου τῶν Συρακοσίων οὐδεμία χρῆσις ἦν. καὶ νικηθέντων τῶν Συρακοσίων καὶ τῶν ξυμμάχων καὶ νεκροὺς ὑποσπόνδους ἀνελομένων καὶ τῶν Ἀθηναίων τροπαῖον στησάντων ὁ μὲν Γύλιππος ξυγκαλέσας τὸ στράτευμα οὐκ ἔφη τὸ ἁμάρτημα ἐκείνων, ἀλλ' ἑαυτοῦ γενέσθαι· τῆς γὰρ ἵππου καὶ τῶν ἀκοντιστῶν τὴν ὠφελίαν τῇ τάξει ἐντὸς λίαν τῶν τειχῶν ποιήσας ἀφελέσθαι· νῦν οὖν
4 αὖθις ἐπάξειν. καὶ διανοεῖσθαι οὕτως ἐκέλευεν αὐτοὺς ὡς τῇ

ἐν τῷ Ὀλυμπιείῳ] Der Tempel des olympischen Zeus lag am grofsen Hafen auf einer Anhöhe; dabei befand sich ein Städtchen. Hier hatten die Syrakusier ein Kastell gebaut. — *ἐτετάχατο*] *τεταγμένοι ἦσαν*, dem Sinne nach auf *τρίτον μέρος τῶν ἱππέων* bezogen.

7. *τὰς λοιπὰς τῶν Κ. ναῦς*] von denen 2, 1 die Rede ist. — *ἐς φυλακὴν αὐτῶν*] *ἵνα φυλακὴν αὐτῶν ποιῶσιν*, kurz „als Wache gegen dieselben". — *ναυλοχεῖν*] *ἐνεδρεύειν* „auflauern"; dazu ist *αὐτάς* = *τὰς Κορινθίων ναῦς* Objekt.

Kap. 5. 1. *τὸ διὰ τῶν Ἐ. τεῖχος*] ist die 4, 1 erwähnte; zu *τοῖς λίθοις χρ. κτλ.* vgl. 2, 4: *λίθοι τε παραβεβλημένοι τῷ πλέονι ἤδη ἦσαν.* — *σφίσιν*] verstärkt die schon im Medium *προπαρεβάλοντο* liegende Bedeutung: „für sich". — *πρὸ τοῦ τειχίσματος*] Gemeint ist die Mauer, welche die Syrakusier zu ihrem Schutze gegen die athenische Einschliefsungsmauer aufführten.

2. *ἐν χερσί*] „handgemein", sowohl *οἱ μαχόμενοι γίγνονται ἐν χερσί,* als auch *ἡ μάχη γίγνεται ἐν χερσίν.* — *τῶν τειχισμάτων*] nämlich der Quermauer der Syrakusaner und der Einschliefsungsmauer der Athener. Hier konnte man wegen der Enge des Raumes die Reiterei nicht verwenden.

3. *νεκρούς*] ohne Artikel, wie öfter bei Thuc. — *ὁ μὲν Γύλιππος*] entspricht dem folg. *ὁ δὲ Νικίας* 6, 1. — *τῇ τάξει*] Dat. instrum., erklärt in *ἐντὸς λίαν τῶν τειχῶν ποιήσας,* sc. *αὐτήν,* = *ἣν λίαν ἐντὸς τῶν τειχῶν ἐποίησεν.* — *ἐπάξειν*] sc. *αὐτοὺς ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους.*

μὲν παρασκευῇ οὐκ ἔλασσον ἕξοντας, τῇ δὲ γνώμῃ οὐκ ἀνεκτὸν ἐσόμενον, εἰ μὴ ἀξιώσουσι Πελοποννήσιοί τε ὄντες καὶ Δωριῆς Ἰώνων καὶ νησιωτῶν καὶ ξυγκλύδων ἀνθρώπων κρατήσαντες ἐξελάσασθαι ἐκ τῆς χώρας. καὶ μετὰ ταῦτα, ἐπειδὴ καιρὸς ἦν, αὖθις ἐπῆγεν αὐτούς.

Ὁ δὲ Νικίας καὶ οἱ Ἀθηναῖοι νομίζοντες, καὶ εἰ ἐκεῖνοι μὴ 6 ἐθέλοιεν μάχης ἄρχειν, ἀναγκαῖον σφίσιν εἶναι μὴ περιορᾶν παροικοδομούμενον τὸ τεῖχος — ἤδη γὰρ καὶ ὅσον οὐ παρεληλύθει τὴν τῶν Ἀθηναίων τοῦ τείχους τελευτὴν ἡ ἐκείνων τείχισις, καὶ εἰ παρέλθοι, ταὐτὸν ἤδη ἐποίει αὐτοῖς νικᾶν τε μαχομένοις διὰ παντὸς καὶ μηδὲ μάχεσθαι — ἀντεπῆσαν οὖν τοῖς Συρακοσίοις. καὶ ὁ Γύλιππος τοὺς μὲν ὁπλίτας ἔξω τῶν τειχῶν μᾶλλον ἢ πρό- 2 τερον προαγαγὼν ξυνέμισγεν αὐτοῖς, τοὺς δ᾽ ἱππέας καὶ τοὺς

4. οὐκ ἔλασσον ἕξοντας] sc. τῶν Ἀθηναίων; ἔλασσον ἔχειν „im Nachteil sein". — τῇ δὲ γνώμῃ κτλ.] Accus. absol., zu dem ebenfalls ὡς gehört; ἡ γνώμη „Geist, Sinn", im Gegens. zu ἡ παρασκευή „die Vorbereitung", wozu besonders auch die Aufstellung zur Schlacht gerechnet werden mufs. — ἀξιώσουσι] ἄξιον νομιοῦσιν „für eine Ehrensache halten". — Δωριῆς] altatt. = Δωριεῖς. — ἐξελάσασθαι] Medium: „aus ihrem Lande". Gedanke: es wird für Geist und Sinn unerträglich sein, wenn sie als Dorier die Jonier nicht aus ihrem Lande jagen.

Kap. 6. 1. παροικοδομούμενον] παρά „vorbei an" = „darüber hinaus". Die Athener wollten verhindern, dafs die Syrakusaner ihre Quermauer über die athenische Einschliefsungsmauer hinausführten und so die Fortsetzung dieser bis zum Trogilos unmöglich machten; denn wenn den Syrakusanern ihr Vorhaben gelang, so war die Einschliefsung der Stadt durch die Athener vereitelt. — ὅσον οὐ] „beinahe, fast". — τὴν τῶν Ἀ. τοῦ τείχους τελευτήν] bezeichnet die Stelle, bis zu der die von den Athenern dem Hafen Trogilos zu gebaute Mauer bereits fertig war. — ταὐτὸν ἐποίει αὐτοῖς] „bewirkte für sie ebendasselbe"; dazu bilden die Infin. νικᾶν τε καὶ μηδὲ μάχεσθαι Subjekt; wir sagen: „es war für sie gleichgültig, ob ... oder ob". διὰ παντός „fortwährend". Sinn: wenn es den Athenern nicht gelang, ihre Mauer bis zum Trogilos weiterzuführen und so die Einschliefsung der Stadt zu vollenden, so gab es kein Mittel für sie, die Stadt zu nehmen; alle Siege nützten nichts. — οὖν] nimmt nach den Zwischensätzen den Hauptsatz wieder auf: „also nun".

2. μᾶλλον ἢ πρότερον] Beim ersten Zusammentreffen hatte den Syrakusanern, wie Gylippos 5, 3 sagt, der Umstand geschadet, dafs sie zu sehr zwischen der athenischen und syrakusanischen Mauer eingeengt waren, wo sie ihre Reiter und Leichtbewaffneten nicht verwenden konnten; diesen Fehler will Gylippos das zweite Mal vermeiden. — ξυνέμισγεν αὐτοῖς] gehört auch zu dem zweiten Gliede τοὺς δ᾽ ἱππέας κτλ., das dem ersten τοὺς μὲν ὁπλίτας κτλ. entspricht. —

ἀκοντιστὰς ἐκ πλαγίου τάξας τῶν Ἀθηναίων κατὰ τὴν εὐρυχω-
3 ρίαν, ᾗ τῶν τειχῶν ἀμφοτέρων αἱ ἐργασίαι ἔληγον. καὶ προσ-
βαλόντες οἱ ἱππῆς ἐν τῇ μάχῃ τῷ εὐωνύμῳ κέρᾳ τῶν Ἀθηναίων,
ὅπερ κατ᾽ αὐτοὺς ἦν, ἔτρεψαν· καὶ δι᾽ αὐτὸ καὶ τὸ ἄλλο στρά-
τευμα νικηθὲν ὑπὸ τῶν Συρακοσίων κατηράχθη ἐς τὰ τειχίσματα.
4 καὶ τῇ ἐπιούσῃ νυκτὶ ἔφθασαν παροικοδομήσαντες [καὶ παρελ-
θόντες τὴν τῶν Ἀθηναίων οἰκοδομίαν], ὥστε μηκέτι μήτε αὐτοὶ
κωλύεσθαι ὑπ᾽ αὐτῶν ἐκείνους τε καὶ παντάπασιν ἀπεστερηκέναι,
εἰ καὶ κρατοῖεν, μὴ ἂν ἔτι σφᾶς ἀποτειχίσαι.

7 Μετὰ δὲ τοῦτο αἵ τε τῶν Κορινθίων νῆες καὶ Ἀμπρακιωτῶν
καὶ Λευκαδίων ἐσέπλευσαν αἱ ὑπόλοιποι δώδεκα λαθοῦσαι τὴν
τῶν Ἀθηναίων φυλακήν — ἦρχε δὲ αὐτῶν Ἐρασινίδης Κορίν-
θιος — καὶ ξυνετείχισαν τὸ λοιπὸν τοῖς Συρακοσίοις μέχρι τοῦ
2 ἐγκαρσίου τείχους, καὶ ὁ Γύλιππος ἐς τὴν ἄλλην Σικελίαν ἐπὶ

ἐκ πλαγίου] „seitwärts, in den Flanken"; davon hängt *τῶν Ἀθηναίων* ab. — *κατὰ τὴν εὐρυχωρίαν*] Wo diese sich befindet, zeigt der Satz: *ᾗ τῶν τειχῶν κτλ.* Es war der freie Raum, der zwischen dem Ende der athenischen und dem der syrakusanischen Mauer lag, die sich zwar einander schon bedeutend genähert, aber noch nicht erreicht hatten.

3. *κατ᾽ αὐτούς*] *κατά* „gegenüber". — *δι᾽ αὐτό*] nämlich wegen der Besiegung und Flucht des linken Flügels.

4. *ἔφθασαν*] sc. *οἱ Συρακόσιοι τοὺς Ἀθηναίους.* — *μήτε*] dem folg. *τέ* entsprechend = latein. *neque ... et.* — *ἀπεστερηκέναι*] „die Aussicht verlieren", hier als Verbum des Hinderns mit *μή* c. Inf. verbunden. Zum Inf. tritt *ἄν*, weil es direkt heiſsen würde: *οὐκέτι ἂν ἀποτειχίσειαν*; *σφᾶς = τοὺς Συρακοσίους.*

Kap. 7. 1. *αἵ τε τῶν Κ. νῆες κτλ.*] *τέ* entspricht dem *καί* in § 2: *καὶ ὁ Γύλιππος κτλ.* Gemeint sind die Schiffe, deren Annäherung Nikias 4, 7 erfahren. Gegen sie schickte er 20 Schiffe aus, die hier *τὴν τῶν Ἀ. φυλακήν* genannt werden. — *ἐσέπλευσαν*] sc. *εἰς Συρακούσας.* — *αἱ ὑπόλοιποι δ.*] bezieht sich auf alle Schiffe, die der Korinthier, Amprakioten und Leukadier. — *τοῖς Συρακοσίοις*] abh. von *ξύν* in *ξυνετείχισαν*; *ξύν* „helfen". — *μέχρι τοῦ ἐγκ. τείχους*] Mit *ἐγκάρσιον τεῖχος* kann hier nur die Quermauer der Syrakusaner von der Stadt an bis zu der Stelle, wo sie ein Stück über die athenische Einschlieſsungsmauer hinausgeführt war, gemeint sein; aber hier durften die Syrakusaner noch nicht aufhören, sondern sie muſsten der Mauer einen solchen Abschluſs geben, daſs eine Umgehung durch die Athener unmöglich war; dies geschah durch Fortführung derselben bis zu einer natürlichen Grenze, also hier bis zu den steilen Felswänden von Epipolä. Diese Mauer ist mit *ξυνετείχισαν τὸ λοιπὸν μέχρι τοῦ ἐγκ. τείχους* bezeichnet.

στρατιάν τε ᾤχετο καὶ ναυτικὴν καὶ πεζὴν ξυλλέξων καὶ τῶν πόλεων ἅμα προσαξόμενος, εἴ τις ἢ μὴ πρόθυμος ἦν ἢ παντάπασιν ἔτι ἀφειστήκει τοῦ πολέμου. πρέσβεις τε ἄλλοι τῶν Συρα- 3 κοσίων καὶ Κορινθίων ἐς Λακεδαίμονα καὶ Κόρινθον ἀπεστάλησαν, ὅπως στρατιὰ ἔτι περαιωθῇ τρόπῳ, ᾧ ἂν [ἐν ὁλκάσιν ἢ πλοίοις ἢ ἄλλως ὅπως ἂν] προχωρῇ, ὡς καὶ τῶν Ἀθηναίων ἐπιμεταπεμπομένων. οἵ τε Συρακόσιοι ναυτικὸν ἐπλήρουν καὶ ἀνεπειρῶντο 4 ὡς καὶ τούτῳ ἐπιχειρήσοντες καὶ ἐς τἆλλα πολὺ ἐπέρρωντο.

Ὁ δὲ Νικίας αἰσθόμενος τοῦτο καὶ ὁρῶν καθ᾽ ἡμέραν ἐπιδιδοῦσαν 8 τήν τε τῶν πολεμίων ἰσχὺν καὶ τὴν σφετέραν ἀπορίαν ἔπεμπε καὶ αὐτὸς ἐς τὰς Ἀθήνας ἀγγέλλων πολλάκις μὲν καὶ ἄλλοτε καθ᾽ ἕκαστα τῶν γιγνομένων, μάλιστα δὲ καὶ τότε, νομίζων ἐν δεινοῖς τε εἶναι καί, εἰ μὴ ὡς τάχιστα ἢ σφᾶς μεταπέμψουσιν ἢ ἄλλους μὴ ὀλίγους ἀποστελοῦσιν, οὐδεμίαν εἶναι σωτηρίαν. φοβούμενος δέ, μὴ οἱ πεμπόμενοι ἢ κατὰ τοῦ λέγειν ἀδυνασίαν ἢ 2

2. ἐπὶ στρατιάν τε] bezeichnet Zweck und Absicht: „nach einem H.", genauer ausgeführt in καὶ ναυτικὴν καὶ π. ξυλλέξων. Dem τέ entspricht καί in καὶ τῶν πόλεων κτλ. — τῶν πόλεων] abh. von εἴ τις „jede Stadt, die etwa".

3. τρόπῳ ᾧ ἂν] seltene Stellung st. ᾧ ἂν τρόπῳ. — ὡς καὶ τῶν Ἀ. κτλ.] subjektiver Grund; ἐπιμεταπέμπεσθαι „nachkommen lassen", sc. στρατιάν. Dies ist in den folg. Kapiteln ausführlich erzählt, wo auch der Bericht des Nikias um Verstärkung mitgeteilt wird.

4. ἐπλήρουν] sc. ἀνδρῶν. — ἀνεπειρῶντο] eigentlicher Ausdruck vom „Manövrieren" und „Sich-üben" mit den Schiffen. — τούτῳ] τῷ ναυτικῷ, Dat. instrum.; als Objekt zu ἐπιχειρήσοντες denke τοῖς Ἀθηναίοις.

Kap. 8. 1. τὴν σφετέραν ἀπορίαν] τὴν τῶν Ἀθηναίων ἀπ.; zu σφετέραν vgl. 1, 5: τῶν σφετέρων. — καὶ αὐτός] „ebenfalls", wie die Syrakusaner; καὶ αὐτός sagt aus, dafs man das, was ein anderer gethan oder thut, nun auch „seinerseits, ebenfalls" thut, während καὶ οὗτος „ebenfalls" dasjenige, was man eben von einer Person oder Sache berichtet hat, einer zweiten Person oder Sache beilegt. — καθ᾽ ἕκαστα τῶν γ.] „alle einzelnen Vorgänge", Objekt zu ἀγγέλλων; die Zeitbestimmungen πολλάκις μὲν καὶ ἄλλοτε und μάλιστα δὲ καὶ τότε sind im Griech. koordiniert; wir subordinieren die erste: „wie sonst oft, so besonders damals". An ἀγγέλλων schliefst sich kausal νομίζων ἐν δεινοῖς κτλ. — μεταπέμψουσιν] bei Thuc. öfter im Aktiv = μεταπέμψονται, hier „zurückrufen". — μὴ ὀλίγους] Litotes = πολλούς. — ἀποστελοῦσιν] sc. βοηθήσοντας ἑαυτοῖς. Die Athener sollen entweder den Nikias mit seinem Heer zurückrufen oder ein starkes Hilfscorps senden.

2. κατὰ τοῦ λέγειν ἀδ.] ohne Artikel, vgl. 2, 2: περὶ ἀπαλλαγῆς τοῦ πολέ-

καὶ μνήμης ἐλλιπεῖς γιγνόμενοι ἢ τῷ ὄχλῳ πρὸς χάριν τι λέγοντες οὐ τὰ ὄντα ἀπαγγέλλωσιν, ἔγραψεν ἐπιστολὴν νομίζων οὕτως ἂν μάλιστα τὴν αὑτοῦ γνώμην μηδὲν ἐν τῷ ἀγγέλῳ ἀφανισθεῖσαν 3 μαθόντας τοὺς Ἀθηναίους βουλεύσασθαι περὶ τῆς ἀληθείας. καὶ οἱ μὲν ᾤχοντο φέροντες [οὓς ἀπέστειλε] τὰ γράμματα, καὶ ὅσα ἔδει αὐτοὺς εἰπεῖν· ὁ δὲ τὰ κατὰ τὸ στρατόπεδον διὰ φυλακῆς μᾶλλον ἤδη ἔχων ἢ δι' ἑκουσίων κινδύνων ἐπεμέλετο.

9 Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ θέρει τελευτῶντι καὶ Εὐετίων, στρατηγὸς Ἀθηναίων, μετὰ Περδίκκου στρατεύσας ἐπ' Ἀμφίπολιν Θρᾳξὶ πολλοῖς τὴν μὲν πόλιν οὐχ εἷλεν, ἐς δὲ τὸν Στρυμόνα περικομίσας τριήρεις ἐκ τοῦ ποταμοῦ ἐπολιόρκει ὁρμώμενος ἐξ Ἱμεραίου. καὶ τὸ θέρος ἐτελεύτα.

10 Τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου χειμῶνος ἥκοντες ἐς τὰς Ἀθήνας οἱ παρὰ τοῦ Νικίου, ὅσα τε ἀπὸ γλώσσης εἴρητο αὐτοῖς, εἶπον καί, εἴ τίς τι ἐπηρώτα, ἀπεκρίνοντο καὶ τὴν ἐπιστολὴν ἀπέδοσαν.

μου; κατά kausal; ἀδυνασία seltene Form für ἀδυναμία. — πρὸς χάριν] λέγειν „zu Gefallen reden"; dazu tritt τὶ als Accus. der Beziehung. — τὰ ὄντα] τὰ ἀληθῆ. — οὕτως] nämlich wenn er einen schriftlichen Bericht an sie sende. — ἐν τῷ ἀγγέλῳ] „durch Schuld des Boten". Der schriftliche Bericht kann nicht durch den Boten entstellt werden, und so erfahren die Athener aus demselben die wahre Ansicht des Nikias.

3. καὶ ὅσα] schliefst sich an τὰ γράμματα an, = καὶ πάντα ὅσα. — τὰ κατὰ τὸ στρατ.] „das was sich auf das Heer erstreckt", „das Wohl des Heeres" oder kurz „das Heer" hängt ab von ἐπεμέλετο; dazu tritt zur Bezeichnung der Art und Weise der Fürsorge: διὰ φυλακῆς μᾶλλον ἤδη ἔχων ἢ δι' ἑκ. κινδύνων, wobei nach der Sitte des Thuc. das Partic. mit einem präpositionalen Ausdruck zusammengestellt wird: „mehr dadurch dafs ... als". διὰ φυλακῆς ἔχειν intrans. „auf seiner Hut sein"; ἑκούσιοι κίνδυνοι „Gefahren, die man freiwillig, von selbst aufsucht". Sinn: Nikias verhielt sich mehr defensiv als offensiv.

Kap. 9. μετὰ Περδίκκου] des Königs von Makedonien, der sich jetzt wieder mit den Athenern ausgesöhnt und verbündet hat, während er im J. 416 ihr Feind gewesen war. — ἐκ τοῦ ποταμοῦ] verb. mit ἐπολιόρκει, sc. Ἀμφίπολιν. — ὁρμώμενος ἐξ Ἱ.] vgl. 4, 1: ἀρξάμενοι ἀπό. Himeräon lag in der Nähe von Amphipolis. Hier schlug Euetion sein Standquartier auf und von hier aus betrieb er die Belagerung von Amphipolis.

Kap. 10. οἱ παρὰ τοῦ Ν.] sc. ἄγγελοι. — ἀπὸ γλώσσης] „mündlich". — ἐπηρώτα] ἐπί „aufser diesem noch", nämlich aufser dem, was sie von selbst

ὁ δὲ γραμματεὺς [ὁ τῆς πόλεως] παρελθὼν ἀνέγνω τοῖς Ἀθηναίοις δηλοῦσαν τοιάδε·

„Τὰ μὲν πρότερον πραχθέντα, ὦ Ἀθηναῖοι, ἐν ἄλλαις πολλαῖς ἐπιστολαῖς ἴστε· νῦν δὲ καιρὸς οὐχ ἧσσον μαθόντας ὑμᾶς, ἐν ᾧ ἐσμέν, βουλεύσασθαι. κρατησάντων γὰρ ἡμῶν μάχαις ταῖς πλείοσι Συρακοσίους, ἐφ' οὓς ἐπέμφθημεν, καὶ τὰ τείχη οἰκοδομησαμένων, ἐν οἷσπερ νῦν ἐσμέν, ἦλθε Γύλιππος Λακεδαιμόνιος στρατιὰν ἔχων ἔκ τε Πελοποννήσου καὶ τῶν ἐν Σικελίᾳ πόλεων ἔστιν ὧν. καὶ μάχῃ τῇ μὲν πρώτῃ νικᾶται ὑφ' ἡμῶν, τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἱππεῦσί τε πολλοῖς καὶ ἀκοντισταῖς βιασθέντες ἀνεχωρήσαμεν ἐς τὰ τείχη. νῦν οὖν ἡμεῖς μὲν παυσάμενοι τοῦ περιτειχισμοῦ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων ἡσυχάζομεν — οὐδὲ γὰρ ξυμπάσῃ τῇ στρατιᾷ δυναίμεθ' ἂν χρήσασθαι ἀπανηλωκυίας τῆς φυλακῆς τῶν τειχῶν μέρος τι τοῦ ὁπλιτικοῦ —, οἱ δὲ παρῳκοδομήκασιν ἡμῖν τεῖχος ἁπλοῦν, ὥστε μὴ εἶναι ἔτι περιτειχίσαι αὐτούς, ἢν μή τις τὸ παρατείχισμα τοῦτο πολλῇ στρατιᾷ ἐπελθὼν ἕλῃ. ξυμβέβηκέ τε πολιορκεῖν δοκοῦντας ἡμᾶς ἄλλους αὐτοὺς μᾶλλον, ὅσα γε

(Randnummern: 11; 2; 3; 4)

berichteten. — ὁ δὲ γραμματεύς] mit Artikel, weil der bekannte und gerade dazu bestimmte Beamte gemeint ist. Es ist derjenige, der vom Volke gewählt wurde, um dem Rat und Volke vorzulesen. — παρελθών] das eigentliche Wort vom „Auftreten“ vor Volk, Rat, in Versammlungen u. s. w. — δηλοῦσαν τ.] sc. τὴν ἐπιστολήν; δηλοῦν „Inhalt haben, lauten“.

Kap. 11. 1. ἐν ἄλλαις πολλαῖς ἐπ.] sagt der Grieche, weil er daran denkt, daſs die Meldung in dem Schreiben niedergelegt ist; wir sagen „aus“ oder „durch“. — καιρός] sc. ἐστιν. — οὐχ ἧσσον] sc. ἢ πρότερον: „ebenso“. — ἐν ᾧ] „in welcher Lage“.

2. μάχαις ταῖς πλείοσι] Der Komparativ teilt die Schlachten in zwei Gruppen und stellt der einen, der Mehrzahl, die andere, die Minderzahl, entgegen; wir setzen den Superlativ. — ἔστιν ὧν] ἐνίων. — τῇ δὲ ὑστεραίᾳ] sc. μάχῃ „die Schlacht am folgenden Tage“.

3. τὸ πλῆθος] „die Übermacht“. — μέρος τι] „einen beträchtlichen, bedeutenden Teil“. — τοῦ ὁπλιτικοῦ] τῶν ὁπλιτῶν. Das Neutr. Sing. von Adjektiven und Partic. steht bei Thuc. öfter kollektiv zur Bezeichnung von Personen. — ἡμῖν] abh. von παρά in παρῳκοδομήκασιν, vgl. 6, 1. — μὴ εἶναι ἔτι] ἔτι verb. mit μή zu μηκέτι; εἶναι = δυνατὸν εἶναι. — τὸ παρατείχισμα τοῦτο] ist eben die Quermauer, die er mit den Worten παρῳκοδομήκασιν ἡμῖν τεῖχος ἁπλοῦν bezeichnet hat.

4. πολιορκεῖν δοκοῦντας κτλ.] Verb. ἡμᾶς δοκοῦντας πολιορκεῖν ἄλλους μᾶλλον αὐτοὺς πάσχειν τοῦτο; ἄλλους = τοὺς Συρακοσίους ist also Objekt zu

κατὰ γῆν, τοῦτο πάσχειν· οὐδὲ γὰρ τῆς χώρας ἐπὶ πολὺ διὰ τοὺς ἱππέας ἐξερχόμεθα.“

12 „Πεπόμφασι δὲ καὶ ἐς Πελοπόννησον πρέσβεις ἐπ᾽ ἄλλην στρατιάν, καὶ ἐς τὰς ἐν Σικελίᾳ πόλεις Γύλιππος οἴχεται τὰς μὲν καὶ πείσων ξυμπολεμεῖν, ὅσαι νῦν ἡσυχάζουσιν, ἀπὸ δὲ τῶν ἔτι καὶ στρατιὰν πεζὴν καὶ ναυτικοῦ παρασκευήν, ἣν δύνηται, 2 ἄξων. διανοοῦνται γάρ, ὡς ἐγὼ πυνθάνομαι, τῷ τε πεζῷ ἅμα 3 τῶν τειχῶν ἡμῶν πειρᾶν καὶ ταῖς ναυσὶ κατὰ θάλασσαν. καὶ δεινὸν μηδενὶ ὑμῶν δόξῃ εἶναι, ὅτι καὶ κατὰ θάλασσαν. τὸ γὰρ ναυτικὸν ἡμῶν, ἧπερ κἀκεῖνοι πυνθάνονται, τὸ μὲν πρῶτον ἤκμαζε καὶ τῶν νεῶν τῇ ξηρότητι καὶ τῶν πληρωμάτων τῇ σωτηρίᾳ· νῦν δὲ αἵ τε νῆες διάβροχοι τοσοῦτον χρόνον ἤδη θαλασσεύουσαι, καὶ 4 τὰ πληρώματα ἔφθαρται. τὰς μὲν γὰρ ναῦς οὐκ ἔστιν ἀνελκύσαντας διαψῦξαι διὰ τὸ ἀντιπάλους τῷ πλήθει καὶ ἔτι πλείους

πολιορκεῖν, während *αὐτούς* „selbst“ auf das Subjekt *ἡμᾶς* sich bezieht. Zu *μᾶλλον* denke *ἢ τοὺς ἄλλους* = *τοὺς Συρακοσίους*, also „eher“. Sinn: wir, scheinbar die Belagerer, sind eher die Belagerten. — *ὅσα γε κατὰ γῆν*] sc. *ἐστίν*, einschränkend: „wenigstens zu L.“; denn zur See haben sie noch die Oberhand. — *τῆς χώρας*] abh. von *ἐπὶ πολύ* „über einen grofsen Teil des L.“ oder „weit in das Land“. — *διὰ τοὺς ἱππέας*] die, wie uns 4, 6 mitgeteilt wurde, von den Syrakusiern am Olympieion aufgestellt wurden und Herr des Landes waren.

Kap. 12. 1. *ἐπ᾽ ἄλλην στρατιάν*] wie 7, 2: *ἐπὶ στρατιάν*. — *τὰς μέν*] entspricht dem folg. *ἀπὸ δὲ τῶν*; in beiden Gliedern steht *καί* ... *καί*, um die gegenseitige Beziehung derselben zu einander auszudrücken: wie das eine, so auch das andere. Wir lassen es im ersten Gliede weg. — *ξυμπολεμεῖν*] sc. *ξὺν τοῖς Συρακοσίοις*. — *ὅσαι νῦν ἡσ.*] erklärend zu *τὰς μέν*: „nämlich diejenigen welche“ u. s. w. — *ἔτι*] „aufserdem, überdies“, nämlich aufser der Gewinnung neuer Bundesgenossen. — *ναυτικοῦ παρασκευήν*] *ναυτικὸν παρεσκευασμένον*.

2. *πυνθάνομαι*] Perfektbedeutung. — *τῷ τε πεζῷ ἅμα κτλ.*] *τὲ ἅμα* und *ἅμα τε* mit folg. *καί* bezeichnen die Gleichzeitigkeit der beiden Satzglieder; wir setzen „zugleich“ in das zweite Satzglied. — *πειρᾶν*] und *πειρᾶσθαι* „einen Angriff machen“, wie lat. *temptare*; hier ist es im ersten Gliede mit dem Genet. *τῶν τειχῶν ἡμῶν*, im zweiten mit der Ortsbestimmung *κατὰ θάλασσαν* verbunden.

3. *δεινόν*] „auffallend, sonderbar“. — *ὅτι καὶ κατὰ θ.*] sc. *διανοοῦνται πειρᾶν*. — *τῶν νεῶν*] und *τῶν πληρωμάτων* sind gestellt, wie 4, 4: *τοῦ μ. λιμένος τὸ στόμα*; *ἡ σωτηρία* „die Unversehrtheit“. — *διάβροχοι*] sc. *εἰσίν*, Gegens. zu *τῶν νεῶν τῇ ξηρότητι*. Der Grund liegt in *τοσοῦτον ἤδη χρόνον θαλασσεύουσαι* = *ἐν θαλάσσῃ οὖσαι*.

4. *οὐκ ἔστιν*] *οὐκ ἔξεστιν*. — *τὰς τῶν πολεμίων*] sc. *ναῦς* ist Subjekt zu

τὰς τῶν πολεμίων οὔσας ἀεὶ προσδοκίαν παρέχειν, ὡς ἐπιπλεύσονται. φανεραὶ δέ εἰσιν ἀναπειρώμεναι καὶ αἱ ἐπιχειρήσεις ἐπ' 5 ἐκείνοις καὶ ἀποξηρᾶναι τὰς σφετέρας μᾶλλον ἐξουσία· οὐ γὰρ ἐφορμοῦσιν ἄλλοις."

„Ἡμῖν δ' ἐκ πολλῆς ἂν περιουσίας νεῶν μόλις τοῦτο ὑπῆρχε 13 καὶ μὴ ἀναγκαζομένοις, ὥσπερ νῦν, πάσαις φυλάσσειν· εἰ γὰρ ἀφαιρήσομέν τι καὶ βραχὺ τῆς τηρήσεως, τὰ ἐπιτήδεια οὐχ ἕξομεν παρὰ τὴν ἐκείνων πόλιν χαλεπῶς καὶ νῦν ἐσκομιζόμενοι. τὰ δὲ 2 πληρώματα διὰ τόδε ἐφθάρη τε ἡμῖν καὶ ἔτι νῦν φθείρεται, τῶν ναυτῶν [τῶν] μὲν διὰ φρυγανισμὸν καὶ ἁρπαγὴν καὶ ὑδρείαν μακρὰν ὑπὸ τῶν ἱππέων ἀπολλυμένων· οἱ δὲ θεράποντες, ἐπειδὴ ἐς ἀντίπαλα καθεστήκαμεν, αὐτομολοῦσι, καὶ οἱ ξένοι οἱ μὲν

ἀεὶ προσδοκίαν παρέχειν; zu *τὰς τῶν πολεμίων* tritt als nähere Bestimmung *ἀντιπάλους τῷ πλήθει καὶ ἔτι πλείους οὔσας*, sc. *τῶν ἡμετέρων* (oder *Ἀθηναίων*) *νεῶν*.

5. *ἀναπειρώμεναι*] vgl. 7, 4. — *αἱ ἐπιχ. ἐπ' ἐκείνοις*] sc. *εἰσίν*; *ἐπ' ἐμοί ἐστι* „es liegt in meiner Macht, hängt von mir ab". — *ἐξουσία*] sc. *ἐστὶν αὐτοῖς* = *ἔξεστιν αὐτοῖς*, daher auch mit dem Infin. ohne Artikel; *ἀποξηρᾶναι τὰς σφετέρας*, sc. *ναῦς*. — *μᾶλλον*] sc. *ἢ ἡμῖν*, also „in höherem Grade".

Kap. 13. 1. *ἡμῖν δὲ κτλ.*] führen die Erklärung der Worte *αἵ τε νῆες διάβροχοι* weiter; in § 2 geht dann Thuc. zur Ausführung des Satzes *τὰ πληρώματα ἔφθαρται* über. — *ἐκ πολλῆς ἂν περιουσίας ν.*] *ἂν* gehört zu *ὑπῆρχε*; die präpositionale Bestimmung aber: *ἐκ πολλῆς περιουσίας ν.* „bei einer grofsen Überzahl an Sch." steht dem Partic. *καὶ μὴ ἀναγκαζομένους κτλ.* parallel; beide vertreten kondizionale Sätze, = *εἰ πολλὴ ἦν ἡ περιουσία νεῶν καὶ εἰ μὴ ἠναγκαζόμεθα κτλ.* — *τοῦτο*] *τὸ ἀποξηρᾶναι τὰς ναῦς.* — *πάσαις*] sc. *ταῖς ναυσίν.* — *τι καὶ βραχύ*] *καὶ ὀλίγον τι*; *καί* „auch nur". — *τὰ ἐπιτήδεια*] denke auch zu *ἐσκομιζόμενοι*, sc. *εἰς τὸ στρατόπεδον.* Die athenischen Proviantschiffe müssen an Syrakus vorbeifahren, und so ist auch jetzt schon trotz der sorgfältigsten Wache die Verproviantierung der Athener mit grofsen Schwierigkeiten verbunden.

2. *διὰ τόδε*] wird im Folgenden erklärt, zuerst durch Genet. absol. *τῶν ναυτῶν κτλ.*, dann in selbständigen Sätzen: *οἱ δὲ θεράποντες κτλ.* — *μακράν*] verb. mit *ὑδρείαν* „entfernt, in grofser Entfernung", über die Sache vgl. 4, 6. — *οἱ δὲ θεράποντες*] „die Diener, Knechte", die alle Dienstleistungen zu verrichten haben aufser dem Rudern und Kämpfen, was Sache der *ναῦται* ist. — *ἐς ἀντίπαλα*] sc. *τοῖς Συρακοσίοις*; das Adj. *ἀντίπαλα* bezeichnet „die Lage, den Zustand, in dem einer dem andern das Gleichgewicht hält, ihm gewachsen ist"; die Präposition *εἰς* ist gesetzt, weil in *καθεστήκαμεν* aufser dem Begriff der Ruhe auch der der Bewegung liegt. Sinn: die Syrakusaner sind den Athenern gewachsen. — *οἱ ξένοι*] werden durch *οἱ μέν* u. *οἱ δέ* in zwei Gruppen zerlegt,

ἀναγκαστοὶ ἐσβάντες εὐθὺς κατὰ τὰς πόλεις ἀποχωροῦσιν, οἱ δὲ ὑπὸ μεγάλου μισθοῦ τὸ πρῶτον ἐπαρθέντες καὶ οἰόμενοι χρηματιεῖσθαι μᾶλλον ἢ μαχεῖσθαι, ἐπειδὴ παρὰ γνώμην ναυτικόν τε δὴ καὶ τἆλλα ἀπὸ τῶν πολεμίων ἀνθεστῶτα ὁρῶσιν, οἱ μὲν ἐπ' αὐτονομίας προφάσει ἀπέρχονται, οἱ δέ, ὡς ἕκαστοι δύνανται — πολλὴ δ' ἡ Σικελία —, εἰσὶ δ' οἳ καὶ αὐτοὶ ἐμπορευόμενοι ἀνδράποδα Ὑκκαρικὰ ἀντεμβιβάσαι ὑπὲρ σφῶν πείσαντες τοὺς τριηράρχους τὴν ἀκρίβειαν τοῦ ναυτικοῦ ἀφῄρηνται."

14 „Ἐπισταμένοις δ' ὑμῖν γράφω, ὅτι βραχεῖα ἀκμὴ πληρώματος καὶ ὀλίγοι τῶν ναυτῶν οἱ ἐξορμῶντές τε ναῦν καὶ ξυνέχοντες τὴν

---

von denen die zweite *οἱ δέ* wieder in drei Teile *οἱ μέν, οἱ δέ* u. *εἰσὶ δ' οἳ καί* zerfällt. — *ἀναγκαστοί*] prädikativ zu *ἐσβάντες*, sc. *εἰς τὰς ναῦς*. — *κατὰ τὰς πόλεις*] sc. *τῆς Σικελίας*; *εὐθύς* „ohne Weiteres". — *οἱ δὲ ὑπὸ μ. μισθοῦ*] sc. *ἐσβάντες*, so dafs *ὑπὸ μ. μισθοῦ* dem vorherg. *ἀναγκαστοί* entspricht. — *τὸ πρῶτον*] steht dem folg. *ἐπειδή* = *νῦν ἐπειδή* entgegen; *ἐπαρθέντες* „mutig, siegesgewifs". Viele waren anfangs mutig und siegesgewifs mitgezogen, in der Überzeugung, sie würden mehr Gelegenheit zu Handelsgeschäften als zu Kampf haben; aber jetzt, wo es anders gekommen, verlassen sie das Heer. — *δή*] „thatsächlich, wirklich". — *τἆλλα ἀπὸ τῶν π.*] „die übrigen Rüstungen aufseiten der Feinde" umfafst abgesehen von der Flotte alles, was die Syrakusaner zur Abwehr der Athener thun. — *ἐπ' αὐτον. προφάσει*] „auf Grund ihrer Selbständigkeit"; sie erklären also, sie seien selbständige und unabhängige Staaten, von deren freiem Willen es abhänge, ob und wie lange sie den Athenern helfen wollten. — *οἱ δέ*] sc. *ἀπέρχονται*; zu *οἱ δὲ ὡς ἕκαστοι δ.* geben die Worte *πολλὴ δ' ἡ Σ.*, sc. *ἐστίν*, den Grund: Sicilien ist grofs und geräumig, so dafs an ein Ergreifen und Einfangen der Entlaufenen nicht zu denken ist. — *εἰσὶ δ' οἳ καί*] *ἔνιοι δὲ καί*. — *ἀνδράποδα Ὑκκαρικά*] Hykkara, an der Nordküste Siciliens zwischen Egeste und Panormos gelegen, war von den Athenern bald nach ihrer Ankunft erobert und die Einwohner zu Sklaven gemacht worden. Nun wufsten manche der auf der athenischen Flotte dienenden *ξένοι* die Trierarchen zu bestimmen, solche Sklaven aus Hykkara statt ihrer in das Heer eintreten zu lassen, während sie dann selbst Handelsgeschäfte trieben. Dadurch wurde der Bestand der Flotte geschädigt. — *ἀντεμβιβάσαι*] sc. *εἰς τὰς ναῦς*; der schon in *ἀντί* liegende Begriff wird noch einmal nachdrücklich durch *ὑπὲρ σφῶν* ausgedrückt. — *τὴν ἀκριβ. τοῦ ν.*] *ἡ ἀκρίβεια* bezeichnet diejenige Beschaffenheit einer Sache, bei der alles bis ins einzelne sorgfältig und genau durchgeführt und vollendet ist, also kurz „die vortreffliche, vollkommene Beschaffenheit".

Kap. 14. 1. *βραχεῖα*] *ὀλίγη*, Prädikat zu *ἀκμὴ πληρ.* „der Kern, der tüchtige Teil einer Bem.", weiter ausgeführt in *ὀλίγοι*, sc. *εἰσί*, *τῶν ναυτῶν οἱ ἐξορμῶντες κτλ.*; *ἐξορμᾶν ναῦν* „ein Schiff in Bewegung setzen", *ξυνέχειν τὴν*

εἰρεσίαν. τούτων δὲ πάντων ἀπορώτατον τό τε μὴ οἷόν τε εἶναι 2 ταῦτα ἐμοὶ κωλῦσαι τῷ στρατηγῷ — χαλεπαὶ γὰρ αἱ ὑμέτεραι φύσεις ἄρξαι — καὶ ὅτι οὐδ', ὁπόθεν ἐπιπληρωσόμεθα τὰς ναῦς, ἔχομεν, ὃ τοῖς πολεμίοις πολλαχόθεν ὑπάρχει, ἀλλ' ἀνάγκη ἀφ' ὧν ἔχοντες ἤλθομεν τά τε ὄντα καὶ ἀπαναλισκόμενα γίγνεσθαι· αἱ 3 γὰρ νῦν οὖσαι πόλεις ξύμμαχοι ἀδύνατοι, Νάξος καὶ Κατάνη. εἰ δὲ προσγενήσεται ἓν ἔτι τοῖς πολεμίοις, ὥστε τὰ τρέφοντα ἡμᾶς χωρία τῆς Ἰταλίας ὁρῶντα, ἐν ᾧ τε ἐσμέν, καὶ ὑμῶν μὴ ἐπιβοηθούντων πρὸς ἐκείνους χωρῆσαι, διαπεπολεμήσεται αὐτοῖς ἀμαχεὶ ἐκπολιορκηθέντων ἡμῶν [ὁ πόλεμος]."

„Τούτων ἐγὼ ἡδίω μὲν ἂν εἶχον ὑμῖν ἕτερα ἐπιστέλλειν, οὐ 4 μέντοι χρησιμώτερά γε, εἰ δεῖ σαφῶς εἰδότας τὰ ἐνθάδε βουλεύ-

---

εἰρεσίαν „das Rudern in Ordnung halten, leiten", so daſs alle Ruderer gleichmäſsig einsetzen.

2. *τούτων δὲ πάντων*] sc. *ἀπόρων ὄντων*, Genet. comparat.: „vom Standpunkt all des Gesagten aus gemessen, im Vergleich mit all dem Gesagten besteht die gröſste Schwierigkeit darin, daſs" u. s. w. — *οἷόν τε εἶναι*] *δυνατὸν εἶναι*; damit verb. *ἐμοὶ τῷ στρατηγῷ*. — *ταῦτα*] *τὰ ἄπορα*, abh. von *κωλῦσαι*. — *χαλεπαί*] sc. *εἰσιν*; dazu gehört *ἄρξαι*. Die Athener sind ihrer Natur, ihrem Charakter nach schwer zum Gehorsam zu bringen. — *καὶ ὅτι κτλ.*] steht parallel mit *τό τε μὴ οἷόν τε εἶναι*, hängt also von *ἀπορώτατον*, sc. *ἐστίν*, ab. — *ἐπιπληρωσόμεθα*] „die Bemannung ergänzen"; darauf bezieht sich das folg. *ὃ τοῖς πολεμίοις π. ὑπάρχει*. Die Athener haben keine Möglichkeit und Gelegenheit, die Bemannung ihrer Schiffe zu ergänzen, während solche den Feinden reichlich geboten sind. — *ἀλλ' ἀνάγκη κτλ.*] Verb. *ἀνάγκη ἐστὶ τά τε ὄντα καὶ ἀπαναλισκόμενα γίγνεσθαι ἀπὸ τούτων, ἃ ἔχοντες ἤλθομεν*. Es ist hier von der Bemannung die Rede; die Athener müssen den Bestand und den Abgang aus der mitgebrachten Mannschaft aufbringen. — *ξύμμαχοι*] verb. mit *οὖσαι*; so findet sich öfter die nähere Bestimmung zum Partic. oder Adjekt. nach dem Substantiv gestellt, während das Partic. oder Adjekt. selbst zwischen Artikel und Substantiv steht. — *ἀδύνατοι*] sc. *εἰσί*.

3. *ἓν ἔτι*] „nur noch eines", erklärt in *ὥστε τὰ τρέφοντα κτλ.* — *ἐν ᾧ τε ἐσμέν*] wie in Kap. 11, 1; *τέ* ist so gestellt, als ob auch das zweite Glied *καὶ ὑμῶν μὴ ἐπιβ.* von *ὁρῶντα* abhängig werden sollte; aber statt des von *ὁρῶντα* abh. Accus. *ὑμᾶς μὴ ἐπιβοηθοῦντας* hat Thuc. den Genet. absol. gesetzt und durch *καί* dem Partic. *ὁρῶντα* koordiniert: „wenn sie sehen ... und wenn ihr nicht" u. s. w. — *πρὸς ἐκείνους χωρῆσαι*] *συμμαχῆσαι ἐκείνοις*. — *διαπεπολεμήσεται*] unpersönlich: „der Krieg wird zu Ende geführt sein". — *ἐκπολιορκηθέντων ἡμῶν*] mit Bezug auf 11, 4, wo Nikias sagt, daſs sie jetzt die Belagerten seien statt die Belagerer.

4. *ἂν εἶχον*] *ἐδυνάμην ἄν*; *ἐπιστέλλειν* = *γράφειν*. — *τὰ ἐνθάδε*] *τὰ ἐν*

σασθαι. καὶ ἅμα τὰς φύσεις ἐπιστάμενος ὑμῶν βουλομένων μὲν τὰ ἥδιστα ἀκούειν, αἰτιωμένων δὲ ὕστερον, ἤν τι ὑμῖν ἀπ' αὐτῶν μὴ ὁμοῖον ἐκβῇ, ἀσφαλέστερον ἡγησάμην τὸ ἀληθὲς δηλῶσαι."

15 „Καὶ νῦν ὡς, ἐφ' ἃ μὲν ἤλθομεν τὸ πρῶτον, καὶ τῶν στρατιωτῶν καὶ τῶν ἡγεμόνων ὑμῖν μὴ μεμπτῶν γεγενημένων οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε· ἐπειδὴ δὲ Σικελία τε ἅπασα ξυνίσταται καὶ ἐκ Πελοποννήσου ἄλλη στρατιὰ προσδόκιμος, αὐτοὶ βουλεύσασθε ἤδη ὡς τῶν γ' ἐνθάδε μηδὲ τοῖς παροῦσιν ἀνταρκούντων, ἀλλ' ἢ τούτους μεταπέμπειν δέον ἢ ἄλλην στρατιὰν μὴ ἐλάσσω ἐπιπέμπειν καὶ πεζὴν καὶ ναυτικὴν καὶ χρήματα μὴ ὀλίγα, ἐμοὶ δὲ διάδοχόν 2 τινα, ὡς ἀδύνατός εἰμι διὰ νόσον νεφρῖτιν παραμένειν. ἀξιῶ δ' ὑμῶν ξυγγνώμης τυγχάνειν· καὶ γάρ, ὅτ' ἐρρώμην, πολλὰ ἐν ἡγεμονίαις ὑμᾶς εὖ ἐποίησα. ὅ τι δὲ μέλλετε, ἅμα τῷ ἦρι εὐθὺς καὶ μὴ ἐς ἀναβολὰς πράσσετε ὡς τῶν πολεμίων τὰ μὲν ἐν Σικελίᾳ

τῇ Σικελίᾳ, abh. von σαφῶς εἰδότας, sc. ὑμᾶς. — ὑμῶν] gehört zu τὰς φύσεις, das hier in derselben Bedeutung steht, wie § 2. — ἀπ' αὐτῶν] „daraus", nämlich aus dem Angenehmen, das ihr hören wollt. — ὁμοῖον] sc. τοῖς ἡδίστοις, also „entsprechend".

Kap. 15. 1. ὡς καὶ τῶν στρατιωτῶν κτλ.] Genet. absol., der zu οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε in kausalem Verhältnis steht, wie dies im Griech. bei den Verben des Wissens, Erkennens, Erwägens und ähnlichen öfter vorkommt; dabei bezieht sich οὕτω auf ὡς zurück. Wir übersetzen, als ob der Genet. absol. ein Dafs-Satz wäre, also: καὶ νῦν οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε, ὅτι καὶ οἱ στρατιῶται καὶ οἱ ἡγ. ὑμῖν μὴ μεμπτοὶ γεγένηνται; μεμπτὸν γίγνεσθαί τινι „vonseiten eines Tadel verdienen"; damit ist ἐφ' ἃ ἤλθομεν τὸ πρ. zu verbinden, = ταῦτα ἐφ' ἃ κτλ. „hinsichtlich, bezüglich der Sache, zu deren Ausführung" u. s. w. Die Athener sind nämlich ursprünglich nach Sicilien gefahren, um nur mit Syrakus zu kämpfen; der Gegens. liegt in ἐπειδὴ δὲ κτλ. — προσδόκιμος] sc. ἐστίν. — ὡς τῶν γ' ἐνθάδε κτλ.] Dem Genet. absol. τῶν γ' ἐνθάδε ἀνταρκούντων entspricht im Folg. der Accus. abs. ἀλλὰ δέον, beide abh. von ὡς „indem ihr bedenkt, dafs ..., sondern dafs". — τῶν γ' ἐνθάδε] Neutr., wie τοῖς παροῦσιν; mit τὰ ἐνθάδε meint er die in Sicilien befindliche Macht der Athener, mit τοῖς παροῦσιν die schon jetzt vorhandenen Streitkräfte der Syrakusaner. — μεταπέμπειν] wie 8, 1; diesem ist des Wortspiels wegen ἐπιπέμπειν gegenübergestellt (Paronomasie). — ἐμοὶ δὲ διάδοχον] prädikativ zu τινά: „als oder zu meinem N." — ὡς] kausal.

2. ἀξιῶ] ἄξιον νομίζω „halte für billig, mache Anspruch darauf"; ὑμῶν hängt von ξυγγνώμης ab. — ἐν ἡγεμονίαις] dem Sinne nach = ἡγεμὼν ὤν. — ὅτι δὲ μέλλετε] sc. πράσσειν „vorhaben". — ἐς ἀναβολάς] adverbial, gewöhnlich mit Negation „unverzüglich". — τὰ μὲν ἐν Σ.] „die sicilischen Verstär-

δι᾽ ὀλίγου ποριουμένων, τὰ δ᾽ ἐκ Πελοποννήσου σχολαίτερον μέν, ὅμως δ᾽, ἢν μὴ προσέχητε τὴν γνώμην, τὰ μὲν λήσουσιν ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ πρότερον, τὰ δὲ φθήσονται."

Ἡ μὲν τοῦ Νικίου ἐπιστολὴ τοσαῦτα ἐδήλου· οἱ δὲ Ἀθηναῖοι **16** *ἀκούσαντες αὐτῆς τὸν μὲν Νικίαν οὐ παρέλυσαν τῆς ἀρχῆς, ἀλλ᾽ αὐτῷ, ἕως ἂν ἕτεροι ξυνάρχοντες αἱρεθέντες ἀφίκωνται, τῶν αὐτοῦ ἐκεῖ δύο προσείλοντο, Μένανδρον καὶ Εὐθύδημον, ὅπως μὴ μόνος ἐν ἀσθενείᾳ ταλαιπωροίη· στρατιὰν δὲ ἄλλην ἐψηφίσαντο πέμπειν ναυτικὴν καὶ πεζὴν Ἀθηναίων τε ἐκ καταλόγου καὶ τῶν ξυμμάχων. καὶ ξυνάρχοντας αὐτῷ εἵλοντο Δημοσθένη τε τὸν Ἀλκισθένους καὶ Εὐρυμέδοντα τὸν Θουκλέους. καὶ τὸν μὲν Εὐρυμέδοντα εὐθὺς περὶ* 2 *ἡλίου τροπὰς τὰς χειμερινὰς ἀποπέμπουσιν ἐς τὴν Σικελίαν μετὰ δέκα νεῶν ἄγοντα εἴκοσι καὶ ἑκατὸν τάλαντα ἀργυρίου καὶ ἅμα ἀγγελοῦντα τοῖς ἐκεῖ, ὅτι ἥξει βοήθεια καὶ ἐπιμέλεια αὐτῶν ἔσται.*

Ὁ δὲ Δημοσθένης ὑπομένων παρεσκευάζετο τὸν ἔκπλουν ὡς **17** *ἅμα τῷ ἦρι ποιησόμενος στρατιάν τε ἐπαγγέλλων ἐς τοὺς ξυμ-*

---

kungen", Gegens. *τὰ δ᾽ ἐκ Πελοποννήσου.* — *δι᾽ ὀλίγου*] sc. *χρόνου.* — *ποριουμένων*] gehört auch zu *σχολαίτερον μέν*; aber mit *ὅμως δ᾽, ἢν μὴ κτλ.* geht der Schriftsteller von dem Genet. absol. zum Verb. finitum über: *λήσουσιν* und *φθήσονται,* sc. *οἱ πολέμιοι ποριζόμενοι.* — *προσέχητε τὴν γνώμην*] wie *προσέχειν τὸν νοῦν.* — *ὥσπερ καὶ πρ.*] *καί,* im D. überflüssig, hebt in Vergleichungssätzen die gegenseitige Beziehung der verglichenen Begriffe nachdrucksvoll hervor: wie das eine, so auch das andere; oft steht es im demonstrat. und relat. Satze; häufiger jedoch wird es im demonstrat. ausgelassen, wie hier. Nikias wirft damit den Athenern vor, dafs sie infolge ihrer Unachtsamkeit den korinthischen und peloponnesischen Schiffen ermöglicht hätten, nach Sicilien zu gelangen.

Kap. 16. 1. *τῶν αὐτοῦ ἐκεῖ*] sc. *στρατευομένων*, abh. von *δύο*; durch *αὐτοῦ* wird *ἐκεῖ* verstärkt: „an Ort und Stelle selbst". — *ὅπως μὴ μόνος κτλ.*] Die Athener wollten nicht, dafs Nikias als kranker Mann allein die ganze Last des Oberbefehls trage. — *ἐκ καταλόγου*] „aus der Stammrolle", d. h. einer Liste, in die alle tauglichen Athener der drei ersten Klassen eingetragen waren; denn nur die drei ersten Klassen waren zum regelmäfsigen Kriegsdienst verpflichtet.

2. *περὶ ἡλίου τροπάς*] „zur Zeit der Sonnenwende", deren die Griechen zwei annahmen, *τὰς θερινάς* u. *τὰς χειμερινάς,* den 21. Juni und den 22. Dezember.

Kap. 17. 1. *ὑπομένων*] sc. *ἐν Ἀθήναις.* — *τὸν ἔκπλουν*] weiter ausgeführt in *ὡς ... ποιησόμενος,* sc. *τὸν ἔκπλουν,* = *ἐκπλευσόμενος*: „zur Abfahrt, um ... wegzufahren". Die folg. Particip. *στρατιάν τε ἐπαγγέλλων κτλ.* bezeichnen die Art und Weise des *παρεσκευάζετο*; *στρατιὰν ἐπαγγέλλειν* „die Stellung

μάχους καὶ χρήματα αὐτόθεν καὶ ναῦς καὶ ὁπλίτας ἑτοιμάζων.
2 πέμπουσι δὲ καὶ περὶ τὴν Πελοπόννησον οἱ Ἀθηναῖοι εἴκοσι ναῦς, ὅπως φυλάσσοιεν μηδένα ἀπὸ Κορίνθου καὶ τῆς Πελοποννήσου ἐς
3 τὴν Σικελίαν περαιοῦσθαι. οἱ γὰρ Κορίνθιοι, ὡς αὐτοῖς οἱ πρέσβεις ἧκον καὶ τὰ ἐν τῇ Σικελίᾳ βελτίω ἤγγελλον, νομίσαντες οὐκ ἄκαιρον καὶ τὴν προτέραν πέμψιν τῶν νεῶν ποιήσασθαι πολλῷ μᾶλλον ἐπέρρωντο, καὶ ἐν ὁλκάσι παρεσκευάζοντο αὐτοί τε ἀποστελοῦντες ὁπλίτας ἐς τὴν Σικελίαν καὶ ἐκ τῆς ἄλλης Πελοπον-
4 νήσου οἱ Λακεδαιμόνιοι τῷ αὐτῷ τρόπῳ πέμψοντες. ναῦς τε οἱ Κορίνθιοι πέντε καὶ εἴκοσιν ἐπλήρουν, ὅπως ναυμαχίας τε ἀποπειράσωσι πρὸς τὴν ἐν τῇ Ναυπάκτῳ φυλακὴν καὶ τὰς ὁλκάδας αὐτῶν ἧσσον οἱ ἐν τῇ Ναυπάκτῳ Ἀθηναῖοι κωλύοιεν ἀπαίρειν πρὸς τὴν σφετέραν ἀντίταξιν τῶν τριήρων τὴν φυλακὴν ποιούμενοι.

---

von Soldaten befehlen", hier mit ἐς τοὺς ξ. verbunden, weil darin zugleich der Begriff des „Schickens zu" liegt; sonst mit Dativ. — *αὐτόθεν*] ἐξ Ἀθηνῶν.

2. *φυλάσσοιεν*] hier wie κωλύειν konstruiert, dessen Bedeutung es auch hat.

3. *οἱ πρέσβεις*] welche die Syrakusier und Gylippos abgeschickt hatten, vgl. 7, 3. — *βελτίω*] sc. ὄντα, das bei ἀγγέλλειν und ähnlichen Verben zuweilen fehlt. — *οὐκ ἄκαιρον*] prädikativ = οὐκ ἄκαιρον εἶναι καὶ τὴν πρ. πέμψιν τῶν νεῶν, ἣν ἐποιήσαντο oder kürzer: οὐκ ἀκαίρως καὶ πρότερον τὰς ναῦς πέμψαι. Sie schreiben nämlich die Besserung der Verhältnisse auf Sicilien jener Flottensendung zu. — *ἐν ὁλκάσι*] verb. mit ἀποστελοῦντες, das von παρεσκευάζοντο abhängt; gewöhnlicher wäre ὡς ἀποστελοῦντες. — *αὐτοί τε*] ist so gestellt, als ob folgen sollte: καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐκ τῆς ἄλλης Π.; trotzdem ist noch τῷ αὐτῷ τρ. πέμψοντες beigefügt, das ebenso wie ἐν ὁλκάσιν ἀποστελοῦντες von παρεσκευάζοντο abhängt; zu πέμψοντες erg. ὁπλίτας; τῷ αὐτῷ τρόπῳ = ἐν ὁλκάσιν.

4. *ναῦς*] τριήρεις „Kriegsschiffe", im Gegens. zu ὁλκάδες. — *πρὸς τὴν ἐν Ν. φυλακήν*] Dieses „Beobachtungsgeschwader" bestand wohl aus den 20 athenischen Schiffen, die nach § 2 um den Peloponnes geschickt wurden; denn gerade für solche Geschwader war Naupaktos günstig gelegen und wurde auch während des ganzen Krieges zu diesem Zwecke von den Athenern benutzt. — *καὶ τὰς ὁλκάδας κτλ.*] führt den Finalsatz ὅπως ναυμαχίας τε κτλ. weiter, jetzt aber im Optat. κωλύοιεν, während vorher der Konj. ἀποπειράσωσι steht. Ein solcher Moduswechsel ist bei Thuc. und überhaupt bei den Griechen nicht selten. — *αὐτῶν*] τῶν Κορινθίων, insofern auffällig, als nachher τὴν σφετέραν ἀντίταξιν folgt; mit Rücksicht darauf hätte man auch hier σφῶν erwartet. — *ἀπαίρειν*] intrans. = ἀποπλεῖν. — *πρὸς τὴν σφετέραν κτλ.*] πρὸς τὰς σφετέρας ἀντιτεταγμένας τριήρεις; ἀντιτεταγμένας, sc. τοῖς Ἀθηναίοις. Die Korinthier meinen, wenn sich die Athener gegen ihre Kriegsschiffe schützen müſsten, so könnten sie ihre Lastschiffe nicht an der Ausfahrt hindern.

18 Παρεσκευάζοντο δὲ καὶ τὴν ἐς τὴν Ἀττικὴν ἐσβολὴν οἱ Λακεδαιμόνιοι, ὥσπερ τε προεδέδοκτο αὐτοῖς καὶ τῶν Συρακοσίων καὶ Κορινθίων ἐναγόντων, ἐπειδὴ ἐπυνθάνοντο τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων βοήθειαν ἐς τὴν Σικελίαν, ὅπως δὴ ἐσβολῆς γενομένης διακωλυθῇ. καὶ ὁ Ἀλκιβιάδης προσκείμενος ἐδίδασκε τὴν Δεκέλειαν τειχίζειν καὶ μὴ ἀνιέναι τὸν πόλεμον. 2 μάλιστα δὲ τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐγεγένητό τις ῥώμη, διότι τοὺς Ἀθηναίους ἐνόμιζον διπλοῦν τὸν πόλεμον ἔχοντας, πρός τε σφᾶς καὶ Σικελιώτας, εὐκαθαιρετωτέρους ἔσεσθαι, καὶ ὅτι τὰς σπονδὰς προτέρους λελυκέναι ἡγοῦντο αὐτούς· ἐν γὰρ τῷ προτέρῳ πολέμῳ σφέτερον τὸ παρανόμημα μᾶλλον γενέσθαι, ὅτι τε ἐς Πλάταιαν ἦλθον Θηβαῖοι ἐν σπονδαῖς καὶ εἰρημένον ἐν ταῖς πρότερον ξυνθήκαις ὅπλα μὴ ἐπιφέρειν, ἢν δίκας ἐθέλωσι διδόναι, αὐτοὶ οὐχ ὑπήκουον ἐς δίκας

Kap. 18. 1. *ὥσπερ τε προεδέδοκτο κτλ.*] Dies ist in VI, 93, 2 erzählt. Das Pron. *αὐτοῖς* steht im Gegens. zu *τῶν Συρακοσίων καὶ Κ.*, also „sie selbst". — *καὶ τῶν Συρακοσίων κτλ.*] Der Genet. absol. steht parallel zu *ὥσπερ τε προεδ. αὐτοῖς*; regelmäſsig wäre auch hier ein Satz mit *ὥσπερ* oder dort ein Genet. absol., aber solchen Wechsel der Konstruktion liebt Thuc.: „wie ... und wozu ... antrieben"; an *ἐναγόντων* schlieſst sich der Satz *ἐπειδὴ ἐπυνθάνοντο κτλ.* enge an. — *ἐς τὴν Σικελίαν*] ist ohne Artikel nachgestellt, wie sich dies manchmal bei attributiven Bestimmungen findet, wenn schon eine solche zwischen Artikel und Substantiv eingeschoben ist. — *ὅπως δή*] „offenbar, augenscheinlich damit, damit natürlich". Das Subj. zu *διακωλυθῇ* ist *ἡ ἀπὸ τῶν Ἀ. βοήθεια ἐς τὴν Σικελίαν*; zu *ἐσβολῆς γ.* aber ergänze: *τῶν Λακεδαιμονίων ἐς τὴν Ἀττικήν*. — *προσκείμενος*] sc. *τοῖς Λακεδαιμονίοις* „zusetzen, drängen".

2. *ῥώμη*] „Selbstvertrauen, Zuversicht". — *διπλοῦν*] erklärt in *πρός τε σφᾶς καὶ Σικελιώτας*; der Artikel fehlt bei dieser Apposition, weil sie sich an die Phrase *δ. τὸν πόλεμον ἔχοντας* = *πολεμοῦντας* anschlieſst. — *Σικελιώτας*] „die in Sicilien wohnenden Griechen", im Gegens. zu *Σικελοί* „die eingeborenen Sicilier". — *εὐκαθαιρετωτέρους*] nur hier bei Thuc., = *ῥᾴονας καθαιρεῖν* oder *νικᾶν*. — *ἐν τῷ προτέρῳ π.*] im sogen. archidamischen Krieg, der mit dem Frieden des Nikias abgeschlossen wurde. — *μᾶλλον*] sc. *ἢ τῶν Ἀθηναίων*: „eher". Damit geben die Lakedämonier zu, daſs sie den Ausbruch des archidamischen Krieges verschuldet haben; inwiefern, ist in *ὅτι τε κτλ.* angegeben. — *Πλάταιαν*] Singular, wie gewöhnlich bei Thuc., statt des Plur. *Πλαταιάς*. Gemeint ist der Überfall Platääs durch die Thebaner, der im J. 431 noch während des Friedens (*ἐν σπονδαῖς*) stattfand und den Peloponnesischen Krieg eröffnete. — *εἰρημένον*] Accus. abs. in konzess. Bedeutung. — *ἐν ταῖς πρ. ξυνθήκαις*] nämlich in dem 30jährigen Waffenstillstand, der im J. 445 abgeschlossen wurde. — *δίκας διδόναι*] „eine gerichtliche Entscheidung annehmen". Vor Beginn des Peloponnesischen Krieges hatten sich die Athener bereit erklärt, wie

προκαλουμένων τῶν Ἀθηναίων. καὶ διὰ τοῦτο εἰκότως δυστυχεῖν τε ἐνόμιζον καὶ ἐνεθυμοῦντο τήν τε περὶ Πύλον ξυμφοράν, καὶ εἴ
3 τις ἄλλη αὐτοῖς ἐγένετο. ἐπειδὴ δὲ οἱ Ἀθηναῖοι ταῖς τριάκοντα ναυσὶν ἐξ Ἄργους ὁρμώμενοι Ἐπιδαύρου τέ τι καὶ Πρασιῶν καὶ ἄλλα ἐδῄωσαν καὶ ἐκ Πύλου ἅμα ἐλῄστευον καί, ὁσάκις περί του διαφοραὶ γένοιντο τῶν κατὰ τὰς σπονδὰς ἀμφισβητουμένων, ἐς δίκας προκαλουμένων τῶν Λακεδαιμονίων οὐκ ἤθελον ἐπιτρέπειν, τότε δὴ οἱ Λακεδαιμόνιοι νομίσαντες τὸ παρανόμημα, ὅπερ καὶ σφίσι πρότερον ἡμάρτητο, αὖθις ἐς τοὺς Ἀθηναίους τὸ αὐτὸ
4 περιεστάναι πρόθυμοι ἦσαν ἐς τὸν πόλεμον. καὶ ἐν τῷ χειμῶνι τούτῳ σίδηρόν τε περιήγγελλον κατὰ τοὺς ξυμμάχους καὶ τἆλλα ἐργαλεῖα ἡτοίμαζον ἐς τὸν ἐπιτειχισμόν. καὶ τοῖς ἐν τῇ Σικελίᾳ

---

es im Vertrage verlangt war, die Streitigkeiten durch ein Schiedsgericht entscheiden zu lassen; aber die Lakedämonier waren nicht darauf eingegangen, sondern hatten gegen den Vertrag zu den Waffen gegriffen. — εἰκότως] „verdientermaſsen, mit Recht". — ἐνεθυμοῦντο] „sie nahmen sich zu Herzen", indem sie diese Unglücksfälle, die sie infolge des Vertragsbruchs erlitten zu haben glaubten, als warnende Beispiele für die Zukunft betrachteten. — τήν τε περὶ Π. ξ.] im J. 425, wo Pylos von Demosthenes besetzt und 292 Spartiaten auf Sphakteria von den Athenern gefangen genommen wurden. Daran reiht sich allgemein καὶ εἴ τις ἄλλη κτλ.: „und überhaupt jedes, das etwa auſserdem noch" u. s. w.

3. ταῖς τριάκοντα ναυσίν] mit denen sie den Argivern zuhilfe gekommen waren, wie VI, 105 erzählt ist. — ὁρμώμενοι] hebt bei ἐξ Ἄ. nachdrücklich den Ausgangspunkt hervor: „von ... aus". — Ἐπιδαύρου] sc. Πρασιῶν, abh. von τὶ = τὶ μέρος. Mit Epidauros ist das an der Küste von Lakonika gelegene Epidauros Limera gemeint. — τῶν κατὰ τὰς σπ. ἀμφισβ.] abh. von περί του = τινος; κατὰ τὰς σπ. ist dem Sinne nach = ἐν ταῖς σπονδαῖς. Gemeint ist der Friedensvertrag des Nikias vom J. 421. — ἐπιτρέπειν] sc. δίκας, wie δίκας διδόναι § 2. — τότε δή] leitet nach ἐπειδὴ κτλ. nachdrucksvoll den Nachsatz ein: „da erst, nun". — ἡμάρτητο] παρανόμημα nach Analogie von ἁμαρτάνειν ἁμάρτημα „einen F. begehen". — τὸ αὐτό] prädikativ zu περιεστάναι: „ebenso, in derselben Weise übergegangen sein". Die Lakedämonier glaubten, die Athener hätten sich jetzt ebenso gegen die Verträge vergangen, wie sie selbst bei Beginn des archidamischen Krieges; daher würden die Athener in einem neuen Kriege jetzt auch ebenso von Unglück betroffen werden, wie sie im letzten Kriege betroffen worden seien; und die Hoffnung erhöhte ihre Kampfeslust.

4. σίδηρον] kollektiv „eiserne Werkzeuge", mit περιαγγέλλειν κατὰ τοὺς ξ. etwa „durch eine Botschaft rings bei den B. umher die Anfertigung eis. W. verlangen". Diese sollten ebenso, wie die Geräte, die sie selbst fertig stellten,

ἅμα ὡς ἀποπέμψοντες ἐν ταῖς ὁλκάσιν ἐπικουρίαν αὐτοί τε ἐπόριζον καὶ τοὺς ἄλλους Πελοποννησίους προσηνάγκαζον. καὶ ὁ χειμὼν ἐτελεύτα, καὶ ὄγδοον καὶ δέκατον ἔτος τῷ πολέμῳ ἐτελεύτα τῷδε, ὃν Θουκυδίδης ξυνέγραψεν.

19 Τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου ἦρος εὐθὺς ἀρχομένου πρῴτατα δὴ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐς τὴν Ἀττικὴν ἐσέβαλον· ἡγεῖτο δὲ Ἆγις ὁ Ἀρχιδάμου, Λακεδαιμονίων βασιλεύς. καὶ πρῶτον μὲν τῆς χώρας τὰ περὶ τὸ πεδίον ἐδῄωσαν, ἔπειτα Δεκέλειαν ἐτείχιζον κατὰ πόλεις διελόμενοι τὸ ἔργον. 2 ἀπέχει δὲ ἡ Δεκέλεια σταδίους μάλιστα τῆς τῶν Ἀθηναίων πόλεως εἴκοσι καὶ ἑκατόν, παραπλήσιον δὲ καὶ οὐ πολλῷ πλέον καὶ ἀπὸ τῆς Βοιωτίας. ἐπὶ δὲ τῷ πεδίῳ καὶ τῆς χώρας τοῖς κρατίστοις ἐς τὸ κακουργεῖν ᾠκοδομεῖτο τὸ τεῖχος ἐπιφανὲς μέχρι τῆς τῶν Ἀθηναίων πόλεως. 3 καὶ οἱ μὲν ἐν τῇ Ἀττικῇ Πελοποννήσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐτείχιζον· οἱ δ' ἐν τῇ Πελοποννήσῳ ἀπέστελλον περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον ταῖς ὁλκάσι τοὺς ὁπλίτας ἐς τὴν Σικελίαν, Λακεδαιμόνιοι μὲν τῶν τε Εἱλώτων ἐπιλεξάμενοι τοὺς βελτίστους καὶ τῶν νεοδαμώδων, ξυναμφοτέρων ἐς ἑξακοσίους ὁπλίτας, καὶ Ἕκκριτον Σπαρτιάτην ἄρχοντα, Βοιωτοὶ δὲ τριακοσίους ὁπλίτας, ὧν ἦρχον Ξένων τε καὶ Νίκων Θηβαῖοι

---

zur Befestigung von Dekelea benutzt werden. — *ἐπικουρίαν*] gehört zunächst zu *ἐπόριζον*, ist aber auch zu *ὡς ἀποπέμψοντες ἐν ταῖς ὁλκ.* hinzuzudenken. — *προσηνάγκαζον*] sc. *πορίζειν ἐπικουρίαν τοῖς ἐν τῇ Σικελίᾳ.*

Kap. 19. 1. *τοῦ δ' ἐπιγιγν. ἦρος*] im J. 413. — *δή*] verstärkt den Superlativ *πρῴτατα* „ganz frühzeitig". — *Λακεδαιμονίων β.*] ohne Artikel; denn wenn zum Eigennamen der Name des Vaters als Apposition tritt, so darf die folgende Apposition keinen Artikel haben. — *τῆς χώρας*] abh. von *τὰ περὶ τὸ π.*; *περί* mit Accus. nicht nur „um ... herum", sondern auch „in ... umher", also: „die in der Eb. gelegenen Teile". — *κατὰ πόλεις*] distributiv: „städteweise, unter die einzelnen Städte". Sie verteilten die Befestigung so, dafs jede Stadt einen bestimmten Teil derselben zur Erbauung erhielt.

2. *μάλιστα*] vgl. 1, 5. — *παραπλήσιον δὲ κτλ.*] sc. *ἀπέχει ἡ Δεκέλεια.* Thuc. scheint die Entfernung nach der Strafse zu berechnen, die von Dekelea nach Oropos und von da der Küste entlang bis zur böotischen Grenze führte; denn Oropos rechnet er zu Attika. — *ἐπί*] mit dem Dat. feindlich: „gegen", näher erklärt in *ἐς τὸ κακουργεῖν*, zu dem man auch *τὸ πεδίον καὶ τῆς χώρας τὰ κράτιστα* zu denken hat; *τὰ κράτιστα τῆς χ.* „die fruchtbarsten Teile des L.".

3. *τῶν νεοδαμώδων*] *νεοδαμώδεις* hiefsen diejenigen Heloten, die vom Staate wegen geleisteter Kriegsdienste oder sonstiger Verdienste freigelassen worden waren. — *ξυναμφοτέρων*] „beide zusammen", die Heloten und Neodamoden.

4 καὶ Ἡγήσανδρος Θεσπιεύς. οὗτοι μὲν οὖν ἐν τοῖς πρῶτοι ὁρμήσαντες ἀπὸ τοῦ Ταινάρου τῆς Λακωνικῆς ἐς τὸ πέλαγος ἀφῆκαν· μετὰ δὲ τούτους Κορίνθιοι οὐ πολλῷ ὕστερον πεντακοσίους ὁπλίτας, τοὺς μὲν ἐξ αὐτῆς Κορίνθου, τοὺς δὲ προσμισθωσάμενοι Ἀρκάδων, καὶ ἄρχοντα Ἀλέξαρχον Κορίνθιον προστάξαντες ἀπέπεμψαν. ἀπέστειλαν δὲ καὶ Σικυώνιοι διακοσίους ὁπλίτας ὁμοῦ
5 τοῖς Κορινθίοις, ὧν ἦρχε Σαργεὺς Σικυώνιος. αἱ δὲ πέντε καὶ εἴκοσι νῆες τῶν Κορινθίων αἱ τοῦ χειμῶνος πληρωθεῖσαι ἀνθώρμουν ταῖς ἐν τῇ Ναυπάκτῳ εἴκοσιν Ἀττικαῖς, ἕωσπερ αὐτοῖς οὗτοι οἱ ὁπλῖται ταῖς ὁλκάσιν ἀπὸ τῆς Πελοποννήσου ἀπῆραν· οὗπερ ἕνεκα καὶ τὸ πρῶτον ἐπληρώθησαν, ὅπως μὴ οἱ Ἀθηναῖοι πρὸς τὰς ὁλκάδας μᾶλλον ἢ πρὸς τὰς τριήρεις τὸν νοῦν ἔχωσιν.

20 Ἐν δὲ τούτῳ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἅμα τῆς Δεκελείας τῷ τειχισμῷ καὶ τοῦ ἦρος εὐθὺς ἀρχομένου περί τε Πελοπόννησον ναῦς τριάκοντα ἔστειλαν καὶ Χαρικλέα τὸν Ἀπολλοδώρου ἄρχοντα, ᾧ εἴρητο καὶ ἐς Ἄργος ἀφικομένῳ κατὰ τὸ ξυμμαχικὸν παρακαλεῖν
2 Ἀργείων ὁπλίτας ἐπὶ τὰς ναῦς, καὶ τὸν Δημοσθένη ἐς τὴν Σικελίαν, ὥσπερ ἔμελλον, ἀπέστελλον ἑξήκοντα μὲν ναυσὶν Ἀθηναίων

---

4. *ἐν τοῖς πρῶτοι*] „unter den ersten“; vorher waren bereits 25 korinthische Schiffe abgesegelt. — *τῆς Λακωνικῆς*] Genet. des Ortsganzen, abh. von *ἀπὸ τοῦ Ταινάρου*. — *ἐς τὸ πέλαγος ἀφῆκαν*] sc. *τὰς ναῦς*: „in die See stechen“. — *Ἀρκάδων*] Genet. part. „aus der Zahl der A.“. Die Arkadier waren als Söldner bekannt. — *προστάξαντες*] absol. = *ὃν προσέταξαν*; *προστάσσειν* „an die Spitze stellen, über einen setzen“.

5. *αἱ δὲ πέντε καὶ κτλ.*] vgl. darüber 17, 4. — *αὐτοῖς*] drückt die Beteiligung aus, die diese an der Abfahrt der Hopliten aus dem Peloponnes haben. — *οὗτοι*] nämlich die oben aufgezählten. — *οὗπερ ἕνεκα*] relative Anknüpfung: „denn eben deshalb“, erklärt in *ὅπως μὴ κτλ.* — *τὸ πρῶτον*] „anfangs“. — *ὅπως μὴ κτλ.*[*οὐ* oder *μὴ μᾶλλον ἢ* = ***non tam quam*** „nicht sowohl als vielmehr“, das erste Glied zurückweisend und nur das zweite zulassend.

Kap. 20. 1. *τῆς Δεκελείας*] zwischen Präposition und regierendes Nomen gestellt, eine bei Thuc. häufige Stellung. — *καί*] verbindet hier den präpositionalen Ausdruck *ἅμα τῆς Δ. τῷ τειχισμῷ* mit dem Genet. abs. *τοῦ ἦρος εὐθὺς ἀρχ.*; hier lag *ἅμα τῷ ἦρι* sehr nahe, aber Thuc. liebt Abwechselung und Unregelmäſsigkeit. — *κατὰ τὸ ξυμμαχικόν*] *κατὰ τὴν ξυμμαχίαν*; das Neutrum des Adjektivs steht häufig im Sinne des Subst. abstr. — *ἐπὶ τὰς ναῦς*] bezeichnet den Zweck und die Absicht des *παρακαλεῖν*: „zur Bemannung und zum Dienst auf den Schiffen“.

καὶ πέντε Χίαις, ὁπλίταις δὲ ἐκ καταλόγου Ἀθηναίων διακοσίοις καὶ χιλίοις καὶ νησιωτῶν ὅσοις ἑκασταχόθεν οἷόν τ' ἦν πλείστοις χρήσασθαι, καὶ ἐκ τῶν ἄλλων ξυμμάχων τῶν ὑπηκόων, εἴ ποθέν τι εἶχον ἐπιτήδειον ἐς τὸν πόλεμον, ξυμπορίσαντες. εἴρητο δ' αὐτῷ πρῶτον μετὰ τοῦ Χαρικλέους ἅμα περιπλέοντα ξυστρατεύεσθαι περὶ τὴν Λακωνικήν. καὶ ὁ μὲν Δημοσθένης ἐς τὴν Αἴγιναν πλεύσας, τοῦ στρατεύματός τε εἴ τι ὑπελείπετο, περιέμενε, καὶ τὸν Χαρικλέα τοὺς Ἀργείους παραλαβεῖν. 3

Ἐν δὲ τῇ Σικελίᾳ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τούτου τοῦ ἦρος **21** καὶ ὁ Γύλιππος ἧκεν ἐς τὰς Συρακούσας ἄγων ἀπὸ τῶν πόλεων, ὧν ἔπεισε, στρατιάν, ὅσην ἑκασταχόθεν πλείστην ἐδύνατο. καὶ 2 ξυγκαλέσας τοὺς Συρακοσίους ἔφη χρῆναι πληροῦν ναῦς, ὡς δύνανται πλείστας, καὶ ναυμαχίας ἀπόπειραν λαμβάνειν· ἐλπίζειν γὰρ ἀπ' αὐτοῦ τι ἔργον ἄξιον τοῦ κινδύνου ἐς τὸν πόλεμον κατεργάσεσθαι. ξυνανέπειθε δὲ καὶ ὁ Ἑρμοκράτης οὐχ ἥκιστ' αὐτοὺς 3

2. *Χίαις*] trotzdem *Ἀθηναίων* vorhergeht; man erwartet entweder beidemal das Adjektiv oder beidemal das Substantiv. — *ἐκ καταλόγου Ἀ.*] vgl. 16, 1. — *νησιωτῶν*] ohne Artikel nach Art eines Eigennamens; es steht dem vorhergeh. *ἐκ καταλόγου Ἀθηναίων* gegenüber. Die Hopliten bestanden aus Athenern und Inselbewohnern. — *ὅσοις ἐκ. κτλ.*] *ὅσος* u. *ὁπόσος* in Verbindung mit *δύνασθαι* oder *οἷόν τε εἶναι* treten zum Superlativ, um den höchstmöglichen Grad auszudrücken, also: „so viel als nur äufserst möglich war"; *χρήσασθαι* ingressiv: „in Dienst bekommen". — *καὶ ἐκ τῶν ἄλλων κτλ.*] Statt des Dativs tritt in diesem Gliede das Partic. *ξυμπορίσαντες* ein, zu dem das Objekt in dem Satze: *εἴ ποθέν τι κτλ.* liegt: „alles zum Kriege Brauchbare, das etwa" u. s. w.; *εἶχον* = *ἐδύναντο*, sc. *ξυμπορίσαι*.

3. *περιέμενε*] ist hier doppelt konstruiert, zunächst mit einem hypothetischen Satze *εἴ τι τοῦ στρατεύματος ὑ.*, dann mit dem Accus. und Infin. *καὶ τὸν Χαρικλέα κτλ.*: „und bis Charikles" u. s. w. Statt des Imperf. *ὑπελείπετο* erwarten wir das Plusquamperf., aber das Imperf. bezeichnet die vorvergangene Handlung in ihrer Entwickelung und Entfaltung.

Kap. 21. 1. *ὁ Γύλιππος ἧκεν*] Dieser war, wie 7, 2 erzählt ist, während des Winters in den sicilischen Städten umher gereist, um neue Bundesgenossen zu gewinnen und ein Heer und eine Flotte zu sammeln; daher *ἧκεν* = *ἐπανῆλθεν*.

2. *ἀπόπειραν λαμβάνειν*] *πειρᾶσθαι*. — *ἀπ' αὐτοῦ*] *ἀπὸ τοῦ ναυμαχεῖν*: „dadurch". — *ἐς τὸν πόλεμον*] „hinsichtlich, mit Rücksicht auf den Kr.". Die That ist so bedeutend und entscheidend für den Krieg, dafs dadurch die mit derselben verbundene Gefahr völlig aufgewogen wird.

ταῖς ναυσὶ μὴ ἀθυμεῖν ἐπιχειρήσειν [πρὸς τοὺς Ἀθηναίους] λέγων οὐδὲ ἐκείνους πάτριον τὴν ἐμπειρίαν οὐδὲ ἀίδιον τῆς θαλάσσης ἔχειν ἠπειρώτας μᾶλλον τῶν Συρακοσίων ὄντας καὶ ἀναγκασθέντας ὑπὸ Μήδων ναυτικοὺς γενέσθαι. καὶ πρὸς ἄνδρας τολμηρούς, οἵους καὶ Ἀθηναίους, τοὺς ἀντιτολμῶντας χαλεπωτάτους ἂν ὄντας φαίνεσθαι· ᾧ γὰρ ἐκεῖνοι τοὺς πέλας οὐ δυνάμει ἔστιν ὅτε προύχοντες, τῷ δὲ θράσει ἐπιχειροῦντες καταφοβοῦσι, καὶ σφᾶς ἂν τὸ 4 αὐτὸ ὁμοίως τοῖς ἐναντίοις ὑποσχεῖν. καὶ Συρακοσίους εὖ εἰδέναι ἔφη τῷ τολμῆσαι ἀπροσδοκήτως πρὸς τὸ Ἀθηναίων ναυτικὸν ἀντιστῆναι πλέον τι διὰ τὸ τοιοῦτον ἐκπλαγέντων αὐτῶν περιγενησομένους ἢ Ἀθηναίους τῇ ἐπιστήμῃ τὴν Συρακοσίων ἀπειρίαν

3. *ταῖς ναυσί*] verb. mit *ἐπιχειρήσειν*, sc. *τοῖς Ἀθηναίοις*. Statt *ἐπιχειρήσειν* erwartet man *ἐπιχειρεῖν* oder *ἐπιχειρῆσαι*; aber im Griech. steht öfter nach den Begriffen Wollen, Vorhaben, Sichentschliefsen u. ähnl. der Infin. Fut., und ein solcher Begriff liegt hier in *μὴ ἀθυμεῖν* = *προθυμεῖσθαι*. — *ἐκείνους*] *τοὺς Ἀθηναίους*. — *πάτριον*] u. *ἀίδιον* sind prädikativ, = *τὴν ἐμπειρίαν τῆς θαλάσσης, ἣν ἐκεῖνοι ἔχουσιν, οὐκ εἶναι πάτριον οὐδὲ ἀίδιον αὐτοῖς*; *ἀίδιος* „ewig dauernd, für immer“. Die Athener, sagt Hermokrates, haben sich erst unter dem Druck der Perserkriege zu tüchtigen Seeleuten ausgebildet. — *οἵους καὶ Ἀ.*] dem Substant. *πρὸς ἄνδρας τολμηρούς* assimiliert, = *οἷοι καὶ Ἀθηναῖοί εἰσιν*. Zu *καί* in Vergleichungssätzen vgl. 15, 2. — *ἐκεῖνοι*] *οἱ Ἀθηναῖοι*. — *τοὺς πέλας*] „ihre Nachbarn, die andern“, abh. von *καταφοβοῦσι*. — *οὐ δυνάμει κτλ.*] Erklärung zu *ᾧ*, zunächst negativ, dann positiv: „nämlich nicht dadurch, dafs ..., sondern dadurch, dafs“ u. s. w. Zu *προύχοντες* denke *τῶν πέλας*, zu *ἐπιχειροῦντες* aber *τοῖς πέλας*; *ἔστιν ὅτε* = *ἐνίοτε*. — *καὶ σφᾶς*] *καὶ τοὺς Συρακοσίους*. Satt des Accusativ erwartet man bei gleichem Subjekte den Nominativ *σφεῖς*, doch findet sich öfter der Accus., besonders beim Plural der Pronomina, die sich auf einen Singular zurückbeziehen, wie hier *σφᾶς* auf *Ἑρμοκράτης*. — *τὸ αὐτό*] *τὸ καταφοβεῖν τῷ θράσει ἐπιχειροῦντας*, also „eben denselben Schrecken“ infolge eines kühnen Angriffs. — *ὁμοίως*] näml. wie die Athener; *τοῖς ἐναντίοις*, womit die Athener gemeint sind, hängt von *ὑποσχεῖν* „einflöfsen“ ab. Sinn: sie könnten ebenso gut, wie die Athener, durch einen kühnen Angriff ihren Feinden Furcht einjagen.

4. *καὶ Συρακοσίους κτλ.*] Konstr.: *καὶ ἔφη εὖ εἰδέναι Συρακοσίους πλέον τι περιγενησομένους αὐτῶν ἢ Ἀθηναίους βλάψοντας τὴν Σ. ἀπειρίαν*. Zu *περιγενησομένους* tritt als Dat. instrum.: *τῷ τολμῆσαι ἀντιστῆναι*, nachher wieder aufgenommen durch *διὰ τὸ τοιοῦτον* „durch ein solches Vorgehen“. — *πλέον τι*] *μᾶλλόν τι* „etwas eher“; Thuc. hat öfter *πλέον* im Sinne von *μᾶλλον*. — *τὴν Σ. ἀπειρίαν*] kurz statt *τοὺς Συρακοσίους διὰ τὴν ἀπειρίαν* oder *ἀπείρους ὄντας*. Sinn: die Athener sind im Seewesen sehr erfahren, die Syrakusier fast

βλάψοντας. ἰέναι οὖν ἐκέλευεν ἐς τὴν πεῖραν τοῦ ναυτικοῦ καὶ μὴ ἀποκνεῖν. καὶ οἱ μὲν Συρακόσιοι τοῦ τε Γυλίππου καὶ Ἑρ- 5 μοκράτους καὶ εἴ του ἄλλου πειθόντων ὥρμηντό τε ἐς τὴν ναυμαχίαν καὶ τὰς ναῦς ἐπλήρουν.

Ὁ δὲ Γύλιππος, ἐπειδὴ παρεσκεύαστο τὸ ναυτικόν, ἀγαγὼν 22 ὑπὸ νύκτα πᾶσαν τὴν στρατιὰν τὴν πεζὴν αὐτὸς μὲν τοῖς ἐν τῷ Πλημμυρίῳ τείχεσι κατὰ γῆν ἔμελλε προσβαλεῖν, αἱ δὲ τριήρεις τῶν Συρακοσίων ἅμα καὶ ἀπὸ ξυνθήματος πέντε μὲν καὶ τριάκοντα ἐκ τοῦ μεγάλου λιμένος ἐπέπλεον, αἱ δὲ πέντε καὶ τεσσαράκοντα ἐκ τοῦ ἐλάσσονος, οὗ ἦν καὶ τὸ νεώριον αὐτοῖς, περιέπλεον βουλόμενοι πρὸς τὰς ἐντὸς προσμῖξαι καὶ ἅμα ἐπιπλεῖν τῷ Πλημμυρίῳ, ὅπως οἱ Ἀθηναῖοι ἀμφοτέρωθεν θορυβῶνται. οἱ 2 δ' Ἀθηναῖοι διὰ τάχους ἀντιπληρώσαντες ἑξήκοντα ναῦς ταῖς μὲν πέντε καὶ εἴκοσι πρὸς τὰς πέντε καὶ τριάκοντα τῶν Συρακοσίων τὰς ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι ἐναυμάχουν, ταῖς δ' ἐπιλοίποις ἀπήντων ἐπὶ τὰς ἐκ τοῦ νεωρίου περιπλεούσας· καὶ εὐθὺς πρὸ τοῦ στό-

---

unerfahren; trotzdem werden diese bei einem unerwarteten Angriff keinen Schaden erleiden, sondern den Sieg über jene davon tragen.

5. *εἴ του ἄλλου*] ist hier völlig adjektivisch gebraucht: „mancher andere"; vollständig: *πείθοντος, εἴ τις ἄλλος ἔπειθε* „indem ihnen zuredete, wer ihnen etwa sonst noch zuredete". — *ὥρμηντο*] *ὁρμᾶσθαι*, bes. im Perfektum und Plusquamperf.: „sich anschicken, verlangen", mit dem Infinitiv oder mit einer entsprechenden Präposition.

Kap. 22. 1. *τοῖς ἐν τῷ Πλ. τείχεσι*] deren Erbauung Kap. 4, 4 ff. erzählt ist. — *αἱ δὲ τριήρεις τῶν Σ.*] im Folgenden zerlegt in *πέντε μὲν καὶ τριάκοντα ... ἐπέπλεον* und in *αἱ δὲ πέντε ... περιέπλεον*: „von den Schiffen der S." u. s. w. — *ἀπὸ ξυνθήματος*] „nach Verabredung, verabredetermafsen". — *ἐπέπλεον*] nachher genauer *ἐπιπλεῖν τῷ Πλημμυρίῳ*. — *αἱ δέ*] „die anderen aber"; dazu tritt erklärend *πέντε καὶ τεσσαράκοντα*. — *ἐκ τοῦ ἐλάσσονος*] sc. *λιμένος*, der als Kriegshafen benutzt wurde. — *περιέπλεον*] näml. um die Altstadt, *Νᾶσος* genannt. — *βουλόμενοι*] dem Sinne nach auf *αἱ δὲ πέντε καὶ τ. νῆες* bezogen, aus dem man sich dazu *ναῦται* zu denken hat. — *πρὸς τὰς ἐντός*] sc. *τοῦ μεγάλου λιμένος ναῦς τῶν Συρακοσίων*; *προσμῖξαι* „stofsen zu, sich vereinigen mit". — *ἀμφοτέρωθεν*] *ἔκ τε τῆς γῆς καὶ ἐκ τῆς θαλάσσης*, zu Land durch Gylippos und zur See durch die Flotte.

2. *διὰ τάχους*] *ταχέως*. — *ἀντιπληρώσαντες*] im Gegens. zu dem *πληροῦν* der Syrakusier; *ἀντί* „ihrerseits, ebenfalls". — *ταῖς μὲν πέντε καὶ εἴκ.*] mit Artikel, weil diese Zahl der bestimmte Teil eines bestimmten und bekannten

ματος τοῦ μεγάλου λιμένος ἐναυμάχουν καὶ ἀντεῖχον ἀλλήλοις ἐπὶ πολύ, οἱ μὲν βιάσασθαι βουλόμενοι τὸν ἔσπλουν, οἱ δὲ κωλύειν.

23 Ἐν τούτῳ δὲ ὁ Γύλιππος τῶν ἐν τῷ Πλημμυρίῳ Ἀθηναίων πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπικαταβάντων καὶ τῇ ναυμαχίᾳ τὴν γνώμην προσεχόντων φθάνει προσπεσὼν ἅμα τῇ ἕῳ αἰφνιδίως τοῖς τείχεσι καὶ αἱρεῖ τὸ μέγιστον πρῶτον, ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἐλάσσω δύο οὐχ ὑπομεινάντων τῶν φυλάκων, ὡς εἶδον τὸ μέγιστον ῥᾳδίως ληφθέν. 2 καὶ ἐκ μὲν τοῦ πρώτου ἁλόντος χαλεπῶς οἱ ἄνθρωποι, ὅσοι καὶ ἐς τὰ πλοῖα καὶ ὁλκάδα τινὰ κατέφυγον, ἐς τὸ στρατόπεδον ἐξεκομίζοντο· τῶν γὰρ Συρακοσίων ταῖς ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι ναυσὶ κρατούντων τῇ ναυμαχίᾳ ὑπὸ τριήρους μιᾶς καὶ εὖ πλεούσης ἐπεδιώκοντο· ἐπειδὴ δὲ τὰ δύο τειχίσματα ἡλίσκετο, ἐν τούτῳ καὶ οἱ Συρακόσιοι ἐτύγχανον ἤδη νικώμενοι, καὶ οἱ ἐξ αὐτῶν φεύγοντες 3 ῥᾷον παρέπλευσαν. αἱ γὰρ τῶν Συρακοσίων αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι βιασάμεναι τὰς τῶν Ἀθηναίων ναῦς οὐδενὶ κόσμῳ ἐσέπλεον καὶ ταραχθεῖσαι περὶ ἀλλήλας παρέδοσαν τὴν νίκην τοῖς Ἀθηναίοις. ταύτας τε γὰρ ἔτρεψαν, καὶ ὑφ᾽ ὧν τὸ

Ganzen ist. — ἐπὶ πολύ] ἐπὶ πολὺν χρόνον; ἐπὶ per. — οἱ μὲν] οἱ Συρακόσιοι; οἱ δέ = οἱ Ἀθηναῖοι.

Kap. 23. 1. τὴν γνώμην πρ.] wie τὸν νοῦν προσέχειν.

2. πρώτου] prädikativ zu ἁλόντος: „zuerst". — ὅσοι κτλ.] erklärend und einschränkend zu οἱ ἄνθρωποι: „nämlich alle, welche" u. s. w. — ἐς τὰ πλοῖα] die nach Kap. 4, 5 hier vor Anker lagen. — ἐς τὸ στρατόπεδον] bei der Doppelmauer zwischen Epipolä und dem grofsen Hafen. — τῶν γὰρ Σ. κτλ.] begründet die Worte χαλεπῶς ἐξεκομίζοντο „sich retten". — καὶ] verbindet μιᾶς und εὖ πλεούσης, für uns entbehrlich. — ἐν τούτῳ] sc. τῷ χρόνῳ, nach ἐπειδὴ κτλ. nachdrücklich den Zeitpunkt hervorhebend. — ἐξ αὐτῶν] ἐκ τῶν δύο τειχισμάτων. — παρέπλευσαν] παρά „längs der Küste hin", nämlich bis ins Lager.

3. αἱ γὰρ τῶν Σ. κτλ.] Beide attributive Bestimmungen stehen, jede mit dem Artikel, vor dem Nomen, um beide gleichmäfsig hervorzuheben; πρὸ τοῦ στόματος, sc. τοῦ μεγάλου λιμένος, verb. mit ναυμαχοῦσαι, das Partic. steht also nach dem Substantiv, während die zu demselben gehörige Bestimmung zwischen Artikel und Substantiv gestellt ist, eine Stellung, die im Griech. nicht selten ist. Gemeint sind die 45 Schiffe aus dem Kriegshafen. — ἐσέπλεον] sc. εἰς τὸν μέγαν λιμένα. — ταραχθεῖσαι περὶ ἀλλ.] ist die Folge des οὐδενὶ κόσμῳ ἐσέπλεον; sie stiefsen an einander und verwickelten sich in einander. — ἔτρεψαν] sc. οἱ Ἀθηναῖοι; das Objekt ist ταύτας τε καὶ ταύτας, ὑφ᾽ ὧν τὸ

πρῶτον ἐνικῶντο ἐν τῷ λιμένι. καὶ ἕνδεκα μὲν ναῦς τῶν Συρα- 4 κοσίων κατέδυσαν καὶ τοὺς πολλοὺς τῶν ἀνθρώπων ἀπέκτειναν, πλὴν ὅσον ἐκ τριῶν νεῶν, οὓς ἐζώγρησαν· τῶν δὲ σφετέρων τρεῖς νῆες διεφθάρησαν. τὰ δὲ ναυάγια ἀνελκύσαντες τῶν Συρακοσίων καὶ τροπαῖον ἐν τῷ νησιδίῳ στήσαντες τῷ πρὸ τοῦ Πλημμυρίου ἀνεχώρησαν ἐς τὸ ἑαυτῶν στρατόπεδον.

Οἱ δὲ Συρακόσιοι κατὰ μὲν τὴν ναυμαχίαν οὕτως ἐπεπράγε- **24** σαν, τὰ δ' ἐν τῷ Πλημμυρίῳ τείχη εἶχον καὶ τροπαῖα ἔστησαν αὐτῶν τρία. καὶ τὸ μὲν ἕτερον τοῖν δυοῖν τειχοῖν τοῖν ὕστερον ληφθέντοιν κατέβαλον, τὰ δὲ δύο ἐπισκευάσαντες ἐφρούρουν. ἄνθρωποι δ' ἐν τῶν τειχῶν τῇ ἁλώσει ἀπέθανον καὶ ἐζωγρήθησαν 2 πολλοί, καὶ χρήματα πολλὰ τὰ ξύμπαντα ἑάλω· ὥσπερ γὰρ ταμιείῳ χρωμένων τῶν Ἀθηναίων τοῖς τείχεσι πολλὰ μὲν ἐμπόρων χρήματα καὶ σῖτος ἐνῆν, πολλὰ δὲ καὶ τῶν τριηράρχων, ἐπεὶ καὶ ἱστία τεσσαράκοντα τριήρων καὶ τἆλλα σκεύη ἐγκατελήφθη καὶ τριήρεις ἀνειλκυσμέναι τρεῖς. μέγιστόν τε καὶ ἐν τοῖς πρῶτον 3 ἐκάκωσε τὸ στράτευμα τῶν Ἀθηναίων ἡ τοῦ Πλημμυρίου λῆψις· οὐ γὰρ ἔτι οὐδ' ἔσπλοι ἀσφαλεῖς ἦσαν τῆς ἐπαγωγῆς τῶν ἐπιτηδείων — οἱ γὰρ Συρακόσιοι ναυσὶν αὐτόθι ἐφορμοῦντες ἐκώλυον,

---

πρῶτον κτλ. Die erstern sind die 45 Schiffe aus dem Kriegshafen, die letztern die 35 aus dem grofsen Hafen. — *ἐν τῷ λιμένι*] sc. *τῷ μεγάλῳ*.

4. *πλὴν ὅσον ἐκ τρ. νεῶν*] sc. *ἦν*: „aufser der Bemannung von drei Schiffen"; daran schliefst sich dem Sinne nach: *οὓς ἐζώγρησαν*. — *ἐν τῷ ν. τῷ πρὸ τοῦ Πλ.*] unbekannt, entweder die heutige Issola del Castelluccio oder San Marciano.

Kap. 24. 1. *ἐπεπράγεσαν*] von dem intrans. *πράττω* „es ergeht mir, ich erleide ein Schicksal". — *αὐτῶν*] *τῶν τειχῶν* „deshalb"; sie hatten drei Befestigungen erobert.

2. *ἐν τῶν τειχῶν τῇ ἁλώσει*] ebenso gestellt, wie *ἅμα τῆς Δεκελείας τῷ τειχισμῷ* 20, 1. — *χρήματα*] ganz allgemein „Gegenstände"; nachher *ἐμπόρων χρήματα* „Ware". — *τὰ ξύμπαντα*] „im ganzen, alles in allem". — *τοῖς τείχεσι*] gehört zu *χρωμένων*, ist aber auch zu *ἐνῆν* hinzuzudenken und ebenso zum folg. *ἐγκατελήφθη*. — *πολλὰ δέ*] sc. *χρήματα* „Gegenstände". — *καί*] in Kausal- und Finalsätzen bezeichnet: „nicht nur aus andern Gründen, sondern auch weil oder damit", kurz „ja, doch".

3. *ἐν τοῖς πρῶτον*] wie *μέγιστον* Accus. des Inhalts zu *ἐκάκωσε*; zu *ἐν τοῖς πρῶτον* vgl. 19, 4, hier etwa: „an erster Stelle". — *τῆς ἐπαγωγῆς τ. ἐ.*] *τὰ ἐπαγόμενα ἐπιτήδεια*, abh. von *ἔσπλοι*. Sinn: Die Lebensmittel, die ihnen zugeführt wurden, konnten nicht mehr ungefährdet in den Hafen gebracht werden. — *αὐτόθι*] *ἐπὶ τῷ Πλημμυρίῳ*. — *ἐκώλυον*] sc. *τοὺς ἔσπλους τῆς ἐπα-*

καὶ διὰ μάχης ἤδη ἐγίγνοντο αἱ ἐσκομιδαί —, ἔς τε τἆλλα κατάπληξιν παρέσχε καὶ ἀθυμίαν τῷ στρατεύματι.

25 Μετὰ δὲ τοῦτο ναῦς τε ἐκπέμπουσι δώδεκα οἱ Συρακόσιοι καὶ Ἀγάθαρχον ἐπ᾽ αὐτῶν Συρακόσιον ἄρχοντα. καὶ αὐτῶν μία μὲν ἐς Πελοπόννησον ᾤχετο πρέσβεις ἄγουσα, ὅπως τά τε σφέτερα φράσωσιν, ὅτι ἐν ἐλπίσιν εἰσί, καὶ τὸν ἐκεῖ πόλεμον ἔτι μᾶλλον ἐποτρύνωσι γίγνεσθαι· αἱ δὲ ἕνδεκα νῆες πρὸς τὴν Ἰταλίαν ἔπλευσαν πυνθανόμεναι πλοῖα τοῖς Ἀθηναίοις χρημάτων 2 γέμοντα προσπλεῖν. καὶ τῶν τε πλοίων ἐπιτυχοῦσαι τὰ πολλὰ διέφθειραν καὶ ξύλα ναυπηγήσιμα ἐν τῇ Καυλωνιάτιδι κατέκαυσαν, 3 ἃ τοῖς Ἀθηναίοις ἑτοῖμα ἦν. ἔς τε Λοκροὺς μετὰ ταῦτα ἦλθον, καὶ ὁρμουσῶν αὐτῶν κατέπλευσε μία τῶν ὁλκάδων τῶν ἀπὸ Πελο- 4 ποννήσου ἄγουσα Θεσπιέων ὁπλίτας· καὶ ἀναλαβόντες αὐτοὺς οἱ Συρακόσιοι ἐπὶ τὰς ναῦς παρέπλεον ἐπ᾽ οἴκου. φυλάξαντες δ᾽ αὐτοὺς οἱ Ἀθηναῖοι εἴκοσι ναυσὶ πρὸς τοῖς Μεγάροις μίαν μὲν ναῦν λαμβάνουσιν αὐτοῖς ἀνδράσι, τὰς δ᾽ ἄλλας οὐκ ἐδυνήθησαν, ἀλλ᾽ ἀποφεύγουσιν ἐς τὰς Συρακούσας.

5 Ἐγένετο δὲ καὶ περὶ τῶν σταυρῶν ἀκροβολισμὸς ἐν τῷ λιμένι, οὓς οἱ Συρακόσιοι πρὸ τῶν παλαιῶν νεωσοίκων κατέπηξαν ἐν τῇ

γωγῆς τῶν ἐπιτηδείων, wofür im folg. Satz αἱ ἐσκομιδαί steht. διὰ μάχης „unter Kampf". — παρέσχε] sc. ἡ Πλημμυρίου λῆψις.

Kap. 25. 1. τά τε σφέτερα] „ihre Lage", näher erklärt in ὅτι ἐν ἐλπίσιν εἰσί: „nämlich dafs" u. s. w.; ἐν ἐλπίσιν εἶναι „gute Aussichten haben". — τὸν ἐκεῖ π.] ἐκεῖ = ἐν τῇ Ἑλλάδι; πόλεμον γίγνεσθαι Passivum zu πόλεμον ποιεῖσθαι. Sie verlangen von den Peloponnesiern eine nachdrücklichere Kriegführung in Griechenland. — αἱ δὲ ἕνδεκα ν.] „die andern elf Sch.", nach Abzug der in den Peloponnes geschickten. — χρημάτων] „Nahrungsmittel und Kriegsbedarf".

2. τῶν τε πλοίων] hängt zunächst von τὰ πολλά ab, ist aber auch zu ἐπιτυχοῦσαι hinzuzudenken. — ἐν τῇ Καυλωνιάτιδι] sc. χώρᾳ. Kaulonia liegt nördlich von Lokri Epizephyrii.

3. τῶν ὁλκάδων τῶν ἀπὸ Π.] die von Tänaron abfuhren, wie 19, 3 ff. erzählt ist. Die Thespier sind dort nicht besonders genannt, sondern unter den Böotern mitinbegriffen.

4. φυλάξαντες] wie τηρήσαντες „beobachten, auflauern". — πρὸς τοῖς Μ.] nämlich dem Hybläischen, nördlich von Syrakus, verb. mit φυλάξαντες. — αὐτοῖς ἀνδράσι] „samt der Bemannung". — οὐκ ἐδυνήθησαν] sc. λαμβάνειν. — ἀποφεύγουσιν] sc. αἱ ἄλλαι νῆες, Subjektswechsel.

5. περί] „um" = „wegen". — ἐν τῷ λιμένι] sc. τῷ μεγάλῳ. — πρὸ τῶν

θαλάσσῃ, ὅπως αὐτοῖς αἱ νῆες ἐντὸς ὁρμοῖεν καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐπιπλέοντες μὴ βλάπτοιεν ἐμβάλλοντες. προσαγαγόντες γὰρ ναῦν 6 μυριοφόρον αὐτοῖς οἱ Ἀθηναῖοι πύργους τε ξυλίνους ἔχουσαν καὶ παραφράγματα ἔκ τε τῶν ἀκατίων ὤνευον ἀναδούμενοι τοὺς σταυροὺς καὶ ἀνέκλων καὶ κατακολυμβῶντες ἐξέπριον. οἱ δὲ Συρακόσιοι ἀπὸ τῶν νεωσοίκων ἔβαλλον· οἱ δ' ἐκ τῆς ὁλκάδος ἀντέβαλλον· καὶ τέλος τοὺς πολλοὺς τῶν σταυρῶν ἀνεῖλον οἱ Ἀθηναῖοι. χαλεπωτάτη δ' ἦν τῆς σταυρώσεως ἡ κρύφιος· ἦσαν γὰρ τῶν 7 σταυρῶν, οὓς οὐχ ὑπερέχοντας τῆς θαλάσσης κατέπηξαν, ὥστε δεινὸν ἦν προσπλεῦσαι, μὴ οὐ προϊδών τις ὥσπερ περὶ ἕρμα περιβάλῃ τὴν ναῦν. ἀλλὰ καὶ τούτους κολυμβηταὶ δυόμενοι ἐξέπριον μισθοῦ. ὅμως δ' αὖθις οἱ Συρακόσιοι ἐσταύρωσαν. πολλὰ δὲ 8 καὶ ἄλλα πρὸς ἀλλήλους, οἷον εἰκὸς τῶν στρατοπέδων ἐγγὺς ὄντων

π. ν.] im Gegens. zu den neuen, die sich im Kriegshafen befanden. — ἐντὸς] sc. τῶν σταυρῶν „hinter denselben, dahinter". — ἐμβάλλοντες] bezeichnet die Art und Weise des βλάπτειν; die athenischen Schiffe rennen gegen die syrakusischen an, um sie mit dem Schiffschnabel (ἔμβολος) leck zu stofsen und zu versenken.

6. ναῦν μυριοφόρον] „ein Schiff, das 10000 Talente tragen kann", also „von 10000 Talenten Tragkraft". Das Talent, 53—54 Pfund, dient hier, wie auch sonst, als Mafseinheit zur Bestimmung der Tragkraft und Gröfse des Schiffes; ähnlich gebrauchen wir die Tonne. — αὐτοῖς] τοῖς σταυροῖς. — παραφράγματα] „hölzerne Brustwehren". — ἔκ τε τῶν ἀκάτων κτλ.] Das grofse Schiff mit seinen Türmen und Brustwehren diente zum Schutz und zur Verteidigung; die eigentliche Zerstörungsarbeit kam den „Krahnmasten" (οἱ ἀκάτιοι, sc. ἱστοί), die auf dem Verdecke standen, und den Tauchern (οἱ κολυμβηταί) zu. Diese schlangen teils Taue, die an den Enden der Krahnmaste befestigt waren, um die Pfähle (ἀναδούμενοι), so dafs man sie vermittelst der Winden (οἱ ὄνοι) am Fufse des Krahns heraus reifsen konnte (ὤνευον καὶ ἀνέκλων], teils tauchten sie unter und sägten sie ab (ἐξέπριον). — ἔβαλλον] näml. um durch die Geschosse die Athener zurückzutreiben, was ihnen jedoch nicht gelang.

7. τῆς σταυρώσεως] Genet. partit. abh. von ἡ κρύφιος. Sinn: der verborgene Teil der Pfahlverschanzung machte ihnen am meisten zu thun. Welcher Teil damit gemeint ist, wird im Folgenden: ἦσαν γὰρ κτλ. erklärt. — τῶν σταυρῶν] Genet. part. abh. von οὕς „solche welche"; also ἦσαν τῶν σταυρῶν οὕς = τῶν σταυρῶν ἐνίους. — μὴ οὐ προϊδὼν κτλ.] abh. von δεινὸν ἦν, zu dem προσπλεῦσαι Subjekt ist: „das Hinzufahren liefs befürchten, man möchte" u. s. w. Im Folg. konstr.: μή τις περιβάλῃ τὴν ναῦν, sc. περὶ τοὺς σταυρούς, ὥσπερ περὶ ἕρμα οὐ προϊδών, sc. αὐτούς. Da man sie nicht sah, mufste man befürchten, an sie wie an Klippen anzurennen. — ἐσταύρωσαν] σταυροὺς κατέπηξαν.

8. οἷον εἰκός] sc. ἐστιν. Es ist natürlich, dafs feindliche Heere, die nahe

καὶ ἀντιτεταγμένων, ἐμηχανῶντο καὶ ἀκροβολισμοῖς καὶ πείραις παντοίαις ἐχρῶντο.

9 Ἔπεμψαν δὲ καὶ ἐς τὰς πόλεις πρέσβεις οἱ Συρακόσιοι Κορινθίων καὶ Ἀμπρακιωτῶν καὶ Λακεδαιμονίων ἀγγέλλοντας τήν τε τοῦ Πλημμυρίου λῆψιν καὶ τῆς ναυμαχίας πέρι, ὡς οὐ τῇ τῶν πολεμίων ἰσχύι μᾶλλον ἢ τῇ σφετέρᾳ ταραχῇ ἡσσηθεῖεν, τά τε ἄλλα δηλώσοντας, ὅτι ἐν ἐλπίσιν εἰσί, καὶ ἀξιώσοντας ξυμβοηθεῖν ἐπ᾽ αὐτοὺς καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ ὡς καὶ τῶν Ἀθηναίων προσδοκίμων ὄντων ἄλλῃ στρατιᾷ καί, ἢν φθάσωσιν αὐτοὶ πρότερον διαφθείραντες τὸ παρὸν στράτευμα αὐτῶν, διαπεπολεμησόμενον. καὶ οἱ μὲν ἐν τῇ Σικελίᾳ ταῦτα ἔπρασσον.

26 Ὁ δὲ Δημοσθένης, ἐπεὶ ξυνελέγη αὐτῷ τὸ στράτευμα, ὃ ἔδει ἔχοντα ἐς τὴν Σικελίαν βοηθεῖν, ἄρας ἐκ τῆς Αἰγίνης καὶ πλεύσας πρὸς τὴν Πελοπόννησον τῷ τε Χαρικλεῖ καὶ ταῖς τριάκοντα ναυσὶ τῶν Ἀθηναίων ξυμμίσγει, καὶ παραλαβόντες τῶν Ἀργείων ὁπλί-

---

bei einander lagern, alle möglichen Versuche machen, um einander zu schaden. — πείραις] „listige Anschläge, Kriegslisten".

9. ἐς τὰς πόλεις] sc. τῆς Σικελίας. — Κορινθίων κτλ.] gehört zu πρέσβεις „aus der Zahl der K." u. s. w.; diese, so glaubten sie, würden wegen ihres gröfseren Ansehens mehr ausrichten können als ihre eigenen. — ὡς οὐ κτλ.] nähere Ausführung der Worte ναυμαχίας πέρι, Anastrophe = περὶ ναυμαχίας. Zu οὐ μᾶλλον ἢ vgl. 19, 5. — τά τε ἄλλα δ. κτλ.] bezeichnen den Zweck und die Absicht des ἔπεμψαν πρέσβεις ἀγγέλλοντας, das dem Sinne nach = ἤγγειλαν ist. τά τε ἄλλα καί „sowohl in anderer Beziehung als ganz besonders", das zweite Glied betonend, wie lat. *cum* ... *tum*. — ἀξιώσοντας] δεησομένους. — ἐπ᾽ αὐτούς] ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους; als Objekt denke zu ξυμβοηθεῖν hinzu ἑαυτοῖς = τοῖς Συρακοσίοις. — ἄλλῃ στρατιᾷ] nämlich mit demjenigen, dessen Absendung Kap. 16, 1 beschlossen wurde. προσδόκιμον εἶναι = dem Pass. προσδοκᾶσθαι „erwartet werden". — καί] verbindet den Genet. abs. τῶν Ἀθ. προσδοκίμων ὄντων mit dem Accus. abs. διαπεπολεμησόμενον, über das vgl. 14, 3. — πρότερον] hebt den Begriff φθάσωσιν nachdrücklich hervor, nämlich noch vor der Ankunft des neuen Heeres, das von Athen zur Verstärkung gesandt wird. — αὐτῶν] τῶν Ἀθηναίων. Sinn: wenn die Syrakusier und Sicilier noch vor der Ankunft der Verstärkung aus Athen das athenische Heer in Sicilien vernichten können, so wird damit der Krieg zu Ende sein; die später eintreffende Verstärkung wird, da sie nicht stark genug ist, den Krieg von neuem zu beginnen, wieder unverrichteter Dinge umkehren müssen.

Kap. 26. 1. ὅ] abhängig von ἔχοντα; zu ἔδει erg. αὐτὸν = Δημοσθένη. Über die Sache vgl. 20, 3. — ἄρας] intrans. = ὁρμηθείς. — ἐπὶ τὰς ναῦς] verb. mit παραλαβόντες.

τας ἐπὶ τὰς ναῦς ἔπλεον ἐς τὴν Λακωνικήν· καὶ πρῶτον μὲν τῆς 2 Ἐπιδαύρου τι τῆς Λιμηρᾶς ἐδῄωσαν, ἔπειτα σχόντες ἐς τὰ καταντικρὺ Κυθήρων τῆς Λακωνικῆς, ἔνθα τὸ ἱερὸν τοῦ Ἀπόλλωνός ἐστι, τῆς τε γῆς ἔστιν ἃ ἐδῄωσαν καὶ ἐτείχισαν ἰσθμῶδές τι χωρίον, ἵνα δὴ οἵ τε Εἵλωτες τῶν Λακεδαιμονίων αὐτόσε αὐτομολῶσι καὶ ἅμα λῃσταὶ ἐξ αὐτοῦ, ὥσπερ ἐκ τῆς Πύλου, ἁρπαγὴν ποιῶνται. καὶ ὁ μὲν Δημοσθένης εὐθύς, ἐπειδὴ ξυγκατέλαβε τὸ 3 χωρίον, παρέπλει ἐπὶ τῆς Κερκύρας, ὅπως καὶ τῶν ἐκεῖθεν ξυμμάχων παραλαβὼν τὸν ἐς τὴν Σικελίαν πλοῦν ὅτι τάχιστα ποιῆται· ὁ δὲ Χαρικλῆς περιμείνας, ἕως τὸ χωρίον ἐξετείχισε, καὶ καταλιπὼν φυλακὴν αὐτοῦ ἀπεκομίζετο καὶ αὐτὸς ὕστερον ταῖς τριάκοντα ναυσὶν ἐπ᾽ οἴκου καὶ οἱ Ἀργεῖοι ἅμα.

Ἀφίκοντο δὲ καὶ Θρᾳκῶν τῶν μαχαιροφόρων τοῦ Διακοῦ 27 γένους ἐς τὰς Ἀθήνας πελτασταὶ τοῦ αὐτοῦ θέρους τούτου τριακόσιοι καὶ χίλιοι, οὓς ἔδει τῷ Δημοσθένει ἐς τὴν Σικελίαν ξυμπλεῖν. οἱ δ᾽ Ἀθηναῖοι, ὡς ὕστερον ἧκον, διενοοῦντο αὐτοὺς πάλιν, 2 ὅθεν ἦλθον, ἐς Θρᾴκην ἀποπέμπειν. τὸ γὰρ ἔχειν πρὸς τὸν ἐκ

---

2. τῆς Ἐ. τι τῆς Λ.] vgl. 18, 3. — σχόντες] „landen". — τῆς Λ.] abh. von τὰ καταντικρὺ Κ. „die K. gegenüberliegende Küste". Wo dieser Tempel des Apollon sich befand, läfst sich nicht genau sagen; man kann an das Vorgebirge Malea denken oder an das Vorgebirge, das bei den Griechen ὄνου γνάθος, heute Elaphonisi heifst. Doch ist von dem Vorhandensein eines Apollontempels auf dem letzteren nichts bekannt. — ἔστιν ἃ] ἔνια, sc. μέρη. — ἵνα δὴ] vgl. 18, 1: ὅπως δή. — αὐτόσε] näml. in die von den Athenern angelegte Festung; eben darauf bezieht sich ἐξ αὐτοῦ. — λῃσταί] „Plünderer, Freibeuter", d. h. Truppen, die keinen regelmäfsigen Krieg führen, sondern durch unvermutete Überfälle und Plünderungszüge schaden. Solche Truppen waren auch in Pylos, das die Athener früher besetzt hatten. — ἁρπαγὴν ποιῶνται] ἁρπάζωσιν.

3. ξυγκατέλαβε] sc. ξὺν Χαρικλεῖ. — τῶν ἐκεῖθεν ξ.] Genet. part., zu dem man τινάς hinzudenken kann. Statt τῶν ἐκεῖθεν ξ. erwartet man ἐκεῖθεν τῶν ἐκεῖ ξ., vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι. — ἐξετείχισε] ἐκ „vollständig". — ἀπεκομίζετο] ἀπέπλει. Zu καὶ αὐτός vgl. 8, 1. — καί] „und ebenso"; so hat man immer zu übersetzen, wenn das Prädikat schon im ersten Gliede vorhergeht. — ἅμα] sc. τῷ Χαρικλεῖ.

Kap. 27. 1. τοῦ Δ. γένους] abh. von Θρ. τῶν μαχαιροφόρων: „aus dem Stamme der Dioi", die am Rhodopegebirge wohnen.

2. ὕστερον] „zu spät". Demosthenes war schon abgefahren. — ἔχειν] „behalten". — πρὸς τὸν ἐκ τῆς Δ. π.] πρὸς τὸν πόλεμον, ὃς ἐκ τῆς Δ. ἐγίγνετο. Gemeint sind die Streif- und Plünderungszüge, die die Lakedämonier

τῆς Δεκελείας πόλεμον αὐτοὺς πολυτελὲς ἐφαίνετο· δραχμὴν γὰρ
3 τῆς ἡμέρας ἕκαστος ἐλάμβανον. ἐπειδὴ γὰρ ἡ Δεκέλεια τὸ μὲν πρῶτον ὑπὸ πάσης τῆς στρατιᾶς ἐν τῷ θέρει τούτῳ τειχισθεῖσα, ὕστερον δὲ φρουραῖς ἀπὸ τῶν πόλεων κατὰ διαδοχὴν χρόνου ἐπιούσαις τῇ χώρᾳ ἐπῳκεῖτο, πολλὰ ἔβλαπτε τοὺς Ἀθηναίους καὶ ἐν τοῖς πρῶτον χρημάτων τ᾽ ὀλέθρῳ καὶ ἀνθρώπων φθορᾷ ἐκά-
4 κωσε τὰ πράγματα. πρότερον μὲν γὰρ βραχεῖαι γιγνόμεναι αἱ ἐσβολαὶ τὸν ἄλλον χρόνον τῆς γῆς ἀπολαύειν οὐκ ἐκώλυον. τότε δὲ ξυνεχῶς ἐπικαθημένων καὶ ὁτὲ μὲν καὶ πλειόνων ἐπιόντων, ὁτὲ δ᾽ ἐξ ἀνάγκης τῆς πάσης φρουρᾶς καταθεούσης τε τὴν χώραν καὶ λῃστείας ποιουμένης βασιλέως τε παρόντος τοῦ τῶν Λακεδαιμονίων Ἄγιδος, ὃς οὐκ ἐκ παρέργου τὸν πόλεμον ἐποιεῖτο, μεγάλα
5 οἱ Ἀθηναῖοι ἐβλάπτοντο. τῆς τε γὰρ χώρας ἁπάσης ἐστέρηντο, καὶ ἀνδραπόδων πλέον ἢ δύο μυριάδες ηὐτομολήκεσαν, καὶ τούτων

von Dekelea aus im attischen Gebiet unternahmen. — πολυτελές] Wir fügen „zu, allzu“ bei. — ἕκαστος] partitive Apposition zu dem in ἐλάμβανον liegenden Subjekt οἱ Θρᾷκες; ἕκαστος δραχμήν ist die Umschreibung für die im Griech. fehlende Distributivzahl = *singulas drachmas*. Die athenischen Hopliten erhielten gewöhnlich vier Obolen Sold täglich; eine Drachme hat sechs Obolen.

3. ὑπὸ πάσης τῆς στρ.] steht parallel dem folg. φρουραῖς ... ἐπιούσαις; es ist also zunächst mit ἐπῳκεῖτο zu verbinden, dann aber auch zu ἐν τῷ θ. τ. τειχισθεῖσα hinzuzudenken, das wir in einen Relativsatz verwandeln = ὑφ᾽ ἧς ἐν τῷ θ. τ. ἐτειχίσθη. — ἀπὸ τῶν π.] sc. τῶν ξυμμάχων τοῖς Λακεδαιμονίοις. — κατὰ διαδοχὴν χρ.] „in bestimmten Zeiträumen“. Sinn: die Besatzungstruppen lösten sich von Zeit zu Zeit ab. — τῇ χώρᾳ] verbinde mit ἐπῳκεῖτο „in feindlicher Absicht gegen das Land besetzt gehalten werden“. — ἔβλαπτε] Das Subj. liegt im vorausgehenden Satz: τὸ ἐποικεῖσθαι „dieses“. — ἐν τοῖς πρῶτον] vgl. 24, 3; τὰ πράγματα „die Macht“.

4. βραχεῖαι] Der längste Einfall im J. 430 dauerte 40 Tage, der kürzeste im J. 425 nur 15 Tage. — τότε δὲ ξ. ἐπικ.] sc. αὐτῶν = τῶν Λακεδαιμονίων, das als leicht ergänzbar fehlt; als Objekt zu ἐπικαθημένων denke τοῖς Ἀθηναίοις. — ὁτὲ μέν] dem folg. ὁτὲ δέ entsprechend „bald ... bald“, sonst bei Attikern τοτὲ μέν ... τοτὲ δέ oder ποτὲ μὲν ... ποτὲ δέ. — ἐπιόντων] im Gegens. zu dem folg. ἐξ ἀνάγκης; als Prädikat denke καταθεόντων τε τὴν χ. καὶ λ. ποιουμένων. Streifzüge werden bald von größeren Abteilungen freiwillig, bald vom ganzen Heere insgesamt auf Anordnung und Befehl des Feldherrn unternommen.

5. τῆς χώρας ἁπάσης] sc. καρπίμου, also des fruchtbaren Landes und des Ertrags desselben. — πλέον ἢ δύο μ.] Man bedenke, daſs in Athen zu jener Zeit gegen 365000 Sklaven waren. — καί] „und zwar“; τὸ πολὺ μ. „der

τὸ πολὺ μέρος χειροτέχναι, πρόβατά τε ἀπωλώλει πάντα καὶ ὑποζύγια· ἵπποι τε ὁσημέραι ἐξελαυνόντων τῶν ἱππέων πρός τε τὴν Δεκέλειαν καταδρομὰς ποιουμένων καὶ κατὰ τὴν χώραν φυλασσόντων οἱ μὲν ἀπεχωλοῦντο ἐν γῇ ἀποκρότῳ τε καὶ ξυνεχῶς ταλαιπωροῦντες, οἱ δ' ἐτιτρώσκοντο.

Ἥ τε τῶν ἐπιτηδείων παρακομιδὴ ἐκ τῆς Εὐβοίας πρότερον 28 ἐκ τοῦ Ὠρωποῦ κατὰ γῆν διὰ τῆς Δεκελείας θᾶσσον οὖσα περὶ Σούνιον κατὰ θάλασσαν πολυτελὴς ἐγίγνετο· τῶν τε πάντων ὁμοίως ἐπακτῶν ἐδεῖτο ἡ πόλις καὶ ἀντὶ τοῦ πόλις εἶναι φρούριον κατέστη. πρὸς γὰρ τῇ ἐπάλξει τὴν μὲν ἡμέραν κατὰ διαδοχὴν οἱ 2 Ἀθηναῖοι φυλάσσοντες, τὴν δὲ νύκτα καὶ ξύμπαντες πλὴν τῶν ἱππέων, οἱ μὲν ἐφ' ὅπλοις που, οἱ δ' ἐπὶ τοῦ τείχους, καὶ θέρους καὶ χειμῶνος ἐταλαιπωροῦντο. μάλιστα δ' αὐτοὺς ἐπίεζεν, ὅτι δύο 3 πολέμους ἅμα εἶχον, καὶ ἐς φιλονικίαν καθέστασαν τοιαύτην, ἥν, πρὶν γενέσθαι, ἠπίστησεν ἄν τις ἀκούσας, τὸ καὶ αὐτοὺς πολιορ-

gröfste T.". — ὁσημέραι] vollständig ὅσαι ἡμέραι, sc. εἰσίν, steht adverb. „täglich". Die Worte ὁσημέραι ἐξελαυνόντων τῶν ἱ. sind weiter ausgeführt in πρός τε τὴν Δ. κ. ποιουμένων καὶ κ. τὴν χ. φυλασσόντων: „indem sie" u. s. w. φυλάσσειν „Wachdienste thun". — ξυνεχῶς ταλαιπ.] dem vorhergeh. ἐν γῇ ἀποκρότῳ parallel. — ἐτιτρώσκοντο] sc. ὑπὸ τῶν πολεμίων.

Kap. 28. 1. ἐκ τῆς Εὐβοίας] ohne Artikel nachgestellt, wie ἐς τὴν Σικελίαν 18, 1. — θᾶσσον] Adverb., weil οὖσα hier in seiner Bedeutung als Verb. steht: „stattfinden, vonstatten gehen". — πολυτελής] dem vorhergeh. θᾶσσον entgegengesetzt; daher erwartet man βραδεῖα oder βραδέως „langsam", aber statt dessen ist sofort die Folge des längern und schwierigern Transports der Lebensmittel für die Athener angegeben; er ist mit vielen Kosten verknüpft. — ἐπακτῶν] prädikativ, = τὰ πάντα ὁμοίως, ὧν ἡ πόλις ἐδεῖτο, ἐπακτὰ ἦν. — φρούριον] Prädikatsnomen zu κατέστη = ἐγένετο; Subjekt ist auch in diesem Satze ἡ πόλις.

2. τῇ ἐπάλξει] selten; gewöhnlich gebraucht man den Plural. — κατὰ διαδοχήν] „abwechslungsweise", im Gegens. zu καὶ ξύμπαντες, das wieder in οἱ μὲν ... οἱ δέ zerlegt wird. — ἐφ' ὅπλοις] τὰ ὅπλα „die Lagerplätze"; da es solcher eine gröfsere Anzahl gab, ist πού beigefügt „da oder dort".

3. δύο πολέμους] nämlich den sicilischen und dekeleischen. — καὶ ἐς φ. κτλ.] erklärend und weiter ausführend; καί „und zwar". — ἥν] ὥστε; in dieser Bedeutung steht öfter ὅς nach τοσοῦτος u. τοιοῦτος anstatt ὅσος u. οἷος; aus ἥν hat man das Subjekt zu πρὶν γενέσθαι zu entnehmen. — τὸ καὶ αὐτοὺς κτλ.] schliefst sich als erklärende Apposition an τοιαύτην ἥν ἠπίστησεν ἄν τις ἀκούσας an: „nämlich dafs sie, obgleich sie selbst" u. s. w.; καί = καίπερ. —

κουμένους ἐπιτειχισμῷ ὑπὸ Πελοποννησίων μηδ᾽ ὣς ἀποστῆναι ἐκ Σικελίας, ἀλλὰ ἐκεῖ Συρακούσας τῷ αὐτῷ τρόπῳ ἀντιπολιορκεῖν, πόλιν οὐδὲν ἐλάσσω αὐτήν γε καθ᾽ αὑτὴν τῆς Ἀθηναίων, καὶ τὸν παράλογον τοσοῦτον ποιῆσαι τοῖς Ἕλλησι τῆς δυνάμεως καὶ τόλμης, οἵπερ κατ᾽ ἀρχὰς τοῦ πολέμου οἱ μὲν ἐνιαυτόν, οἱ δὲ δύο, οἱ δὲ τριῶν γε ἐτῶν οὐδεὶς πλείω χρόνον ἐνόμιζον περιοίσειν αὐτούς, εἰ οἱ Πελοποννήσιοι ἐσβάλοιεν ἐς τὴν χώραν, ὥστε ἔτει ἑπτακαιδεκάτῳ μετὰ τὴν πρώτην ἐσβολὴν ἦλθον ἐς Σικελίαν ἤδη τῷ πολέμῳ κατὰ πάντα τετρυχωμένοι καὶ πόλεμον οὐδὲν ἐλάσσω προσ-
4 ανείλοντο τοῦ πρότερον ὑπάρχοντος ἐκ Πελοποννήσου· δι᾽ ἃ καὶ τότε ὑπό τε τῆς Δεκελείας πολλὰ βλαπτούσης καὶ τῶν ἄλλων ἀναλωμάτων μεγάλων προσπιπτόντων ἀδύνατοι ἐγένοντο τοῖς χρήμασι. καὶ τὴν εἰκοστὴν ὑπὸ τοῦτον τὸν χρόνον τῶν κατὰ θάλασσαν ἀντὶ τοῦ φόρου τοῖς ὑπηκόοις ἐπέθεσαν πλείω νομίζοντες ἂν σφίσι χρήματα οὕτω προσιέναι. αἱ μὲν γὰρ δαπάναι οὐχ ὁμοίως καὶ πρίν, ἀλλὰ πολλῷ μείζους καθέστασαν, ὅσῳ καὶ μείζων ὁ πόλεμος ἦν, αἱ δὲ πρόσοδοι ἀπώλλυντο.

μηδ᾽ ὣς] *ὥς* = *οὕτως*, attisch nur in den Verbindungen *καὶ ὣς* u. *οὐδ᾽* oder *μηδ᾽ ὥς* „trotzdem" u. „trotzdem nicht". — *τῷ αὐτῷ τρόπῳ*] *ἐπιτειχισμῷ*. — *ἀντιπολιορκεῖν*] *ἀντί* „ebenfalls, auch ihrerseits". — *αὐτήν γε καθ᾽ αὑτήν*] „schon an und für sich", „schon für sich allein", also ohne Einrechnung der umliegenden Gebiete, die zu ihr gehören. — *τῆς δυνάμεως καὶ τ.*] abh. von *τὸν παράλογον*. Sinn: die Athener täuschten die Griechen in der Beurteilung ihrer Macht und ihres Mutes. Auf *τοσοῦτον* bezieht sich *ὥστε ἔτει ἑπτακαιδεκάτῳ κτλ.* — *οἵπερ*] auf *τοῖς Ἕλλησι* bezogen: „sie die", im Folg. in *οἱ μέν, οἱ δέ* und *οἱ δέ* zerlegt. Zu dem letztern *οἱ δέ* tritt als partit. Apposition *οὐδείς* hinzu: „keiner aber". — *περιοίσειν*] in seltener Bedeutung = *ὑπομενεῖν, ἀνθέξειν*. — *αὐτούς*] *τοὺς Ἀθηναίους*. — *τὴν πρ. ἐσβ.*] im J. 431 bei Beginn des peloponnesischen Krieges. — *κατὰ πάντα*] adverbial = *πάντως*. — *προσανείλοντο*] *πρός* „dazu noch", nämlich zu demjenigen, den sie schon gegen die Peloponnesier zu führen hatten. Dieser ist mit den Worten *τοῦ πρότερον ὑπάρχοντος ἐκ Π.* gemeint.

4. *καί*] verbindet *δι᾽ ἅ* und *ὑπό τε τῆς Δ. κτλ.* mit einander: „aus diesen Gründen und damals noch wegen" u. s. w.; *προσπίπτειν* „dazu kommen". — *ἀδύνατοι ἐγ. τοῖς χρ.*] selten = *ἐνδεεῖς ἐγ. τῶν χρημάτων, ἠπόρησαν τῶν χρ.* — *τὴν εἰκοστήν*] sc. *μοῖραν*: „ein Zwanzigstel", also fünf Prozent; davon hängt ab *τῶν κατὰ θ.* „die Ein- und Ausfuhr zur S.". Die unterworfenen Städte hatten statt des bisherigen Tributs einen Zoll zu bezahlen, der fünf Prozent betrug von allen Waren, die zur See ein- oder ausgeführt wurden. — *καθέστασαν*] schliefst sich unmittelbar an *πολλῷ μείζους* an in dem Sinne von *ἐγεγόνεσαν*;

Τοὺς οὖν Θρᾷκας τοὺς τῷ Δημοσθένει ὑστερήσαντας διὰ τὴν 29 παροῦσαν ἀπορίαν τῶν χρημάτων οὐ βουλόμενοι δαπανᾶν εὐθὺς ἀπέπεμπον προστάξαντες κομίσαι αὐτοὺς Διιτρέφει καὶ εἰπόντες ἅμα ἐν τῷ παράπλῳ — ἐπορεύοντο γὰρ δι' Εὐρίπου — καὶ τοὺς πολεμίους, ἤν τι δύνηται, ἀπ' αὐτῶν βλάψαι. ὁ δὲ ἔς τε τὴν 2 Τάναγραν ἀπεβίβασεν αὐτοὺς καὶ ἁρπαγήν τινα ἐποιήσατο διὰ τάχους καὶ ἐκ Χαλκίδος τῆς Εὐβοίας ἀφ' ἑσπέρας διέπλευσε τὸν Εὔριπον καὶ ἀποβιβάσας ἐς τὴν Βοιωτίαν ἦγεν αὐτοὺς ἐπὶ Μυκαλησσόν. καὶ τὴν μὲν νύκτα λαθὼν πρὸς τῷ Ἑρμαίῳ ηὐλίσατο 3 — ἀπέχει δὲ τῆς Μυκαλησσοῦ ἑκκαίδεκα μάλιστα σταδίους —, ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ πόλει προσέκειτο οὔσῃ οὐ μεγάλῃ καὶ αἱρεῖ ἀφυλάκτοις τε ἐπιπεσὼν καὶ ἀπροσδοκήτοις μὴ ἄν ποτέ τινα σφίσιν ἀπὸ θαλάσσης τοσοῦτον ἐπαναβάντα ἐπιθέσθαι τοῦ τείχους ἀσθενοῦς ὄντος καὶ ἔστιν ᾗ καὶ πεπτωκότος, τοῦ δὲ βραχέος ᾠκοδομημένου καὶ πυλῶν ἅμα διὰ τὴν ἄδειαν ἀνεῳγμένων. ἐσπεσόντες 4

---

daraus ist zu *οὐχ ὁμοίως καὶ πρίν* ein allgemeiner Begriff zu denken, wie *εἶχον* oder *ἦσαν*, sc. *μεγάλαι*: „hielten sich nicht auf der gleichen Höhe wie früher". *πρίν* = *πρότερον*. — *ὅσῳ*] „in demselben Grade wie, da". Dies wirkt auch noch für *αἱ δὲ πρόσοδοι κτλ.* nach; wir fügen also „immer mehr" bei.

Kap. 29. 1. *τοὺς οὖν Θρᾷκας κτλ.*] Damit nimmt Thuc. die Kap. 27, 2 abgebrochene Erzählung wieder auf. — *τῷ Δημοσθένει*] „für D.", d. h. D. konnte sie nicht mehr mit sich nehmen. — *δαπανᾶν*] sc. *εἰς τοὺς Θρᾷκας*: „Aufwand für sie machen". — *ἅμα*] verb. mit *εἰπόντες* = *κελεύσαντες*. — *ἤν τι δύνηται*] sc. *βλάψαι*; *τί* „irgendwie, etwa". — *ἀπ' αὐτῶν*] selten von Personen statt *δι' αὐτῶν*, nämlich durch die Thraker.

2. *ἔς τε τὴν Τ.*] entspricht dem folg. *καὶ ἐκ Χαλκίδος κτλ.* Mit Tanagra ist das ganze „Gebiet" dieser Stadt gemeint; denn die Stadt selbst liegt nicht am Meere. — *ἀπεβίβασεν*] sc. *ἀπὸ τῶν νεῶν*: „ans Land setzen". — *διὰ τάχους*] *ταχέως*. — *καὶ ἐκ Χ. κτλ.*] Demnach ist Diitrephes nach dem Plünderungszug im Gebiet von Tanagra mit den Thrakern nach Chalkis hinübergefahren. — *τῆς Εὐβοίας*] Genet. des Ortsganzen, abh. von *Χαλκίδος*. — *ἀφ' ἑσπέρας*] „mit Einbruch des Abends".

3. *μάλιστα*] bei Zahlbegriffen vgl. 1, 5. — *τῇ πόλει*] *Μυκαλησσῷ*. — *ἀφυλάκτοις τε ἐπιπ. καὶ ἀπρ.*] nämlich die Einwohner von Mykalessos, die man sich aus *τῇ πόλει* hier zu denken hat. — *μή*] für uns überflüssig, steht beim Infin., weil in *ἀπροσδοκήτοις* der Begriff Mifstrauen, Nichtglauben liegt. — *τοσοῦτον*] „soweit"; es sind etwa 30 Stadien. — *τοῦ τείχους κτλ.*] kausal zu *αἱρεῖ*. — *ἔστιν ᾗ*] *ἐνιαχοῦ* „an manchen Stellen"; *πίπτειν* „einfallen". — *τοῦ δέ*] „der andere Teil aber"; *βραχέος* prädikativ: „niedrig". — *πυλῶν*] *πυλῶν τινων*.

δὲ οἱ Θρᾷκες ἐς τὴν Μυκαλησσὸν τάς τε οἰκίας καὶ τὰ ἱερὰ ἐπόρθουν καὶ τοὺς ἀνθρώπους ἐφόνευον φειδόμενοι οὔτε πρεσβυτέρας οὔτε νεωτέρας ἡλικίας, ἀλλὰ πάντας ἑξῆς, ὅτῳ ἐντύχοιεν, καὶ παῖδας καὶ γυναῖκας κτείνοντες καὶ προσέτι καὶ ὑποζύγια, καὶ ὅσα ἄλλα ἔμψυχα ἴδοιεν. τὸ γὰρ γένος τῶν Θρᾳκῶν ὁμοῖα τοῖς μάλιστα τοῦ βαρβαρικοῦ, ἐν ᾧ ἂν θαρσήσῃ, φονικώτατόν ἐστι. 5 καὶ τότε ἄλλη τε ταραχὴ οὐκ ὀλίγη καὶ ἰδέα πᾶσα καθειστήκει ὀλέθρου, καὶ ἐπιπεσόντες διδασκαλείῳ παίδων, ὅπερ μέγιστον ἦν αὐτόθι καὶ ἄρτι ἔτυχον οἱ παῖδες ἐσεληλυθότες, κατέκοψαν πάντας· καὶ ξυμφορὰ τῇ πόλει πάσῃ οὐδεμιᾶς ἧσσον [μᾶλλον ἑτέρας] ἀδόκητός τε ἐπέπεσεν αὕτη καὶ δεινή.

30 Οἱ δὲ Θηβαῖοι αἰσθόμενοι ἐβοήθουν καὶ καταλαβόντες προκεχωρηκότας ἤδη τοὺς Θρᾷκας οὐ πολὺ τήν τε λείαν ἀφείλοντο καὶ αὐτοὺς φοβήσαντες καταδιώκουσιν ἐπὶ τὸν Εὔριπον καὶ τὴν 2 θάλασσαν, οὗ αὐτοῖς τὰ πλοῖα, ἃ ἤγαγεν, ὥρμει. καὶ ἀποκτείνουσιν αὐτῶν ἐν τῇ ἐσβάσει τοὺς πλείστους οὔτε ἐπισταμένους νεῖν

4. ὅτῳ ἐντ.] „so oft sie auf einen st." enthält einen Pluralbegriff und kann sich deshalb dem Sinne nach leicht an πάντας ἑξῆς anschliefsen. — καὶ ὅσα ἄλλα κτλ.] zusammenfassend und abschliefsend: „und überhaupt alles, was sie sonst noch" u. s. w. — ὁμοῖα] Adverb. = ὁμοίως. Zu τοῖς μάλιστα ergänze φονικωτάτοις; μάλιστα φονικώτατος ist nachdrückliche Verstärkung des Superlativs: „im höchsten Grade der blutdürstigste". Zu τοῦ βαρβαρικοῦ vgl. 11, 3: τοῦ ὁπλιτικοῦ. Thuc. sagt also: „die Thraker sind die blutdürstigsten in gleichem Grade, wie diejenigen, die unter den Barbaren im höchsten Grade die blutdürstigsten sind", oder wie auch wir mit Auslassung des Adjektivs sagen können: „wie diejenigen, die es unter den B. im höchsten Grade sind". Diese Umschreibung soll den Begriff „im höchsten Grade die blutdürstigsten" scharf hervorheben. — ἐν ᾧ ἂν] ὅταν; θαρσήσῃ ingressiv.

5. καὶ τότε κτλ.] wendet das vorhergehende allgemeine Urteil auf den vorliegenden Fall an: „und so war denn auch damals" u. s. w. — ἄλλη τε] entspricht dem folg. καὶ ἐπιπεσόντες κτλ.: „sowohl im übrigen (sonst), als auch". — αὐτόθι] ἐν Μυκαλησσῷ. — καὶ ἄρτι κτλ.] καὶ εἰς ὃ ἄρτι κτλ. erwarten wir; aber vgl. über die Weiterführung der Relativsätze 4, 4: καὶ εἰ τειχισθείη. — ξυμφορά] prädikativ und daher ohne Artikel, = αὕτη, ἣ (oder ohne Assimilation: τοῦτο, ὃ) τῇ πόλει π. ἐπέπεσεν, ἣν ξυμφορὰ οὐδεμιᾶς ἧσσον ἀδ. τε καὶ δ.; in diesem Fall übersetzen wir das Pron. adverbial: „damit". — οὐδεμιᾶς ἧσσον κτλ.] οὐχ ἧσσον ἀδόκητός τε καὶ δεινὴ ἢ ἑτέρα τις.

Kap. 30. 1. οὐ πολύ] verb. mit προκεχωρηκότας: „nicht weit". — ἃ ἤγαγεν] sc. αὐτούς = τοὺς Θρᾷκας.

2. τοὺς πλείστους] im Gegens. zu dem folg. ὀλίγοι αὐτῶν διεφθάρησαν; es

τῶν τε ἐν τοῖς πλοίοις, ὡς ἑώρων τὰ ἐν τῇ γῇ, ὁρμισάντων ἔξω τοξεύματος τὰ πλοῖα· ἐπεὶ ἔν γε τῇ ἄλλῃ ἀναχωρήσει οὐκ ἀτόπως οἱ Θρᾷκες πρὸς τὸ τῶν Θηβαίων ἱππικόν, ὅπερ πρῶτον προσέκειτο, προεκθέοντές τε καὶ ξυστρεφόμενοι ἐν ἐπιχωρίῳ τάξει τὴν φυλακὴν ἐποιοῦντο, καὶ ὀλίγοι αὐτῶν ἐν τούτῳ διεφθάρησαν. μέρος δέ τι καὶ ἐν τῇ πόλει αὐτῇ δι' ἁρπαγὴν ἐγκαταληφθὲν ἀπώλετο. οἱ δὲ ξύμπαντες τῶν Θρᾳκῶν πεντήκοντα καὶ διακόσιοι ἀπὸ τριακοσίων καὶ χιλίων ἀπέθανον. διέφθειραν δὲ καὶ τῶν 3 Θηβαίων καὶ τῶν ἄλλων, οἳ ξυνεβοήθησαν, ἐς εἴκοσι μάλιστα, ἱππέας τε καὶ ὁπλίτας ὁμοῦ, καὶ Θηβαίων τῶν βοιωταρχῶν Σκιρφώνδαν· τῶν δὲ Μυκαλησσίων μέρος τι ἀπανηλώθη. τὰ μὲν 4 κατὰ τὴν Μυκαλησσὸν πάθει χρησαμένην οὐδενὸς ὡς ἐπὶ μεγέθει τῶν κατὰ τὸν πόλεμον ἧσσον ὀλοφύρασθαι ἀξίῳ τοιαῦτα ξυνέβη.

---

bezieht sich also nicht auf die ganze Zahl der Thraker, sondern nur auf die Zahl der Gefallenen. Bei der Einschiffung wurden die meisten Leute, die fielen, getötet. — *τῶν τε κτλ.*] *τέ*, dem vorausgehenden *οὔτε* entsprechend, fügt an das Partic. coniunct. einen Genet. absol., beide kausal; Ähnliches findet sich bei Thuc. öfter. — *τὰ ἐν τῇ γῇ*] nämlich den Kampf mit den Thebanern. — *ἐπεὶ ἔν γε κτλ.*] begründet das vorhergehende: *ἀποκτείνουσιν αὐτῶν ἐν τῇ ἐσβάσει τοὺς πλείστους*, enthält aber auch einen Gegensatz zu demselben: „denn" oder „dagegen". — *οὐκ ἀτόπως*] Litotes: „mit Geschick, in geschickter Weise". — *τὸ ἱππικόν*] *τοὺς ἱππέας*, vgl. 11, 3: *τοῦ ὁπλιτικοῦ*. — *ἐν ἐπιχωρίῳ τ.*] *ἐπιχώριος* „landesüblich", d. h. sie verfuhren bei ihren Vorstöfsen gegen die Reiterei und bei der darauffolgenden Sammlung genau so, wie sie es zuhause in Thracien gelernt und gemacht hatten. *τὴν φυλακὴν ποιεῖσθαι* „sich schützen". — *καί*] „und so"; *ἐν τούτῳ* „dabei", nämlich bei diesem Rückzug. — *ἐγκαταληφθέν*] sc. *ὑπὸ τῶν Θηβαίων*; der Grund dazu liegt in *δι' ἁρπαγήν* = *διὰ τὸ ἁρπαγὴν ποιεῖσθαι*. Sie plünderten, und infolge dessen wurden sie von den Feinden in der Stadt überrascht. — *οἱ ξύμπαντες*] „im ganzen".

3. *ξυνεβοήθησαν*] *ξύν*, sc. *τοῖς Θηβαίοις*. — *ἐς*] ist noch durch *μάλιστα* verstärkt. — *ἱππέας τε καὶ ὁπλ. ὁ.*] giebt die nähere Bestimmung zu *εἴκοσι*; *ὁμοῦ* „zusammengerechnet". — *καὶ Θ. κτλ.*] führt das Vorhergehende weiter aus; *καί* „und zwar". *Θηβαίων* hängt ab von *τῶν βοιωταρχῶν*, zu dem man zur Erklärung ein *τινά* oder *ἕνα* sich hinzudenken kann. Die Böotarchen standen an der Spitze des böotischen Städtebundes. Jede Stadt stellte ein Mitglied, nur Theben als Haupt des Bundes zwei. — *μέρος τι*] *τί* prägnant: „bedeutend, beträchtlich".

4. *πάθει χρησαμένην κτλ.*] konstr.: *χρησαμένην πάθει ἀξίῳ ὀλοφύρασθαι ἧσσον οὐδενὸς τῶν κατὰ τὸν πόλεμον ὡς ἐπὶ μ.*; *οὐδενὸς ἧσσον* = *οὐχ ἧσσον ἢ ἕτερόν τι τῶν κατὰ τ. π.* Mit dem Kriege ist der peloponnesische gemeint. — *ὡς ἐπὶ μ.*] sc. *τῆς πόλεως*: „in anbetracht der Gr.". Das Unglück in M. ist,

31 Ὁ δὲ Δημοσθένης τότε ἀποπλέων ἐπὶ τῆς Κερκύρας μετὰ τὴν ἐκ τῆς Λακωνικῆς τείχισιν ὁλκάδα ὁρμοῦσαν ἐν Φειᾷ τῇ Ἠλείων εὑρών, ἐν ᾗ οἱ Κορίνθιοι ὁπλῖται ἐς τὴν Σικελίαν ἔμελλον περαιοῦσθαι, αὐτὴν μὲν διαφθείρει, οἱ δ' ἄνδρες ἀποφυγόντες 2 ὕστερον λαβόντες ἄλλην ἔπλεον. καὶ μετὰ τοῦτο ἀφικόμενος ὁ Δημοσθένης ἐς τὴν Ζάκυνθον καὶ Κεφαλληνίαν ὁπλίτας τε παρέλαβε καὶ ἐκ τῆς Ναυπάκτου τῶν Μεσσηνίων μετεπέμψατο καὶ ἐς τὴν ἀντιπέρας ἤπειρον τῆς Ἀκαρνανίας διέβη, ἐς Ἀλύζειάν τε 3 καὶ Ἀνακτόριον, ὃ αὐτοὶ εἶχον. ὄντι δ' αὐτῷ περὶ ταῦτα ὁ Εὐρυμέδων ἀπαντᾷ ἐκ τῆς Σικελίας ἀποπλέων, ὃς τότε τοῦ χειμῶνος τὰ χρήματα ἄγων τῇ στρατιᾷ ἀπεπέμφθη, καὶ ἀγγέλλει τά τε ἄλλα, καὶ ὅτι πύθοιτο κατὰ πλοῦν ἤδη ὢν τὸ Πλημμύριον ὑπὸ τῶν 4 Συρακοσίων ἑαλωκός. ἀφικνεῖται δὲ καὶ Κόνων παρ' αὐτούς, ὃς ἦρχε Ναυπάκτου, ἀγγέλλων, ὅτι αἱ πέντε καὶ εἴκοσι νῆες τῶν Κορινθίων αἱ σφίσιν ἀνθορμοῦσαι οὔτε καταλύουσι τὸν πόλεμον ναυμαχεῖν τε μέλλουσι· πέμπειν οὖν ἐκέλευεν αὐτοὺς ναῦς ὡς οὐχ ἱκανὰς οὔσας δυοῖν δεούσας εἴκοσι τὰς ἑαυτῶν πρὸς τὰς ἐκείνων

---

wenn man es mit der Gröfse der Stadt vergleicht, so gröfs, dafs es so sehr als irgendeines in dem ganzen Kriege beklagt zu werden verdient.

Kap. 31. 1. *ὁ δὲ Δ. τότε κτλ.*] führt die Erzählung, die in Kap. 26 unterbrochen wurde, weiter. — *μετὰ τὴν ἐκ τῆς Λ. τ.*] kurz st. *ἐκ τῆς Λ. μετὰ τὴν ἐν τῇ Λ. τείχισιν*, vgl. 2, 1: *οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι*; das Verb. der Bewegung ist hier *ἀποπλέων*. — *λ. ἄλλην*] sc. *ὁλκάδα*.

2. *τῶν Μεσσηνίων*] abh. von *ὁπλίτας*, das man sich auch hier zu denken hat. — *αὐτοί*] *οἱ Ἀθηναῖοι*; sie hatten es im J. 425 besetzt.

3. *περὶ ταῦτα*] *περὶ τὸ συλλέγειν στράτευμα*; *εἶναι περί τι* „mit etwas beschäftigt sein"; jedoch läfst sich *περὶ ταῦτα* auch lokal fassen: „in diesen Gegenden". — *τότε τοῦ χ.*] bezieht sich auf 16, 2 zurück. Eurymedon, der Mitfeldherr des Demosthenes, war von den Athenern im Winter 414 ausgeschickt worden, um dem Heere in Sicilien 120 Talente zu bringen; nachdem er diesen Auftrag ausgeführt, kehrt er jetzt wieder zum Heere zurück, um mit Demosthenes die Führung desselben zu übernehmen. — *καὶ ὅτι κτλ.*] parallel zu *τά τε ἄλλα*, also auch abh. von *ἀγγέλλει*; *κατὰ πλοῦν* „unterwegs". Über die Eroberung des Plemmyrion durch die Syrakusaner vgl. 23, 1.

4. *αἱ πέντε καὶ εἴκοσι κτλ.*] Über diese vgl. 17, 4 u. 19, 5. — *καταλύουσι τ. π.*] ungewöhnlich st. *παύονται τοῦ πολέμου*. — *ὡς οὐχ ἱκανὰς κτλ.*] Accus. absol. in kausalem Sinne; *τὰς ἑαυτῶν*, sc. *ναῦς*. Kap. 19, 5 werden 20 athenische Schiffe genannt; da hier nur achtzehn erwähnt werden, so wurden zwei während dieser Zeit zu andern Zwecken verwandt.

πέντε καὶ εἴκοσι ναυμαχεῖν. τῷ μὲν οὖν Κόνωνι δέκα ναῦς ὁ 5
Δημοσθένης καὶ ὁ Εὐρυμέδων τὰς ἄριστα σφίσι πλεούσας ἀφ' ὧν
αὐτοὶ εἶχον ξυμπέμπουσι πρὸς τὰς ἐν τῇ Ναυπάκτῳ· αὐτοὶ δὲ τὰ
περὶ τῆς στρατιᾶς τὸν ξύλλογον ἡτοιμάζοντο, Εὐρυμέδων μὲν ἐς
τὴν Κέρκυραν πλεύσας καὶ πεντεκαίδεκά τε ναῦς πληροῦν κελεύ-
σας αὐτοὺς καὶ ὁπλίτας καταλεγόμενος — ξυνῆρχε γὰρ ἤδη Δη-
μοσθένει ἀποτραπόμενος, ὥσπερ καὶ ᾑρέθη —, Δημοσθένης δ' ἐκ
τῶν περὶ τὴν Ἀκαρνανίαν χωρίων σφενδονήτας τε καὶ ἀκοντιστὰς
ξυναγείρων.

Οἱ δ' ἐκ τῶν Συρακουσῶν τότε μετὰ τὴν τοῦ Πλημμυρίου 32
ἅλωσιν πρέσβεις οἰχόμενοι ἐς τὰς πόλεις ἐπειδὴ ἔπεισάν τε καὶ
ξυναγείραντες ἔμελλον ἄξειν τὸν στρατόν, ὁ Νικίας προπυθόμενος
πέμπει ἐς τῶν Σικελῶν τοὺς τὴν δίοδον ἔχοντας καὶ σφίσι ξυμ-
μάχους, Κεντόριπάς τε καὶ Ἀλικυαίους καὶ ἄλλους, ὅπως μὴ δια-
φρήσουσι τοὺς πολεμίους, ἀλλὰ ξυστραφέντες κωλύσουσι διελθεῖν·
ἄλλῃ γὰρ αὐτοὺς οὐδὲ πειράσειν· Ἀκραγαντῖνοι γὰρ οὐκ ἐδίδοσαν
διὰ τῆς ἑαυτῶν ὁδόν. πορευομένων δ' ἤδη τῶν Σικελιωτῶν οἱ Σι- 2
κελοί, καθάπερ ἐδέοντο οἱ Ἀθηναῖοι, ἐνέδραν [τινὰ τριχῇ] ποιη-

---

5. τῷ Κόνωνι] abh. von ξύν in ξυμπέμπουσι; mit πρὸς τὰς ἐν τῇ Ν. sind die 18 athenischen Schiffe gemeint. — ἀφ' ὧν] ἀπὸ τούτων ἅς. — τῆς στρατιᾶς] gestellt wie τῆς Δεκελείας 20, 1. — αὐτούς] τοὺς Κερκυραίους, aus τὴν Κέρκυραν zu entnehmen. — ἀποτραπόμενος] ἐπανελθών, sc. ἐκ τῆς Σικελίας. — ὥσπερ καὶ ᾑ.] sc. ξυνάρχειν αὐτῷ. Zu καί in Vergleichungssätzen vgl. 15, 2: ὥσπερ καὶ πρ. Die Wahl des Eurymedon ist 16, 1 erzählt. — περὶ τὴν Ἀ.] περί „in ... umher“ oder kurz „in“.

Kap. 32. 1. οἱ δ' ἐκ τῶν Σ. κτλ.] sind nachdrücklich vor die Konjunktion ἐπειδή gestellt, trotzdem sie nicht das gemeinsame Subjekt enthalten. — τότε μετὰ τὴν τοῦ Πλ. ἁ.] bezieht sich auf 25, 9 zurück, wo die Aussendung dieser Gesandten erzählt ist. — οἰχόμενοι ἐς τὰς π.] sc. τῆς Σικελίας, verb. mit ἐκ τῶν Συρακουσῶν κτλ.; es ist also dieselbe Stellung, wie 23, 3: αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι. Mit den Städten ist Himera und Selinus gemeint. — ἔπεισαν] sc. τὰς πόλεις βοηθῆσαι τοῖς Συρακοσίοις. — ἄξειν] sc. εἰς Συρακούσας. — τῶν Σικελῶν] zwischen Präposition und regierendes Nomen gestellt, wie τῆς στρατιᾶς 31, 5. — τὴν δίοδον] bezeichnet die Strafse, welche die Gesandten mit den Hilfstruppen nach Syrakus einschlagen mufsten; mit ἔχειν etwa „an der Str. wohnen“. — ἄλλῃ] sc. ὁδῷ; st. πειράσειν ist gewöhnlicher πειράσεσθαι, sc. διελθεῖν. — διὰ τῆς ἑαυτῶν] sc. χώρας. Die Akragantiner waren neutral.

2. τῶν Σικελιωτῶν οἱ Σ.] Über den Unterschied zwischen beiden vgl. 18, 2. —

σάμενοι ἀφυλάκτοις τε καὶ ἐξαίφνης ἐπιγενόμενοι διέφθειραν ἐς ὀκτακοσίους μάλιστα καὶ τοὺς πρέσβεις πλὴν ἑνὸς τοῦ Κορινθίου πάντας· οὗτος δὲ τοὺς διαφυγόντας, ἐς πεντακοσίους καὶ χιλίους, ἐκόμισεν ἐς τὰς Συρακούσας.

33 Καὶ περὶ τὰς αὐτὰς ἡμέρας καὶ οἱ Καμαριναῖοι ἀφικνοῦνται αὐτοῖς βοηθοῦντες, πεντακόσιοι μὲν ὁπλῖται, τριακόσιοι δὲ ἀκοντισταὶ καὶ τοξόται τριακόσιοι. ἔπεμψαν δὲ καὶ οἱ Γελῷοι ναυτικόν τε, ἐς πέντε ναῦς, καὶ ἀκοντιστὰς τετρακοσίους καὶ ἱππέας 2 διακοσίους. σχεδὸν γάρ τι ἤδη πᾶσα ἡ Σικελία πλὴν Ἀκραγαντίνων — οὗτοι δ' οὐδὲ μεθ' ἑτέρων ἦσαν — οἱ δ' ἄλλοι ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους μετὰ τῶν Συρακοσίων οἱ πρότερον περιορώμενοι ξυστάντες ἐβοήθουν.

3 Καὶ οἱ μὲν Συρακόσιοι, ὡς αὐτοῖς τὸ ἐν τοῖς Σικελοῖς πάθος ἐγένετο, ἐπέσχον τὸ εὐθέως τοῖς Ἀθηναίοις ἐπιχειρεῖν· ὁ δὲ Δημοσθένης καὶ Εὐρυμέδων ἑτοίμης ἤδη τῆς στρατιᾶς οὔσης ἔκ τε τῆς Κερκύρας καὶ ἀπὸ τῆς ἠπείρου ἐπεραιώθησαν ξυμπάσῃ τῇ 4 στρατιᾷ τὸν Ἰόνιον ἐπ' ἄκραν Ἰαπυγίαν· καὶ ὁρμηθέντες αὐτόθεν κατίσχουσιν ἐς τὰς Χοιράδας, νήσους Ἰαπυγίας, καὶ ἀκοντιστάς τέ τινας [τῶν Ἰαπύγων] πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν τοῦ Μεσσαπίου

τὲ καί] verbindet das Adj. *ἀφυλάκτοις* mit dem Adv. *ἐξαίφνης*; Ähnliches findet sich bei Thuc. öfter. — *ἐς ὀκτακοσίους μάλιστα*] wie 30, 3: *ἐς εἴκοσι μάλιστα*. — *τοῦ Κορινθίου*] Apposition zu *ἑνός*.

Kap. 33. 2. *σχεδόν τι*] „so ziemlich, fast". — *οὐδὲ μεθ' ἑτέρων*] *οὔτε μετὰ τῶν Ἀθηναίων οὔτε μετὰ τῶν Συρακοσίων*, also „neutral". — *οἱ δ' ἄλλοι*] nimmt das Subjekt nach der Parenthese in veränderter Weise wieder auf, es zugleich der Parenthese entgegensetzend; daher *δέ*. Zu *οἱ ἄλλοι* tritt zur näheren Bestimmung *οἱ πρότερον περιορώμενοι*; *περιορᾶσθαι* „zuwarten". — *ἐβοήθουν*] *ἐστρατεύοντο*.

3. *ἐν τοῖς Σικελοῖς*] bezeichnet die Person oder den Gegenstand, in dem sie Schaden litten; wir sagen: „das Unglück mit den S." oder „durch die S.". — *ἔκ τε τῆς Κ. καὶ ἀπὸ τῆς ἠ.*] verb. mit *ἑτοίμης οὔσης*. — *τὸν Ἰόνιον*] sc. *κόλπον*, abh. von *ἐπεραιώθησαν*, also = *διὰ τοῦ Ἰονίου*. Das ionische Meer ist zwischen Griechenland und Italien. — *ἄκραν Ἰαπυγίαν*] jetzt Capo di Leuca, schliefst den tarentinischen Busen im Osten ab.

4. *κατίσχουσιν*] „landen". Die *Χοιράδες*, von Japygiern bewohnt, daher *νήσους Ἰαπυγίας*, liegen im tarentinischen Meerbusen; jetzt heifsen sie St. Pelagia und St. Andrea. — *τινάς*] vgl. 1, 4: *τινά*. — *τοῦ Μ. ἔθνους*] Dieser Stamm der Japygen wohnte auf der Halbinsel östlich vom tarentinischen Busen. —

ἔθνους ἀναβιβάζονται ἐπὶ τὰς ναῦς καὶ τῷ Ἄρτᾳ, ὅσπερ καὶ τοὺς ἀκοντιστὰς δυνάστης ὢν παρέσχεν αὐτοῖς, ἀνανεωσάμενοί τινα παλαιὰν φιλίαν ἀφικνοῦνται ἐς Μεταπόντιον τῆς Ἰταλίας. καὶ τοὺς 5 Μεταποντίους πείσαντες κατὰ τὸ ξυμμαχικὸν ἀκοντιστάς τε ξυμπέμπειν τριακοσίους καὶ τριήρεις δύο καὶ ἀναλαβόντες ταῦτα παρέπλευσαν ἐς Θουρίαν. καὶ καταλαμβάνουσι νεωστὶ στάσει τοὺς τῶν Ἀθηναίων ἐναντίους ἐκπεπτωκότας· καὶ βουλόμενοι τὴν στρα- 6 τιὰν αὐτόθι πᾶσαν ἀθροίσαντες, εἴ τις ὑπελέλειπτο, ἐξετάσαι καὶ τοὺς Θουρίους πεῖσαι σφίσι ξυστρατεύειν τε ὡς προθυμότατα καί, ἐπειδήπερ ἐν τούτῳ τύχης εἰσί, τοὺς αὐτοὺς ἐχθροὺς καὶ φίλους τοῖς Ἀθηναίοις νομίζειν περιέμενον ἐν τῇ Θουρίᾳ καὶ ἔπρασσον ταῦτα.

Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι περὶ τὸν αὐτὸν χρόνον τοῦτον οἱ ἐν 34 ταῖς πέντε καὶ εἴκοσι ναυσίν, οἵπερ τῶν ὁλκάδων ἕνεκα τῆς ἐς Σικελίαν κομιδῆς ἀνθώρμουν πρὸς τὰς ἐν Ναυπάκτῳ ναῦς, παρασκευασάμενοι ὡς ἐπὶ ναυμαχίᾳ καὶ προσπληρώσαντες ἔτι ναῦς, ὥστε ὀλίγῳ ἐλάσσους εἶναι αὐτοῖς τῶν Ἀττικῶν νεῶν, ὁρμίζονται

ἀναβιβάζονται] Medium: „auf ihre Sch.". — *τινά*] „irgendein", von dem man nichts weiter sagen will oder kann. *ἀνανεώσασθαι φιλίαν* ist so viel als *πάλιν ποιεῖσθαι φιλίαν*, daher auch der Dativ *τῷ Ἄρτᾳ*. — *τῆς Ἰταλίας*] Genet. des Ortsganzen. Mit dem Namen Italien bezeichnete man damals nur den südlichen Teil dieses Landes, von Metapontum bis zur Meerenge von Messina.

5. *κατὰ τὸ ξ.*] vgl. 20, 1. Über dieses Bündnis ist nichts Näheres bekannt. — *ταῦτα*] *ἀκοντιστάς τε καὶ τριήρεις*. — *καταλαμβάνουσι*] im Sinne und mit der Konstruktion von *εὑρίσκουσι*; *νεωστὶ στάσει* gehört zu *ἐκπεπτωκότας*. In Thurii hatten in letzter Zeit Parteikämpfe stattgefunden, die mit der Vertreibung der den Athenern feindlichen Partei geendigt hatten.

6. *εἴ τις ὑπελέλειπτο*] verb. mit *τὴν στρατιὰν πᾶσαν ἀθροίσαντες*. — *ἐν τούτῳ τ.*] „in dieser günstigen Lage", nämlich dafs sie die Feinde der Athener aus der Stadt vertrieben haben. — *τοὺς αὐτούς*] ist Objekt, *ἐχθροὺς καὶ φίλους* Prädikatsnomen zu *νομίζειν*; der Dat. *τοῖς Ἀθηναίοις* gehört zu *τοὺς αὐτούς*, = *οὓς οἱ Ἀθηναῖοι ἐχθροὺς καὶ φίλους νομίζουσιν*. — *ἔπρασσον*] „betreiben, unterhandeln", häufig von politischen Unterhandlungen gebraucht.

Kap. 34. 1. *οἱ δὲ Πελοποννήσιοι κτλ.*] führt die Kap. 31, 4 unterbrochene Erzählung weiter. — *τῶν ὁλκάδων*] abh. von *ἕνεκα τῆς ἐς Σ. κομιδῆς*; zur Sache vgl. 17, 3 f. — *ὡς ἐπὶ ν.*] dem Sinne nach = *ὡς ναυμαχήσοντες*. — *προσπληρώσαντες*] *πρός* „aufserdem", nämlich aufser denen, die sie zuvor schon hatten. — *ὀλίγῳ ἐλάσσους*] sc. *ναῦς*. Statt *τῶν Ἀττικῶν νεῶν* erwartet man nach *ἐλάσσους εἶναι αὐτοῖς* die Worte *ἢ τοῖς Ἀθηναίοις*; wollte man *τῶν Ἀττικῶν νεῶν*

2 κατὰ Ἐρινεὸν τῆς Ἀχαΐας ἐν τῇ Ῥυπικῇ. καὶ αὐτοῖς τοῦ χωρίου μηνοειδοῦς ὄντος, ἐφ' ᾧ ὥρμουν, ὁ μὲν πεζὸς ἑκατέρωθεν προσβεβοηθηκὼς τῶν τε Κορινθίων καὶ τῶν αὐτόθεν ξυμμάχων ἐπὶ ταῖς ἀνεχούσαις ἄκραις παρετέτακτο, αἱ δὲ νῆες τὸ μεταξὺ εἶχον 3 ἐμφράξασαι· ἦρχε δὲ τοῦ ναυτικοῦ Πολυάνθης Κορίνθιος. οἱ δ' Ἀθηναῖοι ἐκ τῆς Ναυπάκτου τριάκοντα ναυσὶ καὶ τρισίν — ἦρχε 4 δὲ αὐτῶν Δίφιλος — ἐπέπλευσαν αὐτοῖς. καὶ οἱ Κορίνθιοι τὸ μὲν πρῶτον ἡσύχαζον, ἔπειτα ἀρθέντος αὐτοῖς τοῦ σημείου, ἐπεὶ καιρὸς ἐδόκει εἶναι, ὥρμησαν ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους καὶ ἐναυμάχουν. 5 καὶ χρόνον ἀντεῖχον πολὺν ἀλλήλοις. καὶ τῶν μὲν Κορινθίων τρεῖς νῆες διαφθείρονται, τῶν δὲ Ἀθηναίων κατέδυ μὲν οὐδεμία ἁπλῶς, ἑπτὰ δέ τινες ἄπλοι ἐγένοντο ἀντίπρῳροι ἐμβαλλόμεναι καὶ ἀναρραγεῖσαι τὰς παρεξειρεσίας ὑπὸ τῶν Κορινθίων νεῶν ἐπ' 6 αὐτὸ τοῦτο παχυτέρας τὰς ἐπωτίδας ἐχουσῶν. ναυμαχήσαντες δὲ

---

setzen, so sollte vorhergehen: τὰς ναῦς αὐτῶν ὀλίγῳ ἐλάσσους εἶναι. Beide Konstruktionen sind hier mit einander vermischt. — ἐν τῇ Ῥυπικῇ] sc. χώρᾳ. Rhypä ist eine Stadt in Achaia am korinthischen Meerbusen.

2. αὐτοῖς] verb. mit παρετέτακτο; ebendazu gehört ἑκατέρωθεν, das auf die Frage woher? steht, während wir wo? fragen. — τῶν αὐτόθεν ξ.] τῶν Ἀχαιῶν. — τὸ μεταξύ] sc. τῶν ἀνεχουσῶν ἀκρῶν. Die Schiffe standen zwischen den vorspringenden Felsen in der halbkreisförmigen Bucht, diese versperrend (ἐμφράξασαι).

3. τριάκοντα ναυσὶ καὶ τρ.] Nach 31, 4 hatten die Athener bei Naupaktos 18 Schiffe; dazu erhielten sie von Demosthenes und Eurymedon zehn; sie hatten also zusammen achtundzwanzig. Da hier dreiunddreifsig genannt werden, so haben sie noch fünf weitere Schiffe an sich gezogen, wie ja auch die Korinthier zu ihren fünfundzwanzig noch weitere bemannt haben.

4. ἀρθέντος αὐτοῖς τοῦ σ.] αἴρειν τὸ σημεῖον „das Zeichen geben". Dies war wohl eine Art Fahne, die an einem Mast in die Höhe gezogen wurde. Damit verbinde ἐπεὶ καιρὸς ἐδόκει εἶναι.

5. ἁπλῶς] „vollständig". — ἐμβαλλόμεναι] τυπτόμεναι τοῖς ἐμβόλοις, vgl. 25, 5: ἐμβάλλοντες. — τὰς παρεξειρεσίας] Accus. der Beziehung zu ἀναρραγεῖσαι; ἡ παρεξειρεσία „die Verzäunung", d. h. der vordere oder hintere Teil des Schiffes neben dem Ort für die Ruderer, der in der Mitte des Schiffes ist. Hier ist der vordere Teil gemeint. — ἐπ' αὐτὸ τοῦτο] ἐπὶ τὸ ἀναρρῆξαι τὰς παρεξειρεσίας. — παχυτέρας] prädikativ, = παχύτεραί εἰσιν αἱ ἐπωτίδες, ἃς ἔχουσιν. Die ἐπωτίδες „Krahnbalken" sind vorn zu beiden Seiten des Vorstevens oder an jedem Buge angebrachte wagrechte, über Bord hinausragende Balken, welche den Anker sowohl beim Fallenlassen als beim Aufwinden von den Planken der

ἀντίπαλα μέν, καὶ ὡς αὐτοὺς ἑκατέρους ἀξιοῦν νικᾶν, ὅμως δὲ τῶν ναυαγίων κρατησάντων τῶν Ἀθηναίων διά τε τὴν τοῦ ἀνέμου ἄπωσιν αὐτῶν ἐς τὸ πέλαγος καὶ διὰ τὴν τῶν Κορινθίων οὐκέτι ἐπαναγωγὴν διεκρίθησαν ἀπ' ἀλλήλων, καὶ δίωξις οὐδεμία ἐγένετο, οὐδ' ἄνδρες οὐδετέρων ἑάλωσαν· οἱ μὲν γὰρ Κορίνθιοι καὶ Πελοποννήσιοι πρὸς τῇ γῇ ναυμαχοῦντες ῥᾳδίως διεσῴζοντο, τῶν δὲ Ἀθηναίων οὐδεμία κατέδυ ναῦς. ἀποπλευσάντων δὲ τῶν Ἀθη- 7 ναίων ἐς τὴν Ναύπακτον οἱ Κορίνθιοι εὐθὺς τροπαῖον ἔστησαν ὡς νικῶντες, ὅτε πλείους τῶν ἐναντίων ναῦς ἄπλους ἐποίησαν, καὶ νομίσαντες αὐτοὶ οὐχ ἡσσᾶσθαι, δι' ὅπερ οὐδ' οἱ ἕτεροι νικᾶν· οἵ τε γὰρ Κορίνθιοι ἡγήσαντο κρατεῖν, εἰ μὴ καὶ πολὺ ἐκρατοῦντο, οἵ τ' Ἀθηναῖοι ἐνόμιζον ἡσσᾶσθαι, ὅτι οὐ πολὺ ἐνίκων. ἀπο- 8 πλευσάντων δὲ τῶν Πελοποννησίων καὶ τοῦ πεζοῦ διαλυθέντος οἱ Ἀθηναῖοι ἔστησαν τροπαῖον καὶ αὐτοὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ νικήσαντες ἀπέχον τοῦ Ἐρινεοῦ, ἐν ᾧ οἱ Κορίνθιοι ὥρμουν, ὡς εἴκοσι σταδίους. καὶ ἡ μὲν ναυμαχία οὕτως ἐτελεύτα.

Schiffswand fernhalten. Hier haben sie noch den weitern Zweck, den Angriff zu unterstützen.

6. *ἀντίπαλα*] Accus. des Inhalts zu *ναυμαχήσαντες*, = *ν. ἀντίπαλον ναυμαχίαν*. Daran fügt *καὶ* einen Folgesatz: *καὶ ὡς αὐτοὺς κτλ.*; *ὡς* = *ὥστε*. Statt *αὐτοὺς ἑκατέρους* erwartet man, da das Subjekt das gleiche, den Nom. *αὐτοὶ ἑκάτεροι*; aber der Accus. hebt diesen Satzteil nachdrücklicher hervor. *αὐτός* „er (selbst)“; *ἀξιοῦν* „Anspruch erheben“. Dem *ἀντίπαλα μὲν καὶ ὡς αὐτοὺς κτλ.* steht der Genet. abs. *ὅμως δὲ τῶν ναυαγίων κτλ.* gegenüber. Das Partic. *ναυμαχήσαντες* ist also hier in echt Thucydideischer Weise mit Adjektiv, Folgesatz und Genet. abs. verbunden. — *διά τε τὴν τοῦ κτλ.*] verb. mit *κρατησάντων*. Bei *ἄπωσιν* stehen zwei Genet., der Genet. subj. *τοῦ ἀνέμου* und der Genet. obj. *αὐτῶν* = *τῶν ναυαγίων*; es ist also so viel als *διὰ τὸ τὸν ἄνεμον ἀπωθεῖν αὐτὰ ἐς τὸ π.*; ebenso ist das Folg. = *διὰ τὸ τοὺς Κορινθίους μηκέτι ἐπανάγεσθαι*, sc. *τοῖς Ἀθηναίοις*. — *κατέδυ*] bezieht sich auf *κατέδυ* § 5 zurück; daher im D. Plusqpf.

7. *τροπαῖον*] altatt. Betonung st. *τρόπαιον*. — *πλείους*] nämlich als sie selbst verloren hatten; die Korinthier hatten drei Schiffe verloren, aufseiten der Athener waren sieben kampfunfähig geworden. — *δι' ὅπερ*] *διὰ τὸ αὐτὸ δι' ὅπερ* „aus ebendemselben Grunde, aus dem“, verb. mit *νομίσαντες*; daraus ist in dem Satze *δι' ὅπερ οὐδ' οἱ ἕ. κτλ.* das Imperf. *ἐνόμιζον* zu ergänzen. *οἱ ἕτεροι* = *οἱ Ἀθηναῖοι*. Die Erklärung liegt im folgenden Satze: *οἵ τε γὰρ Κορίνθιοι κτλ.* — *καὶ πολύ*] „ganz entscheidend“; ebenso das folg. *πολύ* bei *ἐνίκων*.

8. *καὶ αὐτοί*] vgl. 8, 1. — *ἀπέχον κτλ.*] verb. mit *τροπαῖον*.

35 Ὁ δὲ Δημοσθένης καὶ Εὐρυμέδων, ἐπειδὴ ξυστρατεύειν αὐτοῖς οἱ Θούριοι παρεσκευάσθησαν ἑπτακοσίοις μὲν ὁπλίταις, τριακοσίοις δὲ ἀκοντισταῖς, τὰς μὲν ναῦς παραπλεῖν ἐκέλευον ἐπὶ τῆς Κροτωνιάτιδος, αὐτοὶ δὲ τὸν πεζὸν πάντα ἐξετάσαντες πρῶτον ἐπὶ τῷ 2 Συβάρει ποταμῷ ἦγον διὰ τῆς Θουριάδος γῆς. καὶ ὡς ἐγένοντο ἐπὶ τῷ Ὑλίᾳ ποταμῷ καὶ αὐτοῖς οἱ Κροτωνιᾶται προσπέμψαντες εἶπον οὐκ ἂν σφίσι βουλομένοις εἶναι διὰ τῆς γῆς σφῶν τὸν στρατὸν ἰέναι, ἐπικαταβάντες ηὐλίσαντο πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ἐκβολὴν τοῦ Ὑλίου· καὶ αἱ νῆες αὐτοῖς ἐς τὸ αὐτὸ ἀπήντων. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἀναβιβασάμενοι παρέπλεον ἴσχοντες πρὸς ταῖς πόλεσι πλὴν Λοκρῶν, ἕως ἀφίκοντο ἐπὶ Πέτραν τῆς Ῥηγίνης.

36 Οἱ δὲ Συρακόσιοι ἐν τούτῳ πυνθανόμενοι αὐτῶν τὸν ἐπίπλουν· αὖθις ταῖς ναυσὶν ἀποπειρᾶσαι ἐβούλοντο καὶ τῇ ἄλλῃ παρασκευῇ, τοῦ πεζοῦ, ἥνπερ ἐπ' αὐτὸ τοῦτο, πρὶν ἐλθεῖν, αὐτοὺς φθάσαι

Kap. 35. 1. *αὐτοῖς*] abh. von *ξύν* in *ξυστρατεύειν*. — *παρεσκευάσθησαν*] hier im Sinne von *ἐπείσθησαν*. — *ἐπὶ τῆς Κρ.*] sc. *χώρας*. — *τὸν πεζὸν πάντα*] gehört zunächst zu *ἦγον διὰ τῆς Θ. γῆς*, ist aber auch zu *ἐξετάσαντες πρῶτον* hinzuzudenken. Der Sybaris ist bei Thurii; über den Hylias wissen wir nichts Näheres.

2. *οὐκ ἂν σφίσι β. εἶναι*] nachdrückliche Umschreibung statt *οὐκ ἂν βούλεσθαι*. Diese Umschreibung des Verbalbegriffs durch den Dativ eines Substantivs oder persönlichen Pronomens mit einem Partic. ist im Griech. bei den Verb. des Wünschens, Sichfreuens und ähnlichen sehr beliebt, jedoch fast nur bei *εἶναι* u. *γίγνεσθαι*, selten bei einem andern Verbum. — *ἐπικαταβ.*] verb. mit *πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ἐκβ. τοῦ Ὑ.* — *ἐς τὸ αὐτό*] lokal = *αὐτόσε*, *εἰς τὸν αὐτὸν χῶρον*, nämlich an die Mündung des Hylias. — *ἀναβιβασάμενοι*] sc. *τὸν στρατὸν εἰς τὰς ναῦς*. — *ἴσχοντες πρὸς*] „landen an". Lokri Epizephyrii stand aufseiten der Syrakusaner. — *ἐπὶ Πέτραν*] gewöhnlich *Λευκοπέτραν*, jetzt Capo del Armi, östlich von Rhegium, aber im rheginischen Gebiet; daher *τῆς Ῥηγίνης*, sc. *χώρας*.

Kap. 36. 1. *αὖθις*] Der erste Versuch, den die Syrakusier mit ihrer Flotte gegen die Athener machten, ist Kap. 22 u. 23 erzählt. — *τοῦ πεζοῦ*] enthält die Erklärung von *ἄλλῃ*: „mit der andern R., nämlich mit der des Landheeres"; in diesem Falle übersetzen wir *ἄλλος* adverbial: „aufserdem, überdies". Übrigens ist *τῇ παρασκευῇ τοῦ π.*, *ἥνπερ ξυνέλεγον* = *τῷ παρεσκευασμένῳ πεζῷ, ὅνπερ ξ.* Zu *ξυνέλεγον* vgl. 20, 3: *ὑπελείπετο*. Die Syrakusaner hatten seit der letzten Schlacht auf Sicilien Mannschaften gesammelt, um ihr Heer zu verstärken und aufs beste zu rüsten. — *ἐπ' αὐτὸ τοῦτο*] erklärt in *πρὶν ἐλθεῖν αὐτοὺς φθάσαι βουλόμενοι*. So steht öfter das Partic. erklärend bei einem mit einem hinweisenden Pronomen oder Adverb. verbundenen Indikativ, wo wir wieder einen

βουλόμενοι, ξυνέλεγον. παρεσκευάσαντο δὲ τό τε ἄλλο ναυτικόν, 2 ὡς ἐκ τῆς προτέρας ναυμαχίας τι πλέον ἐνεῖδον σχήσοντες, καὶ τὰς πρῴρας τῶν νεῶν ξυντεμόντες ἐς ἔλασσον στεριφωτέρας ἐποίησαν καὶ τὰς ἐπωτίδας ἐπέθεσαν ταῖς πρῴραις παχείας καὶ ἀντηρίδας ἀπ' αὐτῶν ὑπέτειναν πρὸς τοὺς τοίχους ὡς ἐπὶ ἓξ πήχεις ἐντός τε καὶ ἔξωθεν· ᾧπερ τρόπῳ καὶ οἱ Κορίνθιοι πρὸς τὰς ἐν τῇ Ναυπάκτῳ ναῦς ἐπισκευασάμενοι πρῴραθεν ἐναυμάχουν. ἐνόμισαν γὰρ οἱ Συρακόσιοι πρὸς τὰς τῶν Ἀθηναίων ναῦς οὐχ ὁμοίως ἀντιντεναυπηγημένας, ἀλλὰ λεπτὰ τὰ πρῴραθεν ἐχούσας διὰ τὸ μὴ ἀντιπρῴροις μᾶλλον αὐτοὺς ἢ ἐκ περίπλου ταῖς ἐμβολαῖς χρῆσθαι οὐκ ἔλασσον σχήσειν καὶ τὴν ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι ναυμαχίαν οὐκ ἐν πολλῷ πολλαῖς ναυσὶν οὖσαν πρὸς ἑαυτῶν ἔσεσθαι· ἀντιπρῴροις γὰρ ταῖς ἐμβολαῖς χρώμενοι ἀναρρήξειν τὰ πρῴραθεν αὐτοῖς 3

Indikativ erwarten, entweder als Hauptsatz *ἐβούλοντο γὰρ κτλ.* oder als Nebensatz *ὅτι ἐβούλοντο κτλ.*

2. *παρεσκευάσαντο*] übersetze als Plusqpf.; ebenso die folg. Aoriste. — *τό τε ἄλλο ν.*] vgl. 29, 5: *ἄλλη τε.* — *ὡς*] *οὕτως ὡς*; *πλέον τι ἔχειν* „Vorteil haben". Die Syrakusier verwerteten bei der Ausrüstung der Flotte die Erfahrungen, die sie in der letzten Seeschlacht gemacht hatten. — *ξυντεμόντες ἐς ἔλασσον*] „verkürzen". — *ἀπ' αὐτῶν*] *ἀπὸ τῶν ἐπωτίδων*; darauf bezieht sich auch *ἐντός τε καὶ ἔξωθεν.* Die Stützbalken, die sie anbrachten, um den Krahnbalken einen um so festern und stärkern Halt zu geben, waren etwa 6 Ellen lang und liefen von diesen aus auf beiden Seiten derselben, auf der inneren und äufseren, bis zur Schiffswand, wo sie befestigt waren. Jeder Krahnbalken hatte also zwei solcher Stützbalken, einen auf der äufsern und einen auf der inneren Seite oder einen rechts und einen links. — *πρῴραθεν*] verb. mit *ἐπισκευασάμενοι*; *ἐπισκευάζειν* „ausrüsten". Wir fragen nicht woher?, wie der Grieche, sondern wo?; in unserm Fall können wir auch den Accus. setzen.

3. *οὐχ ὁμοίως*] nämlich wie die syrakusanischen Schiffe. — *λεπτά*] *ἀσθενῆ*; *τὰ πρῴραθεν* dem Sinne nach = *τὰς πρῴρας.* Woraus die Syrakusier dies schliefsen, wird in *διὰ τὸ μὴ κτλ.* angegeben. Zu *μὴ μᾶλλον ἢ* vgl. 19, 5. Die Athener fahren bei ihren Angriffen nicht geradewegs auf die Vorderdecke der feindlichen Schiffe zu, sondern suchen um die Schiffe herumzukommen, um sie von der Seite zu fassen. — *οὐκ ἔλασσον σχ.*] *ἔλασσον ἔχειν* „im Nachteil sein"; *οὐκ ἔλασσον = πλέον.* — *οὐκ ἐν πολλῷ*] *ἐν ὀλίγῳ* „auf einem engen Raume". — *πρὸς ἑαυτῶν ἐσ.*] *πρός τινος εἶναι* „im Interesse, zum Vorteil eines sein". — *ἀντιπρῴροις*] steht hier ebenso, wie im vorhergehenden Satze; die Syrakusaner wollen beim Angriff geradezu auf die Vorderteile der athenischen Schiffe losfahren, die sie für schwächer als die ihrigen halten. — *αὐτοῖς*] kurz statt *ταῖς ναυσὶν αὐτῶν*; *στερίφοις καὶ παχέσι* prädikativ zu *τοῖς ἐμβόλοις*; zu *κοῖλα καὶ ἀσθενῆ* ergänze *ἔμβολα.*

στερίφοις καὶ παχέσι πρὸς κοῖλα καὶ ἀσθενῆ παίοντες τοῖς ἐμβό-
4 λοις. τοῖς δὲ Ἀθηναίοις οὐκ ἔσεσθαι σφῶν ἐν στενοχωρίᾳ οὔτε περίπλουν οὔτε διέκπλουν, ᾧπερ τῆς τέχνης μάλιστα ἐπίστευον· αὐτοὶ γὰρ κατὰ τὸ δυνατὸν τὸ μὲν οὐ δώσειν, διεκπλεῖν, τὸ δὲ τὴν
5 στενοχωρίαν κωλύσειν, ὥστε μὴ περιπλεῖν. τῇ τε πρότερον ἀμαθίᾳ τῶν κυβερνητῶν δοκούσῃ εἶναι, τῷ ἀντίπρῳρον ξυγκροῦσαι, μάλιστ' ἂν αὐτοὶ χρήσασθαι· πλεῖστον γὰρ ἐν αὐτῷ σχήσειν· τὴν γὰρ ἀνάκρουσιν οὐκ ἔσεσθαι τοῖς Ἀθηναίοις ἐξωθουμένοις ἄλλοσε ἢ ἐς τὴν γῆν, καὶ ταύτην δι' ὀλίγου καὶ ἐς ὀλίγον, κατ' αὐτὸ τὸ στρατόπεδον τὸ ἑαυτῶν· τοῦ δ' ἄλλου λιμένος αὐτοὶ κρατή-
6 σειν. καὶ ξυμφερομένους αὐτούς, ἤν πῃ βιάζωνται, ἐς ὀλίγον τε καὶ πάντας ἐς τὸ αὐτὸ προσπίπτοντας ἀλλήλοις ταράξεσθαι

---

4. *σφῶν*] Genet. obj. zu *οὔτε περίπλουν οὔτε διέκπλουν*, die hier die Möglichkeit des *περιπλεῖν* u. *διεκπλεῖν* bezeichnen. Unter *διέκπλους* versteht man dasjenige Manöver, bei welchem ein Schiff schnell und mit voller Kraft zwischen zwei feindlichen hindurchzufahren und diesen das Ruderwerk zu vernichten sucht, um sie so kampfunfähig zu machen und durch einen raschen Angriff von hinten entweder in den Grund zu bohren oder wegzunehmen. — *τῆς τέχνης*] abh. von *ᾧπερ*: „worin gerade die Geschicklichkeit bestehe, auf die“ u. s. w. — *κατὰ τὸ δυνατόν*] *ὡς δύνανται*. — *τὸ μέν*] erklärt in *διεκπλεῖν*; ebenso *τὸ δέ* in *ὥστε μὴ περιπλεῖν*.

5. *τῇ τε πρότερον κτλ.*] *τῇ δοκούσῃ* ist im Geschlecht an das Prädikatsnomen *ἀμαθίᾳ* assimiliert; es sollte das Neutrum stehen: *τῷ τε δοκοῦντι πρότερον εἶναι ἀμαθίᾳ τῶν κ.* = *ὃ ἐδόκει πρότερον εἶναι ἀμαθία τῶν κ.* Dazu tritt als Apposition: *τῷ ἀντίπρῳρον ξυγκροῦσαι, ἀντίπρῳρον* als Accus. des Inhalts = *ἀντίπρῳρον ξύγκρουσιν ξυγκροῦσαι* „Schiffsschnabel gegen Schiffsschnabel gerichtet mit den Feinden zusammenzutreffen“. Die Syrakusier wollten dieses Mal absichtlich dieselbe Kampfesweise gegen die Athener anwenden, die sie das vorige Mal aus Ungeschicklichkeit angewandt hatten. — *ἐν αὐτῷ*] „dabei“, nämlich bei dieser Kampfesweise; *πλεῖστον σχήσειν* Superlativ zu *πλέον ἔχειν* § 2. — *τὴν ἀνάκρουσιν*] bezeichnet dasjenige Manöver, bei dem die Schiffe, ohne zu wenden, rückwärts fahren, den Schnabel den Feinden zugekehrt. Hier „die Möglichkeit rückwärts zu fahren“. Sinn: die Athener können, wenn sie zurückgedrängt werden, nur nach dem Land hin rückwärts fahren. — *καὶ ταύτην*] „und zwar“. — *δι' ὀλίγου*] „eine kleine Strecke“; denn die Entfernung zwischen dem Kampfplatz und dem Land ist nur klein. — *ἐς ὀλίγον*] „auf einen kleinen Raum“, d. h. es ist nur ein kleiner Strich Landes, wohin sich die Athener zurückziehen können. Die Erklärung liegt in den Worten *κατ' αὐτὸ τὸ στρ. κτλ.*: „nämlich unmittelbar bei“ u. s. w.

6. *ἐς ὀλίγον τε καὶ π. ἐς τὸ αὐτό*] verb. mit *ξυμφερομένους*; *ξυμφέρεσθαι* „sich zusammendrängen“; *ἐς τὸ αὐτό* = *ἐς τὸν αὐτὸν χῶρον*. — *ταράξεσθαι*]

— ὅπερ καὶ ἔβλαπτε μάλιστα τοὺς Ἀθηναίους ἐν ἁπάσαις ταῖς ναυμαχίαις, οὐκ οὔσης αὐτοῖς ἐς πάντα τὸν λιμένα τῆς ἀνακρούσεως, ὥσπερ τοῖς Συρακοσίοις —· περιπλεῦσαι δὲ ἐς τὴν εὐρυχωρίαν σφῶν ἐχόντων τὴν ἐπίπλευσιν ἀπὸ τοῦ πελάγους τε καὶ ἀνάκρουσιν οὐ δυνήσεσθαι αὐτοὺς ἄλλως τε καὶ τοῦ Πλημμυρίου πολεμίου τε αὐτοῖς ἐσομένου καὶ τοῦ στόματος οὐ μεγάλου ὄντος τοῦ λιμένος.

37 Τοιαῦτα οἱ Συρακόσιοι πρὸς τὴν ἑαυτῶν ἐπιστήμην τε καὶ δύναμιν ἐπινοήσαντες καὶ ἅμα τεθαρσηκότες μᾶλλον ἤδη ἀπὸ τῆς προτέρας ναυμαχίας ἐπεχείρουν τῷ τε πεζῷ ἅμα καὶ ταῖς ναυσί. 2 καὶ τὸν μὲν πεζὸν ὀλίγῳ πρότερον τὸν ἐκ τῆς πόλεως Γύλιππος προεξαγαγὼν προσῆγε τῷ τείχει τῶν Ἀθηναίων, καθ᾽ ὅσον πρὸς τὴν πόλιν αὐτοῦ ἑώρα· καὶ οἱ ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπιείου, οἵ τε ὁπλῖται, ὅσοι ἐκεῖ ἦσαν, καὶ οἱ ἱππῆς καὶ ἡ γυμνητεία τῶν Συρακοσίων ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα προσῄει τῷ τείχει· αἱ δὲ νῆες μετὰ τοῦτο εὐθὺς ἐπεξέπλεον τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων. 3 καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τὸ πρῶτον αὐτοὺς οἰόμενοι τῷ πεζῷ μόνῳ πειράσειν,

---

in passiv. Bedeutung. — *ὅπερ*] „und wirklich gerade dieses", erklärt durch den Genet. absol. *οὐκ οὔσης αὐτοῖς κτλ.*, vgl. oben § 1: *ἐπ᾽ αὐτὸ τοῦτο.* — *ἐς πάντα τὸν λ.*] im Gegens. zu *ἐς ὀλίγον.* Die Syrakusier hatten den ganzen Hafen zur *ἀνάκρουσις* zur Verfügung, die Athener nur das kleine Stück bei ihrem Lager. — *περιπλεῦσαι*] sc. *περὶ τὰς ναῦς τῶν Συρακοσίων*; *ἡ εὐρυχωρία* = *τὸ πέλαγος* „das offene Meer". — *σφῶν*] *τῶν Συρακοσίων.* — *ἀνάκρουσιν*] sc. *ἐς τὸ πέλαγος.* — *ἄλλως τε καί*] vgl. 1, 2. —. *πολεμίου τε*] Da *καὶ τοῦ στόματος* folgt, so erwartet man *τοῦ Πλημμυρίου τε κτλ.* Plemmyrion war im früheren Kampfe von den Syrakusiern zurückerobert worden, vgl. Kap. 23.

Kap. 37. 1. *πρός*] „mit Rücksicht auf". Die Mafsregeln der Syrakusaner standen mit ihrer Kenntnis des Seewesens und ihrer Kriegsmacht völlig im Einklang. — *ἀπό*] „infolge". Sie hatten daraus die Überzeugung gewonnen, dafs sie wohl imstande seien, die Athener zu besiegen. — *ἐπεχείρουν*] sc. *τοῖς Ἀθηναίοις*; *τῷ τε π. ἅμα καὶ ταῖς ν.* sind Dat. des Mittels.

2. *αὐτοῦ*] *τοῦ τείχους*, abh. von *καθ᾽ ὅσον* = *κατὰ τοσοῦτο αὐτοῦ ὅσον*; *ὁρᾶν πρός τι* „etwas zu liegen". Der Satz giebt eine nähere Bestimmung zu *τῷ τείχει*: „nämlich an den Teil desselben, der" u. s. w. — *οἱ ἀπὸ τοῦ Ὀλ.*] kurz st. *οἱ ἐν τῷ Ὀλ. ἀπὸ τοῦ Ὀλ.*, vgl. 2, 1: *οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι.* Über das Olympieion und die syrakusische Besatzung daselbst vgl. 4, 6. — *οἵ τε ὁπλῖται κτλ.*] Apposition zu *οἱ ἀπὸ τοῦ Ὀλ.*, die aber in ihrem weiteren Verlaufe vollständig an die Stelle des Subjekts tritt, so dafs sogar das Prädikat des Satzes *προσῄει* sich an das letzte Glied derselben *ἡ γυμνητεία* anschliefst. — *ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα*] „von der andern Seite". — *ἐπεξέπλεον*] sc. *τοῖς Ἀθηναίοις.*

ὁρῶντες δὲ καὶ τὰς ναῦς ἐπιφερομένας ἄφνω ἐθορυβοῦντο, καὶ οἱ μὲν ἐπὶ τὰ τείχη καὶ πρὸ τῶν τειχῶν τοῖς προσιοῦσιν ἀντιπαρετάσσοντο, οἱ δὲ πρὸς τοὺς ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπιείου καὶ τῶν ἔξω κατὰ τάχος χωροῦντας, ἱππέας τε ⟨τοὺς⟩ πολλοὺς καὶ ἀκοντιστάς, ἀντεπεξῇσαν, ἄλλοι δὲ τὰς ναῦς ἐπλήρουν καὶ ἅμα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν παρεβοήθουν καί, ἐπειδὴ πλήρεις ἦσαν, ἀντανῆγον πέντε καὶ ἑβδομήκοντα ναῦς· καὶ τῶν Συρακοσίων ἦσαν ὀγδοήκοντα μάλιστα.

38 Τῆς δὲ ἡμέρας ἐπὶ πολὺ προσπλέοντες καὶ ἀνακρουόμενοι [καὶ] πειράσαντες ἀλλήλων καὶ οὐδέτεροι δυνάμενοι ἄξιόν τι λόγου παραλαβεῖν, εἰ μὴ ναῦν μίαν ἢ δύο τῶν Ἀθηναίων οἱ Συρακόσιοι καταδύσαντες, διεκρίθησαν· καὶ ὁ πεζὸς ἅμα ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀπῆλθε.

2 Τῇ δ' ὑστεραίᾳ οἱ μὲν Συρακόσιοι ἡσύχαζον οὐδὲν δηλοῦντες, ὁποῖόν τι τὸ μέλλον ποιήσουσιν· ὁ δὲ Νικίας ἰδὼν ἀντίπαλα τὰ τῆς ναυμαχίας γενόμενα καὶ ἐλπίζων αὐτοὺς αὖθις ἐπιχειρήσειν τούς τε τριηράρχους ἠνάγκαζεν ἐπισκευάζειν τὰς ναῦς, εἴ τίς τι ἐπεπονήκει, καὶ ὁλκάδας προώρμισε πρὸ τοῦ σφετέρου σταυρώματος, ὃ αὐτοῖς πρὸ τῶν νεῶν ἀντὶ λιμένος κλῃστοῦ ἐν τῇ θα-

---

3. ἐπιφερομένας] ἐπιπλεούσας; damit verb. ἄφνω. — ἐπὶ τὰ τείχη] „auf die M.“, insofern in ἀντιπαρετάσσοντο auch der Begriff des Hinaufsteigens mit enthalten ist. — τῶν ἔξω] sc. τῆς πόλεως „von draufsen“, d. h. von den Festungen und militärisch besetzten Punkten, die aufserhalb der Stadt Syrakus lagen. — κατὰ τάχος] ταχέως. — χωροῦντας] sc. ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους. — ἱππέας τε κτλ.] Appos. zu πρὸς τοὺς ... χωροῦντας; τοὺς πολλούς „gröfstenteils“; nach § 2 waren auch Hopliten dabei. — ἐπειδὴ πλήρεις ἦσαν] sc. αἱ νῆες; mit Bezug auf τὰς ναῦς ἐπλήρουν. — τῶν Συρακ.] sc. αἱ νῆες.

Kap. 38. 1. τῆς ἡμέρας] abh. von ἐπὶ πολύ „einen grofsen Teil d. T. über“. — προσπλέοντες καὶ ἀν.] schildern die Art und Weise des πειράσαντες ἀλλήλων. Bald fuhren sie zum Angriff heran, bald zogen sie sich wieder zurück; so messen sie sich mit einander. — οὐδέτεροι] tritt als partit. Apposition zu dem Partic. hinzu. — ἄξιόν τι λ.] τί, ὃ λόγου ἄξιόν ἐστιν: „erwähnenswert“. — παραλαβεῖν] „einen Vorteil erringen“; daraus hat man zu dem Satz: εἰ μὴ ναῦν κτλ. den Indikat. παρέλαβον zu ergänzen; wir ebenso kurz: „aufser die Syrakusier, welche“ u. s. w.

2. ὁποῖόν τι] vgl. 1, 4: τινά. — τὸ μέλλον] adverbial: „in Zukunft, weiter“. — τὰ τῆς ν.] dem Sinne nach = τὴν ναυμαχίαν. — προώρμισε] προορμίζειν „vorn vor Anker legen“. Die hier erwähnte Pfahlverschanzung vor den Schiffen hatten die Athener bald nach ihrer Ankunft vor Syrakus errichtet. — ἀντί] „als Ersatz für“. Die Häfen waren zum Schutz gegen plötzliche Überfälle so eingerichtet, dafs sie mit Ketten geschlossen werden konnten.

λάσσῃ ἐπεπήγει. διαλειπούσας δὲ τὰς ὁλκάδας ὅσον δύο πλέθρα 3 ἀπ' ἀλλήλων κατέστησεν, ὅπως, εἴ τις βιάζοιτο ναῦς, εἴη κατάφευξις ἀσφαλὴς καὶ πάλιν καθ' ἡσυχίαν ἔκπλους. παρασκευαζόμενοι δὲ ταῦτα ὅλην τὴν ἡμέραν διετέλεσαν οἱ Ἀθηναῖοι μέχρι νυκτός.

Τῇ δ' ὑστεραίᾳ οἱ Συρακόσιοι τῆς μὲν ὥρας πρῴτερον, τῇ 39 δ' ἐπιχειρήσει τῇ αὐτῇ τοῦ τε πεζοῦ καὶ τοῦ ναυτικοῦ προσέμισγον τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ἀντικαταστάντες ταῖς ναυσὶ τὸν αὐ- 2 τὸν τρόπον αὖθις ἐπὶ πολὺ διῆγον τῆς ἡμέρας πειρώμενοι ἀλλήλων, πρὶν δὴ Ἀρίστων ὁ Πυρρίχου, Κορίνθιος, ἄριστος ὢν κυβερνήτης τῶν μετὰ Συρακοσίων πείθει τοὺς σφετέρους τοῦ ναυτικοῦ ἄρχοντας πέμψαντας ὡς τοὺς ἐν τῇ πόλει ἐπιμελομένους τῶν πωλουμένων κελεύειν ὅτι τάχιστα τὴν ἀγορὰν μεταναστήσαντας ἐπὶ τὴν θάλασσαν κομίσαι καί, ὅσα τις ἔχει ἐδώδιμα, πάντας ἐκεῖσε φέροντας ἀναγκάσαι πωλεῖν, ὅπως αὐτοῦ ἐκβιβάσαντες τοὺς ναύτας εὐθὺς παρὰ τὰς ναῦς ἀριστοποιήσονται καὶ δι' ὀλίγου αὖθις καὶ αὐθημερὸν ἀπροσδοκήτοις τοῖς Ἀθηναίοις ἐπιχειρῶσιν.

---

3. ὅσον] „ungefähr" verb. mit διαλειπούσας „in Zwischenräumen von ungefähr" u. s. w. — βιάζοιτο] Passiv. — κατάφευξις] sonst καταφυγή, sc. τῇ βιαζομένῃ νηί.

Kap. 39. 1. τῆς ὥρας] τῆς ἡμέρας, abh. von πρῴτερον „früher am Tage". — ἐπιχειρήσει] „die Art und Weise des Angriffs". Landheer und Flotte griffen an diesem Tage auf dieselbe Weise an, wie am vorhergehenden.

2. πρὶν δή] „bis endlich". — τῶν μετὰ Σ.] τούτων, οἳ μετὰ τῶν Σ. ἦσαν. — τοὺς σφετέρους] „ihre", d. h. die aufseiten der Syrakusier stehenden, zu denen er selbst gehörte. — ὡς τοὺς ἐν κτλ.] ὡς = παρά. Gemeint sind die ἀγορανόμοι, die die Aufsicht über das, was verkauft wird, zu führen haben (ἐπιμέλεσθαι τῶν πωλουμένων). — μεταναστήσαντας κτλ.] sagt Thuc., weil er bei τὴν ἀγοράν an die Marktleute mit ihren Waren und allen Gerätschaften, die zum Markt notwendig sind, denkt. Die Marktvorsteher sollen diese zum Aufbruch (nach einem andern Orte hin) bewegen und ans Meer führen. Wir können τὴν ἀγορὰν μεταναστ. κομίσαι übersetzen: „den Markt verlegen". — ὅσα τις ἔχει ἐδ.] abh. von ἐκεῖσε φέροντας; da in ὅσα τις κτλ. ein Kollektivbegriff liegt, so folgt darauf πάντας: „was ein jeder habe, das sollten sie alle" u. s. w. — ἐκβιβάσαντες τοὺς ν.] sc. ἐκ τῶν νεῶν εἰς τὴν γῆν. Subjekt dazu sind die Feldherrn, aber beim folgenden Verb. ἀριστοποιήσονται sind auch die Soldaten mit eingeschlossen. — δι' ὀλίγου] „nach kurzer Zeit". — ἐπιχειρῶσιν] nach dem Fut. ἀριστοποιήσονται; zu diesem Moduswechsel vgl. 17, 4: καὶ τὰς ὁλκάδας κτλ.

40 Καὶ οἱ μὲν πεισθέντες ἔπεμψαν ἄγγελον, καὶ ἡ ἀγορὰ παρεσκευάσθη, καὶ οἱ Συρακόσιοι ἐξαίφνης πρύμναν κρουσάμενοι πάλιν πρὸς τὴν πόλιν ἔπλευσαν καὶ εὐθὺς ἐκβάντες αὐτοῦ ἄριστον ἐποι- 2 οῦντο· οἱ δ' Ἀθηναῖοι νομίσαντες αὐτοὺς ὡς ἡσσημένους σφῶν πρὸς τὴν πόλιν ἀνακρούσασθαι καθ' ἡσυχίαν ἐκβάντες τά τε ἄλλα διεπράσσοντο καὶ τὰ ἀμφὶ τὸ ἄριστον ὡς τῆς γε ἡμέρας ταύτης 3 οὐκέτι οἰόμενοι ἂν ναυμαχῆσαι. ἐξαίφνης δὲ οἱ Συρακόσιοι πληρώσαντες τὰς ναῦς ἐπέπλεον αὖθις· οἱ δὲ διὰ πολλοῦ θορύβου καὶ ἄσιτοι οἱ πλείους οὐδενὶ κόσμῳ ἐσβάντες μόλις ποτὲ ἀντανήγοντο. 4 καὶ χρόνον μέν τινα ἀπέσχοντο ἀλλήλων φυλασσόμενοι· ἔπειτα οὐκ ἐδόκει τοῖς Ἀθηναίοις ὑπὸ σφῶν αὐτῶν διαμέλλοντας κόπῳ ἀναλίσκεσθαι, ἀλλ' ἐπιχειρεῖν ὅτι τάχιστα, καὶ ἐπιφερόμενοι ἐκ παρα- 5 κελεύσεως ἐναυμάχουν. οἱ δὲ Συρακόσιοι δεξάμενοι καὶ ταῖς ναυσὶν ἀντιπρῴροις χρώμενοι, ὥσπερ διενοήθησαν, τῶν ἐμβόλων τῇ παρασκευῇ ἀνερρήγνυσαν τὰς τῶν Ἀθηναίων ναῦς ἐπὶ πολὺ τῆς παρεξειρεσίας, καὶ οἱ ἀπὸ τῶν καταστρωμάτων αὐτοῖς ἀκοντίζοντες

Kap. 40. 1. *πρύμναν κρ.*] *πρύμναν κρούσασθαι* oder *ἀνακρούσασθαι* „streichen", d. h. dasjenige Manöver ausführen, das man *ἀνάκρουσις* nennt, vgl. 36, 5. — *πάλιν*] „zurück".

2. *ὡς ἡ. κτλ.*] subjektiv. Grund: „in der Meinung, Überzeugung"; *σφῶν* = *Ἀθηναίων*, abh. von *ἡσσημένους*. — *καθ' ἡσυχίαν*] *ἡσύχως*, verb. mit *ἐκβάντες*. — *ὡς οἰόμενοι*] „als Leute, die" u. s. w.

3. *διὰ πολλοῦ θ.*] *διά* „in"; *καί* verbindet diesen präpositionalen Ausdruck mit dem Adjekt. *ἄσιτοι*; *οἱ πλείους* „die meisten, gröfstenteils", der Komparativ, weil Thuc. sich das ganze Heer in zwei Teile geteilt denkt. — *μόλις ποτέ*] „mit Mühe endlich", die lange Dauer der Vorbereitungen nachdrücklich betonend.

4. *φυλασσόμενοι*] sc. *ἀλλήλους*. Sie hüteten sich vor einander, und daher zögerten sie mit dem Angriff. — *οὐκ ἐδόκει*] Die Negation ist, wie öfter im Griech., zum regierenden Verbum gesetzt statt zum abh. Infin., also = *ἐδόκει τοῖς Ἀθ. μὴ ὑπὸ σφῶν αὐτῶν κτλ.*; *ἀναλίσκεσθαι* „sich aufreiben". Die Athener wollen mit dem Angriff nicht mehr zögern; denn durch das nutzlose Hin- und Herrudern machen sie sich nur selbst müde. — *ἐκ παρακελεύσεως*] „infolge gegenseitiger Ermunterung", nämlich der Athener selbst unter einander.

5. *δεξάμενοι*] sc. *αὐτοὺς ἐπιφερομένους*. — *ταῖς ναυσὶν κτλ.*] vgl. 36, 3, wo der Plan und die Absicht der Athener genau dargelegt wird. — *ἐπὶ πολὺ τῆς π.*] „weit in die V. hinein"; zu *παρεξειρεσία* vgl. 34, 5. — *οἱ ἀπὸ τῶν κ.*] kurz statt *οἱ ἐν τοῖς κ. ἀπὸ τῶν κ.*, vgl. 2, 1: *οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι*. — *αὐτοῖς*] dem Sinne nach = *αὐτῶν*. Dieser Gebrauch des Dativs da, wo andere Sprachen den Genetiv setzen würden, ist bei den Griechen nicht selten, bes. bei

μεγάλα ἔβλαπτον τοὺς Ἀθηναίους, πολὺ δ' ἔτι μείζω οἱ ἐν τοῖς λεπτοῖς πλοίοις περιπλέοντες τῶν Συρακοσίων καὶ ἔς τε τοὺς ταρσοὺς ὑποπίπτοντες τῶν πολεμίων νεῶν καὶ ἐς τὰ πλάγια παραπλέοντες καὶ ἐξ αὐτῶν ἐς τοὺς ναύτας ἀκοντίζοντες.

41 Τέλος δὲ τούτῳ τῷ τρόπῳ κατὰ κράτος ναυμαχοῦντες οἱ Συρακόσιοι ἐνίκησαν, καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τραπόμενοι διὰ τῶν ὁλκάδων τὴν κατάφευξιν ἐποιοῦντο ἐς τὸν ἑαυτῶν ὅρμον. 2 αἱ δὲ τῶν Συρακοσίων νῆες μέχρι μὲν τῶν ὁλκάδων ἐπεδίωκον· ἔπειτα αὐτοὺς αἱ κεραῖαι ὑπὲρ τῶν ἔσπλων αἱ ἀπὸ τῶν ὁλκάδων δελφινοφόροι ἠρμέναι ἐκώλυον. 3 δύο δὲ νῆες τῶν Συρακοσίων ἐπαιρόμεναι τῇ νίκῃ προσέμιξαν αὐτῶν ἐγγὺς καὶ διεφθάρησαν, καὶ ἡ ἑτέρα αὐτοῖς ἀνδράσιν ἑάλω. 4 καταδύσαντες δ' οἱ Συρακόσιοι τῶν Ἀθηναίων ἑπτὰ ναῦς καὶ κατατραυματίσαντες πολλὰς ἄνδρας τε τοὺς μὲν ζωγρήσαντες, τοὺς δὲ ἀποκτείναντες ἀπεχώρησαν καὶ τροπαῖά τε ἀμφοτέρων τῶν ναυμαχιῶν ἔστησαν καὶ τὴν ἐλπίδα ἤδη ἐχυρὰν

Pronomina, vgl. 4, 2: *τοῖς Ἀθηναίοις.* — *πολὺ δ' ἔτι μ.*] sc. *ἔβλαπτον τοὺς Ἀθηναίους.* — *λεπτοῖς*] *μικροῖς.* — *περιπλέοντες*] sc. *περὶ τὰς Ἀθηναίων ναῦς.* — *ἔς τε τοὺς τ. κτλ.*] *τέ* entspricht dem folg. *καὶ ἐς τὰ πλάγια κτλ.*; *οἱ ταρσοί* „das Ruderwerk" aufser dem Steuerruder. — *ὑποπίπτοντες*] *ὑποδυόμενοι.* Die kleinen Fahrzeuge drangen in das Ruderwerk der feindlichen Schiffe ein, um dasselbe zu schädigen und die Ruderer zu hindern. — *ἐς τὰ πλάγια*] „gegen die Seiten", sc. *τῶν πολεμίων νεῶν*; *παραπλεῖν* „heranfahren". In welcher Absicht, steht im folg. Satzgliede *καὶ ἐξ αὐτῶν ἐς τοὺς ν. κτλ.*; *ἐξ αὐτῶν* = *ἐκ τῶν πλοίων.*

Kap. 41. 1. *κατὰ κράτος*] verb. mit *ναυμαχοῦντες.* — *διὰ τῶν ὁλκάδων*] die sie, wie 38, 3 erzählt ist, zu ihrem Schutze aufgestellt hatten. — *τὴν καταφ. ἐποιοῦντο*] *κατέφευγον.* Mit *ὅρμος* ist derjenige Teil des grofsen Hafens gemeint, an dem die Schiffe der Athener vor Anker lagen und den die Athener durch eine Pfahlverschanzung gesichert hatten, vgl. 38, 2.

2. *αἱ κεραῖαι*] „die Rahen", nämlich der Vormaste. An diesen hingen schwere Blei- oder Eisenmassen in der Gestalt von Delphinen; daher heifsen sie *δελφινοφόροι.* Sie ragten von den Lastschiffen weit über die Einfahrten (*οἱ ἔσπλοι*) hinaus, d. h. über den freien Raum zwischen je zwei Lastschiffen, den die Athener zum Einlaufen in ihren Hafen benutzten. Wagten sich aber feindliche Schiffe in diese Zwischenräume, so liefs man die *δελφῖνες* auf sie herabstürzen, um ihren Boden zu durchschlagen und sie so zum Sinken zu bringen.

3. *αὐτῶν*] *τῶν ὁλκάδων*, abh. von *ἐγγύς.* — *διεφθάρησαν*] insofern sie, von den *δελφῖνες* getroffen, unbrauchbar zur See wurden. — *ἡ ἑτέρα*] sc. *τῶν δύο νεῶν.* Die Bemannung des andern konnte sich retten.

4. *κατατραυματίσαντες*] *βλάψαντες.* — *ἀμφοτέρων τῶν ν.*] sowohl wegen der siegreichen Schlacht, die sie eben gewonnen, als auch wegen der unentschie-

εἶχον ταῖς μὲν ναυσὶ καὶ πολὺ κρείσσους εἶναι, ἐδόκουν δὲ καὶ τὸν πεζὸν χειρώσεσθαι. καὶ οἱ μὲν ὡς ἐπιθησόμενοι κατ᾽ ἀμφότερα παρεσκευάζοντο αὖθις.

42 Ἐν τούτῳ δὲ Δημοσθένης καὶ Εὐρυμέδων ἔχοντες τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων βοήθειαν παραγίγνονται, ναῦς τε τρεῖς καὶ ἑβδομήκοντα μάλιστα ξὺν ταῖς ξενικαῖς καὶ ὁπλίτας περὶ πεντακισχιλίους ἑαυτῶν τε καὶ τῶν ξυμμάχων ἀκοντιστάς τε βαρβάρους καὶ Ἕλληνας οὐκ ὀλίγους καὶ σφενδονήτας καὶ τοξότας καὶ τὴν 2 ἄλλην παρασκευὴν ἱκανήν. καὶ τοῖς μὲν Συρακοσίοις καὶ ξυμμάχοις κατάπληξις ἐν τῷ αὐτίκα οὐκ ὀλίγη ἐγένετο, εἰ πέρας μηδὲν ἔσται σφίσι τοῦ ἀπαλλαγῆναι τοῦ κινδύνου, ὁρῶντες οὔτε διὰ τὴν Δεκέλειαν τειχιζομένην οὐδὲν ἧσσον στρατὸν ἴσον καὶ παραπλήσιον τῷ προτέρῳ ἐπεληλυθότα τήν τε τῶν Ἀθηναίων δύναμιν πανταχόσε πολλὴν φαινομένην· τῷ δὲ προτέρῳ στρατεύ-3 ματι τῶν Ἀθηναίων ὡς ἐκ κακῶν ῥώμη τις ἐγεγένητο. ὁ δὲ Δημοσθένης ἰδών, ὡς εἶχε τὰ πράγματα, καὶ νομίσας οὐχ οἷόν τε εἶναι διατρίβειν οὐδὲ παθεῖν, ὅπερ ὁ Νικίας ἔπαθεν — ἀφικόμενος γὰρ τὸ πρῶτον ὁ Νικίας φοβερός, ὡς οὐκ εὐθὺς προσέκειτο

---

denen Schlacht, die sie vor zwei Tagen geschlagen. — *καὶ πολύ*] „gar viel, gar sehr". — *ἐδόκουν δὲ κτλ.*] Nach *ταῖς μὲν ναυσὶ κτλ.* erwartet man *καὶ τὸν πεζὸν δὲ χ.*; statt dessen wiederholt Thuc. das Verb. finit., aber in abgeschwächter Bedeutung *ἐδόκουν δὲ κτλ.* — *κατ᾽ ἀμφότερα*] *κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν*, also soviel als *τῷ τε πεζῷ καὶ ταῖς ναυσίν.*

Kap. 42. 1. *ναῦς τε τρεῖς κτλ.*] Apposition zu *τὴν ἀπὸ τῶν Ἀθ. βοήθειαν.* — *ξὺν ταῖς ξ.*] Damit sind die Schiffe der Bundesgenossen gemeint, nämlich fünf von Chios, fünfzehn von Kerkyra und zwei von Metapont; die übrigen 51 stellten die Athener selbst.

2. *ἐν τῷ αὐτίκα*] sc. *χρόνῳ*, dem Sinne nach = *αὐτίκα.* — *εἰ*] nach Verben des Affekts = *ὅτι.* — *τοῦ ἀπαλλαγῆναι τοῦ κ.*] Genet. epexegetic. zu *πέρας* „Ende, nämlich Befreiung von der G.". — *ὁρῶντες*] bezieht sich nur dem Sinne nach auf das Vorhergehende, wie wenn es hieſse: *οἱ Συρακόσιοι κατεπλάγησαν.* Anakoluth. — *οὔτε*] entspr. dem folg. *τήν τε κτλ.*; die Negation ist nach griech. Sitte doppelt gesetzt: *οὔτε διὰ ... οὐδὲν ἧσσον*; wir etwa: „trotz der Befestigung von D. dennoch" u. s. w. — *ἴσον καὶ παραπλ.*] hebt den Begriff der Gottheit stark hervor. — *πανταχόσε*] „in jeder Beziehung". — *ὡς ἐκ κακῶν*] kurz st. *ὥσπερ ἂν εἰ ἐκ κακῶν εἴησαν*; *ἐκ* prägnant: „gerettet aus". Zu *ῥώμη* vgl. 18, 2.

3. *οἷόν τε εἶναι*] „in der Lage sein", d. h. die Lage, in der man sich befindet, erlaubt und gestattet einem, etwas zu thun. — *οὐδέ*] führt die vorhergehende Negation *οὐχ* weiter; wir „und so". — *φοβερός*] prädikat. zu *ἀφικό-*

ταῖς Συρακούσαις, ἀλλ' ἐν Κατάνῃ διεχείμαζεν, ὑπερώφθη τε, καὶ ἔφθασεν αὐτὸν ἐκ τῆς Πελοποννήσου στρατιᾷ ὁ Γύλιππος ἀφικόμενος, ἣν οὐδ' ἂν μετέπεμψαν οἱ Συρακόσιοι, εἰ ἐκεῖνος εὐθὺς ἐπέκειτο· ἱκανοὶ γὰρ αὐτοὶ οἰόμενοι εἶναι ἅμα τ' ἂν ἔμαθον ἥσσους ὄντες καὶ ἀποτετειχισμένοι ἂν ἦσαν, ὥστε, μηδ' εἰ μετέπεμψαν, ἔτι ὁμοίως ἂν αὐτοὺς ὠφελεῖν — ταῦτα οὖν ἀνασκοπῶν ὁ Δημοσθένης καὶ γιγνώσκων, ὅτι καὶ αὐτὸς ἐν τῷ παρόντι τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ μάλιστα δεινότατός ἐστι τοῖς ἐναντίοις, ἐβούλετο ὅ τι τάχος ἀποχρήσασθαι τῇ παρούσῃ τοῦ στρατεύματος ἐκπλήξει. καὶ ὁρῶν 4 τὸ παρατείχισμα τῶν Συρακοσίων, ᾧ ἐκώλυσαν περιτειχίσαι σφᾶς τοὺς Ἀθηναίους, ἁπλοῦν ὂν καί, εἰ κρατήσειέ τις τῶν τε Ἐπιπολῶν τῆς ἀναβάσεως καὶ αὖθις τοῦ ἐν αὐταῖς στρατοπέδου, ῥᾳδίως ἂν αὐτὸ ληφθέν — οὐδὲ γὰρ ὑπομεῖναι ἂν σφᾶς οὐδένα — ἠπείγετο ἐπιθέσθαι τῇ πείρᾳ καί οἱ ξυντομωτάτην <ταύτην> ἡγεῖτο διαπολέμησιν· ἢ γὰρ κατορθώσας ἕξειν Συρακούσας ἢ 5 ἀπάξειν τὴν στρατιὰν καὶ οὐ τρίψεσθαι ἄλλως Ἀθηναίους τε τοὺς ξυστρατευομένους καὶ τὴν ξύμπασαν πόλιν. πρῶτον μὲν οὖν τήν τε 6

μενος, = ὥστε φοβερὸς εἶναι, sc. τοῖς Συρακοσίοις. — ὑπερώφθη] ὑπερορᾶν = καταφρονεῖν. — ἱκανοί] sc. ἀμύνεσθαι τοὺς Ἀθηναίους: „gewachsen"; αὐτοί „allein", ohne fremde Beihilfe. — ἅμα τε] mit folg. καί vgl. 12, 2. — μετέπεμψαν] sc. τοὺς Λακεδαιμονίους; diese bilden auch das Subjekt zu ὠφελεῖν, zu dem αὐτούς = τοὺς Συρακοσίους Objekt ist. — ταῦτα οὖν ἀνασκ.] nimmt den Anfang des Satzes in etwas veränderter Gestalt wieder auf; οὖν „also". — καὶ αὐτός] „auch er", wie früher Nikias. — ἐν τῷ παρόντι] „unter den jetzigen Verhältnissen", d. h. sowie die Dinge jetzt stehen. — μάλιστα δ.] vgl. 29, 4: ὁμοῖα τοῖς μάλιστα. — ὅτι τάχος] ὡς τάχιστα. — ἀποχρήσασθαι] „voll und ganz ausnützen". — τοῦ στρατεύματος] sc. τῶν Ἀθηναίων; es ist also der Genet. obj.

4. τὸ παρατείχισμα] „die Quermauer" der Syrakusier, von der 4, 1 u. 7, 1 die Rede ist. — τοὺς Ἀθηναίους] verb. mit ἐκώλυσαν; σφᾶς = τοὺς Συρακοσίους. — τῶν τε Ἐ. τῆς ἀναβ.] gestellt wie 4, 4: τοῦ μεγάλου λιμένος τὸ στόμα. — αὖθις] „dann, hierauf". — ἐν αὐταῖς] ἐν ταῖς Ἐπιπολαῖς. — ῥᾳδίως ἂν αὐτὸ λ.] unabhängig: ῥᾳδίως ἂν αὐτὸ ληφθείη; αὐτό = τὸ παρατείχισμα. — οὐδὲ γὰρ κτλ.] abh. von einem aus ὁρῶν zu entnehmenden ἐνόμιζεν; σφᾶς = τοὺς Ἀθηναίους, Objekt zu ὑπομεῖναι. Zu οὐδένα denke τῶν Συρακοσίων. — ἐπιθέσθαι τῇ π.] stärker als ποιεῖσθαι τὴν πεῖραν. — οἱ] ἑαυτῷ. — ταύτην] ist an das Prädikatsnomen assimiliert, = τοῦτο; es bezeichnet die Einnahme der Quermauer. Danach erg. εἶναι. Das Subst. διαπολέμησις bezeichnet „den Weg, die Art und Weise den Krieg zu beendigen".

5. ἕξειν] ingressiv. — ἀπάξειν] sc. ἀπὸ τῆς Σικελίας εἰς Ἀθήνας. — τρίψεσθαι] in passiv. Bedeutung „sich aufreiben". — ἄλλως] „vergeblich".

γῆν ἐξελθόντες τῶν Συρακοσίων ἔτεμον οἱ Ἀθηναῖοι περὶ τὸν Ἄναπον καὶ τῷ στρατεύματι ἐπεκράτουν, ὥσπερ τὸ πρῶτον, τῷ τε πεζῷ καὶ ταῖς ναυσίν· οὐδὲ γὰρ καθ' ἕτερα οἱ Συρακόσιοι ἀντεπεξῇσαν ὅτι μὴ τοῖς ἱππεῦσι καὶ ἀκοντισταῖς ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπιείου.

43 Ἔπειτα μηχαναῖς ἔδοξε τῷ Δημοσθένει πρότερον ἀποπειρᾶσαι τοῦ παρατειχίσματος. ὡς δὲ αὐτῷ προσαγαγόντι κατεκαύθησάν τε ὑπὸ τῶν ἐναντίων ἀπὸ τοῦ τείχους ἀμυνομένων αἱ μηχαναὶ καὶ τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ πολλαχῇ προσβάλλοντες ἀπεκρούοντο, οὐκέτι ἐδόκει διατρίβειν, ἀλλὰ πείσας τόν τε Νικίαν καὶ τοὺς ἄλλους ξυνάρχοντας, ὡς ἐπενόει, τὴν ἐπιχείρησιν τῶν Ἐπιπολῶν ἐποιεῖτο.
2 καὶ ἡμέρας μὲν ἀδύνατα ἐδόκει εἶναι λαθεῖν προσελθόντας τε καὶ ἀναβάντας· παραγγείλας δὲ πέντε ἡμερῶν σιτία καὶ τοὺς λιθολόγους καὶ τέκτονας πάντας λαβὼν καὶ ἄλλην παρασκευὴν τειχομάχον τε, καὶ ὅσα ἔδει, ἢν κρατῶσι, τειχίζοντας ἔχειν, αὐτὸς μὲν ἀπὸ πρώτου ὕπνου καὶ Εὐρυμέδων καὶ Μένανδρος ἀναλαβὼν τὴν πᾶσαν στρατιὰν ἐχώρει πρὸς τὰς Ἐπιπολάς, Νικίας δ' ἐν

---

6. *ὥσπερ τὸ πρῶτον*] nämlich beim Beginn der Belagerung der Stadt. — *τῷ τε πεζῷ κτλ.*] Appos. zu *τῷ στρατεύματι*. — *οὐδὲ καθ' ἕτερα*] *οὔτε κατὰ γῆν οὔτε κατὰ θάλατταν*; es ist = *κατ' οὐδέτερα* „auf keiner Seite". — *ὅτι μή*] *εἰ μή* „aufser".

Kap. 43. 1. *πρότερον*] nämlich bevor er Epipolä besteige, um den beabsichtigten Angriff auf die Quermauer zu machen. Dieser frühere Angriff gegen die Quermauer fand wohl von Süden aus statt. — *ἀποπειρᾶσαι τοῦ π.*] vgl. 12, 2: *πειρᾶν*. — *προσαγαγόντι*] sc. *τὰς μηχανὰς τῷ παρατειχίσματι*. — *τῇ ἄλλῃ στρ.*] Zu *ἄλλῃ* vgl. 36, 1: *τοῦ πεζοῦ*. Das Subjekt in diesem Satze ist *οἱ Ἀθηναῖοι*.

2. *ἀδύνατα*] Neutr. Plur., wie öfter, wenn ein Infin. Subjekt ist; überhaupt liebt es Thuc. zu dem unpersönlichen *ἐστί* u. *γίγνεται* das Adjektiv in den Plural zu setzen. — *σιτία*] kurz statt „die Mitnahme von Lebensmitteln". — *ἄλλην*] wie oben in § 1 *ἄλλῃ* in *τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ*. — *τὲ καί*] verbindet *τειχομάχον* mit *ὅσα ἔδει κτλ.*, beide zu *παρασκευήν* gehörig: „Rüstung zum Mauerkampf sowohl als auch an allem was" u. s. w. Demosthenes nimmt Maschinen und Geräte zur Erstürmung der feindlichen Mauer mit; da er aber im Falle des Sieges sogleich die Einschliefsungsmauer der Athener gegen Syrakus zu Ende führen will, so besorgt er auch alles hierzu Erforderliche. — *ἀπὸ πρώτου ὕ.*] *ἀπό* „zur Zeit", eigentlich „mit Beginn", dem latein. *de* entsprechend. — *ἀναλ. ἐχώρει*] bezieht sich ohne Berücksichtigung von *καὶ Εὐρυμέδων καὶ Μ.* nur auf *αὐτός* = *Δημοσθένης*, da dieser die Seele des Unternehmens war. — *τὴν πᾶσαν στρ.*] nämlich soweit es für diese Unternehmung bestimmt war; ein

τοῖς τείχεσιν ὑπελείπετο. καὶ ἐπειδὴ ἐγένοντο πρὸς αὐταῖς κατὰ [3] τὸν Εὐρύηλον, ᾗπερ καὶ ἡ προτέρα στρατιὰ τὸ πρῶτον ἀνέβη, λανθάνουσί τε τοὺς φύλακας τῶν Συρακοσίων καὶ προσβάντες τὸ τείχισμα, ὃ ἦν αὐτόθι τῶν Συρακοσίων, αἱροῦσι καὶ ἄνδρας τῶν φυλάκων ἀποκτείνουσιν· οἱ δὲ πλείους διαφυγόντες εὐθὺς πρὸς τὰ [4] στρατόπεδα, ἃ ἦν ἐπὶ τῶν Ἐπιπολῶν τρία ἐν προτειχίσμασιν, ἓν μὲν τῶν Συρακοσίων, ἓν δὲ τῶν ἄλλων Σικελιωτῶν, ἓν δὲ τῶν ξυμμάχων, ἀγγέλλουσι τὴν ἔφοδον καὶ τοῖς ἑξακοσίοις τῶν Συρακοσίων, οἳ καὶ πρῶτοι κατὰ τοῦτο τὸ μέρος τῶν Ἐπιπολῶν φύλακες ἦσαν, ἔφραζον. οἱ δ᾿ ἐβοήθουν τ᾿ εὐθύς, καὶ αὐτοῖς ὁ Δημοσθένης [5] καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐντυχόντες ἀμυνομένους προθύμως ἔτρεψαν. καὶ αὐτοὶ μὲν εὐθὺς ἐχώρουν ἐς τὸ πρόσθεν, ὅπως τῇ παρούσῃ ὁρμῇ τοῦ περαίνεσθαι, ὧν ἕνεκα ἦλθον, μὴ βραδεῖς γένωνται· ἄλλοι δὲ ἀπὸ τῆς πρώτης τὸ παρατείχισμα τῶν Συρακοσίων οὐχ ὑπομενόντων τῶν φυλάκων ᾕρουν τε καὶ τὰς ἐπάλξεις ἀπέσυρον. οἱ δὲ [6] Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι καὶ ὁ Γύλιππος καὶ οἱ μετ᾿ αὐτοῦ ἐβοήθουν ἐκ τῶν προτειχισμάτων καὶ ἀδοκήτου τοῦ τολμήματος σφίσιν ἐν νυκτὶ γενομένου προσέβαλόν τε τοῖς Ἀθηναίοις ἐκπε-

---

Teil blieb natürlich auch bei Nikias zurück. — *ἐν τοῖς τείχεσιν*] sc. *τῶν Ἀθηναίων*. Gemeint ist das Lager und die zur Einschliefsung von Syrakus aufgeführten Mauern.

3. *πρὸς αὐταῖς*] *πρὸς ταῖς Ἐπιπολαῖς*; welcher Teil davon gemeint ist, bezeichnet *κατὰ τὸν Εὐρύηλον*. Hier hatte auch das Heer im vorhergehenden Jahre Epipolä bestiegen, und dies besagt der Zusatz *ᾗπερ καὶ κτλ.*, der nicht so gefafst werden darf, als ob die Athener beidemal denselben Weg benutzt hätten. — *ἄνδρας*] in abgeschwächter Bedeutung = *τινάς*.

4. *τρία*] ist in den Relativsatz gezogen, während wir es mit *πρὸς τὰ στρατόπεδα* verbinden. — *ἐν προτειχίσμασιν*] Damit sind Verschanzungen gemeint, die die Syrakusier vor ihrer Quermauer (*παρατείχισμα*) auf Epipolä angelegt hatten: „Vorwerk". — *τῶν ξυμμάχων*] sc. *τῶν ἐκ τῆς Ἑλλάδος*. — *τὴν ἔφοδον*] sc. *τῶν Ἀθηναίων* gehört auch zu *ἔφραζον*. Beachte den Tempuswechsel *ἀγγέλλουσι* u. *ἔφραζον*! — *τοῖς ἑξακοσίοις τ. Σ.*] Diese waren aus der Zahl aller Hopliten zur Bewachung von Epipolä ausgewählt worden. — *καὶ πρῶτοι*] räumlich. Sie bildeten die erste, d. h. die vorderste Wache.

5. *προθύμως*] verb. mit *ἀμυνομένους*. — *αὐτοί*] *οἱ ἀμφὶ Δημοσθένη*. — *περαίνεσθαι*] fafst man am besten als Medium, wie sich *διαπεραίνεσθαι* und andere Komposita des Verbums öfter finden; dann hängt *τοῦ περαίνεσθαι* ab von *τῇ π. ὁρμῇ* „in dem Eifer". — *ὧν ἕνεκα*] *ταῦτα ὧν ἕνεκα*. — *ἀπὸ τῆς πρώτης* „von vornherein, gleich anfangs". — *τῶν Συρακ.*] verb. mit *τὸ παρατείχισμα*.

πληγμένοι καὶ βιασθέντες ὑπ' αὐτῶν τὸ πρῶτον ὑπεχώρησαν.
7 *προϊόντων δὲ τῶν Ἀθηναίων ἐν ἀταξίᾳ μᾶλλον ἤδη ὡς κεκρατηκότων καὶ βουλομένων διὰ παντὸς τοῦ μήπω μεμαχημένου τῶν ἐναντίων ὡς τάχιστα διελθεῖν, ἵνα μὴ ἀνέντων σφῶν τῆς ἐφόδου αὖθις ξυστραφῶσιν, οἱ Βοιωτοὶ πρῶτοι αὐτοῖς ἀντέσχον καὶ προσβαλόντες ἔτρεψάν τε καὶ ἐς φυγὴν κατέστησαν.*

44 *Καὶ ἐνταῦθα ἤδη ἐν πολλῇ ταραχῇ καὶ ἀπορίᾳ ἐγίγνοντο οἱ Ἀθηναῖοι, ἣν οὐδὲ πυθέσθαι ῥᾴδιον ἦν οὐδ' ἀφ' ἑτέρων, ὅτῳ τρόπῳ ἕκαστα ξυνηνέχθη. ἐν μὲν γὰρ ἡμέρᾳ σαφέστερα μέν, ὅμως δὲ οὐδὲ ταῦτα οἱ παραγενόμενοι πάντα πλὴν τὸ καθ' ἑαυτὸν ἕκαστος μόλις οἶδεν· ἐν δὲ νυκτομαχίᾳ, ἣ μόνη δὴ στρατοπέδων μεγάλων ἔν γε τῷδε τῷ πολέμῳ ἐγένετο, πῶς ἄν τις σαφῶς τι* 2 *ᾔδει; ἦν μὲν γὰρ σελήνη λαμπρά, ἑώρων δὲ οὕτως ἀλλήλους, ὡς ἐν σελήνῃ εἰκός, τὴν μὲν ὄψιν τοῦ σώματος προορᾶν, τὴν δὲ γνῶσιν τοῦ οἰκείου ἀπιστεῖσθαι. ὁπλῖται δὲ ἀμφοτέρων οὐκ ὀλίγοι ἐν*

---

6. *ὑπ' αὐτῶν*] *ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων*.

7. *ὡς*] gehört nur zu *κεκρατηκότων*: „weil sie meinten, sie hätten g.“. — *διὰ παντὸς κτλ.*] *τὸ μεμαχημένον* = *οἱ μεμαχημένοι*, vgl. 11, 3: *τὸ ὁπλιτικόν*. Es ist also = *διὰ πάντων τῶν μ. μεμαχημένων ἐναντίων*. — *διελθεῖν*] „durchbrechen“ und so auseinander jagen. — *τῆς ἐφόδου*] abh. von *ἀνέντων* = *παυσαμένων*. — *αὖθις ξυστρ.*] sc. *οἱ Συρακόσιοι*.

Kap. 44. 1. *ἥν*] Prolepsis oder Antizipation, im Nebensatze *ὅτῳ τρόπῳ κτλ.* wieder aufgenommen durch *ἕκαστα*, das „die Einzelheiten“ derselben hervorhebt. — *οὐδ' ἀφ' ἑτέρων*] *οὔτε ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων οὔτε ἀπὸ τῶν Συρακοσίων*; *ἀπό* findet sich bei *πυθέσθαι* selten st. *παρά*. Wir sehen aus dieser Stelle, daſs Thuc. von beiden Seiten Erkundigungen eingezogen hat. — *ξυνηνέχθη*] *ξυνέβη*. — *ἐν ἡμέρᾳ*] kurz st. *ἐν μάχῃ καθ' ἡμέραν γιγνομένῃ*; Gegens. *ἐν νυκτομαχίᾳ*. — *σαφέστερα μέν*] sc. *τὰ γιγνόμενά ἐστιν*. — *ταῦτα*] *τὰ ἐν ἡμέρᾳ γιγνόμενα*. — *οἱ παραγενόμενοι*] sc. *ἐν τῇ μάχῃ*. — *οἶδεν*] schlieſst sich an *ἕκαστος* an; auf *οἱ παραγενόμενοι* bezogen, hieſse es *ἴσασιν*. Findet die Schlacht auch am Tage statt, so wissen doch die an derselben Beteiligten nicht alles, was in derselben vorgeht, sondern jeder weiſs kaum dasjenige, was in seiner Nähe geschieht. — *δή*] verstärkt *μόνη*: „ganz“. — *στρατοπέδων*] *στρατευμάτων*, abh. von *ἥ* = *νυκτομαχία* : „zwischen gr. H.“. — *ἂν ᾔδει*] Potentialis der Vergangenheit.

2. *εἰκός*] sc. *ἐστιν ὁρᾶν ἀλλήλους*; dazu tritt erklärend *τὴν μὲν ὄψιν τοῦ σ. κτλ.* „nämlich daſs man“ u. s. w. — *τὴν ὄψιν τοῦ σ.*] „die Gestalt, die äuſseren Umrisse des K.“, im Gegens. zu *τὴν γνῶσιν τοῦ οἰκείου* „das Erkennen des Besondern, des Eigentümlichen“. *προορᾶν* „vor sich sehen“, *ἀπιστεῖσθαι* „unsicher sein“. — *ἀνεστρέφοντο*] *versabantur*.

στενοχωρίᾳ ἀνεστρέφοντο. καὶ τῶν Ἀθηναίων οἱ μὲν ἤδη ἐνικῶντο, 3 οἱ δὲ ἔτι τῇ πρώτῃ ἐφόδῳ ἀήσσητοι ἐχώρουν. πολὺ δὲ καὶ τοῦ ἄλλου στρατεύματος αὐτοῖς τὸ μὲν ἄρτι ἀνεβεβήκει, τὸ δ' ἔτι προσανῄει, ὥστ' οὐκ ἠπίσταντο, πρὸς ὅ τι χρὴ χωρῆσαι. ἤδη γὰρ τὰ πρόσθεν τῆς τροπῆς γεγενημένης ἐτετάρακτο πάντα καὶ χαλεπὰ ἦν ὑπὸ τῆς βοῆς διαγνῶναι. οἵ τε γὰρ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμ- 4 μαχοι ὡς κρατοῦντες παρεκελεύοντό τε κραυγῇ οὐκ ὀλίγῃ χρώμενοι ἀδύνατον ὂν ἐν νυκτὶ ἄλλῳ τῳ σημῆναι καὶ ἅμα τοὺς προσφερομένους ἐδέχοντο· οἵ τε Ἀθηναῖοι ἐζήτουν τε σφᾶς αὐτοὺς καὶ πᾶν τὸ ἐξ ἐναντίας, καὶ εἰ φίλιον εἴη τῶν ἤδη πάλιν φευγόντων, πολέμιον ἐνόμιζον καὶ τοῖς ἐρωτήμασι τοῦ ξυνθήματος πυκνοῖς χρώμενοι διὰ τὸ μὴ εἶναι ἄλλῳ τῳ γνωρίσαι σφίσι τε αὐτοῖς θόρυβον πολὺν παρεῖχον ἅμα πάντες ἐρωτῶντες καὶ τοῖς πολεμίοις σαφὲς αὐτὸ κατέστησαν· τὸ δ' ἐκείνων οὐχ ὁμοίως ἠπίσταντο διὰ τὸ 5 κρατοῦντας αὐτοὺς καὶ μὴ διεσπασμένους ἧσσον ἀγνοεῖσθαι, ὥστ',

---

3. *ἐνικῶντο*] in der Bedeutung des Plusqpf. — *ἐχώρουν*] sc. *ἐς τὸ πρόσθεν*; wie, liegt in *τῇ πρώτῃ ἐφόδῳ* = *τῇ πρώτῃ ὁρμῇ* „mit demselben Ungestüm wie anfangs". — *τοῦ ἄλλου στρ.*] abh. von *πολύ* „ein grofser Teil", im Folg. zerlegt in *τὸ μέν* u. *τὸ δέ*. Diese Worte stehen dem vorhergehenden *τῶν Ἀθηναίων* entgegen; damit sind die Athener gemeint, die unter Demosthenes zuerst die Höhen erstiegen, mit *τὸ ἄλλο στράτευμα* diejenigen, die ihnen nachfolgten. — *πρὸς ὅτι*] „zu welchem Teile", ob zu denen, die schon oben waren, oder zu denen, die gerade heraufzogen. — *τὰ πρόσθεν*] „die vorderen Abteilungen" des Heeres, also diejenigen, die zuerst auf die Feinde eingedrungen und von den Bötern besiegt worden waren. Diese sind auch Subjekt zu *χαλεπὰ ἦν διαγνῶναι*; *ὑπό* „infolge, wegen".

4. *παρεκελεύοντο*] sc. *ἀλλήλοις*. — *κραυγῇ οὐκ ὀλίγῃ χρ.*] gehört auch zu *ἐδέχοντο τοὺς προσφερομένους* = *τοὺς προσιόντας*. Der Grund dazu liegt in dem Accus. abs. *ἀδύνατον ὂν κτλ.* — *ἄλλῳ τῳ*] Neutr. = *ἄλλῳ τινὶ τρόπῳ*. — *οἵ τε Ἀθηναῖοι*] sc. *οἳ ἄρτι ἀνεβεβήκεσαν*. — *σφᾶς αὐτούς*] *ἀλλήλους*. Sinn: die Abteilungen, die später heraufkamen, suchten diejenigen, die schon früher die Höhen erstiegen hatten. — *πᾶν τὸ ἐξ ἐν.*] kollektiv = *πάντας τοὺς ἐξ ἐναντίας* „alle ihnen Entgegenkommenden". — *τῶν ἤδη π. φ.*] Genet. part. „aus der Zahl der" u. s. w. Gemeint sind die vorderen Abteilungen der Athener, die geschlagen sich zurückzogen. — *διὰ τὸ μὴ εἶναι*] *διὰ τὸ μὴ δυνατὸν εἶναι*. — *γνωρίσαι*] sc. *ἀλλήλους*. Die Parole war in der Nacht das einzige Erkennungszeichen für sie. — *αὐτό*] *τὸ ξύνθημα*: *κατέστησαν* = *ἐποίησαν*. Infolge des häufigen Fragens verrieten sie den Feinden die Parole.

5. *τὸ δ' ἐκείνων*] sc. *ξύνθημα*. — *αὐτούς*] *τοὺς Συρακοσίους*. — *ἧσσον ἀγνοεῖσθαι*] Litotes: „leichter von einander erkannt werden". — *τῶν πολεμίων*]

εἰ μὲν ἐντύχοιέν τισι κρείσσους ὄντες τῶν πολεμίων, διέφευγον αὐτοὺς ἅτε ἐκείνων ἐπιστάμενοι τὸ ξύνθημα, εἰ δ' αὐτοὶ μὴ ὑπο-
6 κρίνοιντο, διεφθείροντο. μέγιστον δὲ καὶ οὐχ ἥκιστα ἔβλαψε καὶ ὁ παιανισμός· ἀπὸ γὰρ ἀμφοτέρων παραπλήσιος ὢν ἀπορίαν παρεῖχεν. οἵ τε γὰρ Ἀργεῖοι καὶ οἱ Κερκυραῖοι, καὶ ὅσον Δωρικὸν μετ' Ἀθηναίων ἦν, ὁπότε παιανίσειαν, φόβον παρεῖχε τοῖς
7 Ἀθηναίοις, οἵ τε πολέμιοι ὁμοίως. ὥστε τέλος ξυμπεσόντες αὐτοῖς κατὰ πολλὰ τοῦ στρατοπέδου, ἐπεὶ ἅπαξ ἐταράχθησαν, φίλοι τε φίλοις καὶ πολῖται πολίταις, οὐ μόνον ἐς φόβον καθίστασαν,
8 ἀλλὰ καὶ ἐς χεῖρας ἀλλήλοις ἐλθόντες μόλις ἀπελύοντο. καὶ διωκόμενοι κατά τε τῶν κρημνῶν [οἱ] πολλοὶ ῥίπτοντες ἑαυτοὺς ἀπώλλυντο στενῆς οὔσης τῆς ἀπὸ τῶν Ἐπιπολῶν πάλιν καταβάσεως, καὶ ἐπειδὴ ἐς τὸ ὁμαλὸν οἱ σῳζόμενοι ἄνωθεν καταβαῖεν, οἱ μὲν πολλοὶ αὐτῶν, καὶ ὅσοι ἦσαν τῶν προτέρων στρατιωτῶν, ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χώρας ἐς τὸ στρατόπεδον διεφύγγανον, οἱ δὲ ὕστερον ἥκοντες εἰσὶν οἳ διαμαρτόντες τῶν ὁδῶν κατὰ τὴν χώραν ἐπλανήθησαν· οὕς, ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο, οἱ ἱππῆς τῶν Συρακοσίων περιελάσαντες διέφθειραν.

---

verb. mit τισίν. — διέφευγον] sc. οἱ πολέμιοι. Subjektswechsel! — αὐτούς] τοὺς Ἀθηναίους; auf diese bezieht sich auch ἐκείνων. — αὐτοί] οἱ Ἀθηναῖοι. — ὑποκρίνοιντο] sonst im Attischen ἀποκρίνοιντο, nämlich auf die Frage der Feinde nach der Parole.

6. οὐχ ἥκιστα] drückt negativ dasselbe aus, was μέγιστον positiv. Parallelismus antithetic. zur Hervorhebung des Begriffs. — ὁ παιανισμός] Mit dem Absingen des Päan eröffnete man den Kampf und feierte den Sieg. — οἵ τε γὰρ Ἀργεῖοι κτλ.] Subjekt zu παιανίσειαν, nachdrücklich vorausgestellt. — καὶ ὅσον Δωρικὸν κτλ.] kollektiv = καὶ πάντες οἱ Δωριεῖς, ὅσοι μετ' Ἀ. ἦσαν. — φόβον παρεῖχε] sc. τοῦτο = τὸ παιανίσαι. — οἵ τε πολέμιοι ὁ.] οἵ τε πολέμιοι, ὁπότε παιανίσειαν, ὁμοίως φόβον παρεῖχον τοῖς Ἀθηναίοις. Der Päan der dorischen Bundesgenossen der Athener glich dem der Feinde; daher konnten die Athener beim Anhören beide nicht unterscheiden und gerieten bei beiden in gleiche Furcht.

7. αὐτοῖς] ἀλλήλοις. — κατὰ πολλά] „auf vielen Seiten“; davon abh. τοῦ στρατοπέδου = τοῦ στρατεύματος. — φίλοι τε φ. κτλ.] Apposition zu ξυμπεσόντες αὐτοῖς. — καθίστασαν] sc. ἀλλήλους.

8. πάλιν] verb. mit καταβάσεως „das Wiederherabsteigen, der Rückweg“. — καὶ ὅσοι κτλ.] führt das Subjekt weiter, = καὶ πάντες ὅσοι κτλ. Auf diese bezieht sich das folg. ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χ. — τῶν πρ. στρατ.] Genet. partit. „unter der Zahl der“ u. s. w. — ἐμπειρίᾳ μᾶλλον τῆς χ.] διὰ τὸ μᾶλλον ἔμπειροι εἶναι τῆς χ. — εἰσὶν οἵ] ἔνιοι, partit. Apposition zu οἱ δὲ ὕ. ἥκοντες.

Τῇ δ᾽ ὑστεραίᾳ οἱ μὲν Συρακόσιοι δύο τροπαῖα ἔστησαν, ἐπί 45
τε ταῖς Ἐπιπολαῖς, ᾗ ἡ πρόσβασις, καὶ κατὰ τὸ χωρίον, ᾗ οἱ
Βοιωτοὶ πρῶτον ἀντέστησαν, οἱ δ᾽ Ἀθηναῖοι τοὺς νεκροὺς ὑπο-
σπόνδους ἐκομίσαντο. ἀπέθανον δὲ οὐκ ὀλίγοι αὐτῶν τε καὶ τῶν 2
ξυμμάχων, ὅπλα μέντοι ἔτι πλείω ἢ κατὰ τοὺς νεκροὺς ἐλήφθη·
οἱ γὰρ κατὰ τῶν κρημνῶν βιασθέντες ἅλλεσθαι ψιλοὶ [ἄνευ τῶν
ἀσπίδων] οἱ μὲν ἀπώλλυντο, οἱ δ᾽ ἐσώθησαν.

Μετὰ δὲ τοῦτο οἱ μὲν Συρακόσιοι ὡς ἐπὶ ἀπροσδοκήτῳ εὐ- 46
πραγίᾳ πάλιν αὖ ἀναρρωσθέντες, ὥσπερ καὶ πρότερον, ἐς μὲν
Ἀκράγαντα στασιάζοντα πεντεκαίδεκα ναυσὶ Σικανὸν ἀπέστειλαν,
ὅπως ἐπαγάγοιτο τὴν πόλιν, εἰ δύναιτο· Γύλιππος δὲ κατὰ γῆν
ἐς τὴν ἄλλην Σικελίαν ᾤχετο αὖθις ἄξων στρατιὰν ἔτι ὡς ἐν
ἐλπίδι ὢν καὶ τὰ τείχη τῶν Ἀθηναίων αἱρήσειν βίᾳ, ἐπειδὴ τὰ
ἐν ταῖς Ἐπιπολαῖς οὕτω ξυνέβη.

Οἱ δὲ τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ ἐν τούτῳ ἐβουλεύοντο πρός 47
τε τὴν γεγενημένην ξυμφορὰν καὶ πρὸς τὴν παροῦσαν ἐν τῷ
στρατοπέδῳ κατὰ πάντα ἀρρωστίαν. τοῖς τε γὰρ ἐπιχειρήμασιν
ἑώρων οὐ κατορθοῦντες καὶ τοὺς στρατιώτας ἀχθομένους τῇ μονῇ.

Kap. 45. 1. *ᾗ ἡ πρόσβασις*] sc. *ἐγένετο*, also = *ᾗ προσέβησαν*, sc. *οἱ Ἀθηναῖοι*.

2. *ὅπλα*] *ἀσπίδες*. — *ἢ κατὰ κτλ.*] „als im Verhältnis zu“, mit *πλείω* „mehr als sich nach der Zahl der T. erwarten liefs“. Die Zahl der Toten wird auf 2000—2500 angegeben. — *ψιλοί*] *ἄνευ τῶν ἀσπίδων*, prädikativ zu *ἅλλεσθαι*.

Kap. 46. *ὡς ἐπὶ ἀπρ. εὐπραγ.*] „in der Meinung, Überzeugung, dafs ihnen ... zuteil geworden sei“. — *πάλιν αὖ*] „dagegen wieder“; *αὖ* bezeichnet den Gegensatz zu der Niedergeschlagenheit, die beim Eintreffen des Demosthenes in Syrakus eingetreten war, vgl. 42, 2, *πάλιν* dagegen die Wiederholung und Rückkehr der siegesgewissen Stimmung, die nach 41, 4 vor der Ankunft des Demosthenes in Syrakus geherrscht hatte, infolge der glücklichen Seeschlacht. Darauf bezieht sich auch *ὥσπερ καὶ πρότερον*; zu *καί* vgl. 15, 2: *ὥσπερ καὶ πρ.* — *Ἀκράγαντα*] Masculin., wie immer bei Thuc. und guten Attikern. Diese Stadt war bisher neutral geblieben, vgl. 33, 2. — *αὖθις*] verb. mit *ᾤχετο*. Gylippos hatte, wie 7, 2 erzählt ist, im vergangenen Jahre schon einmal eine solche Reise in die sicilischen Städte angetreten, um Truppen von denselben zu erhalten. — *ἔτι*] „noch“ ein Heer zu dem schon erhaltenen.

Kap. 47. 1. *ἐν τούτῳ*] sc. *τῷ χρόνῳ*. — *πρός*] „inbetreff, hinsichtlich“. — *ξυμφοράν*] *ἧτταν*. — *ἀρρωστίαν*] *ἀθυμίαν*; *κατὰ πάντα* „in jeder Beziehung, vollständig“. — *κατορθοῦντες*] *εὐτυχοῦντες*.

2 νόσῳ τε γὰρ ἐπιέζοντο κατ' ἀμφότερα, τῆς τε ὥρας τοῦ ἐνιαυτοῦ ταύτης οὔσης, ἐν ᾗ ἀσθενοῦσιν ἄνθρωποι μάλιστα, καὶ τὸ χωρίον ἅμα, ἐν ᾧ ἐστρατοπεδεύοντο, ἑλῶδες καὶ χαλεπὸν ἦν· τά τε ἄλλα
3 ἀνέλπιστα αὐτοῖς ἐφαίνετο. τῷ οὖν Δημοσθένει οὐκ ἐδόκει ἔτι χρῆναι μένειν, ἀλλ', ἅπερ καὶ διανοηθεὶς ἐς τὰς Ἐπιπολὰς διεκινδύνευσεν, ἐπειδὴ ἔσφαλτο, ἀπιέναι ἐψηφίζετο καὶ μὴ διατρίβειν, ἕως ἔτι τὸ πέλαγος οἷόν τε περαιοῦσθαι καὶ τοῦ στρατεύματος
4 ταῖς γοῦν ἐπελθούσαις ναυσὶ κρατεῖν. καὶ τῇ πόλει ὠφελιμώτερον ἔφη εἶναι πρὸς τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ σφῶν ἐπιτειχίζοντας τὸν πόλεμον ποιεῖσθαι ἢ Συρακοσίους, οὓς οὐκέτι ῥᾴδιον εἶναι χειρώσασθαι· οὐδ' αὖ ἄλλως χρήματα πολλὰ δαπανῶντας εἰκὸς εἶναι προσκαθῆσθαι.

48 Καὶ ὁ μὲν Δημοσθένης τοιαῦτα ἐγίγνωσκεν· ὁ δὲ Νικίας ἐνόμιζε μὲν καὶ αὐτὸς πόνηρα σφῶν τὰ πράγματα εἶναι, τῷ δὲ λόγῳ οὐκ ἐβούλετο αὐτὰ ἀσθενῆ ἀποδεικνύναι οὐδ' ἐμφανῶς σφᾶς ψηφιζομένους μετὰ πολλῶν τὴν ἀναχώρησιν τοῖς πολεμίοις καταγ-

---

2. *κατ' ἀμφότερα*] „aus zwei Gründen", erklärt in *τῆς τε ὥρας* ... *καὶ τὸ χωρίον κτλ.*, also zuerst mit Genet. absol., dann mit einem Hauptsatz, zu dem Thuc. vom Genet. absol. übergeht. — *τῆς τε ὥρας τοῦ ἐ.*] Es war der Beginn des Herbstes. — *χαλεπόν*] „ungesund".

3. *ἔτι*] verb. mit *οὐκ* zu *οὐκέτι*. — *ἅπερ*] abh. von *διανοηθείς*: „der Absicht entsprechend, mit der er" u. s. w. Demosthenes hatte nach 42, 5 bei seinem Angriff auf Epipolä die Absicht, entweder zu siegen oder im Falle einer Niederlage mit dem Heere nach Athen zurückzukehren. — *διεκινδύνευσεν*] prägnant: „einen gefährlichen Angriff machen". — *οἷόν τε*] sc. *ἐστίν*. Als Subjekt zu *περαιοῦσθαι* u. *κρατεῖν* denke die Athener. — *τοῦ στρατεύματος*] Genet. partit., abh. von *ταῖς γοῦν ἐπ. ναυσί*: „wenigstens mit dem Teile des Heeres, der aus den neugekommenen Schiffen bestehe". — *κρατεῖν*] sc. *τῶν Συρακοσίων*.

4. *ἐν τῇ χ. σφῶν*] *ἐν τῇ Ἀττικῇ*. Gemeint sind die Lakedämonier, die sich in Dekeleia festgesetzt hatten. — *ἢ τοὺς Σ.*] *ἢ πρὸς τοὺς Σ.* — *οὓς οὐκέτι κτλ.*] steht, trotzdem es ein Nebensatz ist, im Accus. u. Infin.; dies findet sich in der Oratio obl. zuweilen nach Relativen und den Konjunktionen *ὡς*, *ὥσπερ*, *ὅτε* u. *ἐπεί*. — *οὐδ' αὖ κτλ.*] *οὐ* verb. mit *εἰκὸς εἶναι*: „anderseits aber sei es unvernünftig"; *προσκαθῆσθαι*, sc. *Συρακούσαις*. — *ἄλλως*] *μάτην*.

Kap. 48. 1. *καὶ αὐτός*] nämlich wie Demosthenes. — *πόνηρα*] *ἐπικίνδυνα*; aber in moralischem Sinne *πονηρός*. — *τὰ πράγματα*] „die Lage". — *ἀσθενῆ*] sc. *ὄντα*, das bei *ἀποδεικνύναι*, *δηλοῦν* und ähnlichen Verben zuweilen fehlt. — *οὐδ'*] sc. *ἐβούλετο*: „und ebenso wenig, dafs sie" u. s. w. — *μετὰ πολλῶν*] bezieht sich auf die grofse Anzahl von Führern, die sich an diesem

γέλτους γίγνεσθαι· λαθεῖν γὰρ ἄν, ὁπότε βούλοιντο, τοῦτο ποιοῦντες πολλῷ ἧσσον. τὸ δέ τι καὶ τὰ τῶν πολεμίων, ἀφ' ὧν ἐπὶ πλέον 2 ἢ οἱ ἄλλοι ᾐσθάνετο αὐτῶν, ἐλπίδος τι ἔτι παρεῖχε πονηρότερα τῶν σφετέρων ἔσεσθαι, ἢν καρτερῶσι προσκαθήμενοι· χρημάτων γὰρ ἀπορίᾳ αὐτοὺς ἐκτρυχώσειν ἄλλως τε καὶ ἑαυτῶν ἤδη ταῖς ὑπαρχούσαις ναυσὶ θαλασσοκρατούντων. καὶ ἦν γάρ τι καὶ ἐν ταῖς Συρακούσαις βουλόμενον τοῖς Ἀθηναίοις τὰ πράγματα ἐνδοῦναι, ἐπεκηρυκεύετο ὡς αὐτὸν καὶ οὐκ εἴα ἀπανίστασθαι. ἃ 3 ἐπιστάμενος τῷ μὲν ἔργῳ ἔτι ἐπ' ἀμφότερα ἔχων καὶ διασκοπῶν ἀνεῖχε, τῷ δ' ἐμφανεῖ τότε λόγῳ οὐκ ἔφη ἀπάξειν τὴν στρατιάν. εὖ γὰρ εἰδέναι, ὅτι Ἀθηναῖοι σφῶν ταῦτα οὐκ ἀποδέξονται, ὥστε

Kriegsrate beteiligten. — *καταγγέλτους γ.*] „verraten werden". Nikias fürchtet, es möchte den Feinden verraten werden, wenn sie in dem zahlreich besuchten Kriegsrat offen den Rückzug beschliefsen würden. — *λαθεῖν γὰρ ἂν κτλ.*] abh. von einem aus *ἐβούλετο* zu ergänzenden *ᾤετο*; da sich aber Nikias zugleich als Vertreter der Athener hinstellt, so folgt der Plural: *τοῦτο ποιοῦντες*. — *γὰρ ἂν*] „denn sonst", d. h. wenn sie jetzt den Rückzug beschliefsen und dieses den Feinden verraten würde. — *τοῦτο ποιοῦντες*] *ἀναχωροῦντες*; wir „dabei". — *ὁπότε βούλοιντο*] sc. *τοῦτο ποιεῖν* = *ἀναχωρεῖν*; wir „es".

2. *τὸ δέ τι*] „anderseits aber einigermafsen". — *τὰ τῶν π.*] ist Subjekt sowohl zu *ἐλπίδος τι ἔτι παρεῖχε*, als auch zu *πονηρότερα τῶν σφ. ἔσεσθαι*. — *ἀφ' ὧν*] *ἀπὸ τούτων ἅ*; von diesem *ἅ* hängt *αὐτῶν* ab; die Worte *ἐπὶ πλέον ἢ οἱ ἄλλοι* sind unmittelbar zu *ᾐσθάνετο* noch in diesen Satz gestellt, während man erwarten würde: *ἀφ' ὧν ᾐσθάνετο αὐτῶν καὶ ᾐσθάνετο ἐπὶ πλέον ἢ οἱ ἄλλοι*. Wir ähnlich: „nach den Mitteilungen, die er darüber zahlreicher als die andern erhielt". Nikias unterhielt geheime Verbindungen in Syrakus. — *τῶν σφετέρων*] *ἢ τὰ τῶν Ἀθηναίων*. — *αὐτούς*] *τοὺς Συρακοσίους*; Subjekt zu *ἐκτρυχώσειν* sind die Athener. — *ἄλλως τε καί*] vgl. 1, 2. — *ἑαυτῶν ἤδη κτλ.*] Genet. abs., obwohl auf das Subjekt des Satzes bezogen, so dafs man *θαλασσοκρατοῦντες* erwarten würde, um diesen Grund selbständiger hervortreten zu lassen. — *ἤδη*] „jetzt", nach der Ankunft des Demosthenes. — *καὶ ἦν γάρ τι κτλ.*] Der begründende Satz ist dem begründeten vorangestellt; in diesem Falle übersetzen wir *γάρ* = *ἐπεί*. — *τι*] „eine Partei". — *τὰ πράγματα*] „die Macht". — *ἐπεκηρυκεύετο*] nämlich die athenische Partei in Syrakus; das Wort wird also hier von der „Sendung geheimer Boten" gebraucht. — *αὐτόν*] *Νικίαν*. — *ἀπανίστασθαι*] *ἀπελθεῖν*.

3. *τῷ μὲν ἔργῳ*] „in der That, in Wirklichkeit", im Gegensatz zu *τῷ δ' ἐμφανεῖ τότε λόγῳ* „in der Rede aber, die er damals offen hielt". — *ἐπ' ἀμφότερα ἔχων*] „schwanken, unentschieden sein"; *διασκοπεῖν* „hin und her überlegen", nämlich ob er bleiben oder abziehen solle. — *ἀνεῖχε*] intransitiv: „zurückhalten, zögern". — *σφῶν*] abh. von *ταῦτα*: „an ihnen"; *ἀποδέχεσθαι* „billi-

μὴ αὐτῶν ψηφισαμένων ἀπελθεῖν. καὶ γὰρ οὐ τοὺς αὐτοὺς ψηφιεῖσθαί τε περὶ σφῶν [αὐτῶν] καὶ τὰ πράγματα, ὥσπερ καὶ αὐτοί, ὁρῶντας καὶ οὐκ ἄλλων ἐπιτιμήσει ἀκούοντας γνώσεσθαι, ἀλλ᾽ ἐξ ὧν ἄν τις εὖ λέγων διαβάλλῃ, ἐκ τούτων αὐτοὺς πείσεσθαι. 4 τῶν τε παρόντων στρατιωτῶν πολλοὺς καὶ τοὺς πλείους ἔφη, οἳ νῦν βοῶσιν ὡς ἐν δεινοῖς ὄντες, ἐκεῖσε ἀφικομένους τἀναντία βοήσεσθαι, ὡς ὑπὸ χρημάτων καταπροδόντες οἱ στρατηγοὶ ἀπῆλθον. οὔκουν βούλεσθαι αὐτός γε ἐπιστάμενος τὰς Ἀθηναίων φύσεις ἐπ᾽ αἰσχρᾷ τε αἰτίᾳ καὶ ἀδίκως ὑπ᾽ Ἀθηναίων ἀπολέσθαι μᾶλλον 5 ἢ ὑπὸ τῶν πολεμίων, εἰ δεῖ, κινδυνεύσας τοῦτο παθεῖν ἰδίᾳ. τά τε Συρακοσίων ἔφη ὅμως ἔτι ἥσσω τῶν σφετέρων εἶναι· χρήμασι

---

gen". — μή] verb. mit ψηφισαμένων; αὐτῶν = τῶν Ἀθηναίων. — τοὺς αὐτοὺς κτλ.] ist koordiniert dem folg. καὶ τὰ πράγματα ... γνώσεσθαι; wir subordinieren: „dieselben Männer ..., welche" u. s. w. Die Art und Weise des γνώσεσθαι τὰ πράγματα wird durch die Partic. ὁρῶντας καὶ οὐκ ἄλλων ἐπιτ. ἀκούοντας, sc. τὰ πράγματα, ausgedrückt. Der Nomin. ὥσπερ καὶ αὐτοί aber steht, weil sich αὐτοί auf das Subjekt des Satzes bezieht. Sinn: nicht dieselben Männer werden im Falle einer Anklage über die Soldaten in Sicilien abstimmen, die sich eine genaue Kenntnis der Verhältnisse verschafft haben, dadurch dafs sie dieselben, wie die Soldaten selbst, mit eigenen Augen sahen, nicht aber dadurch, dafs sie nur tadelnde Äufserungen anderer über dieselben hörten. — ἐξ ὧν] ἐκ τούτων ἅ; ἐκ τούτων ist dann im Hauptsatz noch einmal gesetzt. Mit ἐκ τούτων verbinden wir den Begriff von διαβάλλειν, also: „durch die Verleumdungen, welche man ... vorbringt". — εὖ] πιθανῶς „in überzeugender Weise". — πείσεσθαι] von πείθομαι. Die Athener urteilen nicht auf Grund genauer Sachkenntnis, sondern lassen sich durch Verleumdungen, die ihnen glaubwürdig erscheinen, bestimmen.

4. καὶ τοὺς πλ.] steigernd: „ja sogar die m.". — ἐν δεινοῖς] ἐν κινδύνοις. — ἐκεῖσε] εἰς Ἀθήνας. — καταπροδόντες] absolut = προδόται γενόμενοι; dazu tritt, den Grund angebend, ὑπὸ χρημάτων „infolge von Bestechung". — αὐτός γε] im Gegensatz zu den andern. — ἐπιστάμενος τὰς Ἀ. φ.] Die Athener pflegten, wenn eine Unternehmung unglücklich ausgegangen war, die Leiter und Führer derselben wegen Verrats anzuklagen und zu verurteilen. — ἐπ᾽ αἰσχρᾷ τε αἰτίᾳ] αἰσχρός, insofern es sich um Verrat handelt. Mit diesem präpositionalen Ausdruck ist das Adverb. ἀδίκως durch τὲ καί verbunden, ganz in der Weise des Thuc. — μᾶλλον ἤ] verb. mit οὐ in οὔκουν; zu οὐ μᾶλλον ἤ vgl. 19, 5. — κινδυνεύσας] μαχεσάμενος. — τοῦτο παθεῖν] ἀπολέσθαι. — ἰδίᾳ] „privatim, für sich", im Gegens. zu ὑπ᾽ Ἀθηναίων ἐπ᾽ αἰσχρᾷ ... ἀπολέσθαι, das = δημοσίᾳ ἀπολέσθαι ist. Nikias will nicht durch den Staat, sondern für sich sterben.

5. ὅμως] „trotzdem", obgleich ihre eigene Lage, d. h. die Lage der Athener,

γὰρ αὐτοὺς ξενοτροφοῦντας καὶ ἐν περιπολίοις ἅμα ἀναλίσκοντας καὶ ναυτικὸν πολὺ ἔτι ἐνιαυτὸν ἤδη βόσκοντας τὰ μὲν ἀπορεῖν, τὰ δ' ἔτι ἀμηχανήσειν· δισχίλιά τε γὰρ τάλαντα ἤδη ἀνηλωκέναι καὶ ἔτι πολλὰ προσοφείλειν, ἤν τε καὶ ὁτιοῦν ἐκλίπωσι τῆς νῦν παρασκευῆς τῷ μὴ διδόναι τροφήν, φθερεῖσθαι αὐτῶν τὰ πράγματα ἐπικουρικὰ μᾶλλον ἢ δι' ἀνάγκης, ὥσπερ τὰ σφέτερα, ὄντα. τρί- 6 βειν οὖν ἔφη χρῆναι προσκαθημένους καὶ μὴ χρήμασιν, ὧν πολὺ κρείσσους εἰσί, νικηθέντας ἀπιέναι.

Ὁ μὲν Νικίας τοσαῦτα λέγων ἰσχυρίζετο αἰσθόμενος τὰ ἐν 49 ταῖς Συρακούσαις ἀκριβῶς, καὶ τὴν τῶν χρημάτων ἀπορίαν, καὶ ὅτι ἦν αὐτόθι πολὺ τὸ βουλόμενον τοῖς Ἀθηναίοις γίγνεσθαι τὰ πράγματα καὶ ἐπικηρυκευόμενον πρὸς αὐτόν, ὥστε μὴ ἀπανίστασθαι, καὶ ἅμα ταῖς γοῦν ναυσὶ ⟨μᾶλλον⟩ θαρσῶν, ἢ πρότερον ἐθάρσησε κρατηθείς. ὁ δὲ Δημοσθένης περὶ μὲν τοῦ προσκαθῆ- 2

---

schlecht sei. — ἀναλίσκοντας] sc. χρήματα. — ἔτι] verb. mit καί „und dazu noch". — τὰ μὲν ἀπορεῖν] erklärt in δισχίλιά τε γὰρ κτλ., τὰ δ' ἔτι ἀμηχανήσειν in ἤν τε καὶ ὁτιοῦν κτλ.; ἔτι „noch" = „in Zukunft". — προσοφείλειν] πρός „aufserdem", d. h. aufser den 2000 Talenten, die sie schon ausgegeben haben, haben sie noch viele Schulden für Geräte, Sold u. s. w. — καὶ ὁτιοῦν] καί „auch nur"; von ὁτιοῦν hängt τῆς νῦν παρασκευῆς ab. — τῷ μὴ διδόναι τρ.] giebt die Art u. Weise des ἐκλίπωσι an; τροφή „die Unterhaltungskosten". — φθερεῖσθαι] in passiver Bedeutung. — ἐπικουρικὰ κτλ.] Die Macht der Syrakusaner beruht zumeist auf Hilfsvölkern und Söldnern, die der Athener dagegen auf Zwang, insofern die Bürger gesetzlich zum Kriegsdienst verpflichtet waren; die Athener mufsten also unter allen Umständen aushalten, während die Truppen der Syrakusaner, sobald es ihnen nicht mehr gefiel, abziehen konnten.

6. τρίβειν] διατρίβειν, μένειν. — ὧν] τούτων ὧν; damit sind die Syrakusaner gemeint. Die Athener sind, wie Nikias nachgewiesen, den Syrakusanern weit überlegen; daher dürfen sie sich nicht durch die Mittel dieser besiegen und zum Abzug bestimmen lassen.

Kap. 49. 1. αἰσθόμενος] entspricht dem folg. καὶ ἅμα ταῖς γοῦν ναυσὶ κτλ., beide kausal zu ἰσχυρίζετο. — τὰ ἐν ταῖς Σ.] wird im Folg. erklärt, zuerst durch den Accus. καὶ τὴν τῶν χρ. ἀπορίαν, dann durch den Nebensatz καὶ ὅτι ἦν κτλ., beide, der Accus. und der Nebensatz, sind durch καί ... καί koordiniert. — τὸ βουλόμενον] „die Partei, welche w.". — γίγνεσθαι] ἐνδίδοσθαι, vgl. 48, 2: βουλόμενον τοῖς Ἀθηναίοις τὰ πράγματα ἐνδοῦναι. — ταῖς γοῦν ν.] „den Sch. wenigstens", wenn auch nicht dem Landheer. — κρατηθείς] nämlich in der Seeschlacht, die Kap. 39f. geschildert ist. War durch diese sein Vertrauen auf die Flotte erschüttert worden, so war es jetzt nach dem Eintreffen des Demosthenes und seiner Schiffe wieder in höherem Grade hergestellt und befestigt.

σθαι οὐδ' ὁπωσοῦν ἐνεδέχετο· εἰ δὲ δεῖ μὴ ἀπάγειν τὴν στρατιὰν ἄνευ Ἀθηναίων ψηφίσματος, ἀλλὰ τρίβειν αὐτοῦ, ἔφη χρῆναι ἢ ἐς τὴν Θάψον ἀναστάντας τοῦτο ποιεῖν ἢ ἐς τὴν Κατάνην, ὅθεν τῷ τε πεζῷ ἐπὶ πολλὰ τῆς χώρας ἐπιόντες θρέψονται πορθοῦντες τὰ τῶν πολεμίων καὶ ἐκείνους βλάψουσι ταῖς τε ναυσὶν ἐν πελάγει καὶ οὐκ ἐν στενοχωρίᾳ, ἣ πρὸς τῶν πολεμίων μᾶλλόν ἐστι, τοὺς ἀγῶνας ποιήσονται, ἀλλ' ἐν εὐρυχωρίᾳ, ἐν ᾗ τά τε τῆς ἐμπειρίας χρήσιμα σφῶν ἔσται καὶ ἀναχωρήσεις καὶ ἐπίπλους οὐκ ἐκ βραχέος 3 καὶ περιγραπτοῦ ὁρμώμενοί τε καὶ καταίροντες ἕξουσι. τό τε ξύμπαν εἰπεῖν, οὐδενὶ τρόπῳ οἱ ἔφη ἀρέσκειν ἐν τῷ αὐτῷ ἔτι μένειν, ἀλλ' ὅτι τάχιστα ἤδη ἐξανίστασθαι καὶ μὴ μέλλειν. καὶ 4 ὁ Εὐρυμέδων αὐτῷ ταῦτα ξυνηγόρευεν. ἀντιλέγοντος δὲ τοῦ Νικίου ὄκνος τις καὶ μέλλησις ἐγένετο καὶ ἅμα ὑπόνοια, μή τι καὶ πλέον εἰδὼς ὁ Νικίας ἰσχυρίζηται. καὶ οἱ μὲν Ἀθηναῖοι τούτῳ τῷ τρόπῳ διεμέλλησάν τε καὶ κατὰ χώραν ἔμενον.

50 Ὁ δὲ Γύλιππος καὶ ὁ Σικανὸς ἐν τούτῳ παρῆσαν ἐς τὰς

---

2. *οὐδ' ὁπωσοῦν*] „unter keinen Umständen"; *ἐνδέχεσθαι* absolut: „seine Einwilligung geben". — *αὐτοῦ*] *ἐν τῇ Σικελίᾳ*. — *τοῦτο ποιεῖν*] *τρίβειν*. — *τῆς χώρας*] abh. von *ἐπὶ πολλά* „weit über das Land hin". — *θρέψονται*] *τροφὴν ἕξουσι*, ingressiv. — *ἐκείνους*] *τοὺς πολεμίους*. — *ἐν πελάγει*] „in offenem Meere", nachher im Gegensatz zu *οὐκ ἐν στενοχωρίᾳ* wieder nachdrücklich aufgenommen durch *ἀλλ' ἐν εὐρυχωρίᾳ*, an das sich die weitere Ausführung anschliefst. — *πρὸς τῶν π.*] *εἶναι πρός τινος* „vorteilhaft, nützlich sein für". — *μᾶλλον*] sc. *ἢ πρὸς τῶν Ἀθηναίων*: „eher". — *τὰ χρήσιμα*] substantiviertes Neutr.: „die Vorteile"; *εἶναί τινος* „einem zugute kommen". — *ἀναχωρήσεις καὶ ἐπιπλ.*] „die Möglichkeit sich zurückzuziehen und anzugreifen"; dazu treten in chiastischer Stellung die kausalen Partic. *οὐκ ἐκ βρ. καὶ π. ὁρμώμενοί τε καὶ κ.*, *ὁρμώμενοι* sich auf *ἐπίπλους*, *καταίροντες* sich auf *ἀναχωρήσεις* beziehend; aus *ἐκ βραχέος καὶ π.* hat man zu *καταίροντες* zu denken: *ἐς βραχὺ καὶ περιγραπτόν*. Sie fahren nicht von einem kleinen und beschränkten Raume aus heran und landen auch an keinem solchen an.

3. *τὸ ξύμπαν εἰπεῖν*] absol. Infin.: „um es auf einmal, kurz zu sagen". — *ἐν τῷ αὐτῷ*] sc. *χώρῳ*.

4. *καί*] „gar"; *τὶ πλέον*, sc. *τῶν ἄλλων*. Man vermutete, Nikias habe genauere Kunde von den Verhältnissen, als die andern, und bestehe deshalb auf seiner Meinung. — *κατὰ χώραν*] „an Ort und Stelle".

Kap. 50. 1. *ὁ δὲ Γύλιππος καὶ ὁ Σ.*] Ihre Aussendung ist Kap. 46 erzählt. — *παρῆσαν ἐς τὰς Σ.*] Wir erwarten *παρῆσαν ἐν ταῖς Σ.*; aber im Griech. werden Verba der Ruhe öfter mit *ἐς* st. *ἐν* verbunden, um nicht nur die

Συρακούσας, ὁ μὲν Σικανὸς ἁμαρτὼν τοῦ Ἀκράγαντος· ἐν Γέλᾳ γὰρ ὄντος αὐτοῦ ἔτι ἡ τοῖς Συρακοσίοις στάσις φιλία ἐξεπεπτώκει· ὁ δὲ Γύλιππος ἄλλην τε στρατιὰν πολλὴν ἔχων ἦλθεν ἀπὸ τῆς Σικελίας καὶ τοὺς ἐκ τῆς Πελοποννήσου τοῦ ἦρος ἐν ταῖς ὁλκάσιν ὁπλίτας ἀποσταλέντας ἀφικομένους ἀπὸ τῆς Λιβύης ἐς Σελινοῦντα. ἀπενεχθέντες γὰρ ἐς Λιβύην καὶ δόντων Κυρηναίων τριήρεις δύο 2 καὶ τοῦ πλοῦ ἡγεμόνας καὶ ἐν τῷ παράπλῳ Εὐεσπερίταις πολιορκουμένοις ὑπὸ Λιβύων ξυμμαχήσαντες καὶ νικήσαντες τοὺς Λίβυς καὶ αὐτόθεν παραπλεύσαντες ἐς Νέαν πόλιν, Καρχηδονιακὸν ἐμπόριον, ὅθενπερ Σικελία ἐλάχιστον δύο ἡμερῶν καὶ νυκτὸς πλοῦν ἀπέχει, καὶ ἀπ' αὐτοῦ περαιωθέντες ἀφίκοντο ἐς Σελινοῦντα. καὶ 3 οἱ μὲν Συρακόσιοι εὐθὺς αὐτῶν ἐλθόντων παρεσκευάζοντο ὡς ἐπιθησόμενοι κατ' ἀμφότερα αὖθις τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ· οἱ δὲ τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ ὁρῶντες στρατιάν τε ἄλλην προσγεγενημένην αὐτοῖς καὶ τὰ ἑαυτῶν ἅμα οὐκ ἐπὶ τὸ βέλτιον χωροῦντα, ἀλλὰ καθ' ἡμέραν τοῖς πᾶσι χαλεπώτερον ἴσχοντα, μάλιστα δὲ τῇ ἀσθενείᾳ τῶν ἀνθρώπων πιεζόμενα μετεμέλοντό τε

Ruhe, sondern auch die vorhergehende Bewegung auszudrücken, also *παρεῖναι ἐς* = *ἥκειν ἐς καὶ παρεῖναι ἐν*. Umgekehrt steht bei Verben der Bewegung oft *ἐν* st. *ἐς*, um nicht nur die Bewegung nach dem Orte hin, sondern auch das Verweilen am Orte zu bezeichnen. — *τοῖς Συρακοσίοις*] verb. mit *φιλία*; vgl. zu dieser Stellung 23, 3: *αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι*. — *ἐξεπεπτώκει*] *ἐκπίπτειν* Passiv zu *ἐκβάλλειν*. — *ὁ δὲ Γ. κτλ.*] geht von dem Partic. *ὁ μὲν Σ. ἁμαρτών* zum Verb. finit. über. — *ἄλλην τε*] mit folg. *καί* vgl. zu 29, 5: *ἄλλῃ τε*. — *ἐκ τῆς Πελοπ. κτλ.*] verb. mit *ἀποσταλέντας*, also dieselbe Stellung wie eben *ἡ τοῖς Σ. στάσις φιλία*. Die Absendung dieser Hopliten ist Kap. 19, 3 erzählt.

2. *καί*] verbindet den Genet. abs. *δόντων Κ.* mit den Partic. coniunct. *ἀπενεχθέντες* und *ξυμμαχήσαντες*. Ähnliches ist im Griech. und besonders bei Thuc. nicht selten. — *Εὐεσπερίταις*] den Bewohnern der Stadt Euesperides, später Berenike und jetzt Bengazi genannt, westlich von Barka. — *Νέαν πόλιν*] in der Landschaft Zeugitane, dem nördlichen Teil des heutigen Tunis. — *δύο ἡμερῶν καὶ ν.*] tritt erklärend zu *ἐλάχιστον πλοῦν*: „die kürzeste Fahrt, näml. (eine Fahrt) von nur zwei T. und einer N.". Sinn: die Entfernung zwischen Sicilien und Afrika ist von Neapolis aus am kleinsten; man braucht hier nur zwei Tage und eine Nacht zur Überfahrt.

3. *κατ' ἀμφότερα*] „auf beiden Seiten", erklärt in *καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ*. — *ἐπὶ τὸ β. χωροῦντα*] *βελτίω γιγνόμενα*; Gegensatz *χαλεπώτερον ἴσχοντα*, wo *ἴσχειν* intrans. = *ἔχειν* „sich verhalten" steht. — *τοῖς πᾶσι*] „in jeder Beziehung". — *μάλιστα δὲ κτλ.*] schliefst sich noch an *τὰ ἑαυτῶν* an, faſst dieses

πρότερον οὐκ ἀναστάντες καί, ὡς αὐτοῖς οὐδὲ ὁ Νικίας ἔτι ὁμοίως ἠναντιοῦτο, ἀλλ' ἢ μὴ φανερῶς γε ἀξιῶν ψηφίζεσθαι, προεῖπον, ὡς ἐδύναντο ἀδηλότατα, ἔκπλουν ἐκ τοῦ στρατοπέδου πᾶσι καὶ
4 παρασκευάσασθαι, ὅταν τις σημήνῃ. καὶ μελλόντων αὐτῶν, ἐπειδὴ ἑτοῖμα ἦν, ἀποπλεῖν ἡ σελήνη ἐκλείπει· ἐτύγχανε γὰρ πανσέληνος οὖσα. καὶ οἱ Ἀθηναῖοι οἵ τε πλείους ἐπισχεῖν ἐκέλευον τοὺς στρατηγοὺς ἐνθύμιον ποιούμενοι, καὶ ὁ Νικίας — ἦν γάρ τι καὶ ἄγαν θειασμῷ τε καὶ τῷ τοιούτῳ προσκείμενος — οὐδ' ἂν διαβουλεύσασθαι ἔτι ἔφη, πρίν, ὡς οἱ μάντεις ἐξηγοῦντο, τρὶς ἐννέα ἡμέρας μεῖναι, ὅπως ἂν πρότερον κινηθείη. καὶ τοῖς μὲν Ἀθηναίοις μελλήσασι διὰ τοῦτο ἡ μονὴ ἐγεγένητο.

51 Οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ αὐτίκα τοῦτο πυθόμενοι πολλῷ μᾶλλον ἐπηρμένοι ἦσαν μὴ ἀνιέναι τὰ τῶν Ἀθηναίων ὡς καὶ αὐτῶν κατε-

---

aber mehr persönlich: „sie". — *ὁμοίως*] näml. wie früher. — *ἀλλ' ἤ*] „aufser"; *ἀξιῶν* = *δεόμενος*. Nikias verlangte, dafs man nicht offen in einem Kriegsrate, zu dem alle Führer und Befehlshaber eingeladen würden, den Abzug beschliefse, damit das Vorhaben der Athener den Syrakusanern nicht verraten werde. — *ὡς ἐδ. ἀδηλότατα*] „möglichst dunkel, unbestimmt", damit nämlich die Soldaten nicht merken konnten, um was es sich eigentlich handle. — *καὶ παρασκευάσασθαι*] steht dem vorherg. *ἔκπλουν* parallel, ist also auch von *προεῖπον* abhängig: zu *παρασκευάσασθαι* denke *ἔκπλουν*: „dazu". — *ὅταν τις σ.*] „für die Zeit, wo" u. s. w.: *τὶς*, nämlich die damit Beauftragten. — *σημήνῃ*] sc. *ἐκπλεῦσαι*.

4. *ἐπειδὴ ἑτοῖμα ἦν*] dem Sinne nach = *ἐπειδὴ πάντα ἑ. ἦν*; zu dem Neutr. Plur. *ἑτοῖμα* statt *ἑτοῖμον* vgl. 43, 2. — *ἡ σ. ἐκλείπει*] Diese Mondfinsternis soll in der Nacht vom 27. auf den 28. August 413 stattgefunden haben. — *οἱ Ἀθηναῖοι*] wird durch die partitiven Appositionen *οἵ τε πλείους* u. *καὶ ὁ Νικίας* in zwei Teile zerlegt. — *ἐνθύμιον π.*] „sich zu Herzen nehmen", nämlich die Mondfinsternis und die ihnen dadurch von den Göttern, wie sie glaubten, gegebene Warnung. — *τι καὶ ἄγαν*] „etwas gar zu sehr". — *τῷ τοιούτῳ*] „allem, was derart war", näml. wie *θειασμός*. — *ἐξηγοῦντο*] ist das eigentliche Wort vom „Deuten" der Vorzeichen, der Wunder u. s. w. — *τρὶς ἐννέα ἡ.*] heilige Zahlen, die von den Sehern zur Umschreibung für 27 angewandt wurden. Übrigens wurden die Athener durch die Umstände gezwungen, doch früher abzuziehen. — *ὅπως ἂν πρ. κ.*] abh. von *διαβουλεύσασθαι*; *πρότερον*, sc. *πρὶν τρὶς ἐννέα ἡμέρας μεῖναι*; *κινηθείη* = *ἀπέλθοι*. — *διὰ τοῦτο*] verb. mit *μελλήσασι*.

Kap. 51. 1. *τοῦτο*] nämlich den Plan abzuziehen, sowie die Vereitelung desselben. — *τὰ τῶν Ἀθηναίων*] *τοὺς Ἀθηναίους*; *ἀνιέναι* „abziehen lassen". — *κατεγνωκότων*] *οἰομένων*; an dieses Partic. ist *κρεισσόνων* im Kasus assimiliert;

γνωκότων ἤδη μηκέτι κρεισσόνων εἶναι σφῶν μήτε ταῖς ναυσὶ μήτε τῷ πεζῷ — οὐ γὰρ ἂν τὸν ἔκπλουν ἐπιβουλεῦσαι — καὶ ἅμα οὐ βουλόμενοι αὐτοὺς ἄλλοσέ ποι τῆς Σικελίας καθεζομένους χαλεπωτέρους εἶναι προσπολεμεῖν, ἀλλ᾽ αὐτοῦ ὡς τάχιστα, καὶ ἐν ᾧ σφίσι ξυμφέρει, ἀναγκάσαι αὐτοὺς ναυμαχεῖν. τὰς οὖν ναῦς ἐπλήρουν 2 καὶ ἀνεπειρῶντο ἡμέρας, ὅσαι αὐτοῖς ἐδόκουν ἱκαναὶ εἶναι. ἐπειδὴ δὲ καιρὸς ἦν, τῇ μὲν προτεραίᾳ πρὸς τὰ τείχη τῶν Ἀθηναίων προσέβαλλον καὶ ἐπεξελθόντος μέρους τινὸς οὐ πολλοῦ καὶ τῶν ὁπλιτῶν καὶ τῶν ἱππέων κατά τινας πύλας ἀπολαμβάνουσί τε τῶν ὁπλιτῶν τινας καὶ τρεψάμενοι καταδιώκουσιν· οὔσης δὲ στενῆς τῆς ἐσόδου οἱ Ἀθηναῖοι ἵππους τε ἑβδομήκοντα ἀπολλύουσι καὶ τῶν ὁπλιτῶν οὐ πολλούς.

Καὶ ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ ἀπεχώρησεν ἡ στρατιὰ τῶν Συρα- 52 κοσίων· τῇ δ᾽ ὑστεραίᾳ ταῖς τε ναυσὶν ἐκπλέουσιν οὔσαις ἓξ καὶ ἑβδομήκοντα καὶ τῷ πεζῷ ἅμα πρὸς τὰ τείχη ἐχώρουν. οἱ δ᾽ Ἀθηναῖοι ἀντανῆγον ναυσὶν ἓξ καὶ ὀγδοήκοντα καὶ προσμίξαντες ἐναυμάχουν. καὶ τὸν Εὐρυμέδοντα ἔχοντα τὸ δεξιὸν κέρας τῶν 2

---

denn wenn *εἶναι*, *γίγνεσθαι* oder ein ähnliches Verb. von einem Particip. abhängt, so mufs das bei dem Verb. stehende Prädikatsnomen in gleichem Kasus mit dem Particip. stehen. — *σφῶν*] *τῶν Συρακοσίων*. Sinn: die Athener sind sich selbst bewufst, dafs sie den Syrakusiern nicht mehr überlegen sind. — *οὐ γὰρ ἂν κτλ.*] abh. von einem aus *ἐπηρμένοι ἦσαν* zu entnehmenden *ἐνόμιζον*. — *γὰρ ἂν*] „denn sonst“, d. h. wenn sie das Gefühl der Überlegenheit hätten. — *καὶ ἅμα κτλ.*] fügt an *ὡς καὶ αὐτῶν κατεγνωκότων κτλ.* einen zweiten Grund, von den Syrakusanern selbst hergenommen und daher im Nominativ. — *ἄλλοσέ ποι*] „sonst irgendwo“; davon abh. *τῆς Σικελίας*. — *χαλεπωτέρους προσπ.*] näml. als bei Syrakus, wo sie jetzt lagern. — *ἀλλ᾽ αὐτοῦ κτλ.*] hängt auch von *βουλόμενοι* ab, das also hier zuerst mit Accus. und Infin., dann mit Infinit. verbunden ist. — *καί*] verbindet *ὡς τάχιστα* mit dem Relativsatz: *ἐν ᾧ σφ. ξ.*; *ἐν ᾧ* „an einem Orte wo“.

2. *ἀνεπειρῶντο*] vgl. 7, 4. — *ἡ. ὅσαι*] *ἡ. τοσαύτας ὅσαι*. — *τῇ μὲν προτ.*] bezeichnet den Tag, der demjenigen vorausgeht, welcher mit *ἐπειδὴ καιρὸς ἦν* angedeutet ist und an dem die Seeschlacht stattfinden sollte, zu der die Syrakusier in der letzten Zeit die Vorbereitungen trafen. — *ἐπεξελθόντος*] sc. *ἐκ τῶν τειχῶν ἐπὶ τοὺς πολεμίους*. — *τινὸς οὐ πολλοῦ*] vgl. 1, 4: *τινά*; von *μέρους* hängt *καὶ τῶν ὁ. καὶ τῶν ἱππέων*, sc. *τῶν Ἀθηναίων*, ab. — *κατά τινας πύλας*] sc. *τῶν Ἀθηναίων*; es ist nur von einem Thore die Rede. — *τῶν ὁπλιτῶν τινας*] sc. *τῶν Ἀθηναίων*. — *τῆς ἐσόδου*] sc. *εἰς τὰς πύλας τῶν Ἀθηναίων*. — *ἀπολλύουσι*] „verlieren“.

Ἀθηναίων καὶ βουλόμενον περικλῄσασθαι τὰς ναῦς τῶν ἐναντίων καὶ ἐπεξάγοντα τῷ πλῷ πρὸς τὴν γῆν μᾶλλον νικήσαντες οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι τὸ μέσον πρῶτον τῶν Ἀθηναίων ἀπολαμβάνουσι κἀκεῖνον ἐν τῷ κοίλῳ καὶ μυχῷ τοῦ λιμένος καὶ αὐτόν τε διαφθείρουσι καὶ τὰς μετ' αὐτοῦ ναῦς ἐπισπομένας· ἔπειτα δὲ καὶ τὰς πάσας ἤδη ναῦς τῶν Ἀθηναίων κατεδίωκόν τε καὶ ἐξεώθουν ἐς τὴν γῆν.

53 Ὁ δὲ Γύλιππος ὁρῶν τὰς ναῦς τῶν πολεμίων νικωμένας καὶ ἔξω τῶν σταυρωμάτων καὶ τοῦ ἑαυτῶν στρατοπέδου καταφερομένας βουλόμενος διαφθείρειν τοὺς ἐκβαίνοντας καὶ τὰς ναῦς ῥᾷον τοὺς Συρακοσίους ἀφέλκειν τῆς γῆς φιλίας οὔσης παρεβοήθει ἐπὶ 2 τὴν χηλὴν μέρος τι ἔχων τῆς στρατιᾶς. καὶ αὐτοὺς οἱ Τυρσηνοί — οὗτοι γὰρ ἐφύλασσον τοῖς Ἀθηναίοις ταύτῃ — ὁρῶντες ἀτάκτως προσφερομένους ἐπεκβοηθήσαντες καὶ προσπεσόντες τοῖς πρώτοις τρέπουσι καὶ ἐσβάλλουσιν ἐς τὴν λίμνην τὴν Λυσιμέλειαν 3 καλουμένην. ὕστερον δὲ πλείονος ἤδη τοῦ στρατεύματος παρόντος τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐπιβοηθήσαντες καὶ δείσαντες περὶ ταῖς ναυσὶν ἐς μάχην τε κατέστησαν πρὸς αὐτοὺς καὶ νικήσαντες ἐπεδίωξαν καὶ ὁπλίτας τε οὐ πολλοὺς ἀπέκτειναν καὶ τὰς ναῦς τὰς μὲν πολλὰς διέσωσάν τε καὶ ξυνήγαγον

Kap. 52. 2. *μᾶλλον*] verb. mit *ἐπεξάγοντα*: „zu nahe". — *νικήσαντες*] gehört zu *τὸ μέσον πρῶτον τῶν Ἀθ.*; *πρῶτον* „zuerst". — *κἀκεῖνον*] nimmt das Objekt *Εὐρυμέδοντα* unter Bezugnahme auf die dazwischen stehenden Worte *νικήσαντες τὸ μέσον κτλ.* wieder auf; daher ist auch *καί* beigefügt: „auch ihn" oder „ebenfalls", nämlich wie das Zentrum. — *ἐν τῷ κοίλῳ*] *τὸ κοῖλον* „die Bucht".

Kap. 53. 1. *τῶν σταυρωμάτων*] Über die Pfahlverschanzung vgl. 38, 2. — *καταφέρεσθαι*] „ans Land fahren". — *βουλόμενος*] ist hier, wie oben 51, 1, zuerst mit dem Infinit. *διαφθείρειν* verbunden, dann mit dem Accus. und Infin. *τὰς ναῦς ῥᾷον κτλ.*; *ἀφέλκειν* „ins Schlepptau nehmen, fortführen". — *τῆς γῆς φ. οὔσης*] giebt die Bedingung an, unter der das *ἀφέλκειν* stattfindet; *φίλιος* „von Freunden besetzt".

2. *αὐτούς*] *τοὺς ἀμφὶ Γύλιππον.* — *οἱ Τυρσηνοί*] „die Etrusker", welche auf drei Pentekontoren den Athenern zuhilfe gekommen waren. — *ἐφύλασσον*] *ἐν φυλακῇ ἦσαν.* Die Etrusker waren von den Athenern gerade an die Stelle als Wache gestellt worden, wohin Gylippos zum Angriff eilte. — *τὴν Λυσιμέλειαν κ.*] südlich von der Stadt am grofsen Hafen gelegen.

3. *πλείονος*] prädikativ, = *πλείονος ἤδη τοῦ στρατεύματος τῶν Σ. καὶ ξ., ὃ παρῆν.* — *τὰς μὲν πολλάς*] *τὰς μὲν πλείστας,* im Gegens. zu *δυοῖν δὲ δε-*

κατὰ τὸ στρατόπεδον, δυοῖν δὲ δεούσας εἴκοσιν οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἔλαβον αὐτῶν καὶ τοὺς ἄνδρας πάντας ἀπέκτειναν. καὶ ἐπὶ τὰς λοιπὰς ἐμπρῆσαι βουλόμενοι ὁλκάδα παλαιὰν κλη- 4 ματίδων καὶ δᾳδὸς γεμίσαντες — ἦν γὰρ ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους ὁ ἄνεμος οὔριος — ἀφεῖσαν [τὴν ναῦν] πῦρ ἐμβαλόντες. καὶ οἱ Ἀθηναῖοι δείσαντες περὶ ταῖς ναυσὶν ἀντεμηχανήσαντό τε σβεστήρια <καὶ> κωλύματα καὶ παύσαντες τήν τε φλόγα καὶ τὸ μὴ προσελθεῖν ἐγγὺς τὴν ὁλκάδα τοῦ κινδύνου ἀπηλλάγησαν.

Μετὰ δὲ τοῦτο Συρακόσιοι μὲν τῆς τε ναυμαχίας τροπαῖον 54 ἔστησαν καὶ τῆς ἄνω τῆς πρὸς τῷ τείχει ἀπολήψεως τῶν ὁπλιτῶν, ὅθεν καὶ τοὺς ἵππους ἔλαβον, Ἀθηναῖοι δὲ ἧς τε οἱ Τυρσηνοὶ τροπῆς ἐποιήσαντο τῶν πεζῶν ἐς τὴν λίμνην καὶ ἧς αὐτοὶ τῷ ἄλλῳ στρατοπέδῳ.

Γεγενημένης δὲ τῆς νίκης τοῖς Συρακοσίοις λαμπρᾶς ἤδη καὶ 55

ούσας κτλ. — κατὰ τὸ στρ.] „an der Stelle dem L. gegenüber", also an ihrem gewöhnlichen Standort hinter der Pfahlverschanzung.

4. ἐπὶ τὰς λοιπάς] erklärt in ἐμπρῆσαι βουλόμενοι, sc. αὐτάς = τὰς λοιπάς. — δᾳδός] kollektiv. — ἦν γὰρ ἐπὶ κτλ.] Der Wind wehte den Athenern entgegen, und so mufste er das von den Syrakusanern abgelassene brennende Schiff unter die athenischen Schiffe treiben. — πῦρ ἐμβαλόντες] sc. εἰς τὴν ὁλκάδα. — ἀντεμηχανήσαντό τε κτλ.] τέ entspricht dem folgenden καὶ κωλύματα: man erwartet also σβεστήριά τε καὶ κωλ.; allein τέ tritt hier, wie häufig im Griech., zu dem beiden Satzgliedern gemeinsamen Worte, da dieses vorausgestellt ist. — σβεστήρια καὶ κ.] „Vorkehrungen zum Löschen und zur Abwehr", im Folg. ausgeführt durch παύσαντες τήν τε φλόγα, sc. τὴν ἐν ταῖς Ἀθηναίων ναυσίν, καὶ τὸ μὴ προσελθεῖν κτλ.; μή ist wegen des in παύσαντες liegenden Begriffs der Verhinderung beigefügt. Sinn: die Athener löschten die bereits vom Feuer ergriffenen Schiffe und verhinderten, dafs andere davon ergriffen wurden, indem sie das brennende Schiff fern hielten.

Kap. 54. ἄνω] κατὰ γῆν. Beide Attribute ἄνω u. πρὸς τῷ τείχει stehen mit Artikel vor dem Nomen; vgl. darüber 23, 3: αἱ τῶν Συρακοσίων αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες. — ὅθεν] „wobei". Die Erbeutung der Pferde und der Überfall der Hopliten ist 51, 2 erzählt. — Ἀθηναῖοι δέ] sc. τροπαῖον ἔστησαν; daran schliefst sich dann: ἧς τε οἱ Τ. τροπῆς κτλ. = τῆς τε τροπῆς, ἣν οἱ Τ. ἐποιήσαντο κτλ. Über diese Flucht vgl. 53, 2. — καὶ ἧς κτλ.] καὶ τῆς τροπῆς, ἣν αὐτοὶ τῷ ἄλλῳ στρ. ἐποιήσαντο; στρατοπέδῳ = στρατεύματι. Diese von den Athenern selbst mit dem andern Heere bewirkte Flucht der Syrakusaner ist 53, 3 erzählt.

Kap. 55. 1. λαμπρᾶς] prädikativ = τῆς νίκης, ἣ ἐγεγένητο τοῖς Συρακοσίοις, λαμπρᾶς οὔσης. — ἤδη καὶ τοῦ ν.] „jetzt auch zur See"; zu Land

τοῦ ναυτικοῦ — πρότερον μὲν γὰρ ἐφοβοῦντο τὰς μετὰ τοῦ Δημοσθένους ναῦς ἐπελθούσας — οἱ μὲν Ἀθηναῖοι ἐν παντὶ δὴ ἀθυμίας ἦσαν καὶ ὁ παράλογος αὐτοῖς μέγας ἦν, πολὺ δὲ μείζων 2 ἔτι τῆς στρατείας ὁ μετάμελος. πόλεσι γὰρ ταύταις μόναις ἤδη ὁμοιοτρόποις ἐπελθόντες, δημοκρατουμέναις τε, ὥσπερ καὶ αὐτοί, καὶ ναῦς καὶ ἵππους καὶ μεγέθη ἐχούσαις, οὐ δυνάμενοι ἐπενεγκεῖν οὔτε ἐκ πολιτείας τι μεταβολῆς τὸ διάφορον αὐτοῖς, ᾧ προσήγοντο ἄν, οὔτ' ἐκ παρασκευῆς πολλῷ κρείσσονος σφαλλόμενοί γε τὰ πλείω τά τε πρὸ αὐτῶν ἠπόρουν καί, ἐπειδή γε καὶ ταῖς ναυσὶν ἐκρατήθησαν, ὃ οὐκ ἂν ᾤοντο, πολλῷ δὴ μᾶλλον ἔτι.

56 Οἱ δὲ Συρακόσιοι τόν τε λιμένα εὐθὺς παρέπλεον ἀδεῶς καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ διενοοῦντο κλῄσειν, ὅπως μηκέτι, μηδ' εἰ βού-

---

hatten sie die Athener schon vorher beim Sturm auf Epipolä entscheidend besiegt. — πρότερον μὲν] ohne ein entsprechendes δέ; in diesem Falle ist μέν, geschwächt aus μήν, Bekräftigungspartikel: „freilich, allerdings". πρότερον, nämlich vor dieser Schlacht. — ἐν παντὶ δὴ ἀθ.] „in ganz vollständiger, in der alleräufsersten Mutlosigkeit". — ὁ μετάμελος] sonst ἡ μεταμέλεια; dazu ist τῆς στρατείας Genet. obj.

2. πόλεσι] ohne Artikel als Prädikatsnomen, = αὗται γὰρ ἦσαν μόναι πόλεις ὁμοιότροποι, αἷς ἐπῆλθον. Damit sind die Städte Siciliens gemeint. — ἤδη] „bis jetzt". — ὁμοιοτρόποις] ist erklärt in δημοκρατουμέναις τε κτλ. Sie haben ebenso, wie Athen, eine demokratische Einrichtung und eine bedeutende Macht. — μεγέθη] „grofser Umfang". — ἐπενεγκεῖν] verb. mit τὶ τὸ διάφορον αὐτοῖς; αὐτοῖς bezieht sich dem Sinne nach auf πόλεσι, und τὸ διάφορον ist = τὴν διαφοράν, vgl. 20, 1: κατὰ τὸ ξυμμαχικόν; dazu tritt τί prädikativ: „die Zwietracht unter ihnen erregen als ein (wichtiges) Mittel", woran sich dann ᾧ προσήγοντο ἄν anschliefst. Die Art und Weise des ἐπενεγκεῖν τὸ διάφορον αὐτοῖς enthalten die Worte: οὔτε ἐκ π. μεταβολῆς οὔτε ἐκ π. π. κρείσσονος, das letztere mit dem durch γέ noch verstärkten kausalen Zusatz: σφαλλόμενοί γε τὰ πλείω: „da sie ja" u. s. w. Sinn: die Athener konnten in den sicilischen Städten weder auf dem Wege einer Verfassungsänderung, noch infolge entscheidender Siege ihres überlegenen Heeres, wie sie es sonst zu thun gewohnt waren, Zwietracht unter den Bürgern hervorrufen, um sich dann mit Hilfe der Unzufriedenen derselben zu bemächtigen; denn Demokratieen bestanden in denselben schon, und im Felde wurden die Athener meistenteils besiegt. — τὰ πρὸ αὐτῶν] „vorher", nämlich vor der letzten Seeschlacht. — πολλῷ δὴ μᾶλλον ἔτι] sc. ἠπόρουν; πολλῷ δή „gar viel".

Kap. 56. 1. κλῄσειν] Infin. Fut. nach διενοοῦντο, wo wir Infin. Präs. oder Aorist. erwarten, vgl. 21, 3: ταῖς ναυσί.

λοιντο, λάθοιεν αὐτοὺς οἱ Ἀθηναῖοι ἐκπλεύσαντες. οὐ γὰρ περὶ 2 τοῦ αὐτοὶ σωθῆναι μόνον ἔτι τὴν ἐπιμέλειαν ἐποιοῦντο, ἀλλὰ καὶ ὅπως ἐκείνους κωλύσωσι, νομίζοντες, ὅπερ ἦν, ἀπό τε τῶν παρόντων πολὺ σφῶν καθυπέρτερα τὰ πράγματα εἶναι καί, εἰ δύναιντο κρατῆσαι Ἀθηναίων τε καὶ τῶν ξυμμάχων καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν, καλὸν σφίσιν ἐς τοὺς Ἕλληνας τὸ ἀγώνισμα φανεῖσθαι· τούς τε γὰρ ἄλλους Ἕλληνας εὐθὺς τοὺς μὲν ἐλευθεροῦσθαι, τοὺς δὲ φόβου ἀπολύεσθαι — οὐ γὰρ ἔτι δυνατὴν ἔσεσθαι τὴν ὑπόλοιπον Ἀθηναίων δύναμιν τὸν ὕστερον ἐπενεχθησόμενον πόλεμον ἐνεγκεῖν —, καὶ αὐτοὶ δόξαντες αὐτῶν αἴτιοι εἶναι ὑπό τε τῶν ἄλλων ἀνθρώπων καὶ ὑπὸ τῶν ἔπειτα πολὺ θαυμασθήσεσθαι. καὶ ἦν δὲ ἄξιος ὁ ἀγὼν κατά τε ταῦτα, καὶ ὅτι οὐχὶ Ἀθηναίων 3 μόνων περιεγίγνοντο, ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων πολλῶν ξυμμάχων, καὶ οὐδ' αὐτοὶ αὖ μόνοι, ἀλλὰ καὶ μετὰ τῶν ξυμβοηθησάντων σφίσιν ἡγεμόνες τε γενόμενοι μετὰ Κορινθίων καὶ Λακεδαιμονίων καὶ τὴν

---

2. *ὅπως ἐκείνους κ.*] sc. *σωθῆναι*. Dieser Satz steht dem vorhergeh. *περὶ τοῦ αὐτοὶ σωθῆναι* parallel und hängt ebenfalls von *τὴν ἐπιμ. ἐποιοῦντο* ab, das also hier zuerst mit *περί* und dann mit einem Satze mit *ὅπως* verbunden ist. — *ὅπερ ἦν*] „was auch wirklich der Fall war". — *ἀπὸ τῶν παρόντων*] „unter den jetzigen Verhältnissen". — *σφῶν*] *τῶν Συρακοσίων*, verb. mit *τὰ πράγματα* „Macht". — *καθυπέρτερα*] sc. *τῶν Ἀθηναίων*. — *σφίσιν*] abh. von *καλόν* „ruhmvoll"; *ἐς τοὺς Ἑ.* „bei den Gr.". — *ἐλευθεροῦσθαι*] u. *ἀπολύεσθαι* in Verbindung mit *εὐθύς* bezeichnen die Folgen des Sieges mit aller Bestimmtheit als unmittelbar und sofort eintretend, und kennzeichnen daher das Siegesbewufstsein und die feste Zuversicht der Syrakusaner. Im Folgenden wird dann die Rede wieder ruhiger und schreitet im gewöhnlichen Futur. weiter. — *καὶ αὐτοὶ κτλ.*] entspricht dem vorhergehenden *τούς τε ἄλλους Ἕλληνας*, steht aber im Nominat., weil es sich auf das regierende Subjekt bezieht; *αὐτοί* = *οἱ Συρακόσιοι*. — *αὐτῶν*] „daran", näml. an der Befreiung der Hellenen von den Athenern. — *ὑπὸ τῶν ἔπειτα*] *οἱ ἔπειτα* „die Nachwelt".

3. *καί*] „auch in der That". — *ἄξιος*] absol. „wichtig, bedeutend". — *κατὰ ταῦτα*] „aus dem angeführten Grund", näml. wegen des Ruhmes, den sich die Syrakusier durch eine glückliche Beendigung desselben erwerben werden. Damit steht parallel der Satz: *ὅτι οὐχὶ Ἀ. κτλ.*, beide durch *τὲ καί* verbunden. — *περιεγίγνοντο*] de conatu: „beabsichtigen, im Begriffe sein". — *τῶν ἄλλων π. ξ.*] Zu *ἄλλων* vgl. 36, 1: *τοῦ πεζοῦ*. — *καὶ οὐδ' αὐτοὶ κτλ.*] ist ebenfalls abh. von *ὅτι*; aufserdem hat man sich auch hier das Verb. *περιεγίγνοντο* zu denken, an das sich dann *ἡγεμόνες τε κτλ.* anschliefst. — *οὐδ' αὐτοὶ αὖ μ.*] „anderseits auch nicht allein für sich". — *ἡγεμόνες τε γ. κτλ.*] Die Syrakusier führten zugleich mit den Korinthern und Lakedämoniern in

σφετέραν πόλιν ἐμπαρασχόντες προκινδυνεῦσαί τε καὶ τοῦ ναυτικοῦ
4 μέγα μέρος προκόψαντες. ἔθνη γὰρ πλεῖστα δὴ ἐπὶ μίαν πόλιν ταύτην ξυνῆλθε πλήν γε δὴ τοῦ ξύμπαντος ὄχλου τοῦ ἐν τῷδε τῷ πολέμῳ πρὸς τὴν Ἀθηναίων τε πόλιν καὶ Λακεδαιμονίων.

57 Τοσοίδε γὰρ ἑκάτεροι ἐπὶ Σικελίαν τε καὶ περὶ Σικελίας, τοῖς μὲν ξυγκτησόμενοι τὴν χώραν ἐλθόντες, τοῖς δὲ ξυνδιασώσοντες, ἐπὶ Συρακούσαις ἐπολέμησαν οὐ κατὰ δίκην τι μᾶλλον οὐδὲ κατὰ ξυγγένειαν μετ᾽ ἀλλήλων στάντες, ἀλλ᾽ ὡς ἕκαστοι τῆς ξυν-
2 τυχίας ἢ κατὰ τὸ ξυμφέρον ἢ ἀνάγκῃ ἔσχον. Ἀθηναῖοι μὲν αὐτοὶ Ἴωνες ἐπὶ Δωριέας Συρακοσίους ἑκόντες ἦλθον, καὶ αὐτοῖς τῇ αὐτῇ φωνῇ καὶ νομίμοις ἔτι χρώμενοι Λήμνιοι καὶ Ἴμβριοι καὶ

---

diesem Kampfe den Oberbefehl. — ἐμπαρασχόντες] ἐν, sc. τῷ ἀγῶνι: „dabei". Daran schliefst sich als Infintiv des Zweckes προκινδυνεῦσαι = προμαχῆσαι, sc. πρὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων. — τέ] sollte nach ἐμπαρασχόντες gestellt sein, da dieses dem folg. προκόψαντες entspricht. — τοῦ ναυτικοῦ κτλ.] προκόπτειν τινός „weiterkommen in etwas"; dazu tritt μέγα μέρος „ein grofses Stück".

4. δή] verstärkt πλεῖστα: „aller". — ἐπί] „bei, vor". — μίαν πόλιν] tritt zu ταύτην in dem Sinne von μίαν πόλιν οὖσαν. — πλήν γε δή] „natürlich abgesehen von". — τοῦ ἐν τῷδε τῷ π. κτλ.] sc. ξυνελθόντος, das man sich aus ξυνῆλθε hier zu ergänzen hat. Sinn: die Zahl der Völkerschaften und Staaten, die sich vor Syrakus sammelten, war so grofs, dafs nur Athen und Sparta mit ihren Bundesgenossen sie übertrafen.

Kap. 57. 1. ἑκάτεροι] „auf beiden Seiten", aufseiten von Syrakus und Athen, von Freund und Feind. — ἐπὶ Σ. τε καὶ περὶ Σ.] verb. mit ἐπολέμησαν; ἐπὶ Σ. „gegen S.", näher ausgeführt in ἐλθόντες τοῖς μὲν ξ. τὴν χώραν; τοῖς μέν = τοῖς Ἀθηναίοις; περὶ Σ. „für S.", näher ausgeführt in ἐλθόντες τοῖς δὲ ξυνδιασώσοντες, sc. τὴν χώραν; τοῖς δέ = τοῖς Συρακοσίοις. — ἐπὶ Σ.] giebt den Kriegsschauplatz an. — τὶ] „etwas", verbinde mit μᾶλλον; mit dem vorausgehenden οὐ zusammen ist es = οὐδὲν μᾶλλον: „durchaus nicht m.". — μετ᾽ ἀλλήλων στάντες] „sich mit einander verbinden". — τῆς ξυντυχίας] abh. von ὡς; ἔσχον von ἔχειν „sich verhalten".; wir etwa: „so wie sich die einzelnen gerade trafen, zusammenfanden"; die Gründe dafür sind in ἢ κατὰ τὸ ξυμφέρον ἢ ἀνάγκῃ angegeben. Die Bündnisse waren teils eine Folge der Interessengleichheit der Verbündeten, teils durch Zwang der Stärkeren gegen die Schwächeren zustande gebracht.

2. αὐτοί] „selbst", im Gegens. zu den andern, die sich dabei beteiligten. — Ἴωνες] u. Δωριέας geben an, worin der Grund zu dem Kriege lag; es war eben die Stammesverschiedenheit: „als J." und „als D.". — ἑκόντες] „aus freien Stücken", ohne dafs sonst irgendeine Nötigung vorlag, weder Interesse noch Zwang. — αὐτοῖς] verb. mit ξυνεστράτευσαν; dem Sinne nach gehört es aber auch zu τῇ αὐτῇ φ. καὶ νομίμοις; aus τῇ αὐτῇ erg. τοῖς αὐτοῖς zu νομίμοις. —

Αἰγινῆται, οἳ τότε Αἴγιναν εἶχον, καὶ ἔτι Ἑστιαιῆς οἱ ἐν Εὐβοίᾳ [Ἑστίαιαν οἰκοῦντες] ἄποικοι ὄντες ξυνεστράτευσαν. τῶν δὲ ἄλλων 3 οἱ μὲν ὑπήκοοι, οἱ δ' ἀπὸ ξυμμαχίας αὐτόνομοι, εἰσὶ δ' οἳ καὶ μισθοφόροι ξυνεστράτευον. καὶ τῶν μὲν ὑπηκόων καὶ φόρου ὑπο- 4 τελῶν Ἐρετριῆς καὶ Χαλκιδῆς καὶ Στυρῆς καὶ Καρύστιοι ἀπ' Εὐβοίας ἦσαν, ἀπὸ δὲ νήσων Κεῖοι καὶ Ἄνδριοι καὶ Τήνιοι, ἐκ δ' Ἰωνίας Μιλήσιοι καὶ Σάμιοι καὶ Χῖοι. τούτων Χῖοι οὐχ ὑποτελεῖς ὄντες φόρου, ναῦς δὲ παρέχοντες αὐτόνομοι ξυνείποντο. καὶ τὸ πλεῖστον Ἴωνες ὄντες οὗτοι πάντες καὶ ἀπ' Ἀθηναίων πλὴν Καρυστίων — οὗτοι δ' εἰσὶ Δρύοπες —, ὑπήκοοι δ' ὄντες καὶ ἀνάγκῃ ὅμως Ἴωνές γε ἐπὶ Δωριέας ἠκολούθουν. πρὸς δ' αὐτοῖς 5 Αἰολῆς, Μηθυμναῖοι μὲν ναυσὶ καὶ οὐ φόρῳ ὑπήκοοι, Τενέδιοι δὲ καὶ Αἴνιοι ὑποτελεῖς. οὗτοι δὲ Αἰολῆς Αἰολεῦσι τοῖς κτίσασι Βοιωτοῖς τοῖς μετὰ Συρακοσίων κατ' ἀνάγκην ἐμάχοντο, Πλαταιῆς

οἱ ἐν Εὐβοίᾳ] ist beigefügt, um diese Hestiäer von den akarnanischen zu unterscheiden. Hestiäa liegt an der Nordseite von Euböa, später Oreos genannt.

3. *ὑπήκοοι*] prädikativ; ebenso *αὐτόνομοι* u. *μισθοφόροι*. — *ἀπὸ ξ.*] „auf Grund eines B.“, verb. mit *ξυνεστράτευον*. Dies waren vollständig freie und selbständige Staaten, die sich mit den Athenern zur Führung irgendeines Krieges, wie hier des Krieges gegen Syrakus, verbunden hatten. — *εἰσὶ δ' οἳ*] *ἔνιοι*.

4. *καὶ φ. ὑποτελῶν*] nähere Erklärung zu *τῶν μὲν ὑπηκόων*; *καί* „und zwar“. — *Χῖοι*] fügt Thuc. hier bei, weil sie auch aus Ionien sind; allein ihre politische Stellung zu Athen ist eine andere als die der vorhergenannten Staaten; daher der Zusatz: *τούτων Χῖοι κτλ.* — *αὐτόνομοι*] heifsen sie, insofern sie keine Abgaben an die Athener zu zahlen haben und in der Verwaltung ihres Staates frei und selbständig sind; sie gehören aber auch zu den *ὑπήκοοι*, weil sie unter der Oberhoheit der Athener stehen und diesen in allen ihren Kriegen und Unternehmungen Schiffe stellen mufsten. Sie sind also wesentlich von denen verschieden, welche *ἀπὸ ξυμμαχίας αὐτόνομοι ξυνεστράτευον*. — *τὸ πλεῖστον*] „gröfstenteils“; denn auf den Kykladen und in Styra hatten sich auch Leute anderer Stämme niedergelassen. — *ἀπ' Ἀθηναίων*] Die Ionier galten für Abkömmlinge der Athener. — *Δρύοπες*] wohnten am Öta. — *ὅμως*] stellt *Ἴωνές γε* dem *ὑπήκοοι ὄντες καὶ ἀνάγκῃ* entgegen: „zwar als U. und gezwungen, aber doch als I.“, also auch wieder gern, insofern es gegen die Stammesfeinde ging.

5. *Αἰολῆς*] sc. *ἠκολούθουν*; dazu bildet *Μηθυμναῖοι μὲν κτλ.* die Apposition. — *Αἴνιοι*] wohnten in Änos an der thrakischen Küste. — *Αἰολῆς Αἰολεῦσι*] nachdrückliche Zusammenstellung: „Ä. gegen Ä.“; ebenso nachher *Βοιωτοὶ Βοιωτοῖς*. — *τοῖς κτίσασι Β.*] *τοῖς Βοιωτοῖς, οἳ ἔκτισαν αὐτούς* oder *τὰς πόλεις αὐτῶν*. Böotien galt als das Mutterland der äolischen Kolonieen. —

δὲ καὶ ἄντικρυς Βοιωτοὶ Βοιωτοῖς μόνοι εἰκότως κατὰ τὸ ἔχθος.
6 Ῥόδιοι δὲ καὶ Κυθήριοι Δωριῆς ἀμφότεροι, οἱ μὲν Λακεδαιμονίων ἄποικοι, Κυθήριοι, ἐπὶ Λακεδαιμονίους τοὺς ἅμα Γυλίππῳ μετὰ Ἀθηναίων ὅπλα ἐπέφερον, Ῥόδιοι δέ, Ἀργεῖοι γένος, Συρακοσίοις μὲν Δωριεῦσι, Γελῴοις δὲ καὶ ἀποίκοις ἑαυτῶν οὖσι μετὰ Συρα-
7 κοσίων στρατευομένοις ἠναγκάζοντο πολεμεῖν. τῶν τε περὶ Πελοπόννησον νησιωτῶν Κεφαλλῆνες μὲν καὶ Ζακύνθιοι αὐτόνομοι μέν, κατὰ δὲ τὸ νησιωτικὸν μᾶλλον κατειργόμενοι, ὅτι θαλάσσης ἐκράτουν οἱ Ἀθηναῖοι, ξυνείποντο· Κερκυραῖοι δὲ οὐ μόνον Δωριῆς, ἀλλὰ καὶ Κορίνθιοι σαφῶς ἐπὶ Κορινθίους τε καὶ Συρακοσίους, τῶν μὲν ἄποικοι ὄντες, τῶν δὲ ξυγγενεῖς, ἀνάγκῃ μὲν ἐκ τοῦ εὐπρεποῦς, βουλήσει δὲ κατὰ ἔχθος τὸ Κορινθίων οὐχ ἧσσον εἵποντο.
8 καὶ οἱ Μεσσήνιοι νῦν καλούμενοι ἐκ Ναυπάκτου καὶ ἐκ Πύλου τότε ὑπ' Ἀθηναίων ἐχομένης ἐς τὸν πόλεμον παρελήφθησαν. καὶ ἔτι Μεγαρέων φυγάδες οὐ πολλοὶ Μεγαρεῦσι Σελινουντίοις οὖσι κατὰ
9 ξυμφορὰν ἐμάχοντο. τῶν δὲ ἄλλων ἑκούσιος μᾶλλον ἡ στρατεία ἐγίγνετο ἤδη. Ἀργεῖοι μὲν γὰρ οὐ τῆς ξυμμαχίας ἕνεκα μᾶλλον ἢ

Πλαταιῆς δὲ κτλ.] sc. *ἐμάχοντο.* — *καὶ ἄντικρυς Β.*] „sogar geradezu B.“, im Gegens. zu den Kolonisten derselben. — *μόνοι*] sc. *πάντων τῶν Βοιωτῶν.* — *εἰκότως κατὰ τὸ ἔχθ.*] „natürlich wegen der bekannten F.“. Damit rechtfertigt Thuc. die von den Platäern eingenommene Stellung.

6. *Κυθήριοι*] nachträgliche Apposition zu *οἱ μέν,* um jedes Mifsverständnis auszuschliefsen. — *καὶ ἀποίκοις κτλ.*] „sogar K.“, Steigerung von *Δωριεῦσι.*

7. *κατὰ τὸ νησιωτικόν*] „als Inselbewohner“. Als solche waren sie mehr als die Festlandsbewohner dazu gezwungen, den Athenern sich anzuschliefsen. — *σαφῶς*] „bekanntlich“, verb. mit *Κορίνθιοι.* — *ἐπὶ Κ. τε καὶ Σ.*] ist chiastisch dem vorhergehenden *Δωριῆς* und *Κορίνθιοι* gegenüber gestellt — *τῶν μέν*] *τῶν Κορινθίων*; *τῶν δέ* = *τῶν Συρακοσίων.* — *ἐκ τοῦ εὐπρεποῦς*] „der Beschönigung wegen“, d. h. um die Sache zu beschönigen, sagte man, sie seien aus Zwang den Athenern gefolgt. — *οὐχ ἧσσον*] Litotes: „noch mehr“.

8. *οἱ Μ. νῦν καλούμενοι*] ungewöhnlich gestellt st. *οἱ νῦν Μ. καλούμενοι.* Damit sind diejenigen Messenier gemeint, die nach dem 3. messenischen Krieg im J. 455 aus dem Peloponnes auswandern mufsten und von den Athenern in Naupaktos angesiedelt wurden. — *ἐκ Πύλου κτλ.*] In diese Stadt hatten die Athener Messenier aus Naupaktos als Besatzung gelegt. — *οὐ πολλοί*] nämlich 120 Mann. — *Μεγαρεῦσι*] verb. mit *οὖσι.* — *κατὰ ξ.*] *κατὰ τὴν φυγήν.* Ihr Unglück besteht eben in ihrer Verbannung, infolge dessen sie sich nach Athen begeben hatten und so an dem Zuge der Athener teilnehmen mufsten.

9. *ἤδη*] „von hier an“, d. h. von hier an folgt die Aufzählung derjenigen Völkerschaften, die mehr freiwillig den Feldzug mitmachten. — *οὐ μᾶλλον ἤ*]

τῆς Λακεδαιμονίων τε ἔχθρας καὶ τῆς παραυτίκα ἕκαστοι ἰδίας ὠφελίας Δωριῆς ἐπὶ Δωριέας μετὰ Ἀθηναίων Ἰώνων ἠκολούθουν, Μαντινῆς δὲ καὶ ἄλλοι Ἀρκάδων μισθοφόροι ἐπὶ τοὺς ἀεὶ πολεμίους σφίσιν ἀποδεικνυμένους εἰωθότες ἰέναι καὶ τότε τοὺς μετὰ Κορινθίων ἐλθόντας Ἀρκάδας οὐδὲν ἧσσον διὰ κέρδος ἡγούμενοι πολεμίους, Κρῆτες δὲ καὶ Αἰτωλοὶ μισθῷ καὶ οὗτοι πεισθέντες· ξυνέβη δὲ τοῖς Κρησὶ τὴν Γέλαν Ῥοδίοις ξυγκτίσαντας μὴ ξὺν τοῖς ἀποίκοις, ἀλλ' ἐπὶ τοὺς ἀποίκους ἑκόντας μετὰ μισθοῦ ἐλθεῖν. καὶ Ἀκαρνάνων τινὲς ἅμα μὲν κέρδει, τὸ δὲ πλέον Δημοσθένους φιλίᾳ καὶ Ἀθηναίων εὐνοίᾳ ξύμμαχοι ὄντες ἐπεκούρησαν. καὶ οἵδε μὲν τῷ Ἰονίῳ κόλπῳ ὁριζόμενοι· Ἰταλιωτῶν δὲ Θούριοι καὶ Μεταπόντιοι ἐν τοιαύταις ἀνάγκαις τότε στασιωτικῶν καιρῶν κατειλημμένοι ξυνεστράτευον καὶ Σικελιωτῶν Νάξιοι καὶ Καταναῖοι, βαρβάρων δὲ Ἐγεσταῖοι, οἵπερ ἐπηγάγοντο, καὶ Σικελῶν τὸ πλέον καὶ τῶν ἔξω Σικελίας Τυρσηνῶν τέ τινες κατὰ διαφορὰν Συρακοσίων καὶ Ἰάπυγες μισθοφόροι. τοσάδε μὲν μετὰ Ἀθηναίων ἔθνη ἐστράτευον. 10 11

---

vgl. 19, 5. — ἕκαστοι] partit. Apposition zu Ἀργεῖοι, hebt den Begriff ἰδίας hervor: „jeder wegen seines eigenen" u. s. w. — Μαντινῆς δὲ καὶ ἄλλοι Ἀ.] sc. ἠκολούθουν, zu dem μισθοφόροι prädikativ tritt. Die folg. Worte ἐπὶ τοὺς ἀεὶ κτλ. sind kausal. — ἀεί] „jedesmal"; πολεμίους ist prädikat. zu ἀποδεικνυμένους, sc. ὑπὸ τῶν μισθούντων. Sinn: ihre Feinde werden ihnen in jedem einzelnen Fall von denjenigen bezeichnet, die sie in Sold nehmen. — καὶ τότε] „und so auch damals". — οὐδὲν ἧσσον] „ebenso", wie irgendwelche andere, die mit ihnen nicht stammverwandt sind. — Κρῆτες δὲ καὶ Αἰτ.] sc. ἠκολούθουν. — καὶ οὗτοι] vgl. 8, 1: καὶ αὐτός, nämlich wie die Arkadier. — τὴν Γ. Ῥ. ξυγκτίσαντας] gehört zu dem Infin. ἐλθεῖν; mit Bezug auf ξυνέβη τοῖς Κρησὶ stände der Dativ. Die Kolonisten der Kreter sind eben die Bewohner von Gela.

10. τὸ δὲ πλέον] entspricht dem vorhergeh. ἅμα μέν, ist aber stärker als ἅμα δέ, das man regelmäfsig danach erwartet hätte: „noch mehr aber".

11. οἵδε] auf das Vorhergehende zurückweisend = οὗτοι; danach denke als Prädikat etwa ἠκολούθουν. — ἐν τοιαύταις ἀνάγκαις κτλ.] sc. ὥστε ξυστρατεύειν τοῖς Ἀθηναίοις. ἀνάγκαι „die Lage", die einen zwingt, etwas zu thun; dazu tritt als Genet. Subj. στασιωτικῶν καιρῶν „infolge von Parteikämpfen"; zu κατειλημμένοι denke ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων. Die Athener hatten damals bei ihrer Ankunft die Thurier angetroffen, wie sie gerade die den Athenern feindliche Partei aus der Stadt vertrieben hatten; die den Athenern freundliche, die nun an der Herrschaft war, mufste den Athenern helfen. — ἐπηγάγοντο] sc. τοὺς Ἀθηναίους. — τὸ πλέον] kollektiv = οἱ πλείονες: „der gröfste Teil". — τοσάδε] auf das Vorhergehende bezogen = τοσοῦτοι.

58 Συρακοσίοις δὲ ἀντεβοήθησαν Καμαριναῖοι μὲν ὅμοροι ὄντες καὶ Γελῷοι οἰκοῦντες μετ᾽ αὐτούς, ἔπειτα Ἀκραγαντίνων ἡσυχα-
2 ζόντων ἐν τῷ ἐπ᾽ ἐκεῖνα ἱδρυμένοι Σελινούντιοι. καὶ οἵδε μὲν τῆς Σικελίας τὸ πρὸς Λιβύην μέρος τετραμμένον νεμόμενοι, Ἱμεραῖοι δὲ ἀπὸ τοῦ πρὸς τὸν Τυρσηνικὸν πόντον μορίου, ἐν ᾧ καὶ μόνοι Ἕλληνες οἰκοῦσιν· οὗτοι δὲ καὶ ἐξ αὐτοῦ μόνοι ἐβοήθησαν.
3 καὶ Ἑλληνικὰ μὲν ἔθνη τῶν ἐν Σικελίᾳ τοσάδε, Δωριῆς τε καὶ [οἱ] αὐτόνομοι πάντες, ξυνεμάχουν, βαρβάρων δὲ Σικελοὶ μόνοι, ὅσοι μὴ ἀφέστασαν πρὸς τοὺς Ἀθηναίους· τῶν δ᾽ ἔξω Σικελίας Ἑλλήνων Λακεδαιμόνιοι μὲν ἡγεμόνα Σπαρτιάτην παρεχόμενοι, νεοδαμώδεις δὲ τοὺς ἄλλους καὶ Εἵλωτας [δύναται δὲ τὸ νεοδαμῶδες ἐλεύθερον ἤδη εἶναι], Κορίνθιοι δὲ καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ μόνοι παραγενόμενοι καὶ Λευκάδιοι καὶ Ἀμπρακιῶται κατὰ τὸ ξυγγενές, ἐκ δὲ Ἀρκαδίας μισθοφόροι ὑπὸ Κορινθίων ἀποσταλέντες καὶ Σικυώνιοι ἀναγκαστοὶ στρατεύοντες, καὶ τῶν ἔξω Πε-
4 λοποννήσου Βοιωτοί. πρὸς δὲ τοὺς ἐπελθόντας τούτους οἱ Σικε-

---

Kap. 58. 1. ἀντεβοήθησαν] ἀντί „dagegen, anderseits". — μετ᾽ αὐτούς] μετὰ τοὺς Καμαριναίους; μετά „hinter", d. h. weiter westlich. — Ἀκραγ. ἡσυχ.] kausal. Die Akragantiner waren neutral. — ἐν τῷ ἐπ᾽ ἐκεῖνα] sc. τῶν Ἀκραγαντίνων: „jenseits, hinter", in demselben Sinne wie vorhin μετά; ἱδρυμένοι = οἰκοῦντες.

2. οἵδε] steht hier, wie 57, 11; als Verb. denke ἐβοήθησαν. — πρὸς Λ.] verb. mit τετραμμένον; zur Stellung vgl. 23, 3: αἱ πρὸ τοῦ στόματος νῆες ναυμαχοῦσαι. — Ἱμεραῖοι δέ] sc. ἐβοήθησαν. — τὸν Τ. πόντον] Das Tyrrhenische Meer ist nördlich von Sicilien. — Ἕλληνες] prädikativ. Die Himeräer sind die einzigen Griechen an der Nordküste Siciliens. — ἐξ αὐτοῦ] ἐκ τοῦ πρὸς Τ. πόντον μορίου.

3. Δωριῆς τε καὶ αὐτ. πάντες] Apposition zu Ἑλληνικὰ ἔθνη. —, μόνοι] verb. mit βαρβάρων. Die Elymer und Phönizier, die auch Barbaren waren, halfen ihnen nicht. — ὅσοι μὴ κτλ.] schränkt den Begriff Σικελοί ein, vgl. 1, 3. Die Mehrzahl der Sikeler stand aufseiten der Athener. — Λακεδαιμόνιοι μέν] sc. ξυνεμάχουν, das man auch zu den folg. Subjekten als Prädikat zu denken hat. — ἡγεμόνα] prädikativ; das folg. νεοδαμώδεις δὲ κτλ. ist = οἱ δὲ ἄλλοι, οὓς παρείχοντο, νεοδαμώδεις καὶ Εἵλωτες ἦσαν. Über die Neodamoden vgl. 19, 3. — μόνοι παραγεν.] bezieht sich nur auf die Korinthier; denn nur diese waren mit Flotte und Landheer erschienen. — κατὰ τὸ ξυγγενές] κατὰ τὴν ξυγγένειαν, vgl. 20, 1: κατὰ τὸ ξυμμαχικόν. Die Leukadier und Amprakioten sind, ebenso wie die Syrakusaner, Kolonisten der Korinthier. — ἀναγκαστοί] von den Lakedämoniern, die in Sikyon im J. 418 eine Oligarchie eingerichtet hatten.

4. πρός] „im Vergleiche mit"; ebenso nachher πρὸς ἅπαντας τοὺς ἄλλους. —

λιῶται. αὐτοὶ πλῆθος πλέον κατὰ πάντα παρέσχοντο ἅτε μεγάλας πόλεις οἰκοῦντες· καὶ γὰρ ὁπλῖται πολλοὶ καὶ νῆες καὶ ἵπποι καὶ ὁ ἄλλος ὅμιλος ἄφθονος ξυνελέγη. καὶ πρὸς ἅπαντας αὖθις, ὡς εἰπεῖν, τοὺς ἄλλους Συρακόσιοι αὐτοὶ πλείω ἐπορίσαντο διὰ μέγεθός τε πόλεως, καὶ ὅτι ἐν μεγίστῳ κινδύνῳ ἦσαν.

59 Καὶ αἱ μὲν ἑκατέρων ἐπικουρίαι τοσαίδε ξυνελέγησαν, καὶ τότε ἤδη πᾶσαι ἀμφοτέροις παρῆσαν, καὶ οὐκέτι οὐδὲν οὐδετέροις ἐπῆλθεν.

Οἱ δ' οὖν Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι εἰκότως ἐνόμισαν καλὸν ἀγώνισμα σφίσιν εἶναι ἐπὶ τῇ γεγενημένῃ νίκῃ τῆς ναυμαχίας ἑλεῖν 2 τε τὸ στρατόπεδον ἅπαν τῶν Ἀθηναίων τοσοῦτον ὂν καὶ μηδὲ καθ' ἕτερα αὐτούς, μήτε διὰ θαλάσσης μήτε τῷ πεζῷ, διαφυγεῖν. ἔκλῃον οὖν τόν τε λιμένα εὐθὺς τὸν μέγαν ἔχοντα τὸ στόμα ὀκτὼ 3 σταδίων μάλιστα τριήρεσι πλαγίαις καὶ πλοίοις καὶ ἀκάτοις ἐπ' ἀγκυρῶν ὁρμίζοντες καὶ τἆλλα, ἢν ἔτι ναυμαχεῖν οἱ Ἀθηναῖοι τολμήσωσι, παρεσκευάζοντο καὶ ὀλίγον οὐδὲν ἐς οὐδὲν ἐπενόουν.

κατὰ πάντα] „in allen Stücken", erklärt in καὶ γὰρ ὁπλῖται κτλ. Es bezieht sich also auf die einzelnen Teile des Heeres und der Rüstung. — πολλοί] prädikativ: „in grofser Zahl"; ebenso nachher ἄφθονος. — ὁ ἄλλος ὅμιλος] sind die Leichtbewaffneten aller Art. — αὖθις] „wieder" weist darauf hin, dafs dies der zweite Vergleich ist. — ὡς εἰπεῖν] mildert den Ausdruck ἅπαντας. — καὶ ὅτι κτλ.] steht dem vorhergeh. διὰ μέγεθός τε πόλεως parallel und giebt den zweiten Grund an.

Kap. 59. 1. τοσαίδε] steht wie τοσάδε 57, 11. Es ist hier prädikativ = τοσαίδε ἦσαν αἱ ἐκ. ἐπικουρίαι, αἳ ξυνελέγησαν. — τότε] bezeichnet den Zeitpunkt, in dem sich die Erzählung gerade befindet, also den Herbst 413.

2. δ' οὖν] „aber also", nimmt die durch Kap. 57 u. 58 unterbrochene Erzählung der Kap. 56 wieder auf, aus dem auch der Satz καλὸν ἀγώνισμα σφίσιν εἶναι wiederholt wird. — εἰκότως] „mit Recht". — ἐπί] „auf ... hin". — στρατόπεδον] στράτευμα. — καὶ μηδὲ καθ' κτλ.] „und dafs sie" u. s. w. Wechsel des Subjekts! αὐτούς = τοὺς Ἀθηναίους. — μηδὲ καθ' ἕτερα] „auf keiner Seite", erklärt in μήτε διὰ θαλάσσης μήτε τῷ πεζῷ. Übrigens zeigt sich auch darin wieder das Streben des Thuc. nach Abwechselung und Verschiedenheit der Konstruktion; regelmäfsig wäre entweder μήτε διὰ θ. μήτε πεζῇ, resp. κατὰ γῆν, oder μήτε τῷ ναυτικῷ μήτε τῷ π.

3. μάλιστα] vgl. 1, 5. — πλαγίαις] „schräg vorgelegt", so dafs die Seiten den Feinden zugekehrt waren. Dieses Adjektiv gehört auch zu πλοίοις καὶ ἀκάτοις. — ἐπ' ἀγκυρῶν ὁρμ.] ἃς ἐπ' ἀγκ. ὥρμιζον. — ὀλίγον οὐδέν] οὐδὲν μικρόν; ἐς οὐδέν steht wegen der vorhergehenden Negation st. ἔς τι, oder vielmehr nach unserer Ausdrucksweise: ἐς οὐδὲν μικρόν τι „in keiner Beziehung etwas Geringes". Sinn: sie hatten in jeder Beziehung Grofses vor.

60 Τοῖς δὲ Ἀθηναίοις τήν τε ἀπόκλησιν ὁρῶσι καὶ τὴν ἄλλην
2 διάνοιαν αὐτῶν αἰσθομένοις βουλευτέα ἐδόκει. καὶ ξυνελθόντες οἵ
τε στρατηγοὶ καὶ οἱ ταξίαρχοι πρὸς τὴν παροῦσαν ἀπορίαν τῶν
τε ἄλλων, καὶ ὅτι τὰ ἐπιτήδεια οὔτε αὐτίκα ἔτι εἶχον — προ-
πέμψαντες γὰρ ἐς Κατάνην ὡς ἐκπλευσόμενοι ἀπεῖπον μὴ ἐπά-
γειν — οὔτε τὸ λοιπὸν ἔμελλον ἕξειν, εἰ μὴ ναυκρατήσουσιν, ἐβου-
λεύσαντο τὰ μὲν τείχη τὰ ἄνω ἐκλιπεῖν, πρὸς δὲ αὐταῖς ταῖς
ναυσὶν ἀπολαβόντες διατειχίσματι, ὅσον οἷόν τε ἐλάχιστον τοῖς τε
σκεύεσι καὶ τοῖς ἀσθενοῦσιν ἱκανὸν γενέσθαι, τοῦτο μὲν φρουρεῖν,
ἀπὸ δὲ τοῦ ἄλλου πεζοῦ τὰς ναῦς ἁπάσας, ὅσαι ἦσαν καὶ δυναταὶ
καὶ ἀπλοώτεραι, πάντα τινὰ ἐσβιβάζοντες πληρῶσαι καὶ διαναυ-
μαχήσαντες, ἢν μὲν νικῶσιν, ἐς Κατάνην κομίζεσθαι, ἢν δὲ μή,
ἐμπρήσαντες τὰς ναῦς πεζῇ ξυνταξάμενοι ἀποχωρεῖν, ᾗ ἂν τάχιστα
μέλλωσί τινος χωρίου, ἢ βαρβαρικοῦ ἢ Ἑλληνικοῦ, φιλίου ἀντιλή-
3 ψεσθαι. καὶ οἱ μέν, ὡς ἔδοξεν αὐτοῖς ταῦτα, καὶ ἐποίησαν· ἔκ
τε γὰρ τῶν ἄνω τειχῶν ὑποκατέβησαν καὶ τὰς ναῦς ἐπλήρωσαν
πάσας ἀναγκάσαντες ἐσβαίνειν, ὅστις καὶ ὁπωσοῦν ἐδόκει ἡλι-
4 κίας μετέχων ἐπιτήδειος εἶναι. καὶ ξυνεπληρώθησαν νῆες αἱ

Kap. 60. 1. *τὴν ἄλλην δ.*] Zu *ἄλλην* vgl. 36, 1: *τοῦ πεζοῦ*. — *βουλευτέα*] sc. *εἶναι*. Die Verbalia auf *έος* stehen bei Thuc. regelmäfsig im Neutr. Plur. statt Singular.

2. *πρὸς τὴν π. ἀπορίαν*] verb. mit *ἐβουλεύσαντο*; *πρός* „inbetreff, hinsichtlich". — *τῶν τε ἄλλων*] Neutrum; damit steht parallel *καὶ ὅτι τὰ ἐπιτήδεια κτλ.* — *ἐπάγειν*] sc. *τὰ ἐπιτήδεια*; *ὡς ἐκπλευσόμενοι* „als Leute, die" oder „im Begriffe zu". Damit ist die Abfahrt gemeint, die durch die Mondfinsternis verhindert wurde; *ἀπεῖπον* hat also Plusquamperf.-Bedeutung. — *τὸ λοιπόν*] „für die Zukunft". — *τὰ ἄνω*] „die oberen", d. h. die vom Meere weiter entfernten, gerade am Fufse von Epipolä liegenden Teile der Befestigungswerke. — *πρὸς αὐταῖς ταῖς ν.*] „unmittelbar bei den Sch.". — *ὅσον*] *τοσοῦτο ὅσον*. — *οἷόν τε*] sc. *ἦν*, davon abh. *γενέσθαι ἱκανὸν τοῖς τε σκεύεσι κτλ.*; dazu tritt *ἐλάχιστον* in dem Sinne von *ἐλάχιστον ὄν*: „das kleinste Stück, das" u. s. w. — *τοῦτο*] eben dieses für das Kriegsgerät und die Kranken hergerichtete Stück der Befestigung. — *ἀπὸ τοῦ ἄλλου π.*] soweit es nämlich nicht zur Besatzung nötig war. *ἀπό* „mit". — *δυναταί*] „seetüchtig". — *πάντα τινὰ ἐσβ.*] giebt die Art und Weise des *πληρῶσαι* an; *πᾶς τις* „jeder einzelne". — *ᾗ*] „auf dem Wege, auf welchem". — *ἢ βαρβ. ἢ Ἑ.*] Apposition zu *τινός*.

3. *καὶ ἐποίησαν*] *καί* bezeichnet die gegenseitige Beziehung des Neben- und Hauptsatzes: wie das eine, so auch das andere. — *ὅστις*] „jeden der"; *καὶ ὁπωσοῦν* „nur irgendwie". — *ἡλικίας μετέχων*] *νέος ὤν*.

πᾶσαι δέκα μάλιστα καὶ ἑκατόν· τοξότας τε ἐπ' αὐτὰς πολλοὺς καὶ ἀκοντιστὰς τῶν τε Ἀκαρνάνων καὶ τῶν ἄλλων ξένων ἐσεβίβαζον καὶ τἆλλα, ὡς οἷόν τ' ἦν ἐξ ἀναγκαίου τε καὶ τοιαύτης διανοίας, ἐπορίσαντο. ὁ δὲ Νικίας, ἐπειδὴ τὰ πολλὰ ἑτοῖμα ἦν, ὁρῶν τοὺς 5 στρατιώτας τῷ τε παρὰ τὸ εἰωθὸς πολὺ ταῖς ναυσὶ κρατηθῆναι ἀθυμοῦντας καὶ διὰ τὴν τῶν ἐπιτηδείων σπάνιν ὡς τάχιστα βουλομένους διακινδυνεύειν ξυγκαλέσας ἅπαντας παρεκελεύσατό τε πρῶτον καὶ ἔλεξε τοιάδε.

„Ἄνδρες στρατιῶται Ἀθηναίων τε καὶ τῶν ἄλλων ξυμμάχων, 61 ὁ μὲν ἀγὼν ὁ μέλλων ὁμοίως κοινὸς ἅπασιν ἔσται περί τε σωτηρίας καὶ πατρίδος [ἑκάστοις οὐχ ἧσσον ἢ τοῖς πολεμίοις]· ἢν γὰρ κρατήσωμεν νῦν ταῖς ναυσίν, ἔστι τῳ τὴν ὑπάρχουσάν που οἰκείαν πόλιν ἐπιδεῖν. ἀθυμεῖν δὲ οὐ χρὴ οὐδὲ πάσχειν, ὅπερ οἱ ἀπειρότατοι τῶν ἀνθρώπων, οἳ τοῖς πρώτοις ἀγῶσι σφαλέντες ἔπειτα 2 διὰ παντὸς τὴν ἐλπίδα τοῦ φόβου ὁμοίαν ταῖς ξυμφοραῖς ἔχουσιν. ἀλλ' ὅσοι τε Ἀθηναίων πάρεστε πολλῶν ἤδη πολέμων ἔμπειροι 3

---

4. αἱ πᾶσαι] „im ganzen". — ἐξ ἀναγκαίου] „bei ihrer bedrängten Lage"; diesem entspricht ἐκ τοιαύτης διανοίας „bei einem solchen Entschlufs", wie sie ihn in ihrer Verzweiflung gefafst hatten.

5. τῷ] verb. mit κρατηθῆναι; im Folg. entspricht διὰ τὴν τῶν ἐ. σπάνιν. — παρὰ τὸ εἰωθός] „wider die Gewohnheit"; denn bisher hatten die Athener entweder gesiegt oder doch ohne Entscheidung gekämpft. — πολύ] μάλα. — διακινδυνεύειν] „die Entscheidungsschlacht liefern".

Kap. 61. 1. τῶν ἄλλων ξ.] Zu ἄλλων vgl. 36, 1: τοῦ πεζοῦ. — ὁμοίως] verb. mit ἅπασιν; ὁμοίως κοινὸς ἅπ. ist dem Sinne nach = ὁμοίως κοινὸς ἅπ. ὤν. — ἔστι τῳ] ἔξεστί τῳ = τινι; τίς „jeder". — που] „irgendwo", „da oder dort"; denn die Soldaten haben nicht eine Vaterstadt, sondern viele, die da und dort in Griechenland liegen. — ἐπιδεῖν] „wiedersehen".

2. ὅπερ οἱ ἀ. τῶν ἀνθρώπων] sc. πάσχουσιν; was das ist, giebt der Relativsatz οἳ τοῖς πρώτοις κτλ. an. — διὰ παντός] sc. τοῦ χρόνου: „immerfort". — τοῦ φόβου] Genet. subj. zu τὴν ἐλπίδα: „die Erwartung, die sie in ihrer Furcht hegen"; dazu tritt ὁμοίαν ταῖς ξ. prädikativ = τὴν ἐλπίδα τοῦ φόβου, ἣν ἔχουσιν, ἔχουσιν ὁμοίαν ταῖς ξ., und dies ist dem Sinne nach = φοβούμενοι ἐλπίζουσι τοιαῦτα, οἷα ὁμοῖά ἐστι ταῖς ξ.; αἱ ξυμφοραί „das erlittene Unglück". Da sie einmal Unglück gehabt, bilden sie sich ein, sie würden jetzt immer Unglück haben.

3. ἀλλά] leitet eine im Vorhergehenden begründete Aufforderung ein: „daher, deshalb". — Ἀθηναίων] stellen wir vor den Relativsatz = ἀλλ' ὦ Ἀθηναῖοι, ὅσοι πάρεστε, oder mit Verwandlung des Relativsatzes in ein Particip.: ἀλλ' ὦ παρόντες Ἀθηναῖοι. Dasselbe gilt von ὅσοι τῶν ξυμμάχων, sc.

ὄντες καὶ ὅσοι τῶν ξυμμάχων ξυστρατευόμενοι ἀεί, μνήσθητε τῶν ἐν τοῖς πολέμοις παραλόγων καὶ τὸ τῆς τύχης κἂν μεθ' ἡμῶν ἐλπίσαντες στῆναι καὶ ὡς ἀναμαχούμενοι ἀξίως τοῦδε τοῦ πλήθους, ὅσον αὐτοὶ ὑμῶν αὐτῶν ἐφορᾶτε, παρασκευάζεσθε."

62 „Ἃ δὲ ἀρωγὰ ἐνείδομεν ἐπὶ τῇ τοῦ λιμένος στενότητι πρὸς τὸν μέλλοντα ὄχλον τῶν νεῶν ἔσεσθαι καὶ πρὸς τὴν ἐκείνων ἐπὶ τῶν καταστρωμάτων παρασκευήν, οἷς πρότερον ἐβλαπτόμεθα, πάντα καὶ ἡμῖν νῦν ἐκ τῶν παρόντων μετὰ τῶν κυβερνητῶν 2 ἐσκεμμένα ἡτοίμασται. καὶ γὰρ τοξόται πολλοὶ καὶ ἀκοντισταὶ ἐπιβήσονται καὶ ὄχλος, ᾧ ναυμαχίαν μὲν ποιούμενοι ἐν πελάγει οὐκ ἂν ἐχρώμεθα διὰ τὸ βλάπτειν ἂν τὸ τῆς ἐπιστήμης τῇ βαρύτητι τῶν νεῶν, ἐν δὲ τῇ ἐνθάδε ἠναγκασμένῃ ἀπὸ τῶν νεῶν πεζο- 3 μαχίᾳ πρόσφορα ἔσται. ηὕρηται δ' ἡμῖν, ὅσα χρὴ ἀντιναυπηγῆσαι, καὶ πρὸς τὰς τῶν ἐπωτίδων αὐτοῖς παχύτητας, ᾧπερ δὴ μάλιστα

πάρεστε. — τὸ τῆς τ.] τὴν τύχην. Konstr.: ἐλπίσαντες τὸ τῆς τ. κἂν μεθ' ἡμῶν στῆναι; στῆναι μετά τινος „auf die Seite eines treten". — ὡς ἀναμ.] ist dem vorhergeh. Particip. ἐλπίσαντες koordiniert: „indem ihr euch vornehmt, in dem Vorsatze zu"; ἀναμάχεσθαι „in einem neuen Kampfe kämpfen". — ὑμῶν αὐτῶν] abh. von ὅσον. Sinn: ihre grofse Zahl verpflichtet sie zu tapferem und siegreichem Kampfe.

Kap. 62. 1. ἐνείδομεν] ἐν, sc. τῷ ἀγῶνι: „dabei". — ἐπὶ τῇ τοῦ. λ. στ.] ἐπί „bei"; diese Worte verb. mit πρὸς τὸν μ. ὄχλον τῶν ν. ἔσεσθαι; ἔσεσθαι gehört zu μέλλοντα. Bei der Enge des Hafens wird ein Gedränge der Schiffe entstehen. — πρὸς τὴν ἐκείνων κτλ.] bezieht sich auf die Herrichtung der syrakusanischen Schiffe zur Schlacht, wie sie 36, 2ff. geschildert ist. — οἷς] Neutrum mit Bezug auf ὄχλον u. παρασκευήν: „wodurch". — ἐκ τῶν παρόντων] „soweit es unter den gegenwärtigen Verhältnissen möglich ist".

2. ἐπιβήσονται] sc. ἐπὶ τῶν νεῶν. — καὶ ὄχλος] fafst das Vorhergehende zusammen: „u. damit eine Menschenmenge". — διὰ τὸ βλάπτειν κτλ.] ἂν bei βλάπτειν bezeichnet den Modus Irrealis; τὸ τῆς ἐπιστήμης = τὴν ἐπιστήμην; das Subjekt ist ὄχλος. Sinn: die Menschenmenge beschwert die Schiffe zu sehr und schadet dadurch der Geschicklichkeit der Seeleute, indem sie diese an der richtigen Verwertung ihrer Kunst hindert. — ἐν δὲ τῇ ἐνθάδε κτλ.] Zur Fortführung des Relativsatzes vgl. 4, 4: καὶ εἰ τειχισθείη. Hier erwartet man: ἃ δὲ ἐν τῇ κτλ.; denn Thuc. geht vom bestimmten Anschlufs an ὄχλος jetzt zum Neutrum über; „was aber" u. s. w., nämlich die getroffenen und vorher erwähnten Mafsregeln. — ἠναγκασμένῃ] κατ' ἀνάγκην γενησομένῃ. — πεζομαχίᾳ] nennt er diese Art von ναυμαχίαι wegen ihrer Ähnlichkeit mit Landschlachten.

3. ὅσα] πάντα ὅσα. — καὶ πρὸς τὰς κτλ.] καί erklärend: „nämlich". Zu τῶν ἐπωτίδων vgl. 34, 5. — αὐτοῖς] dem Sinne nach = αὐτῶν, wie 40, 5. —

ἐβλαπτόμεθα, χειρῶν σιδηρῶν ἐπιβολαί, αἳ σχήσουσι τὴν πάλιν ἀνάκρουσιν τῆς προσπεσούσης νεώς, ἢν τὰ ἐπὶ τούτοις οἱ ἐπιβάται ὑπουργῶσιν. ἐς τοῦτο γὰρ δὴ ἠναγκάσμεθα, ὥστε πεζομαχεῖν ἀπὸ 4 *τῶν νεῶν, καὶ τὸ μήτε αὐτοὺς ἀνακρούεσθαι μήτ' ἐκείνους ἐᾶν ὠφέλιμον φαίνεται ἄλλως τε καὶ τῆς γῆς, πλὴν ὅσον ἂν ὁ πεζὸς ἡμῶν ἐπέχῃ, πολεμίας οὔσης."*

„Ὧν χρὴ μεμνημένους διαμάχεσθαι, ὅσον ἂν δύνησθε, καὶ μὴ **63** *ἐξωθεῖσθαι ἐς αὐτήν, ἀλλὰ ξυμπεσούσης νηὶ νεὼς μὴ πρότερον ἀξιοῦν ἀπολύεσθαι, ἢ τοὺς ἀπὸ τοῦ πολεμίου καταστρώματος ὁπλίτας ἀπαράξητε. καὶ ταῦτα τοῖς ὁπλίταις οὐχ ἧσσον τῶν* 2 *ναυτῶν παρακελεύομαι, ὅσῳ τῶν ἄνωθεν μᾶλλον τὸ ἔργον τοῦτο· ὑπάρχει δ' ἡμῖν ἔτι νῦν γε τὰ πλείω τῷ πεζῷ ἐπικρατεῖν. τοῖς* 3 *δὲ ναύταις παραινῶ καὶ ἐν τῷ αὐτῷ τῷδε καὶ δέομαι μὴ ἐκπεπλῆχθαί τι ταῖς ξυμφοραῖς ἄγαν τήν τε παρασκευὴν ἀπὸ τῶν*

ᾧπερ δή] schliefst sich ganz allgemein an das Vorhergehende an: „eben gerade die Vorrichtung, durch welche". — *χειρῶν σιδ.*] sind die lat. *manus ferreae* „Enterhaken". — *σχήσουσι*] *κωλύσουσι.* — *τὴν π. ἀνάκρουσιν*] vgl. 36, 5. — *τὰ ἐπὶ τούτοις*] „das Weitere", d. h. auf das feindliche Schiff springen und dasselbe wegnehmen.

4. *ἐς τοῦτο*] „dazu", erkl. in *ὥστε κτλ.* — *αὐτούς*] die Athener „selbst", im Gegens. zu *ἐκείνους.* — *ἐᾶν*] sc. *ἀνακρούεσθαι.* — *ἄλλως τε καί*] vgl. 1, 2. — *πλὴν ὅσον*] „aufser der Strecke, die"; *ἐπέχειν* „besetzt halten".

Kap. 63. 1. *ὧν*] knüpft, das Vorhergehende zusammenfassend, relativ an. — *διαμάχεσθαι*] *διά* „unaufhörlich". — *ὅσον*] *ὅσον χρόνον.* — *καὶ μὴ ἐξ.*] sc. *χρή* „dürfen". — *ἐς αὐτήν*] *ἐς τὴν γῆν.* — *ἀλλὰ ξυμπεσούσης κτλ.*] Konstr.: *ἀλλὰ χρὴ ὑμᾶς ἀξιοῦν ἀπολύεσθαι μὴ πρότερον*; *ἀξιοῦν* „sich entschliefsen". — *ἤ*] nach *μὴ πρότερον* st. des gewöhnlichen *πρίν*; danach steht der Konjunktiv ohne *ἄν*, was Thuc. auch bei *πρίν* mehrere Male hat. — *τοὺς ἀπὸ τοῦ π. κ. ὁπλίτας*] kurz st. *τοὺς ἐν τῷ π. κ. ὁπλίτας ἀπὸ τοῦ πολεμίου καταστρώματος,* vgl. 2, 1: *οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι.*

2. *ταῦτα*] Accus. des Inhalts zu *παρακελεύομαι*: „dazu". — *οὐχ ἧσσον*] Litotes = *μᾶλλον.* — *τῶν ναυτῶν*] *ἢ τοῖς ναύταις.* — *ὅσῳ*] „in demselben Grade als" oder „weil". Zu ergänzen ist *ἐστίν.* — *τῶν ἄνωθεν*] *τῶν ἀπὸ τοῦ καταστρώματος.* Der Grieche fragt woher?, wir wo? — *μᾶλλον*] sc. *ἢ τῶν ναυτῶν.* — *τὸ ἔργον τοῦτο*] *τὸ ἀπαράξαι τοὺς ἀπὸ τοῦ πολεμίου καταστρώματος ὁπλίτας.* — *ὑπάρχει*] *ἔξεστι.* — *ἔτι νῦν γε*] „aber später vielleicht nicht mehr". — *τὰ πλείω*] Accus. des Inhalts zu *ἐπικρατεῖν*: „meistenteils".

3. *ἐν τῷ αὐτῷ τῷδε*] „gerade dabei", sc. *ἐν τῷ παραινεῖν*; zu *δέομαι* ergänze *τῶν ναυτῶν* aus *τοῖς ναύταις.* — *τὶ ἄγαν*] „etwas allzu sehr". — *ἀπὸ*

καταστρωμάτων βελτίω νῦν ἔχοντας καὶ τὰς ναῦς πλείους ἐκείνην τε τὴν ἡδονὴν ἐνθυμεῖσθαι ὡς ἀξία ἐστὶ διασώσασθαι, οἳ τέως Ἀθηναῖοι νομιζόμενοι καὶ μὴ ὄντες ἡμῶν τῆς τε φωνῆς τῇ ἐπιστήμῃ καὶ τῶν τρόπων τῇ μιμήσει ἐθαυμάζεσθε κατὰ τὴν Ἑλλάδα καὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἡμετέρας οὐκ ἔλασσον κατὰ τὸ ὠφελεῖσθαι ἔς τε τὸ φοβερὸν τοῖς ὑπηκόοις καὶ τὸ μὴ ἀδικεῖσθαι [πολὺ πλεῖον] 4 *μετείχετε. ὥστε κοινωνοὶ μόνοι ἐλευθέρως ἡμῖν τῆς ἀρχῆς ὄντες δικαιώσατε αὐτὴν νῦν μὴ καταπροδιδόναι, καταφρονήσαντες δὲ Κορινθίων τε, οὓς πολλάκις νενικήκατε, καὶ Σικελιωτῶν, ὧν οὐδ' ἀντιστῆναι οὐδείς, ἕως ἤκμαζε τὸ ναυτικὸν ἡμῖν, ἠξίωσεν, ἀμύνασθε αὐτοὺς καὶ δείξατε, ὅτι καὶ μετὰ ἀσθενείας καὶ ξυμφορῶν ἡ ὑμετέρα ἐπιστήμη κρείσσων ἐστὶν ἑτέρας εὐτυχούσης ῥώμης.*“

τῶν καταστρ.] ist stärker als *ἐπὶ τῶν καταστρ.*, das unserer Ausdrucksweise entspricht und oben 62, 1 gesetzt ist; es bezeichnet nicht blofs, was sich auf dem Verdecke befindet, sondern auch den Gebrauch, der damit von dem Verdeck aus gemacht wird. — *βελτίω*] prädikativ = *τὴν παρασκευήν, ἣν ἔχουσι, βελτίω νῦν ἔχοντας*; ebenso ist es mit *πλείους*, sc. *ἢ ἐν τῇ προτέρᾳ ναυμαχίᾳ*. — *ἐκείνην τε κτλ.*] ebenfalls abh. von *δέομαι;* konstr.: *ἐνθυμεῖσθαί τε ἐκείνην τὴν ἡ. κτλ.*; *τέ* nach *οὐ* und *μή* = „sondern“. — *ἐκείνην τὴν ἡ.*] Prolepsis oder Anticipation; die Worte bilden das Subjekt zu *ἀξία ἐστί*, das hier persönlich konstruiert ist, also = *ὡς ἄξιόν ἐστι διασώσασθαι ἐκείνην τὴν ἡ.*; *ἄξιος* „wertvoll“. Die Erklärung von *ἐκείνην τὴν ἡδονήν* „jenes wohlthuende Gefühl“ folgt in dem Relativsatz: *οἳ τέως κτλ.*, der sich mit Übergang von der 3. zur 2. Person direkt an die *ναῦται* richtet, die gröfstenteils Metöken waren und demgemäfs auch aufgefordert werden. — *οἳ*] „dafs ihr“. — *καὶ μὴ ὄντες*] *καί* = *καίπερ*; *ἡμῶν τῆς τε φωνῆς κτλ.* verb. mit *Ἀθηναῖοι νομιζόμενοι*. Die Metöken gelten, trotzdem sie keine wirklichen Athener waren, doch für solche wegen ihrer attischen Sprache und Sitten. — *οὐκ ἔλασσον*] sc. *ἢ οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοί*. — *κατὰ τὸ ὠφελεῖσθαι*] drückt aus, in welcher Hinsicht das *τῆς ἀρχῆς τῆς ἡμετέρας οὐκ ἔλασσον μετείχετε* stattfindet; daran schliefst sich *ἔς τε τὸ φοβερὸν τοῖς ὑ. καὶ τὸ μὴ ἀδ.*, um zu bezeichnen, nach welcher Seite hin das *ὠφελεῖσθαι* eintritt: „hinsichtlich der Vorteile, die ihr daraus schöpfet, dafs ihr nämlich von den Unterthanen gefürchtet u.“ u. s. w. — *τοῖς ὑπηκόοις*] sc. *τῶν Ἀθηναίων*.

4. *ἐλευθέρως*] „unter Wahrung eurer Selbständigkeit“; sie befanden sich nicht im Verhältnis der *ὑπήκοοι* den Athenern gegenüber. — *δικαιώσατε*] *δίκαιον νομίσατε*, dann in abgeschwächter Bedeutung = *βούλεσθε*. — *ἡμῖν*] erg. auch zu *ἀντιστῆναι*. — *ἠξίωσεν*] *ἐτόλμησεν*. — *ἑτέρας*] im Sinne von *ἑτέρων*; also *ἑτέρας εὐτ. ῥώμη* „der Mut, den andern das Glück giebt“. Mit den andern sind die Syrakusaner und ihre Verbündeten gemeint.

„Τούς τε Ἀθηναίους ὑμῶν πάλιν αὖ καὶ τάδε ὑπομιμνήσκω, 64 ὅτι οὔτε ναῦς ἐν τοῖς νεωσοίκοις ἄλλας ὁμοίας ταῖσδε οὔτε ὁπλιτῶν ἡλικίαν ὑπελίπετε, εἴ τε ξυμβήσεταί τι ἄλλο ἢ τὸ κρατεῖν ὑμῖν, τούς τε ἐνθάδε πολεμίους εὐθὺς ἐπ᾽ ἐκεῖνα πλευσομένους καὶ τοὺς ἐκεῖ ὑπολοίπους ἡμῶν ἀδυνάτους ἐσομένους τούς τε αὐτοῦ καὶ τοὺς ἐπελθόντας ἀμύνασθαι. καὶ οἱ μὲν ἂν ὑπὸ Συρακοσίοις εὐθὺς γίγνοισθε, οἷς αὐτοὶ ἴστε οἵᾳ γνώμῃ ἐπήλθετε, οἱ δ᾽ ἐκεῖ ὑπὸ Λακεδαιμονίοις. ὥστε ἐν ἑνὶ τῷδε ὑπὲρ ἀμφοτέρων ἀγῶνι 2 καθεστῶτες καρτερήσατε, εἴπερ ποτέ, καὶ ἐνθυμεῖσθε καθ᾽ ἑκάστους τε καὶ ξύμπαντες, ὅτι οἱ ἐν ταῖς ναυσὶν ὑμῶν νῦν ἐσόμενοι καὶ πεζοὶ τοῖς Ἀθηναίοις εἰσὶ καὶ νῆες καὶ ἡ ὑπόλοιπος πόλις καὶ τὸ μέγα ὄνομα τῶν Ἀθηνῶν, περὶ ὧν, εἴ τίς τι ἕτερος ἑτέρου

Kap. 64. 1. *ὑμῶν*] Genet. part., abh. von *τοὺς Ἀθηναίους*. — *πάλιν αὖ*] vgl. 46, 1. — *ὁπλιτῶν ἡλικίαν*] „Hoplitenmacht", sc. *ἄλλην ὁμοίαν τῇδε*. — *τι ἄλλο ἢ τὸ κρατεῖν*] Umschreibung für *τὸ ἡττᾶσθαι*. — *τούς τε ἐνθάδε κτλ.*] ebenfalls abh. von *ὑπομιμνήσκω*, das also hier zuerst mit *ὅτι*, dann mit Accus. und Particip. konstruiert ist. — *ἐπ᾽ ἐκεῖνα*] *ἐπ᾽ Ἀθήνας*; ebenso das folg. *ἐκεῖ* = *ἐν Ἀθήναις*. — *τούς τε αὐτοῦ*] *τοὺς ἐν τῇ Ἀττικῇ πολεμίους*. Gemeint sind die Lakedämonier und ihre Bundesgenossen, die sich in Dekelea festgesetzt haben. — *τοὺς ἐπελθόντας*] sc. *ἐκ τῆς Σικελίας ἐπ᾽ Ἀθήνας*. Damit sind die Feinde gemeint, die nach Besiegung der Athener in Sicilien von Sicilien gegen Athen fahren werden. Beiden, diesen und den Lakedämoniern, werden die zurückgebliebenen Athener nicht standhalten können. — *οἱ μέν*] partit. Apposition zu dem in *γίγνοισθε* liegenden Subjekt: „ihr, die einen". Damit ist das athenische Heer in Sicilien gemeint. — *οἷς*] abh. von *ἐπήλθετε*. — *οἱ δ᾽ ἐκεῖ*] näml. die Athener in Attika; erg. *γίγνοιντο ἄν*.

2. *ὑπὲρ ἀμφοτέρων*] nämlich für die Athener in Sicilien und für die zuhause. — *καθεστῶτες*] verb. mit *ἐν ἀγῶνι*. — *εἴπερ ποτέ*] sc. *ἐκαρτερήσατε*: „wenn überhaupt je einmal", d. h. so standhaft als je einmal. — *καθ᾽ ἑκάστους*] „einzeln", im Gegensatz zu *ξύμπαντες*. — *ὑμῶν*] ist als Genet. partit. zwischen Artikel und Nomen gestellt; dies findet sich nur, wenn zwischen Artikel und Genetiv noch ein oder mehrere Wörter treten, wie hier *ἐν ταῖς ναυσίν*. — *ἐσόμενοι*] Futur., da die Rede vor der Befestigung der Schiffe durch die Soldaten gehalten ist. — *καὶ πεζοὶ κτλ.*] Sinn: die Athener, die auf den Schiffen sein und in der Schlacht mitkämpfen werden, stellen die ganze Macht der Athener und überhaupt die Stadt und den Ruhm Athens dar. — *περὶ ὧν*] „Güter, zu deren Schutz", verb. mit *ἀποδειξάμενος*; bei der Übersetzung verwandeln wir das Particip. in das Verb. finit. und machen aus dem griech. Verb. finit. *γένοιτο* einen Nebensatz: „zeigen mufs, um ... zu werden". Das Subjekt und Objekt zu *ἀποδειξάμενος* liegt in dem Nebensatze: *εἴ τίς τι ἕτερος κτλ.*: „jeder das, was er etwa in irgendeiner Beziehung" u. s. w.; *προφέρειν*

προφέρει ἢ ἐπιστήμῃ ἢ εὐψυχίᾳ, οὐκ ἂν ἐν ἄλλῳ μᾶλλον καιρῷ ἀποδειξάμενος αὐτός τε αὑτῷ ὠφέλιμος γένοιτο καὶ τοῖς ξύμπασι σωτήριος."

65 Ὁ μὲν Νικίας τοσαῦτα παρακελευσάμενος εὐθὺς ἐκέλευε πληροῦν τὰς ναῦς. τῷ δὲ Γυλίππῳ καὶ τοῖς Συρακοσίοις παρῆν μὲν αἰσθάνεσθαι ὁρῶσι καὶ αὐτὴν τὴν παρασκευήν, ὅτι ναυμαχήσουσιν οἱ Ἀθηναῖοι, προηγγέλθη δὲ αὐτοῖς καὶ ἡ ἐπιβολὴ τῶν σιδηρῶν 2 χειρῶν. καὶ πρός τε τἆλλα ἐξηρτύσαντο ὡς ἕκαστα καὶ πρὸς τοῦτο· τὰς γὰρ πρῴρας καὶ τῆς νεὼς ἄνω ἐπὶ πολὺ κατεβύρσωσαν, ὅπως ἂν ἀπολισθάνοι καὶ μὴ ἔχοι ἀντιλαβὴν ἡ χεὶρ ἐπιβαλ-3 λομένη. καὶ ἐπειδὴ ἑτοῖμα πάντα ἦν, παρεκελεύσαντο ἐκείνοις οἵ τε στρατηγοὶ καὶ Γύλιππος καὶ ἔλεξαν τοιάδε.

66 „Ὅτι μὲν καλὰ τὰ προειργασμένα καὶ ὑπὲρ καλῶν τῶν μελλόντων ὁ ἀγὼν ἔσται, ὦ Συρακόσιοι καὶ ξύμμαχοι, οἵ τε πολλοὶ δοκεῖτε ἡμῖν εἰδέναι — οὐδὲ γὰρ ἂν αὐτῶν οὕτως προθύμως ἀντελάβεσθε —, καὶ εἴ τις μή, ἐπὶ ὅσον δεῖ, ᾔσθηται, σημανοῦμεν. 2 Ἀθηναίους γὰρ ἐς τὴν χώραν τήνδε ἐλθόντας πρῶτον μὲν ἐπὶ τῆς

τινός „vor einem voraus haben". — μᾶλλον] sc. ἢ νῦν. — αὐτός τε κτλ.] Sinn: die Tapferkeit schützt ihn selbst und rettet auch alle andern.

Kap. 65. 1. παρῆν] ἐξῆν; von παρῆν αἰσθάνεσθαι hängt ab: ὅτι ναυμαχήσουσιν κτλ.; das Particip. ὁρῶσι καὶ αὐτὴν τὴν π. ist kausal zu παρῆν αἰσθ. — ἡ ἐπιβολὴ τῶν σ. χ.] die näml. die Athener im Kampfe beabsichtigten.

2. ὡς ἕκαστα] schliefst sich an πρὸς τἆλλα an, = ὡς πρὸς ἕκαστα ἐξηρτύσαντο. So hat man immer zu ὡς ἕκαστος, ὡς ἕκαστοι und ὡς ἑκάτερος das Verb. des Hauptsatzes zu ergänzen; wir kurz: „einzeln". — πρὸς τοῦτο] πρὸς τὴν ἐπιβολὴν τῶν σιδηρῶν χειρῶν. — τῆς νεώς] kollektiv = τῶν νεῶν, abh. von ἐπὶ πολύ „oben weit über die Sch. hin". — ὅπως ἂν] und ὡς ἂν stehen final zur Bezeichnung einer Absicht oder eines Zweckes, der sich nur „vorkommendenfalls" verwirklicht, gewöhnlich mit dem Konjunkt., selten bei Attikern mit dem Optat., wie hier.

Kap. 66. 1. καλά] sc. ἐστιν. — τὰ προειργασμένα] sind die früheren Siege der Syrakusaner über die Athener, τῶν μελλόντων die kommenden. — καλῶν] prädikativ = καὶ καλὰ ἔσται τὰ μέλλοντα, ὑπὲρ ὧν ὁ ἀγὼν ἔσται. — γὰρ ἄν] „denn sonst", näml. wenn ihr dies nicht wüfstet. — αὐτῶν] „daran", d. h. an die Vorbereitungen zu den Kämpfen, den früheren sowohl als auch den kommenden. — ἐπὶ ὅσον] „soweit als"; ἐπὶ ὅσον δεῖ ist Umschreibung für „hinreichend". — σημανοῦμεν] sc. αὐτῷ.

2. ἐπὶ τῆς Σ. καταδουλώσει] Der Genetiv steht, wie häufig bei Thuc., unmittelbar nach der Präposition vor dem ihn regierenden Nomen; dabei fehlt,

Σικελίας καταδουλώσει, ἔπειτα δέ, εἰ κατορθώσειαν, καὶ τῆς Πελοποννήσου τε καὶ τῆς ἄλλης Ἑλλάδος καὶ ἀρχὴν τὴν ἤδη μεγίστην τῶν τε πρὶν Ἑλλήνων καὶ τῶν νῦν κεκτημένους πρῶτοι ἀνθρώπων ὑποστάντες τῷ ναυτικῷ, ᾧπερ πάντα κατέσχον, τὰς μὲν νενικήκατε ἤδη ναυμαχίας, τὴν δ' ἐκ τοῦ εἰκότος νῦν νικήσετε. ἄνδρες 3 *γὰρ ἐπειδάν, ᾧ ἀξιοῦσι προύχειν, κολουθῶσι, τό γ' ὑπόλοιπον αὐτῶν τῆς δόξης ἀσθενέστερον αὐτὸ ἑαυτοῦ ἐστιν, ἢ εἰ μηδ' ᾠήθησαν τὸ πρῶτον, καὶ οὕτω παρ' ἐλπίδα τοῦ αὐχήματος σφαλλόμενοι καὶ παρὰ ἰσχὺν τῆς δυνάμεως ἐνδιδόασιν· ὃ νῦν Ἀθηναίους εἰκὸς πεπονθέναι."*

„Ἡμῶν δὲ τό τε ὑπάρχον πρότερον, ᾧπερ καὶ ἀνεπιστήμονες **67**

---

wie öfter, der Artikel des regierenden Nomens. Die Worte *ἐπὶ καταδουλώσει* hat man auch zu dem folg. *καὶ τῆς Π. τε καὶ τῆς ἄ. Ἑλλάδος* hinzuzudenken. — *κατορθώσειαν*] *εὐτυχήσειαν*. — *καὶ ἀρχὴν κτλ.*] *καί* verbindet die beiden Particip. *ἐλθόντας* und *κεκτημένους* mit einander. — *ἤδη*] „bis jetzt". — *τῶν τε πρὶν Ἑ. καὶ τῶν νῦν*] Genet. compar. „vom Standpunkt der ... aus gemessen" oder kurz „im Vergleich mit". — *κατέσχον*] „in Besitz nehmen, unterwerfen". — *τὰς μὲν ναυμ.*] ist Accus. des Inhalts zu *νενικήκατε*, ebenso im Folg. *τὴν δέ*, sc. *ναυμαχίαν*, zu *νικήσετε*; das Objekt ist beidemal *Ἀθηναίους*. — *ἐκ τοῦ εἰκότος*] adverbial: „wahrscheinlich".

3. *ἄνδρες*] *τινές*, vor *ἐπειδάν* gestellt. — *ᾧ*] *τούτῳ ᾧ* „in etwas, worin"; *ἀξιοῦν* „sich einbilden". — *προύχειν*] *προέχειν*, sc. *τῶν ἄλλων*. — *τό γ' ὑπολ. αὐτῶν τῆς δ.*] „das, was von ihrem Selbstgefühl noch übrig bleibt". — *ἀσθενέστερον κτλ.*] Verschmelzung zweier Konstruktionen; die erste ist: *ἀσθενέστερόν ἐστιν ἢ εἰ μηδ' ᾠήθησαν τὸ πρῶτον*, sc. *προέχειν*, worin *ᾠήθησαν* Modus Irrealis der Vergangenheit ist; *τὸ πρῶτον* „anfangs, von vornherein" die zweite: *ἀσθενέστερον αὐτὸ ἑαυτοῦ ἐστιν*. Die zweite Konstruktion, also die Beifügung von *αὐτὸς ἑαυτοῦ* zum Komparativ, gebraucht man, um auszudrücken, dafs die ausgesagte Eigenschaft, also hier die Schwäche, im vorliegenden Fall an einer Person oder Sache in höherem Grade hervorgetreten sei, als sonst gewöhnlich. Übers.: „schwächer als sonst gewöhnlich, ja schwächer als wenn" u. s. w. — *παρ' ἐλπίδα τοῦ αὐχ.*] „wider die Erwartung ihres Stolzes"; diesen Worten entspricht im Folg. *παρὰ ἰσχὺν τῆς δ.* „unter die Leistungsfähigkeit ihrer Kräfte"; *ἐνδιδόναι* „den Mut sinken lassen". Sinn: ihr Stolz und ihr Selbstgefühl glaubt nicht daran, dafs sie auch besiegt werden können; ist dies dann aber trotzdem eingetreten, so verlieren sie so sehr allen Mut, dafs sie nicht einmal mehr das leisten, was sie vermöge ihrer Kräfte wohl leisten könnten. — *ὃ*] *καὶ τοῦτο*; *εἰκός*, sc. *ἐστιν*, „wahrscheinlich".

Kap. 67. 1. *ἡμῶν δὲ*] ist nachdrücklich an den Anfang gestellt: „was aber ... betrifft". — *τὸ ὑπάρχον πρότερον*] „unser früherer Mut". — *καὶ*

ἔτι ὄντες ἀπετολμήσαμεν, βεβαιότερον νῦν, καὶ τῆς δοκήσεως προσγεγενημένης αὐτῷ, τοῦ κρατίστους εἶναι, εἰ τοὺς κρατίστους ἐνικήσαμεν, διπλασία ἑκάστου ἡ ἐλπίς. τὰ δὲ πολλὰ πρὸς τὰς ἐπιχειρήσεις ἡ μεγίστη ἐλπὶς μεγίστην καὶ τὴν προθυμίαν παρέχεται.
2 τά τε τῆς ἀντιμιμήσεως αὐτῶν τῆς παρασκευῆς ἡμῶν τῷ μὲν ἡμετέρῳ τρόπῳ ξυνήθη τέ ἐστι, καὶ οὐκ ἀνάρμοστοι πρὸς ἕκαστον αὐτῶν ἐσόμεθα· οἱ δ', ἐπειδὰν πολλοὶ μὲν ὁπλῖται ἐπὶ τῶν καταστρωμάτων παρὰ τὸ καθεστηκὸς ὦσι, πολλοὶ δὲ καὶ ἀκοντισταί, χερσαῖοι, ὡς εἰπεῖν, Ἀκαρνᾶνές τε καὶ ἄλλοι ἐπὶ ναῦς ἀναβάντες, οἳ οὐδ', ὅπως καθεζομένους χρὴ τὸ βέλος ἀφεῖναι, εὑρήσουσι, πῶς οὐ σφαλοῦσί τε τὰς ναῦς καὶ ἐν σφίσιν αὐτοῖς πάντες οὐκ ἐν τῷ
3 αὐτῶν τρόπῳ κινούμενοι ταράξονται; ἐπεὶ καὶ τῷ πλήθει τῶν νεῶν οὐκ ὠφελήσονται, εἴ τις καὶ τόδε ὑμῶν, ὅτι οὐκ ἴσαις ναυμαχήσει, πεφόβηται· ἐν ὀλίγῳ γὰρ πολλαὶ ἀργότεραι μὲν ἐς τὸ

ἀνεπιστήμονες κτλ.] sc. *τοῦ ναυμαχεῖν*; *καί* = *καίπερ*. — *βεβ. νῦν*] sc. *ἐστιν*. — *αὐτῷ*] *τῷ ὑπάρχοντι πρότερον*. — *τοῦ κρατίστους εἶναι*] sc. *ἡμᾶς*: „nämlich dafs wir", Erklärung zu *τῆς δοκήσεως*. Der Grund dazu liegt in *εἰ τοὺς κρ. ἐνικήσαμεν*; *εἰ* = *ὅτι*. Zu ihrem Mut hat sich noch das Selbstbewufstsein gesellt, dafs sie den Athenern überlegen sind. — *διπλασία*] sc. *ἐστίν*. — *τὰ πολλά*] „meistenteils". — *μεγίστην*] prädikat. gestellt und dadurch nachdrücklich hervorgehoben.

2. *τά τε τῆς ἀντιμιμήσεως κτλ.*] *ταῦτά τε, ἐν οἷς ἀντιμιμοῦνται τὴν παρασκευὴν ἡμῶν*: „u. die Vorrichtungen, in welchen sie" u. s. w.; *ξυνήθης* „eigentümlich, entsprechend". — *οὐκ ἀνάρμοστοι*] Litotes: „geschickt"; mit *πρὸς ἕκαστον αὐτῶν* sind eben die einzelnen Vorrichtungen, die sie getroffen, gemeint. — *οἱ δέ*] *οἱ Ἀθηναῖοι*. — *παρὰ τὸ καθεστηκός*] „gegen die Gewohnheit", insofern dies sonst bei den Athenern nicht Sitte ist. — *χερσαῖοι*] steht hier verächtlich für Festlandsbewohner, wie wir etwa „Landratten" gebrauchen, gemildert durch *ὡς εἰπεῖν*. Daran schliefst sich dann beispielshalber *Ἀκαρνᾶνές τε καὶ ἄλλοι* „nämlich Ak. u. andere". Der ganze Zusatz *χερσαῖοι* ... *ἀναβάντες* ist Apposition zu *πολλοὶ μὲν ὁπλῖται, πολλοὶ δὲ ἀκοντισταί*. — *καθεζομένους*] deutet die Verschiedenheit zwischen ihrer jetzigen und sonstigen Verwendung an; sonst schleuderten sie ihre Geschosse ab, während sie auf die Feinde einstürmten, jetzt sollen sie es ruhig auf einem engen Platze sitzend thun; in diese Lage werden sie sich nicht zu finden wissen. — *ἐν σφίσιν αὐτοῖς*] *ἐν ἀλλήλοις*. — *ταράξονται*] in passiver Bedeutung.

3. *τῷ πλήθει*] hier in dem Sinne von „gröfsere Zahl". — *ὠφελήσονται*] in passiver Bedeutung: „Vorteil haben". — *τίς*] verb. mit *ἡμῶν*; *τόδε* ist erklärt in *ὅτι οὐκ ἴσαις ν.*; *οὐκ ἴσαις*, sc. *ταῖς ναυσίν, ἀλλὰ πλείοσιν*; *ἴσος*, sc. *τὸν ἀριθμόν*, „gleichviel". — *ἐν ὀλίγῳ*] „auf einem kleinen Raume". — *ὧν β.*]

δρᾶν τι ὧν βούλονται ἔσονται, ῥᾷσται δὲ ἐς τὸ βλάπτεσθαι ἀφ' ὧν ἡμῖν παρεσκεύασται. τὸ δ' ἀληθέστατον γνῶτε ἐξ ὧν ἡμεῖς 4 οἰόμεθα σαφῶς πεπύσθαι· ὑπερβαλλόντων γὰρ αὐτοῖς τῶν κακῶν καὶ βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς παρούσης ἀπορίας ἐς ἀπόνοιαν καθεστήκασιν οὐ παρασκευῆς πίστει μᾶλλον ἢ τύχης ἀποκινδυνεῦσαι οὕτως, ὅπως δύνανται, ἵν' ἢ βιασάμενοι ἐκπλεύσωσιν ἢ κατὰ γῆν μετὰ τοῦτο τὴν ἀποχώρησιν ποιῶνται ὡς τῶν γε παρόντων οὐκ ἂν πράξαντες χεῖρον."

„Πρὸς οὖν ἀταξίαν τε τοιαύτην καὶ τύχην ἀνδρῶν ἑαυτὴν 68 παραδεδωκυῖαν πολεμιωτάτων ὀργῇ προσμίξωμεν καὶ νομίσωμεν ἅμα μὲν νομιμώτατον εἶναι πρὸς τοὺς ἐναντίους, οἳ ἂν ὡς ἐπὶ τιμωρίᾳ τοῦ προσπεσόντος δικαιώσωσιν ἀποπλῆσαι τῆς γνώμης τὸ θυμούμενον, ἅμα δὲ ἐχθροὺς ἀμύνασθαι ἐκγενησόμενον ἡμῖν,

---

τούτων ἃ β. — ἐς τὸ βλαπτ.] ist bei ῥᾷσται ungewöhnlich und nur wegen der Gleichheit mit dem vorhergeh. ἐς τὸ δρᾶν gesetzt st. des einfachen Infinit. — ἀφ' ὧν] ἀπὸ τούτων ἅ, unregelmäfsige Assimilation, da ἅ Nominat. ist: „durch unsere Vorrichtungen". Sinn: der enge Raum bei der grofsen Zahl der Schiffe erschwert den Athenern das Kämpfen, während er den Syrakusanern die Schädigung derselben erleichtert.

4. ἐξ ὧν] ἐκ τούτων ἅ. — ὑπερβαλλόντων] intrans.: „im Überflufs, reichlich vorhanden sein". — καί] verbindet den Genet. abs. ὑπερβαλλόντων ... τῶν κακῶν mit dem Particip. conjunct. βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς π. ἀπ. — οὐ μᾶλλον ἤ] vgl. 19, 5. — ἀποκινδυνεῦσαι] „die letzte Schlacht wagen". — ἐκπλεύσωσιν] sc. ἀπὸ Συρακουσῶν. — μετὰ τοῦτο] nämlich wenn es ihnen nicht gelingt, sich die Abfahrt zur See zu erzwingen. — ὡς] „in der Überzeugung, dafs"; οὐκ ἂν πράξαντες χ. ist Modus Potent. = οὐκ ἂν πράξειαν χ.; πράττειν mit Adverb. „sich befinden"; τῶν γε παρόντων = ἢ τὰ παρόντα ἐστίν oder kurz ἢ νῦν. Sinn: die Lage der Athener kann nicht schlechter werden, als sie jetzt ist.

Kap. 68. 1. πρὸς οὖν ἀταξίαν κτλ.] ungewöhnlich bei προσμίξωμεν, da man sonst προσμῖξαί τινι sagt. — τύχην ἀνδρῶν] erscheint hier personifiziert als die „Glücksgöttin", die über den Menschen wacht und sie schützt; sobald sie dieselben verläfst und sich ihren Feinden ergiebt (παραδιδόναι ἑαυτήν), ist es mit dem Glücke der Menschen vorbei. — πολεμιωτάτων] verb. mit ὀργῇ. — πρὸς τοὺς ἐν.] πρός „gegenüber". — οἳ ἄν] wie öfter im Sinne von ἐάν τινες „wenn Leute". — ὡς ἐπὶ τ. τοῦ προσπ.] „im Bewufstsein, dafs es sich um ... handelt". — δικαιώσωσιν] steht hier in demselben Sinne wie 63, 4: δικαιώσατε. — τὸ θυμούμενον] τὸν θυμόν; wie das Neutrum des Adjekt., so steht öfter auch das Neutr. des Particip. im Sinne eines Abstraktums. τὸ θυμ. τῆς γνώμης „der Zorn ihres Herzens". — ἅμα δὲ κτλ.] hängt ebenfalls noch

2 τὸ λεγόμενόν που ἥδιστον εἶναι. ὡς δὲ ἐχθροὶ καὶ ἔχθιστοι, πάντες ἴστε, οἵ γ᾽ ἐπὶ τὴν ἡμετέραν ἦλθον δουλωσόμενοι, ἐν ᾧ, εἰ κατώρθωσαν, ἀνδράσι μὲν ἂν τὰ ἄλγιστα προσέθεσαν, παισὶ δὲ καὶ γυναιξὶ τὰ ἀπρεπέστατα, πόλει δὲ τῇ πάσῃ τὴν αἰσχίστην
3 ἐπίκλησιν. ἀνθ᾽ ὧν μὴ μαλακισθῆναί τινα πρέπει μηδὲ τὸ ἀκινδύνως ἀπελθεῖν αὐτοὺς κέρδος νομίσαι. τοῦτο μὲν γάρ, καὶ ἐὰν κρατήσωσιν, ὁμοίως δράσουσι· τὸ δὲ πραξάντων ἐκ τοῦ εἰκότος, ἃ βουλόμεθα, τούσδε τε κολασθῆναι καὶ τῇ πάσῃ Σικελίᾳ καρπουμένῃ καὶ πρὶν ἐλευθερίαν βεβαιοτέραν παραδοῦναι, καλὸς ὁ ἀγών. καὶ κινδύνων οὗτοι σπανιώτατοι, οἳ ἂν ἐλάχιστα ἐκ τοῦ σφαλῆναι βλάπτοντες πλεῖστα διὰ τὸ εὐτυχῆσαι ὠφελῶσιν."

69 Καὶ οἱ μὲν τῶν Συρακοσίων στρατηγοὶ καὶ Γύλιππος τοιαῦτα

---

von *νομίσωμεν* ab, das aber dem Thuc. hier in dem Sinne von *ἐνθυμεῖσθαι* oder *εἰδέναι* vorschwebt; daher setzt er jetzt das Particip. *ἐκγενησόμενον ἡ.* st. des Infinit.; *ἐκγίγνεταί μοι* = *ἔξεστί μοι.* — *τὸ λεγόμενον κτλ.*] Apposition zu *ἐχθροὺς ἀμύνασθαι,* = *ὃ λέγεταί που ἡ. εἶναι*; *πού* = *δήπου* „doch wohl", „ja".

2. *ὡς δὲ ἐχθροὶ κτλ.*] sc. *εἰσίν*; *καί* steigernd: „ja sogar". — *οἵ γε*] kausal: „da sie ja". — *ἐπὶ τὴν ἡμετέραν*] sc. *χώραν.* — *δουλωσόμενοι*] sc. *αὐτήν* = *τὴν χώραν.* — *ἐν ᾧ*] „wobei", sc. *ἐν τῷ δουλώσασθαι τὴν χώραν.* — *κατώρθωσαν*] *ηὐτύχησαν.* — *τὰ ἄλγιστα*] *τὸν θάνατον.* — *τὰ ἀπρεπέστατα*] *τὸν ἀνδραποδισμόν,* d. h. Verkauf in die Sklaverei. — *τὴν αἰσχ. ἐπικλ.*] *τὴν δουλείαν,* d. h. Verlust ihrer politischen Selbständigkeit.

3. *τινά*] verb. mit *μή* = *μηδένα.* — *ἀκινδύνως*] „ohne Gefahr", nämlich für Syrakus und Sicilien. — *αὐτούς*] ist Subjekt zu *ἀπελθεῖν.* — *κέρδος*] sc. *εἶναι ἡμῖν.* — *τοῦτο*] *τὸ ἀπελθεῖν.* — *τὸ δέ*] verb. mit *κολασθῆναι καὶ παραδοῦναι*; zu dem ersten ist *τούσδε* = *τοὺς Ἀθηναίους* Subjekt, zu dem zweiten *ἡμᾶς* = *τοὺς Συρακοσίους,* also ein Subjektswechsel, wie er bei Thuc. nicht selten ist. — *πραξάντων*] sc. *ἡμῶν,* das als leicht ergänzbar aus *βουλόμεθα* fehlt; das Objekt dazu ist *ἃ β.* = *ταῦτα, ἃ β.* Damit meint er die Besiegung und Vernichtung der Athener. — *ἐκ τοῦ εἰκότος*] *ὡς εἰκός ἐστιν*; *εἰκός* „wahrscheinlich". — *καὶ πρίν*] *καὶ πρότερον*; *καί* bei Ausdrücken der Zeit entspricht bald unserm „schon, auch schon", bald unserm „noch, auch noch". — *ἐλευθερίαν*] gehört zunächst zu *καρπουμένῃ*; *καρποῦσθαι* „geniefsen"; dann hat man es aber auch zu *παραδοῦναι* hinzuzudenken; *βεβαιοτέραν* ist dazu prädikativ: „sie fester begründet". — *καλὸς ὁ ἀγών*] sc. *ἐστιν.* Das Substant. *ὁ ἀγών* nimmt zusammenfassend die das Subjekt vertretenden Infinit. *τὸ κολασθῆναι καὶ παραδοῦναι* nachdrücklich wieder auf: „die Aufgabe". — *σπανιώτατοι*] sc. *εἰσίν.* — *ἐκ τοῦ σφαλῆναι*] *ἐὰν σφαλῶσι*; *σφαλῆναι* „mifslingen"; Gegens. *διὰ τὸ εὐτυχῆσαι.*

καὶ αὐτοὶ τοῖς σφετέροις στρατιώταις παρακελευσάμενοι ἀντεπλήρουν τὰς ναῦς εὐθύς, ἐπειδὴ καὶ τοὺς Ἀθηναίους ᾐσθάνοντο. ὁ 2 δὲ Νικίας ὑπὸ τῶν παρόντων ἐκπεπληγμένος καὶ ὁρῶν, οἷος ὁ κίνδυνος καὶ ὡς ἐγγὺς ἤδη, ἐπειδὴ καὶ ὅσον οὐκ ἔμελλον ἀνάγεσθαι, καὶ νομίσας, ὅπερ πάσχουσιν ἐν τοῖς μεγάλοις ἀγῶσι, πάντα τε ἔργῳ ἔτι σφίσιν ἐνδεᾶ εἶναι καὶ λόγῳ [αὐτοῖς] οὔπω ἱκανὰ εἰρῆσθαι αὖθις τῶν τριηράρχων ἕνα ἕκαστον ἀνεκάλει πατρόθεν τε ἐπονομάζων [καὶ αὐτοὺς ὀνομαστὶ] καὶ φυλὴν ἀξιῶν τό τε καθ' ἑαυτόν, ᾧ ὑπῆρχε λαμπρότητός τι, μὴ προδιδόναι τινὰ καὶ τὰς πατρικὰς ἀρετάς, ὧν ἐπιφανεῖς ἦσαν οἱ πρόγονοι, μὴ ἀφανίζειν πατρίδος τε τῆς ἐλευθερωτάτης ὑπομιμνήσκων καὶ τῆς ἐν αὐτῇ ἀνεπιτάκτου πᾶσιν ἐς τὴν δίαιταν ἐξουσίας ἄλλα τε λέγων, ὅσα ἐν τῷ τοιούτῳ ἤδη τοῦ καιροῦ ὄντες ἄνθρωποι οὐ πρὸς τὸ δοκεῖν τινι ἀρχαιολογεῖν φυλαξάμενοι εἴποιεν ἂν καὶ ὑπὲρ ἁπάντων παρα-

Kap. 69. 1. *καὶ αὐτοί*] wie die Athener, vgl. 8, 1. — *ἀντεπλήρουν*] *ἀντί* „ihrerseits, ebenfalls". — *ἐπειδὴ καὶ κτλ.*] sc. *πληροῦντας τὰς ἑαυτῶν ναῦς*: „es bei den Ath.".

2. *ὑπὸ τῶν π.*] *τὰ παρόντα* „die gegenwärtige Lage". — *οἷς ὁ κίνδυνος κτλ.*] sc. *ἐστίν*. — *ἐπειδὴ καὶ κτλ.*] giebt den Grund zu *ἐγγὺς ἤδη*; zu *καί* vgl. 24, 2. — *ὅσον οὐκ*] „fast, beinahe". — *ὅπερ πάσχουσιν κτλ.*] sc. *οἱ ἄνθρωποι*; *πάσχω τι* „es ergeht mir irgendwie". Sinn: wenn man vor einer wichtigen Entscheidung steht, glaubt man immer, dafs es noch überall fehle und dafs noch nicht genug gesagt sei, um zur glücklichen Durchführung der Sache zu mahnen. — *πάντα τε*] *τέ* sollte hinter *ἔργῳ* stehen, da dieses dem folg. *λόγῳ* entspricht: „in Wirklichkeit ... in der Rede". — *σφίσιν*] *τοῖς Ἀθηναίοις*, deren Vertreter Nikias ist. — *ἐπονομάζων*] *ἐπί* „dazu", nämlich zu seinem eigenen Namen; *πατρόθεν καὶ φυλήν* „der Name des Vaters und der Phyle", um ihnen damit zu schmeicheln und sie so noch mehr für seine Zwecke zu gewinnen. — *ἀξιῶν*] *δεόμενος*, sc. *αὐτῶν* = *τῶν τριηράρχων*. — *τὸ καθ' ἑαυτόν*] *τὴν οἰκείαν ἀρετήν*, Objekt zu *προδιδόναι*, zu dem *μή τινα* = *μηδένα* Subjekt ist; zu *μή τινα* tritt der Relativsatz *ᾧ ὑπῆρχε λ. τι*. — *ὧν κτλ.*] *τούτους ὧν κτλ.*, ist Subjekt zu *μὴ ἀφανίζειν*; Objekt ist *τὰς πατρικὰς ἀρετάς*. — *ἐν αὐτῇ*] *ἐν τῇ πατρίδι*. — *πᾶσιν*] abh. von *ἐξουσίας*, das also hier wie das Verb. *ἔξεστι* konstruiert ist. — *ἐς τὴν δ.*] *ἐς* „in Bezug auf". Der ganze Satzteil *καὶ τῆς ἐν αὐτῇ ... ἐξουσίας* ist = *καὶ ὅτι ἐν αὐτῇ πᾶσιν ἔξεστιν ἀνεπιτάκτως διαιτᾶσθαι*. — *ἄλλα τε λ.*] *τέ* verbindet die Particip. *ὑπομιμνήσκων* und *λέγων* mit einander. — *τοῦ καιροῦ*] abh. von *ἐν τῷ τοιούτῳ*: „in einer solchen Lage". — *οὐ*] verb. mit *φυλαξάμενοι*; dazu tritt hier *πρὸς τὸ δοκεῖν τινι ἀρχ.* in demselben Sinne wie sonst *τὸ δοκεῖν τινι ἀρχ.* oder *μὴ δοκῶσί τινι ἀρχ.* — *καί*] *καίπερ*, verb. mit *προφερόμενοι*; dazu tritt *παρα-*

πλήσια ἔς τε γυναῖκας καὶ παῖδας καὶ θεοὺς πατρῴους προφερόμενα, ἀλλ' ἐπὶ τῇ παρούσῃ ἐκπλήξει ὠφέλιμα νομίζοντες ἐπιβοῶν-
3 ται. καὶ ὁ μὲν οὐχ ἱκανὰ μᾶλλον ἢ ἀναγκαῖα νομίσας παρῃνῆσθαι ἀποχωρήσας ἦγε τὸν πεζὸν πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ παρέταξεν, ὡς ἐπὶ πλεῖστον ἐδύνατο, ὅπως ὅτι μεγίστη τοῖς ἐν ταῖς ναυσὶν
4 ὠφελία ἐς τὸ θαρσεῖν γίγνοιτο. ὁ δὲ Δημοσθένης καὶ Μένανδρος καὶ Εὐθύδημος — οὗτοι γὰρ ἐπὶ τὰς ναῦς τῶν Ἀθηναίων στρατηγοὶ ἐπέβησαν — ἄραντες ἀπὸ τοῦ ἑαυτῶν στρατοπέδου εὐθὺς ἔπλεον πρὸς τὸ ζεῦγμα τοῦ λιμένος καὶ τὸν καταληφθέντα διέκπλουν βουλόμενοι βιάσασθαι ἐς τὸ ἔξω.

70 Προεξαγαγόμενοι δὲ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ναυσὶ παραπλησίαις τὸν ἀριθμὸν καὶ πρότερον κατά τε τὸν ἔκπλουν μέρει αὐτῶν ἐφύλασσον καὶ κατὰ τὸν ἄλλον κύκλῳ λιμένα, ὅπως πανταχόθεν ἅμα προσπίπτοιεν τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ὁ πεζὸς ἅμα αὐτοῖς παρεβοήθει, ᾗπερ καὶ αἱ νῆες κατίσχοιεν. ἦρχον δὲ τοῦ

πλήσια prädikativ: „in gleicher Weise“; *ἐς* „in Bezug auf, inbetreff“. — *ὑπὲρ ἁπάντων*] „für alles, bei allen Gelegenheiten“. Sinn: bei allen Gelegenheiten weist man in derselben Weise auf Frauen, Kinder und Götter hin, um dadurch den Mut und die Tapferkeit anzuspornen. — *ἀλλ' ἐπὶ τῇ π. κτλ.*] steht dem vorhergeh. *οὐ πρὸς τὸ δοκεῖν κτλ.* gegenüber, hängt also auch noch von *ὅσα* ab = *ἀλλ' ὅσα ἐπὶ τῇ π. κτλ.*

3. *οὐχ ἱκανὰ μᾶλλον κτλ.*] bezieht sich auf die Worte des § 2 zurück: *λόγῳ οὔπω ἱκανὰ εἰρῆσθαι.* Nikias hatte nicht sowohl die Überzeugung, die Soldaten seien jetzt genügend und hinreichend ermahnt, als vielmehr die, sie seien nur an das Notwendige erinnert. — *ἀποχωρήσας*] näml. von der Aufforderung der Soldaten zur Tapferkeit. — *παρέταξεν*] *παρά* „der Küste entlang“. — *ὡς ἐπὶ πλεῖστον ἐδ.*] „in möglichst grofser Ausdehnung“. So schien das Landheer nicht nur sehr grofs zu sein, sondern konnte auch von allen Seiten sich durch Zurufe an der Schlacht beteiligen; beides trug zur Ermutigung der Kämpfenden bei. — *ἐς τὸ θαρσεῖν*] „zum Zwecke, behufs der Erm.“.

4. *στρατηγοί*] prädikativ: „als F.“. — *ἄραντες*] intrans. = *ὁρμηθέντες*. — *πρὸς τὸ ζεῦγμα κτλ.*] bezeichnet den Ort, wo der Hafen gesperrt und der Ausgang von den Syrakusanern besetzt war. — *βιάσασθαι*] absol. „durchbrechen“.

Kap. 70. 1. *προεξαγαγόμενοι*] *πρό* = *πρότερον ἢ οἱ Ἀθηναῖοι.* — *καὶ πρότερον*] schliefst sich an *παραπλησίαις τὸν ἀρ.* an; sie hatten ebenso viele Schiffe, wie das vorige Mal, also 76. — *αὐτῶν*] *τῶν νεῶν.* — *κατὰ τὸν ἄλλον κ. κτλ.*] Die Schiffe waren ringsherum am Rande des Hafens aufgestellt. — *ἅμα*] verb. mit *καί*; es gehört zum ganzen Satz. — *αὐτοῖς*] *τοῖς ἐν ταῖς ναυσί,* also dem Sinne nach auf *ναυσί* bezogen. — *κατίσχοιεν*] „anlanden“. So oft

ναυτικοῦ τοῖς Συρακοσίοις Σικανὸς μὲν καὶ Ἀγάθαρχος, κέρας ἑκάτερος τοῦ παντὸς ἔχων, Πυθὴν δὲ καὶ οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ἄλλοι τὸ μέσον. ἐπειδὴ δὲ οἱ Ἀθηναῖοι προσέμισγον τῷ ζεύγματι, 2 τῇ μὲν πρώτῃ ῥύμῃ ἐπιπλέοντες ἐκράτουν τῶν τεταγμένων νεῶν πρὸς αὐτῷ καὶ ἐπειρῶντο λύειν τὰς κλῄσεις· μετὰ δὲ τοῦτο πανταχόθεν σφίσι τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων ἐπιφερομένων οὐ πρὸς τῷ ζεύγματι ἔτι μόνον ἦν ἡ ναυμαχία, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸν λιμένα ἐγίγνετο καὶ ἦν καρτερά, καὶ οἵα οὐχ ἑτέρα τῶν προτέρων. πολλὴ μὲν γὰρ ἑκατέροις προθυμία ἀπὸ τῶν ναυτῶν ἐς τὸ ἐπι- 3 πλεῖν, ὁπότε κελευσθείη, ἐγίγνετο, πολλὴ δὲ ἡ ἀντιτέχνησις τῶν κυβερνητῶν καὶ ἀγωνισμὸς πρὸς ἀλλήλους· οἵ τε ἐπιβάται ἐθεράπευον, ὁπότε προσπέσοι ναῦς νηί, μὴ λείπεσθαι τὰ ἀπὸ τοῦ καταστρώματος τῆς ἄλλης τέχνης· πᾶς τέ τις ἐν ᾧ προσετέτακτο αὐτὸς ἕκαστος ἠπείγετο πρῶτος φαίνεσθαι. ξυμπεσουσῶν δὲ ἐν ὀλίγῳ 4 πολλῶν νεῶν — πλεῖσται γὰρ δὴ αὗται ἐν ἐλαχίστῳ ἐναυμάχησαν·

---

die syrakusanischen Schiffe, von den Athenern bedrängt, irgendwo anlandeten, kam ihnen ihr Fufsvolk gegen die Athener zuhilfe. — *τοῖς Συρακοσίοις*] vgl. 4, 2: *τοῖς Ἀθηναίοις*; nach unserer Auffassung stände entweder der Genetiv *τῶν Συρακοσίων* oder die Präposition *παρὰ τοῖς Συρακοσίοις*. — *τοῦ παντός*] sc. *στρατεύματος*. — *Πυθὴν δὲ κτλ.*] sc. *εἶχον*, aus *ἔχων* zu ergänzen, mit veränderter Konstruktion statt *Πυθὴν δὲ τοῖς Κορινθίοις καὶ τοῖς ἄλλοις τὸ μέσον ἔχων*.

2. *πρὸς αὐτῷ*] *πρὸς τῷ ζεύγματι*, verb. mit *τεταγμένων*; zu dieser Stellung vgl. 14, 2: *ξύμμαχοι*. — *σφίσι*] *τοῖς Ἀθηναίοις*, die dem Thuc. als Subjekt des Satzes vorschweben, trotzdem er nachher nicht *ἐναυμάχουν* schreibt, wie das Reflexiv *σφίσιν* verlangt, sondern *ἦν ἡ ναυμαχία*, zu dem regelmäfsig *αὐτοῖς* treten müfste. — *ἔτι*] verb. mit *οὐ* = *οὐκέτι*. — *καὶ οἵα κτλ.*] *καὶ τοιαύτη, οἵα κτλ.*, sc. *ἦν*. — *τῶν προτέρων*] sc. *ναυμαχιῶν*.

3. *ἑκατέροις*] „beiden“ = „auf beiden Seiten“. — *ἀπὸ τῶν ν.*] „vonseiten der M.“. — *ὁπότε κ.*] sc. *τὸ ἐπιπλεῖν*; derjenige, der dies zu thun hatte, hiefs *κελευστής*; er gab auch den Takt zum Rudern an. — *ἡ*] stellt die *ἀντιτέχνησις* als in allen Seeschlachten vorkommend und deshalb allgemein bekannt hin. — *ἐθεράπευον*] *ἐπεμέλοντο*, hier mit Accus. und Infinit.: *μὴ λείπεσθαι κτλ.*; *τὰ ἀπὸ τοῦ κ.* „der Kampf vom V. aus“. — *τῆς ἄλλης τ.*] *τῆς τέχνης τῶν ναυτῶν καὶ τῶν κυβερνητῶν*. Die Seesoldaten wollten hinter den Matrosen und Steuermännern nicht zurückbleiben. — *πᾶς τις*] „jeder einzelne“, noch verstärkt durch *αὐτὸς ἕκαστος* „für sich allein“. — *ἐν ᾧ πρ.*] *ἐν τούτῳ, ᾧ πρ.*; *προστάσσεσθαί τινι* „mit etwas beauftragt werden“. — *πρῶτος*] *ἄριστος*.

4. *ἐν ὀλίγῳ*] „auf einem kleinen Raume“; ebenso nachher *ἐν ἐλαχίστῳ*. — *πλεῖσται*] prädikativ: „in gröfster Zahl“. — *βραχὺ*] *ὀλίγον*; *βραχὺ ἀπέλιπον*

βραχὺ γὰρ ἀπέλιπον ξυναμφότεραι διακόσιαι γενέσθαι — αἱ μὲν ἐμβολαὶ διὰ τὸ μὴ εἶναι τὰς ἀνακρούσεις καὶ διέκπλους ὀλίγαι ἐγίγνοντο, αἱ δὲ προσβολαί, ὡς τύχοι ναῦς νηὶ προσπεσοῦσα ἢ διὰ 5 τὸ φεύγειν ἢ ἄλλῃ ἐπιπλέουσα, πυκνότεραι ἦσαν. καὶ ὅσον μὲν χρόνον προσφέροιτο ναῦς, οἱ ἀπὸ τῶν καταστρωμάτων τοῖς ἀκοντίοις καὶ τοξεύμασι καὶ λίθοις ἀφθόνως ἐπ' αὐτὴν ἐχρῶντο· ἐπειδὴ δὲ προσμίξειαν, οἱ ἐπιβάται ἐς χεῖρας ἰόντες ἐπειρῶντο 6 ταῖς ἀλλήλων ναυσὶν ἐπιβαίνειν. ξυνετύγχανέ τε πολλαχοῦ διὰ τὴν στενοχωρίαν τὰ μὲν ἄλλοις ἐμβεβληκέναι, τὰ δὲ αὐτοὺς ἐμβεβλῆσθαι, δύο τε περὶ μίαν καὶ ἔστιν ᾗ καὶ πλείους ναῦς κατ' ἀνάγκην ξυνηρτῆσθαι, καὶ τοῖς κυβερνήταις τῶν μὲν φυλακήν, τῶν δ' ἐπιβουλὴν μὴ καθ' ἓν ἕκαστον, κατὰ πολλὰ δὲ πανταχόθεν περιεστάναι, καὶ τὸν κτύπον μέγαν ἀπὸ πολλῶν νεῶν ξυμπιπτου-

---

γενέσθαι = ὀλίγου ἐδέησαν γενέσθαι. — ξυναμφότεραι] „beide zusammengenommen", nämlich die der Athener und die der Syrakusier; jene hatten 110, diese, wie oben erwähnt, 76 Schiffe. — αἱ ἐμβολαί] „die regelrechten Angriffe", bei denen die Schiffe mit den Schnäbeln gegen einander fahren; αἱ προσβολαί „das (zufällige) Zusammenstofsen". — τὰς ἀνακρούσεις καὶ δ.] Aus τὰς denke zu διέκπλους ebenfalls den Artikel: τούς. Über die beiden Manöver vgl. 36, 4 u. 5. — ἢ ἄλλῃ ἐπιπλ.] entspricht dem vorhergeh. διὰ τὸ φεύγειν; διὰ τό mit dem Infinit. und das Particip. stehen also hier parallel mit einander, ein Wechsel in der Konstruktion, wie ihn Thuc. liebt.

5. οἱ ἀπὸ τῶν κ.] kurz st. οἱ ἐπὶ τῶν κ. ἀπὸ τῶν κ., vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι. Das Verb. der Bewegung liegt hier in der Verbindung τοῖς ἀκοντίοις κτλ. ἐχρῶντο. — ταῖς ἀλλ. ναυσίν] ist ungewöhnlich bei ἐπιβαίνειν, das sonst den Genetiv oder ἐπί τι zu sich nimmt.

6. ξυνετύγχανε] συνέβαινε; davon hängen die folg. Accusat. und Infinit. ab. — τὰ μὲν ἄλλοις κτλ.] Als Subjekt zu den Infinit. ἐμβεβληκέναι und ἐμβεβλῆσθαι denke τινάς „manche"; dazu tritt beim zweiten Infinit. αὐτούς „selbst". — ἐμβεβλῆσθαι] persönliches Passiv, trotzdem man sagt ἐμβάλλω τινί; Ähnliches findet sich im Griech. öfter. — δύο] verb. mit καὶ ἔστιν ᾗ καὶ πλείους ναῦς; ἔστιν ᾗ = ἐνιαχοῦ. — περὶ μίαν] gehört zu ξυνηρτῆσθαι „in eines verwickelt sein"; κατ' ἀνάγκην „notwendigerweise", d. h. sie konnten es auf keine Weise vermeiden. — τῶν μὲν φυλακήν] „Sicherung gegen die einen", nämlich gegen die Schiffe, welche gegen sie fuhren; dagegen τῶν δ' ἐπιβουλήν „Angriff auf die andern". — μὴ καθ' ἓν ἕ.] „nicht in einem Fall"; dasselbe drückt positiv κατὰ πολλά „vielfach, oftmals" aus. — περιεστάναι] etwa „zur Notwendigkeit geworden sein". Sinn: die Steuermänner waren wiederholt genötigt, sich gegen die Schiffe, welche gegen sie heransegelten, zu schützen und andere Schiffe der Feinde anzugreifen. — μέγαν] in dem Sinne

σῶν ἔκπληξίν τε ἅμα καὶ ἀποστέρησιν τῆς ἀκοῆς ὧν οἱ κελευσταὶ φθέγγοιντο παρέχειν. πολλὴ γὰρ δὴ ἡ παρακέλευσις καὶ βοὴ ἀφ᾽ 7 ἑκατέρων τοῖς κελευσταῖς κατά τε τὴν τέχνην καὶ πρὸς τὴν αὐτίκα φιλονικίαν ἐγίγνετο, τοῖς μὲν Ἀθηναίοις βιάζεσθαί τε τὸν ἔκπλουν ἐπιβοῶντες καὶ περὶ τῆς ἐς τὴν πατρίδα σωτηρίας νῦν, εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε, προθύμως ἀντιλαβέσθαι, τοῖς δὲ Συρακοσίοις καὶ ξυμμάχοις καλὸν εἶναι κωλῦσαί τε αὐτοὺς διαφυγεῖν καὶ τὴν οἰκείαν ἑκάστους πατρίδα νικήσαντας ἐπαυξῆσαι. καὶ οἱ στρα- 8 τηγοὶ προσέτι ἑκατέρων, εἴ τινά που ὁρῷεν μὴ κατ᾽ ἀνάγκην πρύμναν κρουόμενον, ἀνακαλοῦντες ὀνομαστὶ τὸν τριήραρχον ἠρώτων, οἱ μὲν Ἀθηναῖοι, εἰ τὴν πολεμιωτάτην γῆν οἰκειοτέραν ἤδη τῆς οὐ δι᾽ ὀλίγου πόνου κεκτημένης θαλάσσης ἡγούμενοι ὑποχωροῦσιν, οἱ δὲ Συρακόσιοι, εἰ, οὓς σαφῶς ἴσασι προθυμουμένους

---

von *μέγαν ὄντα*; der Grund liegt in *ἀπὸ πολλῶν νεῶν ξ.*; *ἀπό* „infolge". — *ὧν οἱ κ. κτλ.*] *τούτων ἃ οἱ κ. κτλ.*, mit *ἀποστέρησιν τῆς ἀκοῆς* zusammen: „die Unmöglichkeit zu hören, was die" u. s. w.

7. *πολλή*] „häufig und eindringlich"; *γίγνεσθαι* „ertönen"; *τοῖς κελευσταῖς* ist im Griech. zum Prädikat *πολλὴ ἐγίγνετο* konstruiert, wir aber verbinden es mit dem Subjekt, also = *ἡ παρακέλευσις καὶ βοὴ τῶν κελευστῶν*. Da aber dieses dem Sinne nach = *πολλὰ παρεκελεύοντο καὶ ἐβόων οἱ κελευσταί* ist, so sagt Thuc. im Folg. *ἐπιβοῶντες* statt des regelmäſsigen Dativs *ἐπιβοῶσι*; von *ἐπιβοῶντες* hängt sowohl *τοῖς μὲν Ἀθηναίοις*, als *τοῖς δὲ Συρακοσίοις καὶ ξ.* ab. — *ἀφ᾽ ἑκατέρων*] Der Grieche fragt woher?, w i r wo? — *κατά*] „infolge"; *ἡ τέχνη* „der Beruf", nämlich als *κελευστής*. Dies ist der allgemeine Grund zu *πολλὴ ἐγίγνετο*, der überall vorliegt; dazu kommt jetzt noch ein besonderer, der nur für den vorliegenden Fall gilt: *πρὸς τὴν αὐτίκα φ.*: *πρός* „wegen". — *σωτηρίας*] „glückliche Heimkehr"; daher *ἐς τὴν πατρίδα*. — *εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε*] sc. *προθύμως ἀντελάβοντο*; *ποτὲ ἄλλοτε* „jemals sonst"; zu *καί*, das wir weglassen oder in den regierenden Satz zu *νῦν* setzen, vgl. 15, 2: *ὥσπερ καὶ πρ.* Sinn: so mutig als sonst je einmal. — *ἀντιλαβέσθαι*] absolut: „Hand anlegen, zugreifen". — *ἑκάστους*] partit. Apposition zu dem Subjekt, zu deren Verstärkung und Hervorhebung noch *οἰκείαν* beigefügt ist: „die Vaterstadt, jeder die seine", denn viele Städte haben sich zum Kampfe gegen Athen verbunden. — *ἐπαυξῆσαι*] „heben, verherrlichen".

8. *μὴ κατ᾽ ἀνάγκην*] „ohne Not". — *πρύμναν κρουόμενον*] vgl. 40, 1. — *τὸν τριήραρχον*] nämlich des rückwärts fahrenden Schiffes; regelmäſsiger wäre gewesen: *εἰ τριήραρχόν τινά που ὁρῷεν κτλ.*, und dann *αὐτὸν ἠρώτων*. Im abh. Satze: *εἰ τὴν πολεμιωτάτην κτλ.* geht Thuc. zum Plural über, entweder die Bemannung mit einschlieſsend oder überhaupt von allen rückwärts fahrenden Trierarchen sprechend. — *οὐ δι᾽ ὀλίγου πόνου*] *διὰ πολλοῦ πόνου*; *κεκτημένης*

[Ἀθηναίους] παντὶ τρόπῳ διαφυγεῖν, τούτους αὐτοὶ φεύγοντας φεύγουσιν.

71 Ὅ τε ἐκ τῆς γῆς πεζὸς ἀμφοτέρων ἰσορρόπου τῆς ναυμαχίας καθεστηκυίας πολὺν τὸν ἀγῶνα καὶ ξύστασιν τῆς γνώμης εἶχε, φιλονικῶν μὲν ὁ αὐτόθεν περὶ τοῦ πλείονος ἤδη καλοῦ, δεδιότες 2 δὲ οἱ ἐπελθόντες, μὴ τῶν παρόντων ἔτι χεῖρον πράξωσι. πάντων γὰρ δὴ ἀνακειμένων τοῖς Ἀθηναίοις ἐς τὰς ναῦς ὅ τε φόβος ἦν ὑπὲρ τοῦ μέλλοντος οὐδενὶ ἐοικώς, καὶ διὰ τὸ ἀνώμαλον τῆς ναυμαχίας <ἀνώμαλον> καὶ τὴν ἔποψιν ἐκ τῆς γῆς ἠναγκάζοντο 3 ἔχειν. δι' ὀλίγου γὰρ οὔσης τῆς θέας καὶ οὐ πάντων ἅμα ἐς τὸ αὐτὸ σκοπούντων, εἰ μέν τινες ἴδοιέν πῃ τοὺς σφετέρους ἐπικρατοῦντας, ἀνεθάρσησάν τε ἂν καὶ πρὸς ἀνάκλησιν θεῶν μὴ στερῆσαι σφᾶς τῆς σωτηρίας ἐτρέποντο· οἱ δ' ἐπὶ τὸ ἡσσώμενον βλέψαντες ὀλοφυρμῷ τε ἅμα μετὰ βοῆς ἐχρῶντο καὶ ἀπὸ τῶν δρωμένων τῆς ὄψεως καὶ τὴν γνώμην μᾶλλον τῶν ἐν τῷ ἔργῳ ἐδουλοῦντο· ἄλλοι

---

ist Passiv. Das Meer ist das den Athenern vertraute Element. — *φεύγοντας φεύγουσιν*] absichtliche Zusammenstellung, durch die das Widersinnige einer solchen Handlungsweise stark hervortreten soll.

Kap. 71. 1. *ἐκ τῆς γῆς*] auf die Frage woher?, da der Geschichtschreiber seinen Standpunkt auf der Flotte nimmt; wir fragen wo? — *καθεστηκυίας*] *οὔσης*. — *πολύν*] prädikativ gestellt und dadurch nachdrücklich betont. — *ξύστασιν*] stärker als *ἀγῶνα*: „Kampf und Aufruhr"; *ἡ γνώμη* „das Innere". Der äufsere Kampf rief auch im Innern der Zuschauer einen Kampf hervor. — *φιλονικῶν μὲν κτλ.*] schliefst sich als partit. Apposition an *ὁ ἐκ τῆς γῆς πεζὸς ἀμφοτέρων* an; mit *ὁ αὐτόθεν* ist das syrakusanische, mit *οἱ ἐπελθόντες* das athenische Fufsvolk gemeint. — *περὶ τοῦ πλείονος κτλ.*] *τὸ καλόν* „der Ruhm", mit *πλεῖον* „der gröfsere R.", den sie ernten, wenn sie die Athener vollends ganz besiegen. — *μὴ τῶν παρόντων κτλ.*] vgl. 67, 4: *ὡς*.

2. *ἐς τὰς ναῦς*] tritt zu *ἀνακειμένων*, da dieses das Perf. zu *ἀνατιθέναι* ist, also auch eine Bewegung einschliefst. Sinn: *πάσης τῆς ἐλπίδος αὐτοῖς ἐν ταῖς ναυσὶν οὔσης*. — *οὐδενὶ ἐοικώς*] sc. *ἄλλῳ φόβῳ* = *μέγιστος*. — *τὸ ἀνώμαλον*] *τὴν ἀνωμαλίαν*, vgl. 20, 1: *τὸ ξυμμαχικόν*. Sinn: da die Begebenheiten in der Seeschlacht verschieden waren, so war auch der Anblick verschieden, den die Soldaten vom Lande aus von derselben haben mufsten.

3. *δι' ὀλίγου*] „in geringer Entfernung"; ebenso ist auch *ἐς τὸ αὐτό* lokal = *εἰς τὸν αὐτὸν χῶρον*. — *ἀνεθάρσησαν ἄν*] bezeichnet die Wiederholung in der Vergangenheit; im Folg. entspricht das Imperf. *ἐτρέποντο*. — *ἐπὶ τὸ ἡσσώμενον*] *ἐπὶ τοὺς ἡσσωμένους*, vgl. 11, 3: *τοῦ ὁπλιτικοῦ*. — *τῶν δρωμένων*] gestellt wie *τῆς Δεκελείας* 20, 1; *ἀπό* „infolge". — *καὶ τὴν γν.*] Accus. des Bezugs zu *ἐδουλοῦντο*; *δουλοῦσθαι* „niedergeschlagen, entmutigt werden", *ἡ*

δὲ καὶ πρὸς ἀντίπαλόν τι τῆς ναυμαχίας ἀπιδόντες διὰ τὸ ἀκρίτως ξυνεχὲς τῆς ἁμίλλης καὶ τοῖς σώμασιν αὐτοῖς ἴσα τῇ δόξῃ περιδεῶς ξυναπονεύοντες ἐν τοῖς χαλεπώτατα διῆγον· ἀεὶ γὰρ παρ' ὀλίγον ἢ διέφευγον ἢ ἀπώλλυντο. ἦν τε ἐν τῷ αὐτῷ στρατεύματι 4 τῶν Ἀθηναίων, ἕως ἀγχώμαλα ἐναυμάχουν, πάντα ὁμοῦ ἀκοῦσαι, ὀλοφυρμός, βοή, νικῶντες, κρατούμενοι, ἄλλα, ὅσ' ἂν ἐν μεγάλῳ κινδύνῳ μέγα στρατόπεδον πολυειδῆ ἀναγκάζοιτο φθέγγεσθαι. παρα- 5 πλήσια δὲ καὶ οἱ ἐπὶ τῶν νεῶν αὐτοῖς ἔπασχον, πρίν γε δὴ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐπὶ πολὺ ἀντισχούσης τῆς ναυμαχίας ἔτρεψάν τε τοὺς Ἀθηναίους καὶ ἐπικείμενοι λαμπρῶς πολλῇ κραυγῇ καὶ διακελευσμῷ χρώμενοι κατεδίωκον ἐς τὴν γῆν. τότε 6 δὲ ὁ μὲν ναυτικὸς στρατὸς ἄλλος ἄλλῃ, ὅσοι μὴ μετέωροι ἑάλωσαν, κατενεχθέντες ἐξέπεσον ἐς τὸ στρατόπεδον· ὁ δὲ πεζὸς οὐκέτι δια-

---

γνώμη „das Herz". — τῶν ἐν τῷ ἔργῳ] ἢ οἱ ἐν τῷ ἔργῳ = ἢ οἱ μαχόμενοι. — πρὸς ἀντίπαλόν τι τῆς ν.] dem Sinne nach = πρὸς τόπον τινά, οὗ ἡ ναυμαχία ἀντίπαλος ἦν: „auf einer Stelle, wo" u. s. w. — διὰ τὸ ἀκρίτως ξ. τῆς ἁ.] „wegen der langen Dauer der Unentschiedenheit des K.". — ἴσα] Accus. des Inhalts zu ξυναπονεύοντες, mit τῇ δόξῃ: „ebenso wie in ihrer Erwartung". Sinn: sie machten infolge ihrer Angst äufserlich dieselben Schwankungen hin und her, die sie innerlich in ihrer Erwartung und Stimmung machten. — ἐν τοῖς] sc. χαλεπῶς διάγουσι, Verstärkung des Superlativs: „aller": χαλεπῶς διάγειν „sich in einer peinlichen Lage befinden". — παρ' ὀλίγον] „um ein Weniges". Sinn: sie waren immer nahe daran, entweder gerettet zu werden oder umzukommen. So oft sich nämlich der Sieg auf die Seite der Ihrigen neigte, fühlten sie sich gerettet; kaum aber neigte er sich ihren Feinden zu, so gaben sie sich auch schon verloren.

4. ἀγχώμαλα] Accus. des Inhalts zu ἐναυμάχουν. — πάντα] ist hier Subjekt zu ἦν ἀκοῦσαι; daher steht auch die Apposition im Nominativ: ὀλοφυρμός κτλ. Gewöhnlicher wäre es, wenn ἦν = ἐξῆν unpersönlich gebraucht wäre und πάντα als Objekt zu ἀκοῦσαι träte. — νικῶντες] entspricht dem Substant. βοή, κρατούμενοι dem Substant. ὀλοφυρμός: die Stellung ist also chiastisch. — ἄλλα ὅσα κτλ.] schliefst die Aufzählung ab: „und überhaupt alles, was" u. s. w. — μέγα στρατόπεδον] πολὺ στράτευμα.

5. αὐτοῖς] τοῖς ἐν τῇ γῇ, abh. von παραπλήσια. — πρίν γε δή] „bis endlich". — ἐπὶ πολύ] ἐπὶ πολὺν χρόνον; es gehört zu ἀντισχούσης „dauern". — λαμπρῶς] φανερῶς, verb. mit κατεδίωκον.

6. ὁ μὲν ναυτικὸς στρατός] kollektiv = οἱ ναυτικοὶ στρατιῶται, woran sich dann das partitive ἄλλος ἄλλῃ anschliefst, ebenso wie die folgenden Plurale ὅσοι μὴ κτλ. — ὅσοι μή] vgl. 1, 3. — μετέωροι] ἐν τῇ θαλάσσῃ. — κατενεχθέντες] πρὸς τὴν γῆν ἐλθόντες. — ἐξέπεσον] sc. ἐκ τῶν νεῶν, stärker als

φόρως, ἀλλ᾽ ἀπὸ μιᾶς ὁρμῆς οἰμωγῇ τε καὶ στόνῳ πάντες δυσανασχετοῦντες τὰ γιγνόμενα οἱ μὲν ἐπὶ τὰς ναῦς παρεβοήθουν, οἱ δὲ πρὸς τὸ λοιπὸν τοῦ τείχους ἐς φυλακήν, ἄλλοι δὲ καὶ οἱ πλεῖ-
7 *στοι ἤδη περὶ σφᾶς αὐτούς, καὶ ὅπῃ σωθήσονται, διεσκόπουν. ἦν τε ἐν τῷ παραυτίκα οὐδεμιᾶς δὴ τῶν ξυμπασῶν ἐλάσσων ἔκπληξις. παραπλήσιά τ᾽ ἐπεπόνθεσαν καὶ ἔδρασαν αὐτοὶ ἐν Πύλῳ· διαφθαρεισῶν γὰρ τῶν νεῶν τοῖς Λακεδαιμονίοις προσαπώλλυντο αὐτοῖς καὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἄνδρες διαβεβηκότες, καὶ τότε τοῖς Ἀθηναίοις ἀνέλπιστον ἦν τὸ κατὰ γῆν σωθήσεσθαι, ἢν μή τι παρὰ λόγον γίγνηται.*

72 *Γενομένης δ᾽ ἰσχυρᾶς τῆς ναυμαχίας καὶ πολλῶν νεῶν ἀμφοτέροις καὶ ἀνθρώπων ἀπολομένων οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐπικρατήσαντες τά τε ναυάγια καὶ τοὺς νεκροὺς ἀνείλοντο καὶ ἀπο-*
2 *πλεύσαντες πρὸς τὴν πόλιν τροπαῖον ἔστησαν. οἱ δ᾽ Ἀθηναῖοι*

ἐξῆλθον. — *διαφόρως*] „in verschiedener Stimmung", wie sie oben § 3 geschildert wird. Diesem negativen Ausdruck steht positiv gegenüber: *ἀπὸ μιᾶς ὁρμῆς οἰμωγῇ τε καὶ στ. πάντες*; *ἀπὸ μιᾶς ὁρμῆς* = *μιᾷ ὁρμῇ* „mit einemmale". — *πάντες*] schliefst sich dem Sinne nach an das kollekt. *ὁ πεζός* = *οἱ πεζοί* an; an dieses reihen sich dann die folg. Plurale. — *πρὸς τὸ λοιπὸν τοῦ τ.*] bezeichnet denjenigen Teil der Befestigungswerke, den sie für das Kriegsgerät und die Kranken hergerichtet hatten, als sie die andern Teile derselben aufgaben, vgl. 60, 2. — *καὶ οἱ πλεῖστοι*] erklärend zu *ἄλλοι*; *καί* „u. zwar". — *καὶ ὅπῃ σ.*] giebt die nähere Ausführung zu *περὶ σφᾶς αὐτούς*: „nämlich wie" u. s. w.

7. *ἐν τῷ παραυτίκα*] sc. *χρόνῳ*, = *παραυτίκα.* — *οὐδεμιᾶς δὴ κτλ.*] ist = *ἔκπληξις οὐκ ἐλάσσων δή τινος τῶν ξυμπασῶν*, sc. *ἐκπλήξεων.* Sinn: die Bestürzung, die augenblicklich bei den Athenern herrschte, war wahrlich nicht geringer, als jemals irgendeine gewesen. — *καί*] nach *παραπλήσια*: „wie". Die Erklärung dazu enthält der nächste Satz. — *τοῖς Λακεδ.*] verb. mit *διαφθαρεισῶν τῶν νεῶν*; in demselben Sinne tritt dann *αὐτοῖς*, womit ebenfalls die Lakedämonier gemeint sind, zu *προσαπώλλυντο.* Der doppelte Dativ soll die starke Beteiligung der Lakedämonier an der Sache nachdrücklich hervorheben. — *προσαπώλλυντο*] *πρός*, sc. *ταῖς ναυσίν*; das Imperf. steht in dem Sinne von „sie waren geweiht, bestimmt". — *ἐν τῇ νήσῳ*] verb. mit *διαβεβηκότες*; es ist = *διαβεβηκότες εἰς τὴν νῆσον καὶ ἐν τῇ νήσῳ ὄντες*, vgl. 50, 1: *παρεῖναι ἐς.* — *καὶ τότε*] enthält die Anwendung auf den vorliegenden Fall: „u. so auch damals (jetzt)". — *παρὰ λόγον*] „wider Erwarten". Sinn: nur ein aufsergewöhnlicher Umstand konnte die Athener retten.

Kap. 72. 1. *πολλῶν νεῶν κτλ.*] **Die Athener hatten nach § 3 etwa 50, die Syrakusier etwa 25 Schiffe verloren.**

ὑπὸ μεγέθους τῶν παρόντων κακῶν νεκρῶν μὲν πέρι ἢ ναυαγίων οὐδὲ ἐπενόουν αἰτῆσαι ἀναίρεσιν, τῆς δὲ νυκτὸς ἐβούλοντο εὐθὺς ἀναχωρεῖν. Δημοσθένης δὲ Νικίᾳ προσελθὼν γνώμην ἐποιεῖτο 3 πληρώσαντας ἔτι τὰς λοιπὰς τῶν νεῶν βιάσασθαι, ἢν δύνωνται, ἅμα ἕῳ τὸν ἔκπλουν λέγων, ὅτι πλείους ἔτι αἱ λοιπαί εἰσι νῆες χρήσιμαι σφίσιν ἢ τοῖς πολεμίοις· ἦσαν γὰρ τοῖς μὲν Ἀθηναίοις περίλοιποι ὡς ἑξήκοντα, τοῖς δ' ἐναντίοις ἐλάσσους ἢ πεντήκοντα. καὶ ξυγχωροῦντος Νικίου τῇ γνώμῃ καὶ βουλομένων πληροῦν αὐ- 4 τῶν οἱ ναῦται οὐκ ἤθελον ἐσβαίνειν διὰ τὸ καταπεπλῆχθαί τε τῇ ἥσσῃ καὶ μὴ ἂν ἔτι οἴεσθαι κρατῆσαι. καὶ οἱ μὲν ὡς κατὰ γῆν ἀναχωρήσοντες ἤδη ξύμπαντες τὴν γνώμην εἶχον.

Ἑρμοκράτης δὲ ὁ Συρακόσιος ὑπονοήσας αὐτῶν τὴν διάνοιαν 73 καὶ νομίσας δεινὸν εἶναι, εἰ τοσαύτη στρατιὰ κατὰ γῆν ὑποχωρήσασα καὶ καθεζομένη ποι τῆς Σικελίας βουλήσεται αὖθις σφίσι τὸν πόλεμον ποιεῖσθαι, ἐσηγεῖται ἐλθὼν τοῖς ἐν τέλει οὖσιν, ὡς οὐ χρεὼν ἀποχωρῆσαι τῆς νυκτὸς αὐτοὺς περιιδεῖν, λέγων ταῦτα, ἅπερ αὐτῷ ἐδόκει, ἀλλὰ ἐξελθόντας ἤδη πάντας Συρακοσίους καὶ τοὺς ξυμμάχους τάς τε ὁδοὺς ἀποικοδομῆσαι καὶ τὰ στενόπορα τῶν χωρίων διαλαβόντας φυλάσσειν. οἱ δὲ ξυνεγίγνωσκον μὲν καὶ 2

---

2. ὑπό] kausal. — πέρι] Anastrophe = περὶ νεκρῶν μὲν ἢ ν.: „inbetreff" oder „was ... betrifft"; daraus erg. zu ἀναίρεσιν den Genetiv.

3. γνώμην] „den Vorschlag". — ἔτι] verb. mit λοιπάς. — χρήσιμαι] im Sinne von χρήσιμαι οὖσαι.

4. πληροῦν] sc. αὐτάς = τὰς λοιπὰς ναῦς. — αὐτῶν] Νικίου καὶ Δημοσθένους. — καὶ μὴ ἂν κτλ.] καὶ διὰ τὸ οἴεσθαι μηκέτι ἂν κρ. — ὡς κατὰ γ. ἀναχ.] ist dieselbe Konstruktion wie 15, 1: ὡς καὶ τῶν στρατιωτῶν κτλ., nur daſs an unserer Stelle wegen der Gleichheit des Subjekts in Haupt- und Nebensatz der Nomin. des Partic. st. des Genet. absol. steht und οὕτω, wie öfter, vor τὴν γνώμην εἶχον fehlt. Nach unserer Ausdrucksweise ist es also gleich καὶ οἱ μὲν ἤδη ξ. τὴν γνώμην εἶχον, ὅτι κατὰ γῆν ἀναχωρήσουσιν.

Kap. 73. 1. τῆς Σικελίας] abhängig von ποί. — ἐσηγεῖται] διδάσκει. — χρεών] sc. ἐστι = χρή; davon hängt περιιδεῖν und von diesem αὐτοὺς ἀποχωρῆσαι ab. — λέγων ταῦτα κτλ.] „wobei er gerade das anführte, was" u. s. w., sc. ὅτι οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν ὑποχωρήσαντες καὶ καθεζόμενοί ποι τῆς Σικελίας βουλήσονται αὖθις σφίσι τὸν πόλεμον ποιεῖσθαι. Dies war der Grund zu ὡς οὐ χρεὼν ἀποχ. κτλ. — ἀλλὰ ἐξελθόντας κτλ.] ἀλλ' ὡς χρὴ ἐξελθόντας κτλ. — διαλαβόντας] διά „auf beiden Seiten".

2. οἱ δέ] οἱ ἐν τέλει ὄντες. — ξυνεγίγνωσκον] ξύν, sc. αὐτῷ, „übereinstimmend", noch verstärkt durch καὶ αὐτοί „ebenfalls", nämlich wie Hermo-

αὐτοὶ οὐχ ἧσσον ταῦτα ἐκείνου καὶ ἐδόκει ποιητέα εἶναι, τοὺς δὲ ἀνθρώπους ἄρτι ἀσμένους ἀπὸ ναυμαχίας τε μεγάλης ἀναπεπαυμένους καὶ ἅμα ἑορτῆς οὔσης — ἔτυχε γὰρ αὐτοῖς Ἡρακλεῖ ταύτην τὴν ἡμέραν θυσία οὖσα — οὐ δοκεῖν ἂν ῥᾳδίως ἐθελῆσαι ὑπακοῦσαι· ὑπὸ γὰρ τοῦ περιχαροῦς τῆς νίκης πρὸς πόσιν τετράφθαι τοὺς πολλοὺς ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ πάντα μᾶλλον ἐλπίζειν ἂν σφῶν πείθεσθαι αὐτοὺς ἢ ὅπλα λαβόντας ἐν τῷ παρόντι ἐξελθεῖν. 3 ὡς δὲ τοῖς ἄρχουσι ταῦτα λογιζομένοις ἐφαίνετο ἄπορα καὶ οὐκέτι ἔπειθεν αὐτοὺς ὁ Ἑρμοκράτης, αὐτὸς ἐπὶ τούτοις τάδε μηχανᾶται· δεδιώς, μὴ οἱ Ἀθηναῖοι καθ' ἡσυχίαν προφθάσωσιν ἐν τῇ νυκτὶ διελθόντες τὰ χαλεπώτατα τῶν χωρίων, πέμπει τῶν ἑταίρων τινὰς τῶν ἑαυτοῦ μετὰ ἱππέων πρὸς τὸ τῶν Ἀθηναίων στρατόπεδον, ἡνίκα ξυνεσκόταζεν· οἳ προσελάσαντες, ἐξ ὅσου τις ἔμελλεν ἀκούσεσθαι, καὶ ἀνακαλεσάμενοί τινας ὡς ὄντες τῶν Ἀθηναίων ἐπιτήδειοι — ἦσαν γάρ τινες τῷ Νικίᾳ διάγγελοι τῶν ἔνδοθεν — ἐκέλευον φράζειν Νικίᾳ μὴ ἀπάγειν τῆς νυκτὸς τὸ στράτευμα ὡς Συρακοσίων τὰς ὁδοὺς φυλασσόντων, ἀλλὰ καθ' ἡσυχίαν τῆς ἡμέρας παρασκευασάμενον ἀποχωρεῖν. καὶ οἱ μὲν εἰπόντες ἀπῆλθον, καὶ οἱ ἀκούσαντες διήγγειλαν τοῖς στρατηγοῖς τῶν Ἀθηναίων.

krates. — ἐκείνου] abh. von οὐχ ἧσσον. — ποιητέα] vgl. 60, 1: βουλευτέα. — τοὺς δὲ ἀνθρώπους κτλ.] abhängig von einem aus dem Vorhergehenden zu entnehmenden ἔλεγον. — καί] auf das vorhergehende τέ bezogen, verbindet das Partic. coniunct. ἀναπεπαυμένους mit dem Genet. absol. ἑορτῆς οὔσης. — Ἡρακλεῖ] „zu Ehren des H.", nach Analogie von θύειν τινί. — ταύτην τὴν ἡ.] steht im Griech. auf die Frage wie lang?; wir fragen wann? — ὑπό] kausal; τὸ περιχαρές steht substantivisch: „die ausgelassene Freude"; daran schliefst sich τῆς νίκης als Genet. obj. — πάντα] Accus. des Inhalts zu πείθεσθαι; diesem entspricht im Folg. der Infin. ἐξελθεῖν: „in allem eher, als darin" u. s. w. — ἐλπίζειν] näml. die Beamten. — σφῶν] abh. von πείθεσθαι; sonst sagt man attisch nur πείθομαί τινι. — ἐν τῷ παρόντι] νῦν.

3. οὐκέτι ἔπειθεν] de conatu: „überr. konnte". — ἐπὶ τούτοις] „unter diesen Verhältnissen". — τὰ χαλεπώτατα τῶν χ.] τὰ χαλεπώτατα χωρία. Das Attribut ist substantiviert und das Substantiv im Genet. dazu gesetzt; Ähnliches findet sich im Griech. häufig. — ἐξ ὅσου κτλ.] εἰς τοσοῦτο, ἐξ ὅσου κτλ.: „auf Hörweite". — τῶν ἔνδοθεν] Neutrum, kurz st. τῶν ἔνδον ἔνδοθεν, vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Α. Κορίνθιοι; der Begriff der Bewegung liegt hier in διάγγελοι = ἦσαν γάρ τινες, οἳ τῷ Νικίᾳ τὰ ἔνδοθεν διήγγελλον. Mit τὰ ἔνδοθεν sind die Vorgänge in Syrakus gemeint. — οἱ ἀκούσαντες] sc. Ἀθηναῖοι; es sind diejenigen gemeint, von denen es oben heifst: ἀνακαλεσάμενοί τινας.

Οἱ δὲ πρὸς τὸ ἄγγελμα ἐπέσχον τὴν νύκτα νομίσαντες οὐκ 74 ἀπάτην εἶναι. καὶ ἐπειδὴ οὕτως οὐκ εὐθὺς ὥρμησαν, ἔδοξεν αὐτοῖς καὶ τὴν ἐπιοῦσαν ἡμέραν περιμεῖναι, ὅπως ξυσκευάσαιντο ὡς ἐκ τῶν δυνατῶν οἱ στρατιῶται ὅτι χρησιμώτατα, καὶ τὰ μὲν ἄλλα πάντα καταλιπεῖν, ἀναλαβόντας δὲ αὐτὰ ὅσα περὶ τὸ σῶμα ἐς δίαιταν ὑπῆρχεν ἐπιτήδεια ἀφορμᾶσθαι. Συρακόσιοι δὲ καὶ Γύ- 2 λιππος τῷ μὲν πεζῷ προεξελθόντες τάς τε ὁδοὺς τὰς κατὰ τὴν χώραν, ᾗ εἰκὸς ἦν τοὺς Ἀθηναίους ἰέναι, ἀπεφράγνυσαν καὶ τῶν ῥείθρων καὶ ποταμῶν τὰς διαβάσεις ἐφύλασσον καὶ ἐς ὑποδοχὴν τοῦ στρατεύματος ὡς κωλύσοντες, ᾗ ἐδόκει, ἐτάσσοντο· ταῖς δὲ ναυσὶ προσπλεύσαντες τὰς ναῦς τῶν Ἀθηναίων ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ ἀφεῖλκον — ἐνέπρησαν δέ τινας ὀλίγας, ὥσπερ διενοήθησαν, αὐτοὶ οἱ Ἀθηναῖοι —, τὰς δ' ἄλλας καθ' ἡσυχίαν οὐδενὸς κωλύοντος ὡς ἑκάστην ποι ἐκπεπτωκυῖαν ἀναδησάμενοι ἐκόμιζον ἐς τὴν πόλιν.

Μετὰ δὲ τοῦτο, ἐπειδὴ ἐδόκει τῷ Νικίᾳ καὶ Δημοσθένει 75 ἱκανῶς παρεσκευάσθαι, καὶ ἡ ἀνάστασις ἤδη τοῦ στρατεύματος τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀπὸ τῆς ναυμαχίας ἐγίγνετο. δεινὸν οὖν ἦν οὐκ ἐκεῖνο 2 μόνον τῶν πραγμάτων, ὅτι τάς τε ναῦς ἀπολωλεκότες πάσας ἀπεχώρουν καὶ ἀντὶ μεγάλης ἐλπίδος καὶ αὐτοὶ καὶ ἡ πόλις κινδυ-

---

Kap. 74. 1. *πρός*] „auf ... hin“. — *ἐπέσχον*] *ἔμειναν*. — *ὡς ἐκ τῶν δ.*] „nach Möglichkeit“. — *καὶ τὰ μὲν ἄλλα κτλ.*] ebenfalls abh. von *ἔδοξεν αὐτοῖς*. — *αὐτὰ ὅσα*] *αὐτὰ τοσαῦτα ὅσα* „gerade, nur das, was“. Sie nahmen nur das mit sich, was zum Unterhalt und zur Pflege des Körpers geeignet und notwendig war.

2. *τῶν ῥείθρων καὶ π.*] sind nachdrücklich vor das regierende Nomen *τὰς διαβάσεις* gestellt. — *ἐς ὑποδοχήν*] steht sonst in freundlichem Sinne; hier aber in feindlichem, wie auch wir sagen: „zum Empfang“. — *ᾗ ἐδόκει*] verb. mit *ἐτάσσοντο*: „da, wo“. — *ἐνέπρησαν*] hat Plusquamperf.-Bedeutung. Dieser Beschlufs der Athener ist 60, 2 erzählt. — *τὰς δ' ἄλλας κτλ.*] führt den Satz *ἀφεῖλκον* weiter, aber mit Bezugnahme auf die Parenthese; daher *τὰς δ' ἄλλας* st. *καί*, wie es ohne Parenthese hiefse. — *ὡς ἑκάστην ποι ἐκπ.*] sc. *ἀνεδήσαντο*, vgl. 65, 2: *ὡς ἕκαστα*; wir: „einzeln, wie sie gerade irgendwo“ u. s. w. — *ἀναδησάμενοι*] sc. *ἐκ τῶν ἑαυτῶν νεῶν*.

Kap. 75. 1. *παρεσκευάσθαι*] unpersönliches Passiv. — *καί*] vgl. 60, 3: *καὶ ἐποίησαν*.

2. *ἐκεῖνο*] erklärt in *ὅτι τάς τε ναῦς κτλ.* — *ἀντὶ μεγάλης ἐλπ.*] kurz st. „anstatt die grofsen Erwartungen erfüllt zu haben“, mit denen sie nach Sicilien gezogen sind. — *καὶ ἡ πόλις*] fügt Thuc. bei, weil die Gefahr und der Schaden, der das Heer in Sicilien traf, zugleich auch den ganzen Staat traf, vgl. Kap. 64. —

νεύοντες, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἀπολείψει τοῦ στρατοπέδου ξυνέβαινε
3 τῇ τε ὄψει ἑκάστῳ ἀλγεινὰ καὶ τῇ γνώμῃ αἰσθέσθαι. τῶν τε γὰρ νεκρῶν ἀτάφων ὄντων, ὁπότε τις ἴδοι τινὰ τῶν ἐπιτηδείων κείμενον, ἐς λύπην μετὰ φόβου καθίστατο, καὶ οἱ ζῶντες καταλειπόμενοι τραυματίαι τε καὶ ἀσθενεῖς πολὺ τῶν τεθνεώτων [τοῖς ζῶσι]
4 λυπηρότεροι ἦσαν καὶ τῶν ἀπολωλότων ἀθλιώτεροι. πρὸς γὰρ ἀντιβολίαν καὶ ὀλοφυρμὸν τραπόμενοι ἐς ἀπορίαν καθίστασαν ἄγειν τε σφᾶς ἀξιοῦντες καὶ ἕνα ἕκαστον ἐπιβοώμενοι, εἴ τινά πού τις ἴδοι ἢ ἑταίρων ἢ οἰκείων, τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπιόντων ἐκκρεμαννύμενοι καὶ ἐπακολουθοῦντες, ἐς ὅσον δύναιντο, εἴ τῳ δὲ προλίποι ἡ ῥώμη καὶ τὸ σῶμα, οὐ μετ' ὀλίγων ἐπιθειασμῶν καὶ οἰμωγῆς ὑπολειπόμενοι· ὥστε δάκρυσι πᾶν τὸ στράτευμα πλησθὲν καὶ ἀπορίᾳ τοιαύτῃ μὴ ῥᾳδίως ἀφορμᾶσθαι καίπερ ἐκ πολεμίας τε καὶ μείζω ἢ κατὰ δάκρυα τὰ μὲν πεπονθότας ἤδη, τὰ δὲ περὶ
5 τῶν ἐν ἀφανεῖ δεδιότας μὴ πάθωσι. κατήφειά τέ τις ἅμα καὶ

ἑκάστῳ] verb. mit ξυνέβαινε; dagegen gehört τῇ τε ὄψει καὶ τῇ γνώμῃ zu ἀλγεινά. Sinn: was sie beim Verlassen des Lagers wahrnahmen, war für Auge und Herz schmerzlich. Die Erklärung liegt im Folgenden.

3. κείμενον] sc. ἄταφον. — ἐς λ. καθίστατο] ἐλυπεῖτο. — μετὰ φόβου] nämlich vor der Strafe der Götter, da er die Toten und zumal seine Verwandten nicht bestattete. — τραυματίαι τε καὶ ἀσθ.] sind prädikativ zu καταλειπόμενοι. — πολύ] verb. mit λυπηρότεροι u. ἀθλιώτεροι.

4. ἐς ἀπορίαν καθ.] sc. τοὺς ἀποχωροῦντας. — ἀξιοῦντες] δεόμενοι; ἄγειν „mitnehmen". — τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπ.] abh. von ἐκ in ἐκκρεμαννύμενοι. — ἐς ὅσον] „soweit als". — προλίποι] intransitiv: „schwinden"; daher auch der Dat. τῴ = τινί; beim transit. προλιπεῖν stände der Accus. — ἡ ῥώμη καὶ τὸ σ.] Hendiadyoin = ἡ τοῦ σώματος ῥώμη. — οὐ μετ' ὀλίγων ἐπ.] μετὰ πολλῶν ἐπ.; daraus erg. auch zu οἰμωγῆς das Attribut πολλῆς. — δάκρυσι] und ἀπορίᾳ τοιαύτῃ hängen von πλησθέν ab, das hier in seltener Weise mit dem Dativ konstruiert ist. — τοιαύτῃ] wie sie im Vorausgehenden so anschaulich geschildert ist. — καίπερ ἐκ πολεμίας] sc. χώρας ἀφορμωμένους; dieses und die folg. Partic. πεπονθότας u. δεδιότας beziehen sich dem Sinne nach auf πᾶν τὸ στράτευμα = πάντας τοὺς στρατιώτας. Man hätte erwarten sollen, daſs der Abzug aus Feindesland sie freudig stimmen und das viel gröſsere Unglück, das sie teils schon erduldet hatten, teils in banger Furcht noch erwarteten, ihr Herz gegen das kleinere Leid, das sie jetzt sahen, unempfindlicher machen würde. — ἢ κατά] vgl. 45, 2; mit μείζω kann man es hier etwa übersetzen: „Leiden, die für Thränen zu groſs sind". — τὰ δέ] verb. mit μὴ πάθωσι; dagegen gehört περὶ τῶν ἐν ἀφανεῖ = περὶ τῶν μελλόντων zu δεδιότας: „inbetreff, im Hinblick auf".

5. τίς] „eine gewisse, eine Art von"; diesem entsprechend tritt zu κατά-

κατάμεμψις σφῶν αὐτῶν πολλὴ ἦν. οὐδὲν γὰρ ἄλλο ἢ πόλει ἐκπεπολιορκημένῃ ἐῴκεσαν ὑποφευγούσῃ, καὶ ταύτῃ οὐ σμικρᾷ· μυριάδες γὰρ τοῦ ξύμπαντος ὄχλου οὐκ ἐλάσσους τεσσάρων ἅμα ἐπορεύοντο. καὶ τούτων οἵ τε ἄλλοι ἔφερον πάντες, ὅ τι τις ἐδύνατο ἕκαστος χρήσιμον, καὶ οἱ ὁπλῖται καὶ οἱ ἱππῆς παρὰ τὸ εἰωθὸς αὐτοὶ τὰ σφέτερα αὐτῶν σιτία ἐπὶ τοῖς ὅπλοις, οἱ μὲν ἀπορίᾳ ἀκολούθων, οἱ δὲ ἀπιστίᾳ· ἀπηυτομολήκεσαν γὰρ πάλαι τε καὶ οἱ πλεῖστοι παραχρῆμα. ἔφερον δὲ οὐδὲ ταῦτα ἱκανά· σῖτος γὰρ οὐκέτι ἦν ἐν τῷ στρατοπέδῳ. καὶ μὴν ἡ ἄλλη αἰκία 6 [καὶ ἡ ἰσομοιρία τῶν κακῶν] ἔχουσά τινα ὅμως τὸ μετὰ πολλῶν κούφισιν οὐδ' ὣς ῥᾳδία ἐν τῷ παρόντι ἐδοξάζετο, ἄλλως τε καὶ

μεμψις σφῶν αὐτῶν das Attribut πολλή: „eine grofse Verachtung, Geringschätzung ihrer selbst“. — οὐδὲν ἄλλο ἢ] und τί ἄλλο ἢ sind elliptische Wendungen, zu deren Vervollständigung man eine entsprechende Form von ποιεῖν oder γίγνεσθαι zu ergänzen hat; also in unserm Fall etwa ἐποίησαν. Diese Formeln werden aber dann, wie das lat. *nihil aliud quam*, auch adverbial gebraucht: „nur, durchaus“. — καὶ ταύτῃ] erklärend: „und zwar“; σμικρός = μικρός. — τις ἕκαστος] seltene Stellung st. ἕκαστός τις „jeder einzelne“. — χρήσιμον] ist in den Relativsatz gezogen, = τὸ χρήσιμον, ὅτι κτλ. — παρὰ τὸ εἰωθός] vgl. 60, 5. Sonst war es üblich, dafs jeder Hoplite und Reiter einen Diener (ἀκόλουθος) hatte, der ihm das Gepäck trug; er selbst trug nur seine Waffen. — ἐπὶ τοῖς ὅ.] ἐπί „aufser“; als Verb. denke ἔφερον. — ἀπιστίᾳ] „aus Mifstrauen“; der Grund liegt in ἀπηυτομολήκεσαν γὰρ κτλ. — ἀπηυτομολήκεσαν γὰρ κτλ.] Zu ἀπηυτομολήκεσαν denke aus dem folgenden οἱ πλεῖστοι als Subjekt τινές, anderseits aber aus ἀπηυτομολήκεσαν zu dem folgenden οἱ πλ. παραχρῆμα als Prädikat ἀπηυτομόλουν. Die beiden Satzteile sind koordiniert, dem Sinne nach aber sollten sie subordiniert sein: „denn wenn auch früher schon einige übergegangen waren, so gingen doch gerade im Augenblick die meisten über“. — ἱκανά] prädikativ = οὐδὲ ταῦτα, ἃ ἔφερον, ἱκανὰ ἦν; ταῦτα = τὰ σιτία.

6. ἡ ἄλλη αἰκία] stellt nicht eine αἰκία einer andern gegenüber, sondern hebt an ebenderselben αἰκία eine andere Seite hervor; also ἄλλη = „in anderer Beziehung, im übrigen“. — ἔχουσα] konzessiv; dazu ist τὸ μετὰ πολλῶν Objekt, κούφισίν τινα Prädikatsnomen; ὅμως, nachher durch οὐδ' ὣς wieder nachdrücklich aufgenommen, gehört zu ῥᾳδία ἐδοξάζετο; zu οὐδ' ὣς vgl. 28, 3. — τὸ μετὰ πολλῶν] „die Gemeinsamkeit“, insofern viele in gleicher Weise am Unglück teilnahmen, also = τὴν ἰσομοιρίαν τῶν κακῶν. Sinn: das Unglück pflegt durch die Teilnahme vieler an demselben leichter zu werden; denn geteilter Schmerz ist halber Schmerz. — ἐν τῷ παρόντι] „in der damaligen Lage“. — ἄλλως τε καί] vgl. 1, 2; danach kann man zur Erklärung etwa ἐνθυμουμένοις

ἀπὸ οἵας λαμπρότητος καὶ αὐχήματος τοῦ πρώτου ἐς οἵαν τελευ-
7 *τὴν καὶ ταπεινότητα ἀφίκατο. μέγιστον γὰρ δὴ τὸ διάφορον τοῦτο Ἑλληνικῷ στρατεύματι ἐγένετο, οἷς ἀντὶ μὲν τοῦ ἄλλους δουλωσομένους ἥκειν αὐτοὺς τοῦτο μᾶλλον δεδιότας μὴ πάθωσι ξυνέβη ἀπιέναι, ἀντὶ δ' εὐχῆς τε καὶ παιάνων, μεθ' ὧν ἐξέπλεον, πάλιν τούτων τοῖς ἐναντίοις ἐπιφημίσμασιν ἀφορμᾶσθαι· πεζούς τε ἀντὶ ναυβατῶν πορευομένους καὶ ὁπλιτικῷ προσέχοντας μᾶλλον ἢ ναυτικῷ. ὅμως δὲ ὑπὸ μεγέθους τοῦ ἐπικρεμαμένου ἔτι κινδύνου πάντα ταῦτα αὐτοῖς οἰστὰ ἐφαίνετο.*

76 *Ὁρῶν δὲ ὁ Νικίας τὸ στράτευμα ἀθυμοῦν καὶ ἐν μεγάλῃ μεταβολῇ ὂν ἐπιπαριὼν ὡς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων ἐθάρσυνέ τε καὶ παρεμυθεῖτο βοῇ τε χρώμενος ἔτι μᾶλλον ἑκάστοις, καθ' οὓς γίγνοιτο, ὑπὸ προθυμίας καὶ βουλόμενος ὡς ἐπὶ πλεῖστον γεγωνίσκων ὠφελεῖν.*

---

hinzudenken, von dem dann *ἀπὸ οἵας κτλ.* abhängt. — *ἀπὸ οἵας κτλ.*] enthält zwei Relative *ἀπὸ οἵας* u. *ἐς οἵαν*, die ohne Verbindung neben einander gestellt sind, um den Gedanken lebhafter hervortreten zu lassen; wir müssen daraus zwei Sätze machen, also *οἵα ἦν λαμπρότης καὶ αὔχημα τὸ πρῶτον καὶ ἐς οἵαν τ. ἐξ αὐτῶν ἀφίκατο.* — *τοῦ πρώτου*] nachdrucksvoll nachgestellt: „anfangs". — *ἀφίκατο*] *ἀφιγμένοι ἦσαν.*

7. *τὸ διάφορον*] „der Umschlag". — *Ἑλληνικῷ*] im Gegens. zu *βαρβάρῳ*; diesen war schon Ähnliches begegnet, z. B. bei Salamis. — *οἷς*] bezieht sich dem Sinne nach auf *στρατεύματι*; es ist = *ὅτι αὐτοῖς*. Das Folg. konstruiere: *ὅτι ξυνέβη αὐτοῖς ἀντὶ μὲν τοῦ ἥκειν δ. ἄλλους ἀπιέναι αὐτοὺς μ. δ., μὴ πάθωσι τοῦτο*; sc. *τὸ δουλοῦσθαι.* — *ἀντὶ τοῦ κτλ.*] „im Gegensatz dazu, daſs" u. s. w. — *αὐτούς*] „selbst"; der Accus. schlieſst sich an den Infin. *ἀπιέναι* an; ebenso bei *δεδιότας*; mit Bezug auf *οἷς ξυνέβη* stände der Dativ. — *μᾶλλον*] sc. *ἢ οἱ πολέμιοι*: „eher". — *ἐξέπλεον*] sc. *ἐξ Ἀθηνῶν.* Bei der Ausfahrt aus Athen hatten sie Gebete gesprochen und Päane gesungen. — *πάλιν*] verb. mit *ἀφορμᾶσθαι*: „den Rückzug antreten". — *τούτων*] *τῆς εὐχῆς καὶ τῶν παιάνων*, abh. von *ἐναντίοις.* — *προσέχοντας*] sc. *τὸν νοῦν*, hier in der Bedeutung „vertrauen". Zu *ὁπλιτικῷ* u. *ναυτικῷ* vgl. 11, 3: *τοῦ ὁπλιτικοῦ.*

Kap. 76. *ἐν μεγάλῃ μεταβ.*] „sehr umgewandelt"; in welchem Sinne, zeigt das vorhergehende *ἀθυμοῦν.* — *ἐπιπαριών*] *ἐπί* „zu" den Soldaten und *παρά* „längs" derselben hin. — *ὡς ἐκ τῶν ὑ.*] „soweit es unter den augenblicklichen Verhältnissen möglich war", verb. mit *ἐθάρσυνέ τε κτλ.* — *βοῇ χρώμενος*] *ἐπιβοῶν*; daher auch der Dativ *ἑκάστοις.* — *ὑπὸ προθ.*] „vor Eifer". — *ὡς ἐπὶ πλ.*] „möglichst weit hin", verb. mit *γεγωνίσκων*, poet. = *ἀκουστὸς ὤν* „vernehmbar".

„Ἔτι καὶ ἐκ τῶν παρόντων, ὦ Ἀθηναῖοι καὶ ξύμμαχοι, ἐλ- 77
πίδα χρὴ ἔχειν — ἤδη τινὲς καὶ ἐκ δεινοτέρων ἢ τοιῶνδε ἐσώθησαν — μηδὲ καταμέμφεσθαι ὑμᾶς ἄγαν αὐτοὺς μήτε ταῖς ξυμφοραῖς μήτε ταῖς παρὰ τὴν ἀξίαν νῦν κακοπαθείαις. κἀγώ 2 τοι οὐδενὸς ὑμῶν οὔτε ῥώμῃ προφέρων — ἀλλ' ὁρᾶτε δή, ὡς διάκειμαι ὑπὸ τῆς νόσου — οὔτ' εὐτυχίᾳ δοκῶν που ὕστερός του εἶναι κατά τε τὸν ἴδιον βίον καὶ ἐς τἆλλα νῦν ἐν τῷ αὐτῷ κινδύνῳ τοῖς φαυλοτάτοις αἰωροῦμαι· καίτοι πολλὰ μὲν ἐς θεοὺς νόμιμα δεδιῄτημαι, πολλὰ δὲ ἐς ἀνθρώπους δίκαια καὶ ἀνεπίφθονα. ἀνθ' ὧν ἡ μὲν ἐλπὶς ὅμως θρασεῖα τοῦ μέλλοντος, αἱ 3 δὲ ξυμφοραὶ οὐ κατ' ἀξίαν δὴ φοβοῦσι. τάχα δ' ἂν καὶ λωφήσειαν· ἱκανὰ γὰρ τοῖς τε πολεμίοις ηὐτύχηται, καὶ εἴ τῳ θεῶν ἐπίφθονοι ἐστρατεύσαμεν, ἀποχρώντως ἤδη τετιμωρήμεθα. ἦλθον 4 γάρ που καὶ ἄλλοι τινὲς ἤδη ἐφ' ἑτέρους καὶ ἀνθρώπεια δράσαντες

Kap. 77. 1. ἐκ τῶν παρόντων] „unter den gegenwärtigen Verhältnissen". — χρή] sc. ὑμᾶς; eben dieses hat man auch nach μηδέ zu denken in der Bedeutung: „dürfen". — ἢ τοιῶνδε] ἢ τοιάδε ἐστίν; mit τοιάδε wird die damalige Lage der Athener bezeichnet. — μηδέ] ungewöhnlich st. καὶ μή, da keine Negation vorhergeht. — καταμέμφ. ὑμᾶς αὐτούς] vgl. 75, 5: κατάμεμψις σφῶν αὐτῶν; die Dat. μήτε ταῖς ξυμφοραῖς κτλ. sind kausal. — παρὰ τὴν ἀξίαν] „unverdient". Sinn: die Athener haben solches Unglück nicht verdient.

2. τοί] „sicherlich". — προφέρων] προέχων. — δή] beim Imper. „doch". — οὔτ' εὐτυχίᾳ κτλ.] Nach οὐδενὸς ὑμῶν οὔτε ῥώμῃ προφ. erwartet man hier οὔτε εὐτυχίᾳ ὑστερῶν; allein statt dieser zu bestimmten Ausdrucksweise wählt Nikias die mildere δοκῶν που ὕστερος εἶναι, wozu er noch τού = τινός fügt, das vorhergeh. οὐδενὸς ὑμῶν wiederholend; πού „wohl". — κατά] „in Anbetracht"; ὁ ἴδιος βίος „das Privatleben". — ἐς τἆλλα] „hinsichtlich der sonstigen Verhältnisse"; damit wird die politische und militärische Thätigkeit des Nikias bezeichnet. — τοῖς φαυλοτάτοις] abh. von τῷ αὐτῷ; φαῦλος „niedrig, gering". — καίτοι] „und doch". — πολλὰ νόμιμα] Accus. des Inhalts zu δεδιῄτημαι; wir etwa: „sehr fromm leben"; ähnlich nachher πολλὰ δίκαια καὶ ἀνεπίφθονα.

3. ἡ μὲν ἐλπίς] sc. τοῦ Νικίου; damit verb. τοῦ μέλλοντος. — ὅμως] nämlich trotzdem ich im Unglück bin. — θρασεῖα] sc. ἐστίν. — οὐ κατ' ἀξίαν] „nicht nach Gebühr", sondern übermäfsig und allzu sehr. — δή] ἤδη „jetzt". — φοβοῦσι] sc. ἡμᾶς. Die Hoffnung des Nikias auf eine bessere Zukunft ist so fest, dafs er nicht glauben kann, dafs ihr jetziges Unglück wirklich so grofs sei, als es ihnen scheint. — λωφήσειαν] παύσαιντο, sc. αἱ ξυμφοραί. — ηὐτύχηται] Passiv: „ist geglückt"; ebenso ist auch τετιμωρήμεθα Pass. von τιμωρεῖσθαι „strafen".

4. ἀνθρώπεια δράσαντες κτλ.] Sinn: sie haben gehandelt, wie Menschen im Kriege handeln, und dementsprechend war auch, was sie zu dulden hatten. —

ἀνεκτὰ ἔπαθον. καὶ ἡμᾶς εἰκὸς νῦν τά τε ἀπὸ τοῦ θείου ἐλπίζειν ἠπιώτερα ἕξειν — οἴκτου γὰρ ἀπ' αὐτῶν ἀξιώτεροι ἤδη ἐσμὲν ἢ φθόνου —, καὶ ὁρῶντες ὑμᾶς αὐτούς, οἷοι ὁπλῖται ἅμα καὶ ὅσοι ξυντεταγμένοι χωρεῖτε, μὴ καταπέπληχθε ἄγαν, λογίζεσθε δέ, ὅτι αὐτοί τε πόλις εὐθύς ἐστε, ὅποι ἂν καθέζησθε, καὶ ἄλλη οὐδεμία ὑμᾶς τῶν ἐν Σικελίᾳ οὔτ' ἂν ἐπιόντας δέξαιτο ῥᾳδίως οὔτ'
5 ἂν ἱδρυθέντας που ἐξαναστήσειεν. τὴν δὲ πορείαν ὥστ' ἀσφαλῆ καὶ εὔτακτον εἶναι αὐτοὶ φυλάξατε μὴ ἄλλο τι ἡγησάμενος ἕκαστος ἤ, ἐν ᾧ ἂν ἀναγκασθῇ χωρίῳ μάχεσθαι, τοῦτο καὶ πατρίδα καὶ
6 τεῖχος κρατήσας ἕξειν. σπουδὴ δὲ ὁμοίως καὶ νύκτα καὶ ἡμέραν ἔσται τῆς ὁδοῦ· τὰ γὰρ ἐπιτήδεια βραχέα ἔχομεν, καὶ ἢν ἀντιλαβώμεθά του φιλίου χωρίου τῶν Σικελῶν — οὗτοι γὰρ ἡμῖν διὰ τὸ Συρακοσίων δέος ἔτι βέβαιοί εἰσιν —, ἤδη νομίζετε ἐν τῷ ἐχυρῷ εἶναι. προπέπεμπται δ' ὡς αὐτοὺς καὶ ἀπαντᾶν εἰρημένον
7 καὶ σιτία ἅμα κομίζειν. τό τε ξύμπαν γνῶτε, ὦ ἄνδρες στρατιῶται, ἀναγκαῖόν τε ὂν ὑμῖν ἀνδράσιν ἀγαθοῖς γίγνεσθαι ὡς μὴ ὄντος χωρίου ἐγγύς, ὅποι ἂν μαλακισθέντες σωθεῖτε, καὶ ἢν νῦν διαφύγητε τοὺς πολεμίους, οἵ τε ἄλλοι τευξόμενοι ὧν ἐπιθυμεῖτέ

καί] leitet die Anwendung auf den vorliegenden Fall ein: „und so auch". — *εἰκός*] sc. *ἐστιν* „dürfen". — *ἠπιώτερα*] prädikativ; wir verbinden es mit *τὰ ἀπὸ τοῦ θείου* „ein freundlicheres Schicksal von der Gottheit". — *ἀπ' αὐτῶν*] *ἀπὸ τῶν θεῶν*, aus *τοῦ θείου* zu entnehmen, gehört zu *οἴκτου*: „von ihrer Seite". — *καί*] entspricht dem vorhergeh. *τέ*; daher hätte man auch in diesem Satz den Infinitiv erwartet; aber an dessen Stelle tritt nachdrücklicher ein unabhängiger Satz im Imper. — *ὑμᾶς αὐτούς*] Prolepsis oder Antizipation. — *οἷοι ὁπλῖται*] ist prädikativ zu *χωρεῖτε*, also = *οἷοι ὁπλῖταί ἐστε, οἳ χωρεῖτε.* — *αὐτοί*] „allein"; dazu tritt noch *εὐθύς* „sofort", um auszudrücken, dafs nichts Weiteres notwendig ist. — *ἄλλη οὐδεμία*] sc. *πόλις*; damit verb. *τῶν ἐν Σικελίᾳ*, sc. *πόλεων*. — *δέξαιτο*] in feindlichem Sinn.

5. *τὴν δὲ πορείαν κτλ.*] konstr.: *αὐτοὶ φυλάξατε, ὥστε τὴν πορείαν κτλ.* — *μὴ ἄλλο τι κτλ.*] schliefst sich als partit. Apposition an *φυλάξατε* an. — *ἐν ᾧ ἂν κτλ.*] steht vor dem Demonstrativsatz, = *τοῦτο τὸ χωρίον, ἐν ᾧ ἂν κτλ.*

6. *σπουδὴ δὲ κτλ.*] *σπουδή ἐστι τῆς ὁδοῦ*: „der Marsch wird beschleunigt". — *βραχέα*] *ὀλίγα*. — *Συρακοσίων*] Genet. obj. — *ἐν τῷ ἐχυρῷ*] *ἐν ἀσφαλείᾳ*, vgl. 20, 1: *κατὰ τὸ ξυμμαχικόν*. — *εἰρημένον*] Accus. abs. „mit dem Befehl": davon hängt *καὶ ἀπαντᾶν καὶ σιτία ἅμα κ.* ab.

7. *τὸ ξύμπαν*] „im ganzen, überhaupt". — *οἵ τε ἄλλοι κτλ.*] steht dem vorhergeh. *ἀναγκαῖον ὂν ὑμῖν* parallel, hängt also ebenfalls von *γνῶτε* ab; an das in diesem Verbum liegende Subjekt schliefst sich *οἱ ἄλλοι* u. *οἱ Ἀθηναῖοι* partitiv an: „ihr andern, ihr Athener". — *ὧν*] *τούτων ἅ*; *ἐπιδεῖν* „wieder-

που ἐπιδεῖν, καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τὴν μεγάλην δύναμιν τῆς πόλεως καίπερ πεπτωκυῖαν ἐπανορθώσοντες· ἄνδρες γὰρ πόλις καὶ οὐ τείχη οὐδὲ νῆες ἀνδρῶν κεναί."

78 Ὁ μὲν Νικίας τοιάδε παρακελευόμενος ἅμα ἐπήει τὸ στράτευμα καί, εἴ πῃ ὁρῴη διεσπασμένον καὶ μὴ ἐν τάξει χωροῦν, ξυνάγων καὶ καθιστὰς καὶ ὁ Δημοσθένης οὐδὲν ἧσσον τοῖς καθ' ἑαυτὸν τοιαῦτά τε καὶ παραπλήσια λέγων. 2 τὸ δὲ ἐχώρει ἐν πλαισίῳ τεταγμένον, πρῶτον μὲν ἡγούμενον τὸ Νικίου, ἐφεπόμενον δὲ τὸ Δημοσθένους· τοὺς δὲ σκευοφόρους καὶ τὸν πλεῖστον ὄχλον ἐντὸς εἶχον οἱ ὁπλῖται. 3 καὶ ἐπειδὴ ἐγένοντο ἐπὶ τῇ διαβάσει τοῦ Ἀνάπου ποταμοῦ, ηὗρον ἐπ' αὐτῷ παρατεταγμένους τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων καὶ τρεψάμενοι αὐτοὺς καὶ κρατήσαντες τοῦ πόρου ἐχώρουν ἐς τὸ πρόσθεν· οἱ δὲ Συρακόσιοι παριππεύοντές τε προσέκειντο καὶ ἐσακοντίζοντες οἱ ψιλοί. 4 καὶ ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ προελθόντες σταδίους ὡς τεσσαράκοντα ηὐλίσαντο πρὸς λόφῳ τινὶ οἱ Ἀθηναῖοι· τῇ δ' ὑστεραίᾳ πρῴ ἐπορεύοντο καὶ προῆλθον ὡς εἴκοσι σταδίους καὶ κατέβησαν ἐς χωρίον ἄπεδόν τι καὶ αὐτοῦ ἐστρατοπεδεύσαντο βουλόμενοι ἔκ τε τῶν οἰκιῶν λαβεῖν τι ἐδώδιμον — ᾠκεῖτο γὰρ ὁ χῶρος — καὶ ὕδωρ μετὰ σφῶν αὐτῶν φέρεσθαι αὐτόθεν· ἐν γὰρ τῷ πρόσθεν ἐπὶ πολλὰ στάδια, ᾗ ἔμελλον ἰέναι, οὐκ ἄφθονον ἦν. 5 οἱ δὲ Συρακόσιοι ἐν τούτῳ προελ-

---

sehen". Gemeint sind ihre Angehörigen und ihr Vaterland. — ἄνδρες] sc. εἰσί; Gegensatz: καὶ οὐ τείχη κτλ. „aber nicht" u. s. w.

Kap. 78. 1. τοιάδε π. ἅμα] entspricht dem folg. καὶ ξυνάγων καὶ καθιστάς; beide treten in gleicher Weise zu ἐπήει τὸ στρ.; zu ἅμα καί vgl. 12, 2. — διεσπασμένον κτλ.] sc. τὸ στράτευμα. — οὐδὲν ἧσσον] „ebenso", sc. ἐπήει τὸ στράτευμα. — τοῖς καθ' ἑαυτόν] „seinen Leuten". — τοιαῦτά τε καὶ π.] nämlich wie Nikias.

2. τὸ δέ] τὸ στράτευμα. — πρῶτον] verstärkt den Begriff von ἡγούμενον: „vorn an der Spitze". — τὸ Νικίου] sc. στράτευμα; ebenso nachher τὸ Δημοσθένους. — τὸν πλεῖστον ὄχλον] Die Leichtbewaffneten, die auch zum ὄχλος gerechnet werden, hatten einen andern Platz. — ἐντός] „in der Mitte", sc. τοῦ πλαισίου.

3. τῶν Συρακοσίων καὶ ξ.] Genet. partit., zu dessen Erklärung man τινάς hinzudenken kann: „eine Abteilung der S. und B.". — ἐς τὸ πρόσθεν] „vorwärts, weiter".

4. ἐν τῷ πρόσθεν] sc. χώρῳ „in der Gegend vor ihnen"; daran schliefst sich ἐπὶ π. στάδια „viele St. weit". St. στάδια sagt sonst Thuc. σταδίους. — οὐκ ἄφθ. ἦν] sc. τὸ ὕδωρ.

θόντες τὴν δίοδον τὴν ἐν τῷ πρόσθεν ἀπετείχιζον· ἦν δὲ λόφος καρτερὸς καὶ ἑκατέρωθεν αὐτοῦ χαράδρα κρημνώδης, ἐκαλεῖτο δὲ
6 Ἀκραῖον λέπας. τῇ δ' ὑστεραίᾳ οἱ Ἀθηναῖοι προῄσαν, καὶ οἱ τῶν Συρακοσίων καὶ ξυμμάχων αὐτοὺς ἱππῆς καὶ ἀκοντισταὶ ὄντες πολλοὶ ἑκατέρωθεν ἐκώλυον καὶ ἐσηκόντιζόν τε καὶ παρίππευον.
7 καὶ χρόνον μὲν πολὺν ἐμάχοντο οἱ Ἀθηναῖοι, ἔπειτα ἀνεχώρησαν πάλιν ἐς τὸ αὐτὸ στρατόπεδον. καὶ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ὁμοίως εἶχον· οὐ γὰρ ἔτι ἀποχωρεῖν οἷόν τ' ἦν ὑπὸ τῶν ἱππέων.

79 Πρῴ δὲ ἄραντες ἐπορεύοντο αὖθις καὶ ἐβιάσαντο πρὸς τὸν λόφον [ἐλθεῖν] τὸν ἀποτετειχισμένον καὶ ηὗρον πρὸ ἑαυτῶν ὑπὲρ τοῦ ἀποτειχίσματος τὴν πεζὴν στρατιὰν παρατεταγμένην οὐκ ἐπ'
2 ὀλίγων ἀσπίδων· στενὸν γὰρ ἦν τὸ χωρίον. καὶ προσβαλόντες οἱ Ἀθηναῖοι ἐτειχομάχουν καὶ βαλλόμενοι ὑπὸ πολλῶν ἀπὸ τοῦ λόφου ἐπάντους ὄντος — διικνοῦντο γὰρ ῥᾷον οἱ ἄνωθεν — καὶ οὐ
3 δυνάμενοι βιάσασθαι ἀπεχώρουν πάλιν καὶ ἀνεπαύοντο. ἔτυχον δὲ καὶ βρονταί τινες ἅμα γενόμεναι καὶ ὕδωρ, οἷα τοῦ ἔτους πρὸς μετόπωρον ἤδη ὄντος φιλεῖ γίγνεσθαι· ἀφ' ὧν οἱ Ἀθηναῖοι μᾶλλον ἔτι ἠθύμουν καὶ ἐνόμιζον ἐπὶ τῷ σφετέρῳ ὀλέθρῳ καὶ ταῦτα πάντα
4 γίγνεσθαι. ἀναπαυομένων δὲ αὐτῶν ὁ Γύλιππος καὶ οἱ Συρακόσιοι πέμπουσι μέρος τι τῆς στρατιᾶς ἀποτειχιοῦντες αὖ ἐκ τοῦ ὄπισθεν αὐτούς, ᾗ προεληλύθεσαν· ἀντιπέμψαντες δὲ κἀκεῖνοι σφῶν αὐτῶν

5. αὐτοῦ] abh. von ἑκατέρωθεν. — Ἀκραῖον λέπας] heute Cava di Culatrello genannt, westlich von Syrakus jenseits des Anapos.

6. αὐτούς] ungewöhnlich zwischen Artikel und Substant. eingeschaltet.

7. ἐς τὸ αὐτὸ στρ.] wo sie die Nacht vorher gewesen waren. — ὁμοίως] nämlich wie bisher. — ἀποχωρεῖν] nämlich aus dem Lager, um Lebensmittel zu holen. — ὑπό] „gehindert von, wegen".

Kap. 79. 1. ἄραντες] ὁρμηθέντες. — ἐβιάσαντο πρός] „mit Gewalt vordringen bis". — οὐκ ἐπ' ὀλίγων ἀσπ.] ἐπὶ πολλῶν ἀσπίδων „viele Mann tief"; ἀσπίδες = ὁπλῖται.

2. βιάσασθαι] absol. „durchbrechen".

3. γενόμεναι] das eigentliche Wort von Naturereignissen und Wettererscheinungen; βροντὴ γίγνεται „es donnert", ὕδωρ γίγνεται „es regnet" u. s. w. — τοῦ ἔτους κτλ.] εἶναι πρός „zugehen". Das Jahr ging dem Herbst zu. — φιλεῖ] „pflegen". — ταῦτα πάντα] nämlich das Donnern und Regnen.

4. ἀποτειχιοῦντας] bezieht sich dem Sinne nach auf μέρος τι τῆς στρατιᾶς. — αὖ] „anderseits", nämlich wie von vorn. — ᾗ] „auf dem Wege wo". — σφῶν αὐτῶν τινας] verb. mit ἀντιπέμψαντες.

τινας διεκώλυσαν. καὶ μετὰ τοῦτο πάσῃ τῇ στρατιᾷ ἀναχωρήσαντες 5 πρὸς τὸ πεδίον μᾶλλον οἱ Ἀθηναῖοι ηὐλίσαντο. τῇ δ' ὑστεραίᾳ προυχώρουν, καὶ οἱ Συρακόσιοι προσέβαλλόν τε πανταχῇ αὐτοῖς κύκλῳ καὶ πολλοὺς κατετραυμάτιζον καί, εἰ μὲν ἐπίοιεν οἱ Ἀθηναῖοι, ὑπεχώρουν, εἰ δ' ἀναχωροῖεν, ἐπέκειντο, καὶ μάλιστα τοῖς ὑστάτοις προσπίπτοντες, εἴ πως κατὰ βραχὺ τρεψάμενοι πᾶν τὸ στράτευμα φοβήσειαν. καὶ ἐπὶ πολὺ μὲν τοιούτῳ τρόπῳ ἀντεῖχον 6 οἱ Ἀθηναῖοι, ἔπειτα προελθόντες πέντε ἢ ἓξ σταδίους ἀνεπαύοντο ἐν τῷ πεδίῳ· ἀνεχώρησαν δὲ καὶ οἱ Συρακόσιοι ἀπ' αὐτῶν ἐς τὸ ἑαυτῶν στρατόπεδον.

Τῆς δὲ νυκτὸς τῷ Νικίᾳ καὶ Δημοσθένει ἐδόκει, ἐπειδὴ κακῶς 80 σφίσι τὸ στράτευμα εἶχε τῶν τε ἐπιτηδείων πάντων ἀπορίᾳ ἤδη καὶ κατατετραυματισμένοι ἦσαν πολλοὶ ἐν πολλαῖς προσβολαῖς τῶν πολεμίων γεγενημέναις, πυρὰ καύσαντας ὡς πλεῖστα ἀπάγειν τὴν στρατιὰν μηκέτι τὴν αὐτὴν ὁδόν, ᾗ διενοήθησαν, ἀλλὰ τοὐναντίον, ἢ οἱ Συρακόσιοι ἐτήρουν, πρὸς τὴν θάλασσαν· ἦν δὲ ἡ ξύμ- 2 πασα ὁδὸς αὕτη οὐκ ἐπὶ Κατάνης τῷ στρατεύματι, ἀλλὰ κατὰ τὸ ἕτερον μέρος τῆς Σικελίας τὸ πρὸς Καμάριναν καὶ Γέλαν καὶ τὰς ταύτῃ πόλεις καὶ Ἑλληνίδας καὶ βαρβάρους. καύσαντες οὖν πυρὰ 3 πολλὰ ἐχώρουν ἐν τῇ νυκτί. καὶ αὐτοῖς, οἷον φιλεῖ καὶ πᾶσι

---

5. ἀναχωροῖεν] sc. οἱ Ἀθηναῖοι. — καὶ μάλιστα κτλ.] nähere Ausführung von ἐπέκειντο: „und zwar so, daſs sie besonders" u. s. w. — εἴ πως] „ob etwa". — κατὰ βραχύ] κατ' ὀλίγον „in kleinen Abteilungen". Sie wollten immer kleine Abteilungen in die Flucht schlagen und so das ganze Heer in Schrecken setzen.

6. ἐπὶ πολύ] ἐπὶ πολὺν χρόνον.

Kap. 80. 1. σφίσι] drückt den Anteil aus, den die Feldherrn an dem Befinden des Heeres nehmen. — καί] entspricht dem vorhergeh. τέ; es giebt also einen zweiten Grund an, und daher erwartet man: καὶ ὅτι κατατετραυματισμένοι κτλ.; aber statt dessen ist in freierer Weise ein Hauptsatz gewählt. — πυρὰ κ. ὡς πλεῖστα] nämlich um die Feinde hinsichtlich ihrer wahren Absicht zu täuschen. — ᾗ διενοήθησαν] sc. ἀπάγειν τὴν στρατιάν. — τοὐναντίον ἤ] „in entgegengesetzter Richtung, als wo"; ἐτήρουν = ἐφύλασσον.

2. τῷ στρατεύματι] schlieſst sich im Griech. dem Prädikat an; wir verbinden es mit dem Subjekt und übersetzen, als ob es hieſse ἡ ὁδὸς τοῦ στρατεύματος; εἶναι ἐπί „gehen nach". — κατά] von der Richtung „nach".

3. αὐτοῖς] verb. mit ἐμπίπτει ταραχή. — οἷον] „wie". — φιλεῖ] sollte mit Bezug auf φόβοι καὶ δείματα im Plural stehen; allein da es voraus steht,

στρατοπέδοις, μάλιστα δὲ τοῖς μεγίστοις, φόβοι καὶ δείματα ἐγ-γίγνεσθαι ἄλλως τε καὶ ἐν νυκτί τε καὶ διὰ πολεμίας καὶ [ἀπὸ]
4 *πολεμίων οὐ πολὺ ἀπεχόντων ἰοῦσιν, ἐμπίπτει ταραχή· καὶ τὸ μὲν Νικίου στράτευμα, ὥσπερ ἡγεῖτο, ξυνέμενέ τε καὶ προύλαβε πολλῷ, τὸ δὲ Δημοσθένους, τὸ ἥμισυ μάλιστα καὶ πλέον, ἀπε-*
5 *σπάσθη τε καὶ ἀτακτότερον ἐχώρει. ἅμα δὲ τῇ ἕῳ ἀφικνοῦνται ὅμως πρὸς τὴν θάλασσαν καὶ ἐσβάντες ἐς τὴν ὁδὸν τὴν Ἐλωρίνην καλουμένην ἐπορεύοντο, ὅπως, ἐπειδὴ γένοιντο ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ Κακυπάρει, παρὰ τὸν ποταμὸν ἴοιεν ἄνω διὰ μεσογείας· ἤλπιζον γὰρ καὶ τοὺς Σικελοὺς ταύτῃ, οὓς μετεπέμψαντο, ἀπαντήσεσθαι.*
6 *ἐπειδὴ δ' ἐγένοντο ἐπὶ τῷ ποταμῷ, ηὗρον καὶ ἐνταῦθα φυλακήν τινα τῶν Συρακοσίων ἀποτειχίζουσάν τε καὶ ἀποσταυροῦσαν τὸν πόρον. καὶ βιασάμενοι αὐτὴν διέβησάν τε τὸν ποταμὸν καὶ ἐχώρουν αὖθις πρὸς ἄλλον ποταμόν, τὸν Ἐρινεόν· ταύτῃ γὰρ οἱ ἡγεμόνες ἐκέλευον.*

81 *Ἐν τούτῳ δ' οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι, ὡς ἥ τε ἡμέρα ἐγένετο καὶ ἔγνωσαν τοὺς Ἀθηναίους ἀπεληλυθότας, ἐν αἰτίᾳ τε οἱ πολλοὶ τὸν Γύλιππον εἶχον ἑκόντα ἀφεῖναι τοὺς Ἀθηναίους καὶ*

---

schwebte dem Thuc., als er es schrieb, wohl nur e i n Begriff vor. Zur Bedeutung vgl. 79, 3. — *στρατοπέδοις*] *στρατεύμασι*. — *διὰ πολεμίας*] sc. *χώρας*.

4. *ὥσπερ*] „wie" in dem Sinne von „weil"; *ἡγεῖσθαι* „an der Spitze marschieren". — *ξυνέμενε*] *ξύν* „beisammen". — *πολλῷ*] Gewöhnlicher wäre *πολύ*; *πολὺ προλαβεῖν* „einen grofsen Vorsprung gewinnen". — *μάλιστα*] vgl. 1, 5. — *καί*] steigernd: „und sogar".

5. *ὅμως*] nämlich trotz der Verwirrung und Unordnung, die hauptsächlich in der Heeresabteilung des Demosthenes einrifs. — *τὴν ὁδὸν τὴν Ἐ. κ.*] Die Elorinische Strafse führte von Syrakus südlich an der Küste hin nach Eloros. — *τῷ ποταμῷ τῷ Κ.*] seltene Stellung st. *τῷ Κ. ποταμῷ*. — *ταύτῃ*] sc. *τῇ ὁδῷ*, zwischen *τοὺς Σικελούς* und den Relativsatz *οὓς μ.* gestellt. Die Botschaft an die Sikeler ist 77, 6 erzählt.

6. *ταύτῃ*] sc. *χωρεῖν* : „so". — *οἱ ἡγεμόνες*] sc. *τῆς ὁδοῦ*. Die Wegweiser liefsen sie nicht den Kakyparis aufwärts marschieren, wie sie vorgehabt hatten, sondern führten sie aus irgendeinem Grunde weiter zum Erineos.

Kap. 81. 1. *ἥ τε ἡμέρα ἐγ.*] mit Artikel, insofern er durch die vorhergeh. Schilderung bereits bestimmt ist; sonst fehlt in dieser Verbindung regelmäfsig der Artikel. — *ἐν αἰτίᾳ εἶχον*] *ᾐτιῶντο*; daher auch der Infin. *ἀφεῖναι τοὺς Ἀ.* — *οἱ πολλοί*] „meistenteils" schränkt das Hauptsubjekt *οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξ.* ein und ist daher nach Art einer partit. Apposition im Nominativ bei-

κατὰ τάχος διώκοντες, ᾗ οὐ χαλεπῶς ᾐσθάνοντο κεχωρηκότας, καταλαμβάνουσι περὶ ἀρίστου ὥραν. καὶ ὡς προσέμιξαν τοῖς μετὰ 2 τοῦ Δημοσθένους ὑστέροις τε οὖσι καὶ σχολαίτερον καὶ ἀτακτότερον χωροῦσιν, ὡς τῆς νυκτὸς τότε ξυνεταράχθησαν, εὐθὺς προσπεσόντες ἐμάχοντο, καὶ οἱ ἱππῆς τῶν Συρακοσίων ἐκυκλοῦντό τε ῥᾷον αὐτοὺς δίχα δὴ ὄντας καὶ ξυνῆγον ἐς ταὐτό. τὸ δὲ Νικίου 3 στράτευμα ἀπεῖχεν ἐν τῷ πρόσθεν καὶ πεντήκοντα σταδίους· θᾶσσόν τε γὰρ ὁ Νικίας ἦγε νομίζων οὐ τὸ ὑπομένειν ἐν τῷ τοιούτῳ ἑκόντας εἶναι καὶ μάχεσθαι σωτηρίαν, ἀλλὰ τὸ ὡς τάχιστα ὑποχωρεῖν τοσαῦτα μαχομένους, ὅσα ἀναγκάζονται. ὁ δὲ Δημοσθένης 4 ἐτύγχανέ τε τὰ πλείω ἐν πόνῳ ξυνεχεστέρῳ ὢν διὰ τὸ ὑστέρῳ ἀναχωροῦντι αὐτῷ πρώτῳ ἐπικεῖσθαι τοὺς πολεμίους καὶ τότε γνοὺς τοὺς Συρακοσίους διώκοντας οὐ προυχώρει μᾶλλον, ἢ ἐς μάχην ξυνετάσσετο, ἕως ἐνδιατρίβων κυκλοῦταί τε ὑπ' αὐτῶν καὶ ἐν πολλῷ θορύβῳ αὐτός τε καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ [Ἀθηναῖοι] ἦσαν·

---

gefügt. — κατὰ τάχος] ταχέως. — ᾗ] „auf dem Wege, auf dem"; οὐ χαλεπῶς = ῥᾳδίως verb. mit ᾐσθάνοντο. An den hinterlassenen Spuren konnte man leicht erkennen, welchen Weg die Athener genommen hatten.

2. ὡς τῆς νυκτὸς κτλ.] giebt den Grund zu σχολαίτερον καὶ ἀτακτ. χωροῦσιν. — τῆς νυκτός] „in der erwähnten Nacht", noch verstärkt durch das hinweisende τότε. Diese Nacht ist in 80, 3 f. geschildert. — ῥᾷον] Der Grund liegt in δίχα δὴ ὄντας; δή „bekanntlich". Die Trennung des Demosthenés und Nikias erleichterte die Umzingelung; wären beide, wie früher, vereinigt marschiert, so wäre bei der gröfseren Zahl der Soldaten dieselbe unmöglich gewesen. — ξυνῆγον ἐς ταὐτό] „zusammendrängen" als Folge der Umzingelung.

3. ἀπεῖχεν ἐν τῷ πρ.] etwa „voraus sein"; καί „auch, sogar". — ἐν τῷ τοιούτῳ] „in einer solchen Lage", nämlich wie die ihrige damals war. — ἑκόντας εἶναι] absol. Infin., bei Attikern nur in negativen Sätzen vorkommend: „soweit man freiwillig handelt, aus freien Stücken". — σωτηρίαν] sc. εἶναι. — τοσαῦτα] Accus. des Inhalts zu μαχομένους: „nur soviel". — ὅσα ἀναγκ.] sc. μάχεσθαι.

4. ὁ δὲ Δημ.] δέ entspricht dem vorhergeh. τέ in θᾶσσόν τε γὰρ κτλ.; Thuc. geht also von der begonnenen Kopulation im Laufe der Erzählung zum Gegensatz über; Ähnliches ist im Griech. häufig. — τὰ πλείω] „meistens", eigentlich „in der Mehrzahl der Fälle", insofern Thuc. nur zwei Klassen derselben unterscheidet, das Belästigtwerden und das Nicht-Belästigtwerden. — ἐν πόνῳ ξυνεχ.] nämlich als Nikias. — διὰ τὸ κτλ.] Konstr.: διὰ τὸ τοὺς πολεμίους ἐπικεῖσθαι αὐτῷ πρώτῳ ὑστέρῳ ἀναχ., so dafs ὑστέρῳ ἀναχ. den Grund zu πρώτῳ enthält. — οὐ προυχώρει μᾶλλον ἢ κτλ.] ist dem Sinne nach = οὐ προυχώρει, ἀλλὰ ἐς μάχην ξ. — ἕως] „während", zunächst mit dem Präsens

ἀνειληθέντες γὰρ ἔς τι χωρίον, ᾧ κύκλῳ μὲν τειχίον περιῆν, ὁδὸς δὲ ἔνθεν τε καὶ ἔνθεν, ἐλάας δὲ οὐκ ὀλίγας εἶχεν, ἐβάλλοντο περι-
5 σταδόν. τοιαύταις δὲ προσβολαῖς καὶ οὐ ξυσταδὸν μάχαις οἱ Συρακόσιοι εἰκότως ἐχρῶντο· τὸ γὰρ ἀποκινδυνεύειν πρὸς ἀνθρώπους ἀπονενοημένους οὐ πρὸς ἐκείνων μᾶλλον ἦν ἔτι ἢ πρὸς τῶν Ἀθηναίων, καὶ ἅμα φειδώ τέ τις ἐγίγνετο ἐπ' εὐπραγίᾳ ἤδη σαφεῖ μὴ προαναλωθῆναί τῳ, καὶ ἐνόμιζον καὶ ὣς ταύτῃ τῇ ἰδέᾳ καταδαμασάμενοι λήψεσθαι αὐτούς.

82 Ἐπειδὴ δ' οὖν δι' ἡμέρας βάλλοντες πανταχόθεν τοὺς Ἀθηναίους καὶ ξυμμάχους ἑώρων ἤδη τεταλαιπωρημένους τοῖς τε τραύμασι καὶ τῇ ἄλλῃ κακώσει, κήρυγμα ποιοῦνται Γύλιππος καὶ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι πρῶτον μὲν τῶν νησιωτῶν, εἴ τις βούλεται, ἐπ' ἐλευθερίᾳ ὡς σφᾶς ἀπιέναι· καὶ ἀπεχώρησάν τινες
2 πόλεις οὐ πολλαί. ἔπειτα δ' ὕστερον καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους

κυκλοῦται, dann mit dem Imperf. ἦσαν verbunden. Tempuswechsel! — ᾧ] abh. von περιῆν; daraus erg. zu ὁδὸς δὲ κτλ. das einfache ἦν. Zur Fortführung des Relativsatzes vgl. 4, 4: καὶ εἰ τειχ.; nach unserer Ausdrucksweise würde es heifsen: ᾧ κ. μὲν τ. περιῆν καὶ ἐξ οὗ ὁδὸς ἦν ἔνθεν τε καὶ ἔνθεν καὶ ὃ ἐλ. οὐκ ὀλ. εἶχεν. — περισταδόν] πανταχόθεν.

5. οὐ ξυσταδὸν μ.] ἡ ξυσταδὸν μάχη „der Nahkampf"; also οὐ ξ. μάχη „Kampf aus der Ferne". — εἰκότως] „natürlicherweise". — ἀποκινδυνεύειν] ἀπομάχεσθαι „den letzten Kampf wagen". — οὐ πρὸς ἐκείνων κτλ.] εἶναι πρός τινος „im Interesse eines liegen, zum Vorteil sein"; zu οὐ μᾶλλον ἢ vgl. 19, 5. — τῴ] τινί „mancher", sc. τῶν Συρακοσίων, verb. mit φειδώ τις ἐγίγνετο; φειδώ τις γίγνεταί τινι „es schont sich einer etwas"; daran schliefst sich μὴ προαναλωθῆναι „damit er nicht" u. s. w.; πρό, nämlich vor der Besiegung und Gefangennahme der Feinde. Sinn: da das Glück schon unzweifelhaft für die Syrakusaner war, so wollte sich keiner unnötig dem Tode aussetzen. — ἐνόμιζον] sc. οἱ Συρακόσιοι. — καὶ ὥς] vgl. 28, 3, nämlich ohne ihr Leben aufs Spiel zu setzen. — ταύτῃ τῇ ἰδέᾳ] τούτῳ τῷ τρόπῳ, sc. τῆς μάχης. Damit ist der Kampf aus der Ferne gemeint. — καταδαμασάμενοι] poet. = νικήσαντες.

Kap. 82. 1. δ' οὖν] steht hier wie 59, 2; es nimmt die durch 81, 5 unterbrochene Erzählung wieder auf. — τοὺς Ἀθηναίους καὶ ξ.] gehört zunächst zu βάλλοντες π.; es ist aber auch zu τεταλαιπωρημένους hinzuzudenken. — τῶν νησιωτῶν] abh. von εἴ τις β.; diese Worte bilden das Subjekt zu ἀπιέναι: „dafs jeder von den J., der etwa ..., übergehen solle". — ἐπ' ἐλευθερίᾳ] „unter Zusicherung seiner persönlichen Freiheit"; sie versprechen also, ihn nicht als Kriegsgefangenen und Sklaven zu behandeln. — καί] „und wirklich". — πόλεις] kurz st. ἄνδρες πόλεων; zu τινὲς οὐ πολλαί vgl. 1, 4: τινά.

2. τοὺς ἄλλους ἅ. τοὺς μετὰ Δ.] mit zweimal gesetztem Artikel; denn wenn

ἅπαντας τοὺς μετὰ Δημοσθένους ὁμολογία γίγνεται, ὥστε ⟨τὰ⟩ ὅπλα τε παραδοῦναι καὶ μὴ ἀποθανεῖν μηδένα μήτε βιαίως μήτε δεσμοῖς μήτε τῆς ἀναγκαιοτάτης ἐνδείᾳ διαίτης. καὶ παρέδοσαν 3 οἱ πάντες σφᾶς αὐτοὺς ἑξακισχίλιοι καὶ τὸ ἀργύριον, ὃ εἶχον, ἅπαν κατέθεσαν ἐσβαλόντες ἐς ἀσπίδας ὑπτίας καὶ ἐνέπλησαν ἀσπίδας τέσσαρας. καὶ τούτους μὲν εὐθὺς ἀπεκόμιζον ἐς τὴν πόλιν· Νικίας δὲ καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν Ἐρινεόν, καὶ διαβὰς πρὸς μετέωρόν τι καθῖσε τὴν στρατιάν.

Οἱ δὲ Συρακόσιοι τῇ ὑστεραίᾳ καταλαβόντες αὐτὸν ἔλεγον, 83 ὅτι οἱ μετὰ Δημοσθένους παραδεδώκοιεν σφᾶς αὐτούς, κελεύοντες κἀκεῖνον τὸ αὐτὸ δρᾶν· ὁ δ' ἀπιστῶν σπένδεται ἱππέα πέμψαι σκεψόμενον. ὡς δ' οἰχόμενος ἀπήγγειλε πάλιν παραδεδωκότας, 2 ἐπικηρυκεύεται Γυλίππῳ καὶ Συρακοσίοις εἶναι ἑτοῖμος ὑπὲρ Ἀθηναίων ξυμβῆναι, ὅσα ἀνήλωσαν χρήματα Συρακόσιοι ἐς τὸν πόλεμον, ταῦτα ἀποδοῦναι, ὥστε τὴν μετ' αὐτοῦ στρατιὰν ἀφεῖναι αὐτούς· μέχρι οὗ δ' ἂν τὰ χρήματα ἀποδοθῇ, ἄνδρας δώσειν Ἀθηναίων ὁμήρους, ἕνα κατὰ τάλαντον. οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ Γύλιππος οὐ προσεδέχοντο τοὺς λόγους, ἀλλὰ προσπεσόντες καὶ περιστάντες πανταχόθεν ἔβαλλον καὶ τούτους μέχρι ὀψέ. εἶχον δὲ καὶ οὗτοι 3

ἄλλος zu einem substantivierten Begriff, wie hier τοὺς μετὰ Δ., hinzutritt, bekommt sowohl ἄλλος, als der substantivierte Begriff den Artikel. — ὥστε] ἐφ' ᾧτε. — παραδοῦναι] sc. αὐτούς = τοὺς μετὰ Δημοσθένους.

3. οἱ πάντες] „im ganzen". — τούτους] nämlich die 6000, die sich unter Demosthenes ergeben hatten. — ἀπεκόμιζον] sc. οἱ Συρακόσιοι. — μετέωρόν τι] sc. χωρίον: „Anhöhe"; μετέωρος = ὑψηλός.

Kap. 83. 1. σπένδεται] ist hier in seltener Weise mit dem Infin. πέμψαι verbunden; gewöhnlich hat es einen Accus. bei sich: „kommt mit ihnen dahin überein, dafs er schicken dürfe". — σκεψόμενον] sc. εἰ οἱ Συρακόσιοι τὰ ἀληθῆ εἴποιεν.

2. οἰχόμενος] sc. ὁ ἱππεύς. — πάλιν] verb. mit ἀπήγγειλε. — παραδεδωκότας] kurz st. τοὺς μετὰ Δημοσθένους παραδεδωκότας σφᾶς αὐτούς. — ἐπικηρυκεύεται] sc. Νικίας. — ὑπέρ] „im Namen". — ὅσα ἀνήλωσαν κτλ.] Verb.: ἀποδοῦναι ταῦτα τὰ χρήματα ἅπαντα, ὅσα ἀνήλωσαν κτλ. — ὥστε] ἐφ' ᾧτε. — αὐτούς] τοὺς Συρακοσίους, Subj. zu ἀφεῖναι: „abziehen lassen". — Ἀθηναίων] abh. von ἄνδρας = τινάς; dazu tritt ὁμήρους als Prädikatsnomen. — ἕνα κατὰ τ.] distributiv: „je einen für ein T.". Ein Talent war das gewöhnliche Lösegeld für einen kriegsgefangenen Bürger. — τοὺς λόγους] „das Anerbieten". — καὶ τούτους] vgl. 8, 1: καὶ αὐτός, näml. wie früher den Demosthenes und seine Leute.

4 πονήρως σίτου τε καὶ τῶν ἐπιτηδείων ἀπορίᾳ. ὅμως δὲ τῆς νυκτὸς φυλάξαντες τὸ ἡσυχάζον ἔμελλον πορεύεσθαι. καὶ ἀναλαμβάνουσί τε τὰ ὅπλα, καὶ οἱ Συρακόσιοι αἰσθάνονται καὶ ἐπαιάνισαν.
5 γνόντες δὲ οἱ Ἀθηναῖοι, ὅτι οὐ λανθάνουσι, κατέθεντο πάλιν πλὴν τριακοσίων μάλιστα ἀνδρῶν· οὗτοι δὲ διὰ τῶν φυλάκων βιασάμενοι ἐχώρουν τῆς νυκτός, ᾗ ἐδύναντο.

84 Νικίας δέ, ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο, ἦγε τὴν στρατιάν· οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι προσέκειντο τὸν αὐτὸν τρόπον πανταχόθεν βάλλοντές τε καὶ κατακοντίζοντες.
2 καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἠπείγοντο πρὸς τὸν Ἀσσίναρον ποταμὸν ἅμα μὲν βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς πανταχόθεν προσβολῆς ἱππέων τε πολλῶν καὶ τοῦ ἄλλου ὄχλου οἰόμενοι ῥᾷόν τι σφίσιν ἔσεσθαι, ἢν διαβῶσι τὸν ποταμόν, ἅμα δὲ
3 ὑπὸ τῆς ταλαιπωρίας καὶ τοῦ πιεῖν ἐπιθυμίᾳ. ὡς δὲ γίγνονται ἐπ᾽ αὐτῷ, ἐσπίπτουσιν οὐδενὶ κόσμῳ ἔτι, ἀλλὰ πᾶς τέ τις διαβῆναι αὐτὸς πρῶτος βουλόμενος καὶ οἱ πολέμιοι ἐπικείμενοι χαλεπὴν ἤδη τὴν διάβασιν ἐποίουν· ἀθρόοι γὰρ ἀναγκαζόμενοι χωρεῖν ἐπέπιπτόν τε ἀλλήλοις καὶ κατεπάτουν, περί τε τοῖς δορατίοις

---

3. πονήρως] vgl. 48, 1: πόνηρα.

4. τῆς νυκτός] abh. von τὸ ἡσυχάζον = τὴν ἡσυχίαν, vgl. 68, 1: τὸ θυμούμενον.

5. γνόντες δὲ κτλ.] δέ entspricht dem vorhergeh. τέ in ἀναλαμβάνουσί τε, vgl. 81, 4. — κατέθεντο πάλιν] sc. τὰ ὅπλα. — βιασάμενοι] „durchbrechen“.

Kap. 84. 2. οἰόμενοι κτλ.] enthält den Grund zu ἠπείγοντο πρὸς τὸν Ἀ. ποταμὸν βιαζόμενοι κτλ.: „da sie nämlich“ u. s. w. — ῥᾷόν τι σφ. κτλ.] ῥαδίως μοί ἐστι „ich habe es leicht“, hier in dem Sinne von: „ich werde weniger von den Feinden belästigt“. — ἅμα δὲ ὑπὸ τῆς τ.] entspricht dem vorhergeh. ἅμα μὲν βιαζόμενοι κτλ., also ein präpositionaler Ausdruck einem Partic.; mit dem präpositionalen Ausdruck steht dann aber wieder im Folg. der Dativ τοῦ πιεῖν ἐπιθυμίᾳ parallel, also eine Abwechselung in der Konstruktion, wie sie besonders Thuc. liebt. — ὑπό] kausal; ἡ ταλαιπωρία bezeichnet den körperlichen und geistigen Zustand, in den die Griechen durch die Mühen und Strapazen der letzten Tage gekommen waren, etwa „Erschöpfung“.

3. πᾶς τέ τις κτλ.] entspricht dem folg. καὶ οἱ πολέμιοι ἐπικείμενοι; beide sind Subjekt zu ἐποίουν. Bei der Übersetzung nehmen wir statt der Partic. βουλόμενος u. ἐπικείμενοι Substantiva. πᾶς τις „jeder einzelne“. — ἀθρόοι] verb. mit χωρεῖν „dichtgedrängt“. — κατεπάτουν] sc. ἀλλήλους, das man aus ἀλλήλοις zu ergänzen hat. — περί τε τοῖς δορατίοις] gehört zu οἱ μὲν εὐθὺς διεφθείροντο, also „durchbohrt von den L.“; dagegen ist περὶ τοῖς σκεύεσιν auf οἱ δὲ ἐμπ. κατέρρεον zu beziehen, also „verwickelt in die Geräte“; mit

καὶ σκεύεσιν οἱ μὲν εὐθὺς διεφθείροντο, οἱ δὲ ἐμπαλασσόμενοι κατέρρεον. ἐς τὰ ἐπὶ θάτερά τε τοῦ ποταμοῦ παραστάντες οἱ 4 Συρακόσιοι — ἦν δὲ κρημνῶδες — ἔβαλλον ἄνωθεν τοὺς Ἀθηναίους πίνοντάς τε τοὺς πολλοὺς ἀσμένους καὶ ἐν κοίλῳ ὄντι τῷ ποταμῷ ἐν σφίσιν αὐτοῖς ταρασσομένους. οἵ τε Πελοποννήσιοι 5 ἐπικαταβάντες τοὺς ἐν τῷ ποταμῷ μάλιστα ἔσφαζον. καὶ τὸ ὕδωρ εὐθὺς διέφθαρτο, ἀλλ' οὐδὲν ἧσσον ἐπίνετό τε ὁμοῦ τῷ πηλῷ ᾑματωμένον καὶ περιμάχητον ἦν τοῖς πολλοῖς.

Τέλος δὲ νεκρῶν τε πολλῶν ἐπ' ἀλλήλοις ἤδη κειμένων ἐν τῷ 85 ποταμῷ καὶ διεφθαρμένου τοῦ στρατεύματος τοῦ μὲν κατὰ τὸν ποταμόν, τοῦ δὲ καί, εἴ τι διαφύγοι, ὑπὸ τῶν ἱππέων Νικίας Γυλίππῳ ἑαυτὸν παραδίδωσι πιστεύσας μᾶλλον αὐτῷ ἢ τοῖς Συρακοσίοις· καὶ ἑαυτῷ μὲν χρῆσθαι ἐκέλευεν ἐκεῖνόν τε καὶ Λακεδαιμονίους, ὅ τι βούλονται, τοὺς δὲ ἄλλους στρατιώτας παύσασθαι φονεύοντας. καὶ ὁ Γύλιππος μετὰ τοῦτο ζωγρεῖν ἤδη ἐκέλευε· καὶ 2 τούς τε λοιπούς, ὅσους μὴ ἀπεκρύψαντο — πολλοὶ δὲ οὗτοι ἐγένοντο —, ξυνεκόμισαν ζῶντας καὶ ἐπὶ τοὺς τριακοσίους, οἳ τὴν

σκεύη werden alle Geräte der Soldaten aufser den Waffen bezeichnet. — ἐμπαλασσόμενοι] ἐμπλεκόμενοι; καταρρεῖν „stromabwärts treiben“.

4. τὰ ἐπὶ θάτερα] bildet einen Begriff: „die andere Seite“; daher ist τέ nach demselben gestellt. — παραστάντες] παρά „längs an dem Ufer hin“. — ἦν δὲ κρ.] unpersönlich: „es“, d. h. das Ufer. — τοὺς πολλούς] tritt ebenso zu τοὺς Ἀθηναίους, wie 81, 1: οἱ πολλοί zu οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξ. — κοίλῳ ὄντι] „mit hohen, steilen Ufern“. — ἐν σφίσιν αὐτοῖς] ἐν ἀλλήλοις.

5. ἐπικαταβάντες] ἐπί „gegen“ sie, κατά „hinab“ in das Flufsbett. — ἔσφαζον] st. ἔσφαττον, das als eigentlich attische Form gilt. — διέφθαρτο] nämlich insofern es ὁμοῦ τῷ πηλῷ ᾑματωμένον war, d. h. „aufser mit Schlamm auch noch mit Blut vermischt“. — οὐδὲν ἧσσον] „nichtsdestoweniger“. — περιμάχητον] „ein Gegenstand des Kampfes“, d. h. sie sehnten sich so sehr danach, dafs sie sogar mit einander darum kämpften.

Kap. 85. 1. διεφθαρμένου τοῦ στρ.] wird in zwei Teile zerlegt: τοῦ μὲν κατὰ τὸν ποταμόν, τοῦ δὲ καὶ ὑπὸ τῶν ἱππέων. Sinn: das athenische Heer wurde teils im Flufs, teils auf der Flucht von den Reitern vernichtet. — ἑαυτῷ μὲν κτλ.] χρῆσθαί τινί τι „mit einem etwas anfangen“; an die Stelle von τί tritt hier ὅτι βούλονται = τοῦτο ὅτι β. — τοὺς δὲ ἄλλους στρ.] Objekt zu φονεύοντας.

2. ζωγρεῖν] sc. τοὺς Ἀθηναίους. — ὅσους μὴ ἀπεκρ.] vgl. 1, 3: ὅσοι μή. Zu ἀπεκρύψαντο ist οἱ Συρακόσιοι Subjekt. Die Syrakusier verbargen von den Athenern, um sie nachher als ihr Eigentum zu behalten oder zu verkaufen. — οὗτοι] sc. οὓς ἀπεκρύψαντο. — ἐπί] drückt den Zweck und die Absicht aus:

φυλακὴν διεξῆλθον τῆς νυκτός, πέμψαντες τοὺς διωξομένους ξυν-
3 έλαβον. τὸ μὲν οὖν ἀθροισθὲν τοῦ στρατεύματος ἐς τὸ κοινὸν οὐ πολὺ ἐγένετο, τὸ δὲ διακλαπὲν πολύ, καὶ διεπλήσθη πᾶσα Σικελία αὐτῶν ἅτε οὐκ ἀπὸ ξυμβάσεως, ὥσπερ τῶν μετὰ Δημοσθένους,
4 ληφθέντων. μέρος δέ τι οὐκ ὀλίγον καὶ ἀπέθανε· πλεῖστος γὰρ δὴ φόνος οὗτος καὶ οὐδενὸς ἐλάσσων τῶν ἐν τῷ Σικελικῷ πολέμῳ τούτῳ ἐγένετο. καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις προσβολαῖς ταῖς κατὰ τὴν πορείαν συχναῖς γενομέναις οὐκ ὀλίγοι ἐτεθνήκεσαν. πολλοὶ δὲ ὅμως καὶ διέφυγον, οἱ μὲν καὶ παραυτίκα, οἱ δὲ καὶ δουλεύσαντες καὶ διαδιδράσκοντες ὕστερον· τούτοις δ' ἦν ἀναχώρησις ἐς Κατάνην.

86 Ξυναθροισθέντες δὲ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι τῶν τε αἰχμαλώτων, ὅσους ἐδύναντο πλείστους, καὶ τὰ σκῦλα ἀναλαβόντες
2 ἀνεχώρησαν ἐς τὴν πόλιν. καὶ τοὺς μὲν ἄλλους Ἀθηναίων καὶ τῶν ξυμμάχων, ὁπόσους ἔλαβον, κατεβίβασαν ἐς τὰς λιθοτομίας ἀσφαλεστάτην <ταύτην> εἶναι νομίσαντες τήρησιν, Νικίαν δὲ καὶ Δημοσθένη ἄκοντος τοῦ Γυλίππου ἀπέσφαξαν· ὁ γὰρ Γύλιππος καλὸν τὸ ἀγώνισμα ἐνόμιζέν οἱ εἶναι ἐπὶ τοῖς ἄλλοις καὶ τοὺς

„nach", d. h. um sie einzufangen. Die Flucht dieser 300 ist 83, 5 erzählt. — τοὺς διωξ.] abh. von πέμψαντες: „Leute, welche ... sollten". — ξυνέλαβον] sc. τοὺς τριακοσίους.

3. ἐς τὸ κοινόν] verb. mit τὸ ἀθροισθὲν τοῦ στρ.: „derjenige Teil des Heeres, der für den Staat" u. s. w.; diesem steht gegenüber τὸ διακλαπέν „derjenige, welcher unterschlagen wurde", nämlich dadurch dafs die Syrakusier Gefangene verbargen und für sich behielten. — αὐτῶν] bezieht sich dem Sinne nach auf τὸ διακλαπέν, = τῶν διακλαπέντων. — ἀπό] „infolge". Demosthenes hatte sich nur unter der Bedingung ergeben, dafs sie nicht getötet und nicht zu Sklaven gemacht und verkauft werden.

4. οὗτος] ist Subjekt, πλεῖστος φόνος Prädikat. Dasselbe, was πλεῖστος δή positiv ausdrückt, drückt οὐδενὸς ἐλάσσων = οὐκ ἐλάσσων τινός negativ aus. Parallelismus antitheticus. — τῶν ἐν τῷ Σ. π. τούτῳ] sc. φόνων. — δουλεύσαντες] δοῦλοι γενόμενοι.

Kap. 86. 1. τῶν τε αἰχμ.] τέ entspricht dem folg. καὶ τὰ σκῦλα κτλ.; der Genet. hängt ab von ὅσους ἐδ. πλείστους = τοσούτους, ὅσους κτλ. Zu ὅσος mit Superlativ und δύνασθαι vgl. 20, 2: ὅσᾳις ἐκ.

2. λιθοτομίας] sonst Λατομίαι genannt, am südl. Abhang von Achradina und Epipolä. — ταύτην] an das Prädikatsnomen assimiliert, = τοῦτο; es bezeichnet das Hinabbringen in die Steinbrüche. — τὸ ἀγώνισμα] „die Leistung, That". — ἐπὶ] „aufser"; τοῖς ἄλλοις ist Neutrum; τὰ ἄλλα „die andern

ἀντιστρατήγους κομίσαι Λακεδαιμονίοις. ξυνέβαινε δὲ τὸν μὲν 3 πολεμιώτατον αὐτοῖς εἶναι, Δημοσθένη, διὰ τὰ ἐν τῇ νήσῳ καὶ Πύλῳ, τὸν δὲ διὰ τὰ αὐτὰ ἐπιτηδειότατον· τοὺς γὰρ ἐκ τῆς νήσου ἄνδρας τῶν Λακεδαιμονίων ὁ Νικίας προυθυμήθη σπονδὰς πείσας τοὺς Ἀθηναίους ποιήσασθαι, ὥστε ἀφεθῆναι. ἀνθ' ὧν οἵ τε Λακε- 4 δαιμόνιοι ἦσαν αὐτῷ προσφιλεῖς κἀκεῖνος οὐχ ἥκιστα διὰ τοῦτο πιστεύσας ἑαυτὸν τῷ Γυλίππῳ παρέδωκεν. ἀλλὰ τῶν Συρακοσίων τινές, ὡς ἐλέγετο, οἱ μὲν δείσαντες, ὅτι πρὸς αὐτὸν ἐκεκοινολόγηντο, μὴ βασανιζόμενος διὰ τὸ τοιοῦτο ταραχὴν σφίσιν ἐν εὐπραγίᾳ ποιήσῃ, ἄλλοι δέ, καὶ οὐχ ἥκιστα οἱ Κορίνθιοι, μὴ χρήμασι δὴ πείσας τινάς, ὅτι πλούσιος ἦν, ἀποδρᾷ καὶ αὖθις σφίσι νεώτερόν τι ἀπ' αὐτοῦ γένηται, πείσαντες τοὺς ξυμμάχους ἀπέκτειναν αὐτόν. καὶ ὁ μὲν τοιαύτῃ ἢ ὅτι ἐγγύτατα τούτων αἰτίᾳ ἐτεθνήκει ἥκιστα 5 δὴ ἄξιος ὢν τῶν γε ἐπ' ἐμοῦ Ἑλλήνων ἐς τοῦτο δυστυχίας ἀφικέσθαι διὰ τὴν πᾶσαν ἐς ἀρετὴν νενομισμένην ἐπιτήδευσιν.

Thaten", die er in diesem Krieg vollführte. — τοὺς ἀντιστρατ.] Νικίαν καὶ Δημοσθένη.

3. Δημοσθένη] nachträgliche Apposition zu τὸν μέν, um jedes Mifsverständnis auszuschliefsen. — διὰ τὰ ἐν κτλ.] „wegen der Vorgänge auf" u. s. w.; ebenso im Folg. διὰ τὰ αὐτά. Gemeint ist die Besetzung von Pylos und die Gefangennahme der 292 Spartiaten auf der Insel Sphakteria. — τοὺς ἐκ τῆς ν. κτλ.] kurz st. τοὺς ἐν τῇ νήσῳ ἄνδρας τῶν Λ. ἐκ τῆς νήσου, vgl. 2, 1: οἱ ἐκ τῆς Λ. Κορίνθιοι. Die Worte bilden das Subjekt zu ὥστε ἀφεθῆναι. — σπονδὰς πείσας κτλ.] sc. πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους.

4. οὐχ ἥκιστα] Litotes: „hauptsächlich". — τῷ Γυλίππῳ] denke auch zu πιστεύσας hinzu. — τῶν Σ. τινές] wird im Folg. durch οἱ μέν u. ἄλλοι δέ in zwei Teile zerlegt; zu jedem gehört δείσαντες; aber beim zweiten ἄλλοι δέ sind, wie der Zusatz καὶ οὐχ ἥκιστα οἱ Κ. zeigt, die Worte τῶν Σ. τινές in weiterem Sinne gefafst, so dafs sie auch die Bundesgenossen mit einschliefsen. — διὰ τὸ τοιοῦτο] „aus einem solchen Grunde", sc. διὰ τὸ αὐτοὺς κεκοινολογῆσθαι πρὸς αὐτόν. Die Syrakusaner, die mit Nikias in geheimer Verbindung gestanden waren, fürchteten, wenn er deshalb verhört werde, möchte er sie nennen und so in Unannehmlichkeiten bringen. — δή] „wirklich, thatsächlich". — ὅτι πλούσιος ἦν] Nikias soll ein Vermögen von 100 Talenten besessen haben. — νεώτερόν τι] „neue Gefahren"; ἀπ' αὐτοῦ „von seiner Seite".

5. ὅτι ἐγγύτατα τούτων] steht dem vorhergeh. τοιαύτῃ parallel, ist also auch Attribut zu αἰτίᾳ: „oder einer dieser ganz ähnlichen B.". — δή] verstärkt den Superl. ἥκιστα: „aller". — ἐπ' ἐμοῦ] „zu meiner Zeit". — ἐς τοῦτο δ.] εἰς ταύτην τὴν δυστυχίαν. — διὰ τὴν πᾶσαν κτλ.] ἡ ἐπιτήδευσις „die Lebensweise"; dazu tritt ἐς ἀρετὴν νενομισμένην: „die nach Mafsgabe des Edeln und

87 Τοὺς δ' ἐν ταῖς λιθοτομίαις οἱ Συρακόσιοι χαλεπῶς τοὺς πρώτους χρόνους μετεχείρισαν. ἐν γὰρ κοίλῳ χωρίῳ ὄντας καὶ ὀλίγῳ πολλοὺς οἵ τε ἥλιοι τὸ πρῶτον καὶ πνῖγος ἔτι ἐλύπει διὰ τὸ ἀστέγαστον, καὶ αἱ νύκτες ἐπιγιγνόμεναι τοὐναντίον μετοπωρι-
2 ναὶ καὶ ψυχραὶ τῇ μεταβολῇ ἐς ἀσθένειαν ἐνεωτέριζον· πάντα τε ποιούντων αὐτῶν διὰ στενοχωρίαν ἐν τῷ αὐτῷ καὶ προσέτι τῶν νεκρῶν ὁμοῦ ἐπ' ἀλλήλοις ξυννενημένων, οἳ ἔκ τε τῶν τραυμάτων καὶ διὰ τὴν μεταβολὴν καὶ τὸ τοιοῦτον ἀπέθνῃσκον, καὶ ὀσμαὶ ἦσαν οὐκ ἀνεκτοί, καὶ λιμῷ ἅμα καὶ δίψει ἐπιέζοντο· ἐδίδοσαν γὰρ αὐτῶν ἑκάστῳ ἐπὶ ὀκτὼ μῆνας κοτύλην ὕδατος καὶ δύο κοτύλας σίτου· ἄλλα τε ὅσα εἰκὸς ἐν τῷ τοιούτῳ χωρίῳ ἐμπεπτωκότας
3 κακοπαθῆσαι, οὐδὲν ὅ τι οὐκ ἐπεγένετο αὐτοῖς. καὶ ἡμέρας μὲν

Schönen eingerichtet, geregelt war“. Sinn: Nikias war in seinem ganzen Leben immer nur bestrebt, das zu thun, was unter den Menschen für schön und edel gilt.

Kap. 87. 1. *τοὺς πρώτους χρόνους*] *τὸ πρῶτον.* — *κοίλῳ*] „tief“, insofern der Raum rings von hohen und steilen Wänden eingeschlossen war. — *ὀλίγῳ*] heifst der Raum nicht an und für sich, sondern nur mit Bezug auf die grofse Menschenmenge, die in demselben eingeschlossen war. — *οἱ ἥλιοι*] „die Sonnenstrahlen“. — *ἔτι*] „überdies“ verb. mit *καί*; *πνῖγος* „die erstickende Hitze“. — *ἐλύπει*] hier etwa „quälen“. — *διὰ τὸ ἀστέγαστον*] substantiviert; wir machen daraus einen Kausalsatz = *ὅτι στέγη οὐκ ἦν*; *στέγη* „Dach“. — *ἐπιγιγνόμεναι*] steht dem *τὸ πρῶτον* gegenüber: „darauf folgen“. — *τοὐναντίον*] „im Gegensatz dazu“, nämlich zu der Hitze am Tage; es gehört zu *μετοπωριναὶ καὶ ψυχραί*, sc. *οὖσαι.* — *τῇ μεταβολῇ*] nämlich der Temperatur. — *ἐνεωτέριζον*] steht hier im Sinne von *ἐνέβαλον αὐτούς.*

2. *πάντα τε ποιούντων*] Euphemismus: „alle Bedürfnisse verrichten“. — *ἐν τῷ αὐτῷ*] „an demselben Orte“. — *τὸ τοιοῦτον*] „dergleichen“, d. h. aus ähnlichen Gründen. — *ἀνεκτοί*] ist hier Adjektiv zweier Endungen. — *δίψει*] von *δίψος*, das die spätere, bes. von Attikern gebrauchte Form für *ἡ δίψα* ist. — *ἐδίδοσαν*] sc. *οἱ Συρακόσιοι*; das Imperf. drückt aus, was „täglich“ geschah. — *ἐπί*] temporal = lat. *per.* — *κοτύλην ὕ. κτλ.*] „nur eine K.“. u. s. w. Die gewöhnliche tägliche Nahrung ist ein *χοῖνιξ σίτου*, der vier Kotylen hält; die Athener verabreichten den auf Sphakteria gefangenen Lakedämoniern täglich zwei Chönikes Gerstengraupen. — *ἄλλα τε ὅσα*] *ὅσα ἄλλα* „was sonst“; *εἰκός*, sc. *ἐστιν*; als Subjekt denke *τινάς* „man“. — *ἐμπεπτωκότας*] Passiv zu *ἐμβάλλειν*; *ἐμπεπτωκότας ἐν τῷ τ. χ.* ist kurz gesagt statt *ἐμπεπτωκότας εἰς τὸ τοιοῦτο χωρίον καὶ ὄντας ἐν τῷ τ. χ.*, vgl. 50, 1: *παρῆσαν ἐς τὰς Σ.* — *οὐδὲν ὅτι κτλ.*] *τούτων οὐδέν ἐστιν, ὅτι οὐκ κτλ.*; *οὐδὲν ὅτι οὐκ* = *πάντα*; also ist der Sinn: *ταῦτα πάντα ἐπεγ. αὐτοῖς.*

ἑβδομήκοντά τινας οὕτω διητήθησαν ἀθρόοι· ἔπειτα πλὴν Ἀθηναίων, καὶ εἴ τινες Σικελιωτῶν ἢ Ἰταλιωτῶν ξυνεστράτευσαν, τοὺς ἄλλους ἀπέδοντο. ἐλήφθησαν δὲ οἱ ξύμπαντες, ἀκριβείᾳ μὲν χαλε- 4 πὸν ἐξειπεῖν, ὅμως δὲ οὐκ ἐλάσσους ἑπτακισχιλίων. ξυνέβη τε 5 ἔργον τοῦτο [Ἑλληνικὸν] τῶν κατὰ τὸν πόλεμον τόνδε μέγιστον γενέσθαι, δοκεῖν δ' ἔμοιγε καὶ ὧν ἀκοῇ Ἑλληνικῶν ἴσμεν, καὶ τοῖς τε κρατήσασι λαμπρότατον καὶ τοῖς διαφθαρεῖσι δυστυχέστατον· κατὰ πάντα γὰρ πάντως νικηθέντες καὶ οὐδὲν ὀλίγον ἐς οὐδὲν 6 κακοπαθήσαντες πανωλεθρίᾳ δὴ τὸ λεγόμενον καὶ πεζὸς καὶ νῆες καὶ οὐδὲν ὅ τι οὐκ ἀπώλετο, καὶ ὀλίγοι ἀπὸ πολλῶν ἐπ' οἴκου ἀπενόστησαν. ταῦτα μὲν τὰ περὶ Σικελίαν γενόμενα.

---

3. *τινάς*] vgl. 1, 4: *τινά*. — *καὶ εἴ τινες κτλ.*] steht dem Subst. *Ἀθηναίων* parallel: „und denen, die etwa" u. s. w. — *ἀπέδοντο*] *ἐπώλησαν*.

4. *οἱ ξύμπαντες*] „im ganzen". — *ἀκριβείᾳ μὲν κτλ.*] ist ein Zwischensatz; zu *χαλεπόν* erg. *ἐστιν*; auf diesen bezieht sich das folg. *ὅμως δέ*: „zwar ist es schwer ..., aber dennoch" u. s. w.

5. *τοῦτο*] Subjekt; *ἔργον* verb. mit *μέγιστον*. — *τῶν κατὰ τὸν π. τόνδε*] sc. *ἔργων*. — *δοκεῖν δ' ἔμοιγε*] absol. Infin. — *καὶ ὧν κτλ.*] *καὶ πάντων τῶν Ἑλληνικῶν ἔργων, ἃ ἀκοῇ ἴσμεν*.

6. *κατὰ πάντα*] „in jeder Beziehung", nämlich in allen Unternehmungen zu Wasser und zu Land; daran reiht sich zur stärkeren Hervorhebung noch *πάντως* „völlig". — *οὐδὲν ὀλίγον κτλ.*] vgl. 59, 3. — *δή*] hebt *πανωλεθρίᾳ* hervor: „thatsächlich, buchstäblich". — *τὸ λεγόμενον*] „wie man zu sagen pflegt"; damit wird der Ausdruck *πανωλεθρίᾳ* als ein sprichwörtlicher bezeichnet. — *καὶ πεζὸς κτλ.*] Nach *νικηθέντες καὶ κακοπαθήσαντες* erwartet man *πανωλεθρίᾳ δὴ τὸ λ. ἀπώλοντο*; allein Thuc. zerlegt, bevor er das Prädikat bringt, das Subjekt in seine Teile: *καὶ πεζὸς καὶ νῆες καὶ οὐδὲν ὅτι οὐκ*, um es dadurch noch nachdrücklicher hervortreten zu lassen, und schliefst dann das Prädikat an das letzte Glied an. — *καὶ οὐδὲν ὅτι οὐκ*] *καὶ πάντα* „und überhaupt alles". — *ἀπενόστησαν*] *ἐπανῆλθον*, wie man sonst im Attischen sagt. — *ταῦτα μὲν τὰ κτλ.*] sc. *ἦν*.

Druck von Friedr. Andr. Perthes in Gotha.


376554
Thucydides
UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY



